Дѣанїа стыⷯ апⷭлъ спи
сана стымъ еѵⷢлистомъ лоукою. зач҃ а

Прьвое оубо слово сътворихъ
о всѣхъ о Ѳеофиле. о ни
хже начатъ Іс творити же и
оучити, до негоже дне запо
вѣдавъ апⷭломъ дхомъ стымъ,
ихже избра възнесесѧ, прѣд ни
миже и постави себе жива по
страданїи своемъ. днеми четы
ри десѧтїи ꙗвлѣѧсѧ имъ глаⷭ
ꙗже о цртвїи бжїи. и съ ними
ꙗдый повелѣ вълаше имъ от ієрли
ма не отлоучатисѧ. нъ ждати
обѣтованїе отчее. еже слыша

BIBLIOTEKA
K.U.L.
Uniwersytecka

BIBLIOTEKA
K.U.L.
Uniwersytecka

Książka liturgiczna kościoła wschodniego zw. „Apostoł"
Rękopis w języku starosłowiańskim.
Wiek – Koniec XVI lub początek XVII. pap. półódkły. 2 K. ochr.
1/+ 305. 20 x 30 cm
1. (Winieta ornam. z tytułem: / Dějapija svjatych Apostol / skazana svjatym Evangelistom / Lukoj
2. – K. 69–77 Skazanie / Jakovle stornoe poslanie
3. – Opr. brunatna skórzana tłoczona, wzór linearny, geometryczny, zachowana tylko okładka tylna, skóra wyprana w miejscu 2 nieistniejących klamr, i kilku innych miejscach. Pismo ustawne. Pierwsza karta ma obustronne narożniki mocno zniszczone. K. 297, 298, 301, 302, 303, 304, 305 u doły i częściowo z boku podklejone papierem ochronnym. Pismo t. zw. ustawne, cyrylica. atram. czarnym. Tytuły winietka nad tytułem na k. 1. ornam. tuszem czarnym i czerwonym. Tytuły, podtytuły, inicjały oddzielającym wiek, większymi literami tuszem czerwonym. V – w 17 w. był w posiadaniu cerkwi parafii „Mochowskoj" i cerkwi „Kosobuckoj", „kniażpolskiej

Apostoł (Książka liturgiczna kośc. wschodn. zaw. Dzieje Apostolskie i listy Apostolskie)

V Na k. 278, 279, 280, 281, 282, ~~283, 284~~, na marginesach górnych inną ręką niż rękopis i innym pismem: rok Bož 1606 mca apr. 27 v nedelju antipaschi ponovil siju knigu rekomuju apostol tato … ~~Na których rynku prowenienacja wyżej zaznaczona~~ … mišč no Erej Gavrilij rěkarj Mochovsky (Мюховский) nakladom raba Božija Semiona Chkrovij Erej budet pri sem chramě ~~Smochov~~ (Mochov-) ~~pripto~~ prepodobnoj Matere našeja …… povinen budet … moliti za otpuščě grěchov raba Božia Semiona o zdravie za upokoj raba Božia Prokopia"
Na tych samych kartach, pod poprzednią notatką, ciągnie się inną ręką pisana not. następująca: „rok Bož 1687 Syji kupivo knigu rekomuje apostol rab Božij Fedor i ženoju svojej v ~~Nk~~ Pla…ne v pri Mikulě Romaně i pri synu Fdoru v Kosopuckoj cerkve chramu vozdviž. česnago kresta brastva Semena Veriski i Matvija v raba Božievo Lukaša Semenovića Knjažpolskago popovića.

Kniażpol – Ziemia przemyska. pow Dobromilski
Kossobudy ? ? pow. Zamojski
Mochów albo Mechów – wś. pow. Rzeczycki n. kotlina Dniepru.

Дѣꙗнїꙗ стыⷯ апⷭ҇лъ списанїа стыⷨ єѵⷢ҇лїстомъ лоукою.

Зачⷱ҇ а

Прьвое оубо слово сътворихъ
о всѣхъ ѡ ѳеѡфиле. ѡ ни
хже нача ісъ творити же и
оучити. до негоже дне запо
вѣдавь апⷧомъ дхомъ стымъ,
ихже избра вьзнесе сѧ, прѣд ни
миже и постави себе жива по
страданїи своемъ. днъми четы
ри десѧтїи ꙗвлѣѧсѧ имъ глаⷢ
ꙗже ѡ цртвїи бжїи, и съ ними
ꙗдыи повелѣваше имъ ѿ ієрⷭ҇ли
ма не ѿлоучати сѧ. нъ ждати
ѡбѣтованїе ѿчее еже слыша

сте ѿ мене, ꙗко іѡаннъ оубо кр
сти водою. вы же имате кр
ститисѧ дх҃омъ ст҃ымь. не по мнозѣхъ
сихъ днехъ. ѻни же оубо сшедшесѧ
въпрашаахѫ его г҃лѫще, г҃и, аще
въ лѣто се оустрааеши цр҃ство
і҆и҃левo. рече же къ нимъ, нѣсть ваше ра
зоумѣти времена и лѣта ꙗже ѿ
ць положи своеѫ властию. нъ
пріимете силоу нашедшѫ ст҃омоу
дхоу на вы. и боудете ми свѣди
тели, въ і҆ерлимѣ же и въ всеи іоу
деи, и самаріи даже и до послѣ
нихъ земли. зач҃ пак҃. и си рекъ
зрѧщимъ имъ взѧсѧ ѡблакъ подѧ
его ѿ ѡчию ихъ. и ꙗко възираю
ще бѣхѫ на нб҃о идоущоу емоу, и
се моужа два стаста пред ними въ ѡ
дежди бѣлѣ, ꙗже и рекоста, моу
жіе галилеистіи, что стоите
зрѧще на нб҃о. сеи ис҃ възнесы
исѧ ѿ вась на нб҃о, тако же при
идетъ имже ѡбразомъ видѣсте его

и҆ дꙋша на нб҃о. Тогда възвра   за҃

тишасѧ въ і҆ерⷧ҇мь, ѿ горы на   и҃

рицаемыѧ елеѡнь. ꙗже е҆ близь

і҆ерⷧ҇има, сꙋботнѣ имꙋщи поу.

Ч҃ н҃е сб҃ ѵ҃гение. И е҆гда вни

доша, възыдоша на горницю

и҆деже бѣхꙋ пребывающе. петрь

же, і҆аковь, і҆ѡаннь, і҆ андрей. фи

липпь, и҆ ѳома. варѳоломей

и҆ матѳей. і҆аковъ алфеовь. и҆ си

мѡнь ѕилоть. и҆ ꙋда і҆аковль.

сі҆и вси бѣхꙋ терпѧще единомо

дꙋшно млⷭ҇твою и҆ моление съ же

нами и҆ марі҆ею материю і҆с҃овою

и съ братіею е҆го. И въ днѝ сиѧ въ

ставь петрь посредѣ ꙋчени҃ рече. бѣ

же нарѡ именитыи въкоупѣ ꙗко

сто и҆ двадесѧ. моужіе и братіе

подобаше сконьчатисѧ писанию

семоу, е҆же преже рече дх҃ъ стыи оу

сты двдовы ѡ иоудѣ бывшиимь вождь

емшиимь і҆са. ꙗко причтенъ

бѣ съ нами, и҆ доше бѣ моуждь

слоужбы сеѧ. прⷣ. пнⷣе. Сь ноубо
стѧжа село ѿ мьзды неправеды
и ниць бывь просѧде сѧ посредѣ.
и излиꙗсѧ всѧ оутроба его. и разоу
мно бы всѣмь живоущим вь иерлⷭ҇мѣ.
ꙗко нарещи сѧ селоу томоу своим
и ꙗзыкомь, акелдама. еже есть село
крьви. пише бо вь книзѣ ѱалом
стѣи, да боудеть дворь его поусть,
и да не боудеть живѫи в немь, и епи
скоупьство да приметь инь. Ѿ чи
пнⷣе. Подобаеть оубо сьшедшихсѧ
с нами моужь вь всѧко лѣто
в неже вьниде и изиде в нась гь іс҃.
начень ѿ крьщениꙗ іѡаннова, до
него дне вьзнесе сѧ на нбⷭ҇о ѿ нась
свѣдителѣ вьскрⷭ҇ниꙗ его быти
с нами единомоу ѿ сих. и постави
вша два. іѡсифа нарицаемаго ва
рьсавоу, иже нареченъ бы иоусть.
и матфиꙗ и помоливше сѧ рекоша.
ты ги срдцевидче всѣмь, покажи
его же избра ѿ сею обою приꙗти

причеть слѹженiа сего и посла
нiа. из негоже испаде iѹда и
ти въ мѣсто свое. и даша жрѣ
бiа има, и паде жрѣбiи на мат
деа. и причьтенъ бꙑ къ единно
надесѧте ап҃лѹ. к҃ѕ пнѣ. И егда
скончашасѧ днiе пѧдесѧтници
бѣша вси ап҃ли единодѹшьно въкѹ
пѣ. и бꙑ вънезаапѹ съ нб҃се шѹмъ.
ꙗко носимѹ дыханiю бѹрноу. и
исплъни весь домъ иде бѣхѹ сѣдѧ
ще, ꙗвишасѧ имъ ꙗзыци раздѣле
нiа ꙗко огньни. сѣде же на еди
номъ комѹждо ихъ, и испльнишасѧ дх҃а
ст҃а вси. и начаша гл҃ати инѣми
ꙗзыкы, ꙗко дх҃ъ даꙗше имъ про
вѣщевати. бѣхѹ же въ iерлⷭ҇мѣ
живѹще iѹдеи мѹжiе бл҃гоговѣ
инни отъ всего ꙗзыка, иже подъ
нб҃семъ. съниде сѧ народъ и размѣси
сѧ. ꙗко же слышахѹ единого
кождо свои ꙗзыкомъ, гл҃ющимъ.
дивлѣахѹ же сѧ вси и чюждахѹсѧ

не҃ и҃. Ѿ вьдниѡны, еѵ҃гльскꙑ чи

бывшѹ же гласѹ семѹ

за

глаще дроугъ къ дроугꙋ, не се ли
вси сїи сѫть глаще галилеане, и
како мы слышахом кождо свои
имъ ꙗзыком нашим, в немже родихомсѧ. пар҃ѳѣне и мидѣане и е
ламитѣ, и живѫщеи междорѣчьмамъ. ѥвдѣюденяже и каппадокеи.
въ поньтѣ и въ асїи, въ фригїи же
и въ пам҃филїи. въ егупьтѣже и
страна҃ливїискахъ. иже по кирини.
и приходѧщеи римлѧне, иоудеи же и пришельци. критѣне
и аравлѣне, слышахом глщимъ
и҆хъ нашими ꙗзыки, величїа божїа; ко҃ пѧ҃десѧтницѣ. Дивлѣ
хѫ жесѧ вси, и недомышлѣхоусѧ
ѥдинъ къ дроугомоу глаще. что
оубо хощеть се быти. инїиже
роугающесѧ глахѫ, ꙗко мьстом
зач҃ д исплънени сѫть. Ставь же петръ
съ единѣмь на десѧт, възвиже гласъ
свои и рече имъ. моужїе иоудеистїи
и живѫщеи въ иеро҃лимѣ вси. се ва

ато стѣ не[…] […]аниѥ став…

разоумно да боудетъ, и внꙋшите
гл҃ы моѧ. не ꙗкоже вы непщюете
сїи пїани сѫтъ. ѥ҆ бо ча҃ г҃ третїи дн҃е
нъ се ѥ҆ реченное пр҃ркѡ҇ іѡилемь. и бꙋ
детъ въ послѣднїи дни гл҃тъ г҃ь. излѣ
ѭ ѿ д҃ха моего на всѧкꙋ плъть
и прорекоу҃т с҃нве ваши и дъщерѧ ва
ша. и юноша ваша видѣнїа оузрѧ҃т.
и старци ваши сонїа видѧ҃т. и бо на
рабы моѧ и на рабынѧ моѧ, въ дни
ѡны излѣю ѿ д҃ха моего. и проре
коу҃т. и да҃м чюдеса на нб҃си горѣ, и зна
менїа на земли низꙋ. кръви и ѻ
гнь и коуренїа дыма, слн҃це прело
житсѧ въ тмꙋ. и лоуна въ кръвь,
прежде даже не прїити дню г҃ню ве
ликомꙋ, и просвѣщенномоу. и бꙋ
детъ всѧкъ иже аще призове҃т имѧ
г҃не спсетсѧ. кѡ҃ч. втѡ҃. Мꙋжїе за҃ ѕ
і҃ильтестїи, слышите словеса
сїа, і҃са назорѣа. моужа ѿ ба҃ извѣ
стована въ ва҃, силами и чюде
сы и знаменїи иже сътвори тѣ҃

Ѿ срѣ҃д ст҃ѣ не. ѥ҆динеѡ҃ ст҃апеѕ рече
к люде҃мь. моужїе і҃иль

въ посрⷣѣ ваⷭ, ꙗкоже и сами вѣ
сте. сего нарекованны съвѣтоⷨ
и прѡразоумѣнием бж҃иимь. про
дана приемше роуками беззакон
ны пригвоздⷡвше оубисте. его
б҃ъ въскрⷭи раздрѣшь болѣзни
смр҃тныꙗ, ꙗкоже не бѣше мощ
но. дръжанꙋ быти емоу ѡ неꙗ.
двⷣ бо глетъ о немъ, предозрѣхъ г҃а пре
до мною вынꙋ, ꙗко ѡдесноую
мене да ся не подвижꙋ. сего ради
възвеселися срⷣце мое и възрадо
вася ꙗзыкъ мои. еще же и пло
моꙗ въселится на оуповании. ꙗко
не оставиши дш҃ю моꙗ въ адѣ.
ни даси же прп҃бномоу своемоу
видѣти истлѣниꙗ. сказаль ми
еси поути живота, исплъниши
мꙗ веселиꙗ с лицеⷨ твоиⷨ. мꙋжие
братиꙗ, достоить рещи съ дръзно
вение к вамъ о патриарсѣ двдѣ.
ꙗко оумреть и погребенъ бы, и
гробъ его е в насъ даже до сего дне.

прⷪ҇рк оубо сꙑи, и вѣдꙑи ꙗко клѧ
твоѫ клѧтсѧ емоу бъ. ѿ плода
чресл его по плъти въздвигноу
ти ха. и посадити его на пре
столѣ его. прⷣвидѣвъ гла, ѡ
въскресенїи хвѣ. ꙗко не ѡставиⷭ
дша его въ адѣ, ни плѡть его видѣ
истлѣнїа. сего іса въскрсн бъ.
емоуже вси есмꙑ свѣдителѥ, де
сницеѫ бо бжїѫ възнесѧ. ѡбѣ
тованїе же стго дха прїемь ѿ ѡ
ца излїа, се еже вꙑ нн҃ѣ видите
и слꙑшите. не бо двдъ възꙑде
на нбса. глеть бо самъ, рече гь гви
моемоу, седи ѡ десноуѫ мене, доⷣ
деже положѫ врагꙑ твоѫ поⷣ
ножїе ногама твоима. тверⷣ
до оубо да разоумѣеть весь домъ ілвъ.
ꙗко и га и ха сего бъ створи, и есть
іса. егоже вꙑ распѧсте. конⷰ҇ сре.
Слꙑшавше же оумилиша сѧ срдцемь.
рѣкоша же къ петроу и прочиимъ
аплѡ, что створимъ моужїе и

бра́тїа. пе́тръ же рече к ни́мъ.
зач҃ ѕ҃ Пока́йте сѧ да кр҇ти́т сѧ ко́ждо
ѿ ва́ въ и҆мѧ і҆с҃ х҃а. въ ѿставле́нїе
грѣхѡ́в, и҆ прі́имете да́ръ ст҃го дх҃а.
ва́мъ бо е҆ ѡ҆бѣтова́нїе и҆ ча́дѡмъ ва
ши́мъ, и҆ всѣ́мъ да́лнїи. е҆ли́ко а҆ще
призове́ть г҃ь б҃ъ на́шъ. и҆ и҆ны́ми же
слове́сы мно́жайшими, свѣди
тельствова́ше и҆ моля́ше ѧ҆ г҃лѧ.
сп҃сите сѧ ѿ ро́да стро́птиваго
сего́. ѡ҆ви́и же оу҆бо лю́безно прі
е҆мше сло́во е҆го кр҇ти́шасѧ, и҆ при
ложи́шасѧ въ дн҃ь то́й дш҃ъ ꙗ҆ко три
ты́сѧщи. бѣхꙋ же терпѧ́ще
во оу҆че́нїи а҆пл҃ъ, и҆ въ ѡ҆бще́нїи
и҆ прело́мленїи хлѣ́ба. и҆ въ мо
ли́твах. бы́ же на вся́кой дш҃и
стра́х. мно́га бо чюдеса, и҆ зна
ме́нїа а҆п҃лы бы́ша въ і҆ер҇лимѣ.
Ко҃, чеⷦ҇. Стра́х же вели́и бѣ́ше
на всѣ́х и҆хъ. вси же вѣрова́вшеи.
бѣхꙋ вкꙋпѣ и҆мѣхꙋ вси ѡ҆б
ща. и҆ стѧжа́нїа и҆мѣ́нїа и҆мѣ

нїа продаахѫ и раздаахѹ всѣмь.
егоже аще кто трѣбоваше.
повсѣже дни трьпѧще идѣахѹ
единодѹшьно вь цр҃кви. домѹ
ще по домомь хлѣбы, прїемахѫ
пищѫ. вь радости и вь простоѕа
стви ср҃дца хвалѧще б҃а. и имѹ
ще бл҃годать кь всѣмь людемь. г҃ь
же прилагааше спасающаѧсѧ по
вьсѧ дни цр҃кви. Вькоупѣже петрь
иѡаннь вьхождаста вь ст҃лище на
м҃лтвѹ, вь ч҃а девѧтыи. и нѣкїи
мѹжь хромь ѿ чрева м҃тре своеѧ сыи,
носимь бываше, егоже полагаа
хѹ повьсѧ дни пред двермы црк҃овны
красными. просити м҃лтынѧ ѿ
вьлазѧщїи вь цр҃ковь, иже видѣ
петра иѡанна, хотѧщїи вьнити
вь цр҃ковь. прошааше м҃лтынѧ.
вьзрѣвьже петрь нань сь иѡанномь
р҃е вьзри на ны. ѡнже прилежааше
има, чаѧ нѣчто ѿ нею прїѧти.
р҃еже петрь, сребра и злата нѣсть

зач҃ свѣ не. бь дни ѡ. пе҃ иѡанъ хо

оу мене. нѫже имамъ, се ти даѭ.
въ имѧ іс҃ ха҃ назореа, въстани
и ходи; и емь его за деснѫѭ рѫкоу
въздвиже. оутвердистесѧ емоу
плеснѣ и глезнѣ. и въскочи ста
и хождааше, и вниде с нима въ црк҃во
ходѧ и скача и хвалѧ бг҃а. к҃о, [illegible]
И видѣша его вси люде, ходѧща
и хвалѧща бг҃а. знаахѫже его
ꙗко сь бѣше мл҃тны ради седѧ
при красныи двере црк҃овныи. и ис-
пльнишѧ чюда и оужаса о приклю-
за҃ н҃ чившисѧ емоу. Дрьжащѫже
исцѣлившемоу хромомоу петра
іоанна. притекошѫ к нима вси
люде въ притворь нарицаѭщіисѧ
соломоновь, оужасни. видѣвь
петрь отвѣщаваше к люде, мѫжіе
ізлтѣне, что чюдитесѧ о сем
или на ны что възираете. ꙗко
своеѫ ли силоѭ, или благочьстіе
сътворихо его ходити. бг҃ъ а-
враамовь ісааковь, и іаковль.

Се ж вт҃ не. въ дни о. Дрьжащѫже

бгъ ѿць нашихъ прослави ѿтрока
своего іс҃а. егоже оубо вы пре
дасте и ѿврѣгостеса его предли
це пилатовѣ. соудившоу ономоу
поустити. выже стго и праведна
го ѿврѣгостеса. и испросисте
моужа оубіица дати вамъ. начални
каже жизни оубисте, егоже бгъ въ
скреси ѿ мртвыхъ. емоуже мы свѣди
телие есмы. и о вѣрѣ имени его,
сего егоже видите и вѣсте. оутве
рди има его. и вѣра гаже его ради
дасть емоу всацѣлость сію, пре
дъ всѣми вами. кѡ, сх. И нынѣ моу
жіе братіе, вѣмы гако по невѣдѣ
ніиже сътвористе. гакоже и кнѧ
зи ваши. бгъ же гакоже провъзвѣ
сти оусты всѣхъ прркь своихъ, по
страти хоу. скончатъ тако. По
каитеса оубо и ѡбратите, да ѡ
чиститеса ѿ вашихъ грѣхъ. гако да
пріидоуть времена прохлаженіа ѿ лица
гна. и послетъ пронареченнаго вамъ

Ѡ пнѣ в не. дѣа [illegible] днію, рече гь
покаитеса

ха ісл. егѡ пѣд баеть нбсноубѡ
пріатти даже долѣ тьоустроенїа,
ихже глабъ оусты всѣ стыхсвой
пррікь ѿвѣка. Мѡусїи оубѡкъ
ѿцемьре, гако пррка ва въздвигне
гь бъ вашь ѿ братїа ваша, гако
мене. тогѡ послоушаите ѿвсе.
елика аще речеть къва, боудеже вса
кадша, гаже аще непослоушаеть
пррка тогѡ, потребитса ѿлюди.
и всиже пррци ѿсамоила ипрочїи
елици глаша ивъзвѣстиша дни
сїа. Вы есте снве пррокь изавѣта.
иже завѣща бгъ. къѿцемь ва
шим гла, къ авраамоу. исѣме
ни твое блватса всѣ ѿечьствїа
земнаа. Вамь прьвѣе бгъ въздви
отрока своего іса. посла егѡ
блващи ва, ѿвращати комоу
ждо ѿзлобь свои. Кнць пнелкоу.
Глащимь и къ людем, наидоша
нанихъ сщенници и воевода црко
вныа, исаддоукеи жалающе сихъ,

Втк к не. Ѿ дѣаниі глщи апл къ лю
де

ѿ чл҃къ. и призвавше и҃ заповѣдаша
имаꙗ ѿнꙋдь не провѣщавати, ни оучи
ти ѡ имени исовѣ. петръ же и иѡаннъ
ѿвѣщавше к нимъ рекоста. аще пра
ведно є пред бг҃омъ, васъ послꙋшати па
че нежели бг҃а. сꙋдите не можемъ бо мы
ꙗже видѣхомъ и слышахомъ не гл҃ати.
ѡни же призапрѣщьше има, пꙋсти
ша ꙗ. ничтоже ѡбрѣтьше како
мꙋчити их, людии ради. ꙗко вси про
славлѣахꙋ бг҃а ѡ бывшиимъ. лѣтъ бо
бѣше множаиши ими четырьдесѧтъ
чл҃къ. ѡ немже бы чюдо сие исцѣлениꙗ.
Ѿпꙋщена же бывши, приидоста зач҃
къ своимъ, и възвѣстиста єлика ві
к нимъ архиерей и старци рѣша. ѡни
слышавше єдинодꙋшьно възвигно
ша гласъ къ бг҃ꙋ, и рекоша. Вл҃ко ты
бж҃е сътворивыи нб҃о и землю и мо
ре, и вса ꙗже в нихъ. иже дх҃омъ ст҃ымъ
оусты ѿца нашего двд҃а, ѿрока
твоего, рекыи. вскꙋю шаташасѧ
ꙗзыци, и люди поꙋчишасѧ тщетнымъ

Въ чт҃въ к нед. Въ дни ѡны, ѿпꙋщена бывъ

тщетны. прѣсташа црїе земьстїи. и
кнѧзи събрашасѧ въкоупѣ на га,
и на ха его. събрашабо сѧ въистн
нꙋ въ градѣ семъ, на стаго отрока
твоего иса, егоже помаза. иродже
понтїискыи пилатъ съ ѧзыкы и
израилевыми. сътворити елика роу
ка твоѧ и съвѣтъ твои прѣже нарѣ
быти. и нн҇ѣ г҇и призри на прещє
нїе их, и даждь рабомъ твоимъ съ всѣ
дръзновенїе гл҇ати слово твоє.
внегда рѫкоу твою простирѣти
ти въ исцѣленїе. и знаменїа и
чюдеса бывати, именемъ стаго отро
ка твоего иса. и помолившемсѧ
имъ, подвижасѧ мѣсто, идеже
бѣхѫ събрани, и исплънишасѧ дха
ста. и глаахѫ слово божїе съ дрьз
новенїе:- кон҇ чт҇. Народоуже вѣро
вавшомоу. бѣ срдце и дша едина,
и имѣнїе едино. и ни единже что
отъ имѣнїа своего глаше своє сѫ
ще. нѫ бѣхѫ имъ вса обща, и вели

ѥже силою въздаахꙋ же свѣдѣтельство
апⷭ҇ли, въскрⷭ҇нїю гⷭ҇а іꙋ҃ хⷭ҇а. блгⷣть же
бѣ велїа на всѣхь ихь. не бѣше бо ниⷱ҇
ни единь вниⷯ. ѥлици бо господⷭ҇ѡ
селѡмь и домовѡ бѣахꙋ. прода
ющеи приношаахꙋ цѣны продаемыⷯ,
и полагаахꙋ при ногахь апⷭ҇ль. даашеже
же сѧ комꙋждо ѥже аще кто что
трѣбоваше. іѡсїи же нарѣченый
варнава ѿ апⷭ҇ль. ѥже ѥⷭ҇ сказаемо
снъ ꙋтѣшенїа, и левгиⷮ кѵприниⷩ҇
родомь имѣѧ село. продавь при
несе цѣноу, и положи прѣ нога
апⷭ҇ль. Моу же нѣкый, ананїа и зач҃ гі
менеⷨ. съ сапьфирою женою своеѫ,
продаста село. и оутаи ѿ цены
ѥдавшиже жени его, и принесь часть
нѣкоую, прѣ ногама апⷭ҇ль поло
жи. рече же петрь, ананїе. почто
исплънїи сатана срⷣце твоѥ, съльга
ти дхꙋ стомꙋ. и оутаити ѿ цѣ
ны села, не сѫще ли твоѥ бѣ, и про
данное въ твоеи ѡбласти бѣше.

Стⷪ҇ и҆ ндⷧ҇ѣ в не. Въ дни ѡны. Моу нѣкый

что яко положи въ срдци своемъ вещь
сию. не солъгалъ еси чл҃комъ нъ богу. слы
шавъже ананиа словеса сиа, падъ и
здъхнe. и бы же страхъ великъ на вс
ѣхъ слышавшихъ сиа. въставшеже
юноша, стрѣбишаего. и изнесъше
погребоша. бы же яко трехъ часовъ
минѫвшихъ, и жена его невѣдѫщи
бывшаго вънидe. отвѣщавъже
петръ ей, рци ми аще на толице се
ло отдаста. она же рече, еи на толи
цѣ. петръже рече к ней, что яко съ
гласистася искусити дх҃а господ
ня. се ноги погребшихъ мѫжа твое
его при двери, и изнесѫт тя. паде
же абие пред ногами его, и издъхше.
въшешеже юноша обрѣтоша ю
мрьтвѫ. и изнесоша погребоша
ю у мѫжа еѧ. и бы страхъ великъ
на всеи црькви, и на всѣхъ слышащихъ
за ді сиа. кон пт. рѫками же апльскы
ми, быша знамениа и чюдеса въ
людехъ многа. и бѣхѫ же единодшно

въ днь, [illegible], отъ, рѫками

вси въ притворѣ соломонѣ. ѿ про
чиихже никтоже смѣаше прилѣ
плꙗтисѧ имъ. нъ величаахꙋ ѧ людїе.
паче же прилагаахꙋсѧ вѣроующеи
гви, множество моужїи и женъ.
ꙗко на распоутїихъ износити недꙋ
жныѧ. и полагати на постелѧхъ
и на ѡдрѣхъ. да грѧдꙋщоу петроу, по
нѣ сѣнь ѡсѣнитъ нѣкоего ѿ нихъ.
Схождаашеже сѧ множество
и ѿ ѡкрестныхъ градѡвъ въ ѥрлмъ,
приносѧще недоужныѧ и страдꙋ
щаа ѿ доухѡвъ нечистыхъ. иже и
сцѣлевахꙋ вси. Въставъже ар
хиереи и вси иже с нимъ, сꙋщаа ересь
саддоукеискаа. исплънишасѧ
зависти, и възложиша рꙋкы своа
на апслы. и постависшаа ихъ въ съблю
денїе ѡбщее. Агглъже господенъ
нощїю ѿвръзе двери темници. и
зведже ихъ рече, идѣте и ставше гли
те въ цркви людемъ вса глы живни
сеа. кон. Слышавшеже апли.

ск. е. Въ днии ѡны слышавше

Ѿнидоша поѹтреницѫ въ цр҃ковь
и поѹчаахѫ. пришеше же архиереи
и иже с ними, съзваша събо҆рь. и вс҄ѣ
старца с҃нов иⷧ҃евь. и послаша
въ ѹзилище привести иⷯ. слоуга
шеше не обрѣтоша и в темници.
Възвращьше же се, възвѣстиша
г҃люще, ꙗко ѹбо темницѫ ѡбрѣ
тохѡ заключенѹ, съ всѣцѣмь ѹтве
рьжение, и блюстителе стоѧща
пред двереми. ѿвръше же се вънѫ
тръ, ни единого ѡбрѣтохѡ. ꙗко
слышаша словеса сїа, ст҃енникъ
и воеводы цр҃ковны, и архиереи.
недоумѣваахѫ се, что ѹбо
бѹдет си. пришеⷣ же нѣкто възвѣ
сти и, ꙗко се моужїе иже въсади
сте в темницѫ, сѫт в цр҃кви
стоѧще и поучаще люди. тогда
шеⷣ воевода съ слоугами, и приве
де ихъ не с нѹждеѫ. боѣахѫ бо се
люⷣи, да не побїѫт и каменїемь.
привеше же и, поставиша на сбⷪ

лющи. и въпроси их архиереи гл҃а,
не прещеніе ли запрѣтихомъ вамъ
не оучити о имени семъ. и се исплъ
нисте іер҃лимъ оученіе ваше, и хо
щете навести на ны кровь чл҃ка
сего. Отвѣщавъ же петръ и ап҃ли
рѣша. вѣровати подобаетъ бв҃и
паче, неже ли чл҃комъ. Бг҃ъ оц҃ь нш҃ихъ
въздвиже іс҃а, егоже вы рѫками
сте повѣсивше на древѣ. сего бг҃ъ
начальника и спаса възнесе десницеѧ
своеѧ. дати покаяніе ілеви
и оставленіе грѣховъ. и мы есмы
того свѣдители гл҃омъ симъ. и дх҃ъ
же ст҃ыи, иже дасть бг҃ъ вѣровав
шимъ и емоу. Они же слышавше
надымааху же ся, и съвѣщаша оубити
и ихъ. кѡ. с҃к. Въставъше
нѣкіи на сонмищи фарисеи, и
менемъ гамаліилъ, законоучитель,
честенъ всѣмъ людемъ, повелѣ вонъ
нѣ мало что ап҃ломъ оустоупити.
рече же к нимъ мужие іилтане, вни

маите себѣ ѿ члцѣ сихъ, что хо-
щете сътворити. прѣ сими бо
дньми въста ѳевда, гл҃а быти
нѣкто себе, емоуже прилѣпиша
числ моужїи ꙗко четыри ста.
иже оубїенъ бы, и вси елици вѣро-
ваша емоу разыдошасѧ. и быша
ни въ что. По сеи въста їоуда
галилеанинъ въ дни написанїа.
и ѿвлече люди довѡлны въ слѣдъ себе.
и тъ погыбе, и вси елици послоу-
шаша его расыпашасѧ. и нн҃ѣ
гл҃ю вамъ, ѿстоупите ѿ члкъ сихъ
и оставите и. ꙗко аще боудеть
ѿ члкъ съвѣть, или дѣло се ра-
зоритсѧ. аще ли же ѿ ба҃ есть не мо-
жеть разорити то. еда како и ѿ
бгоборци обрѧщетесѧ. вѣро-
ваша же емоу, и призвавше апо-
столи бивше. запретивше и
не гл҃ати ѡ имени іс҃вѣ. и ѿрѣ-
шиша и. они же оубо идахѫ
раѧдѫщесѧ ѿ лица съборoу. ꙗко

по имени г҃а і҃са. спⷣобишасѧ приꙗти
бе чьстїе. въ всѧ же дни въ црькви
и въ домох. не престаахꙋ оучаа
ще. и бл҃говѣстѧще іс҃ ха҃. въ
дни же сиі. оумножившимсѧ оуче
ником. бы роптанїе еллином
къ еврем. ꙗко презираеми бывахꙋ
въ слꙋженїи повседневнѣи вдо
вица их. призвавше же оубо два
на десѧте множьство оученикь
рѣша. не оугодно ѥ҆ нам оставль
ше сл҃о бжїе, слоужити трапе
зам. оусмотрите оубо братїа моу
жа ѿ вас свѣдѣтелствованы семь. и
испльнены дх҃а ст҃аго премоудрости
их же поставим на слоужбо сеи.
мы же въ млтвѣ и в слоуженїи сло
ва пребоудем. и оугодно бы слово
се пред всѣм народом. и избра
ша стефана моужа испльнь вѣ
ры, и дх҃а ст҃а, и филиппа и про
хора и никанора, и тимона и па
рмена. и николаа пришельца

нед҃лѧ г҃ по пасцѣ. дѣан. ѿ въ дни ѡны оу
множившимсѧ оученикѡм.

С҃тⷢ҇ прьвомⷱ҇никоу стефаⷩ҇.

Антиохїиска сѡ. иже поста
виша пред ап҃лы. и помолившесѧ
положиша на нь роуцѣ. и слѡ
во бж҃їе растѣше, и оумножашесѧ
числѡ оучн҃къ въ ієр҃лмѣ ѕѣлѡ.
Мнѡже народѡ с҃щенникь послоу
шахѫ вѣрѡѫ. кѡ неⷣли. Сте
зач. ѕі фань же сыи исплънь вѣры и си
лы, творѣаше знаменїа и чюде
са велїа въ людеⷯ. въсташа же нѣ
цїи ѡ съньма г҃лемаго ливерьтинь
ска и кирнненска, и алеѯандрь
ска, и иже ѡ киликїа и асїа. съ
стѧзающесѧ съ стефанѡⷨ. и немо
жаахѫ противѫ стати премоу
дрости и дх҃оу. имже г҃лааше. то
гда моужа извѣдоша г҃люща, ꙗко
слышахѡ его г҃люща г҃лы хоулныꙗ
на мѡѵсеа и б҃а. спосвигоша же
лю, и старца и книжникы. и ста
вше въсхытиша его, и приведѡ
ша и на съньмище. поставиша
свѣдителѧ ложны г҃люще. ꙗко

і͡с назωрей, съ҃н разори҃ м͡ѣсто сїе.
и и҆змѣни҃ ω҆бычаа, ꙗ҆же преда͡сть
на͡мь мωѵсей. и҆ въꙁрѣвше на нь
всѝ сѣдѧщеи въ сонмищи, видѣ-
ша лице е҆го ꙗ҆ко лице а҆гг҃лоу. рече
ѻ҃ архиерей, а҆ще оубо сїа тако сѫ҃т.
ѡнь же рече, мѫжїе братїа и ѿци
послоушаите. б҃ъ славы, ꙗ҆ви сѧ
ѿцоу нашемоу а҆враамоу, сѫщоу
межд рѣками. прѣжде да не же
не въселити сѧ емоу въ харань. и҆ ре-
къ немоу, и҆зыди ѿ земла твоеѧ
и҆ рωда твоегω, и҆ ѿ домоу ѿц҃а
твоего. и прїиди въ землю еѭже
ѡ҃щ҃е ти покажѫ. тогда и҆зыи-
де ѿ земла халдеискыѧ и въсели
сѧ въ харань. и ѿтоуд по оумр-
тїи ѿца своего. пресели его въ ꙁе-
млю сїѫ, на неиже вы нн҃ѣ живе-
те. и не да емоу наслѣдїа въ неи
ни стпωпы нω ѕѣ. пр҃ѣ, ѱ҃не. ст҃ꙋ пре-
ѧ҆ч҃ти҃ солωмѡ же създа. и обѣща
дати емоу въ ѡдръжанїе еѫ, и сѣ

мени его поне҃ несѫщꙋ емꙋ чадоу.
гл҃а же сице б҃ъ, ꙗко боуде҃ сѣмѧ его
пришелци въ земли тоуждеи, и
поработѧ҃ его, и озлоба҃, лѣтъ,
четыри ста. и ꙗзыкоу емоуже по
работаю҃, сѫждоу азъ ре҃ б҃ъ. и по
си҃ изыдоу҃ и послоужѧ ми на мѣ
стѣ се҃. и дастъ емоу завѣ обрѣза
ние. и тако роди҃ исаака, и обрѣза
е въ днь осмыи. и исаакъ иакова.
иаковъ оба на десѧ҃ патриарха.
и патриарси възревновавше иоси
фꙋ, отдаша его въ егупетъ. и бѣ
б҃ъ с ни҃, и изѧтъ его о всѣ скръ
бии его. и дастъ емоу благдтъ и пре
моудрость пре фараоно цр҃е егу
пе҃скы. и постави его вожда на
егу҃пто, и на всемъ домо свои҃.
прииде же гла҃ на всѫ тоую землю
егу҃пе҃скѫ и ханаанѫ, и скръбь
велии и не обрѣтаахѫ сыто сти
о҃ци наши. слышавъ же иаковъ сѫщꙋ
ѫ пшеницѫ въ егу҃птѣ, посла о҃ца

нашаприѣвѣ҃, и҆ второе позна҃ бы
і҆ѡсифъ братїи своеи. и҆ авѣ҃ бы
фараѡнови родъ і҆ѡсифовъ. посла
і҆ѡсифъ, призва ѿца своего і҆акѡ
ва, и҆ весь родъ, дшь седмьдесѧт и҆ пѧт.
сниде же і҆аковъ въ егу҃пте, и҆ скѡ
нчасѧ сам и҆ ѿци наши. и҆ принесени
быша въ сихе҃м, и҆ положени быша
вгробѣ. и҆же коупи авраа цѣ
ною сребра, ѿ снвъ еммορовъ
сихемлѧ. и҆ гако приближаашесѧ
времѧ ѡбѣтованїа, и҆же клѧтсѧ
бъ авраамоу. възрастоша людїе
и҆ оумножишасѧ въ егу҃птѣ, доѿ
деже наста црь и҆нъ въ егу҃птѣ
и҆же не знааше і҆ѡсифа. съоумы
сливъ ѡроде нашемъ. и҆ ѡзлоби ѿ
ца наша оуморити, младенца
и҆х же и҆ не ѡживити. въ неже врѣ
мѧ родисѧ моусеи и҆ бѣ благь бви,
и҆же въспитанъ бы мца три въ до
мв ѿца своего. ѿвръжен же емоу,
възѧ его дщи фараѡнова. и҆ въ

спита єго себѣ въ сна . и наказанъ
бы мѡѵси всеи премоудрости єгу
петстѣи. бѣ же силенъ въ словесѣх
и дѣлех. ѣко наплънѣаше сѧ єму
четыредесѧтъ лѣтъ времѧ. и въ
зыде на срдце ємоу посѣтити бра
тію своѫ сны илевы. и видѣв
єтера ѡбидима, пособствова
и сътвори ѿмщеніе ѡбидимо.
оубивь єгуптѧнина, непщеваа
ше же разоумѣти братіамь сво
имь. ѣко бъ роукою єго дасть имь
спасеніе. ѡни же не разоумѣша.
въ оутрѣи же днь ѣвисѧ имъ тѧжѫ
щим сѧ. и привлачааше и въ сми
реніе, рекь, моужіе братіа єсте
вы. въскоуѫ ѡбидите себе. ѡ
бидаи же ближнѣго, ѿринѫ и рекъ.
кто тѧ постави кнѧза и соу
діѧ на нами. єда оубити мѧ ты
хощеши, им же ѡбразомъ оуби вче
ра єгуптѧнина. бѣжа же мѡѵси
ѡ словеси семъ, и бы пришлецъ въ зе

мли мадїамьстѣи, идеже родѝ
сна два. и исплъньшесѧ лѣтомъ
четыри десѧт, ꙗвисѧ емоу въ
поустыни горы синаискыꙗ,
аггелъ гнь въ пламени огньнѣ въ
коупинѣ. мѡусиже видѣвъ
дивлѣашесѧ видѣнїю. пристоу
пающоуже емоу разумѣти.
бы гласъ гнь к немоу, азъ бъ о
ць твоих. бъ авраамовъ. и бъ
исааковъ, и бъ ꙗковль. трепе
тенъже бывъ мѡусии не смѣаше
съмотрити. рече же емоу гь, ра
зрѣши сапогъ ногоу твоеѧ. мѣ
сто бо на немже стоиши, земля
стаесть. видѧ видѣ озлобленїе лю
дїи моих. иже въ егуптѣ. и сте
нанїе их оуслыша, и снидо избави
их. и нынѣ гради и послю тѧ въ е
гупет. сего мѡусеа егоже отри
цаша рекъше, кто тѧ постави
кнѧзѧ и судїю. сего бъ кнѧзѧ
и избавителѧ посла, рукою аггла

ꙗвльшагосѧ емоу въ коупинѣ.
Сь изведе ихъ сътворь чюдеса и зна
мениꙗ въ земли егѵпетьстѣи.
и въ чрьмнѣмь мори, и въ поу
стыни лѣтъ четыри десѧтъ. Сьи
е мѡѵсии рекыи сн҃омъ і҃илевомъ.
прр҃ка вамъ въздвигнетъ г҃ь б҃ъ вашь
ѿ братіа ваша, ꙗко мене того
послоушаите. Сьи е бывыи въ поу
стыни въ цр҃кви, съ агг҃ломъ г҃лавь
шїи емоу въ горѣ синаистѣи и
ѿц҃емъ нашимъ. иже прїатъ словеса
жива дати намъ. егѡ не въсхо
тѣша послоушати ѿц҃и наши.
нъ ѿринѫша и ѡбратиша срдца
своимъ въ егѵпетъ, рекъше аарѡ
ноу. сътвори намъ богы иже предидоутъ
предъ нами. мѡѵсии бо сьи, иже
изведе насъ ѿ земли егѵпетскыꙗ.
не вѣмы что бысть емоу, и телецъ
сътвориша въ дн҃и ѡны. и възне
соша жрътвоу идолоу, и веселѧ
хѫсѧ въ дѣлехъ роукоу своею. ѿвра

ти же бг҃ъ и предаⷣ ихъ слоужити воеⷭ҇
небесныⷨ. ꙗкоже пишеⷮ въ книзѣ
прⷪ҇ркь. еда заклениа и жрътвы
принесосте ми лѣⷮ м҃. въ поусты
ни доме иил҃евь. и въсприасте кроⷡ҇
молохову. и ѕвѣздоу бг҃а вашего
ремфана. образы ꙗже сътвори
сте поклана тисѧ имъ. и преселю
вы далѣе вавулона, сѣнь свѣдѣнїа
бѣше оц҃емъ нашимь въ поусты
ни. ꙗкоже повелѣ гл҃а моусеω
ви, сътворити ю по образоу иже
видѣ. юже и въвнесоша приѥмше
оц҃и наши съ їисоусомъ, въ одръжа
нїе ꙗзыкомъ, юже изрина бг҃ъ ω
лица оц҃ь нашиⷯ до дн҃ии дв҃да. и
обрѣте бл҃гⷣть пред бм҃ъ, и испро
си обрѣсти селенїе бг҃оу ꙗковлю.
Чⷮ҇ ѳн҃, пнⷣе, и҃ ӕгомоу. Соломонъ же
създа ємоу храⷨ, нъ вышнїи не в рѹ
котворенахъ црквахъ живеть. ꙗ
коже прⷪ҇ркь гл҃еть, нбо мнѣ прⷭ҇лъ.
земля же подножїе ногама моима.

хїи хра съзиждете ми глетъ гь. и
ли кое мѣсто покоища моемꙋ.
не рꙋка ли моа сътвори сїа вса.
жестоковыйни и необрѣзании ср
ци и оушесы. вы прно дхоу стомоу
противнтеса ѣко и оци ваши и
вы. кого ѿ прркъ не изгнаша оци
ваши и оубиша, пре възвѣстившѫ
ѡ пришествїи праведнаго. емꙋже
вы нн҃ѣ предателе и оубїица бысте.
иже прїасте законъ повеленїемъ
аггль и не съхранисте. слышаще
сїа, распыхаахѫ са срци своими,
и скрежеташе ахѫ зоубы нань. сте
фанъ же сыи исплънь дха ста, въ
зрѣвъ на нбо, видѣ славоу бжїю.
їса стоаща ѡдесноую ба. и рече, се
виждѫ нбса ѿверста, и сна члча
ѡдесноую стоаща ба. възпивъ же
гласо велїе, затыкаахѫ оуши своа.
и оустремишаса единодшьно нань.
и изведше въне града, каменїемъ
побивахѫ его. и свѣдителе по

ложиша ризы своа при ногоу ю
ноша, нарицаема савлоу. и каме
нием побиваахѫ стефана, моля
щаса и глюща. Ги іс҃е приими дх҃ъ
мои. приклоньже колѣнѣ, и возь
пи гласом велии, Ги. не постави им
грѣха сего, и сиа рекъ оусне. кон пне.
и стомоу. Савльже бѣ съизво
ла оубиенїю его. бысть же в тъ
день гоненїе велїе на црквь ієрли
мскоую. вси же раселшаса по стра
нах іоудеискых и самарїискых кромѣ
апстл. спрятавша же стефана моу
жїе блгоговѣинїи. и сътвори
ша плачь великъ нанимъ. савль же
озлоблѣаше црквь по домох въ
хода. влача же моужа и жены пре
дааше въ темницю. они же оубо
раселвшеса, приидоша блговѣ
ствоующе слово. Филиппъ же за ни
сшед въ град самарїискыи, пропо
вѣдааше имъ хрс҃а. внимахоу на
роди глемым от филиппа единодш
но.

Втор, г не. въ днне о, Филиппъ сшед

слышаще и видяще знамениа, яже
творяше. мнози бо иже имяху
духы нечисты, въпиюще гласом
велиим исхождаху. мнози же
расслаблении хромии исцелиша.
и бысть радость велиа въ граде том. моу
же некии именем симонъ преже
бе въ граде, волхвоуя и оудивляя
язык самарейскыи. глаголя бы
ти некоего себе велика. емоу
вънимаху от мала даже до ве
лика глаголюща, сеи есть сила божиа ве
ликаа. вънимахуже емоу, за
еже доволно время влъхвовании
оудивляти их. егда же вероваша
ша филиппоу благовествоующа,
яже о царствии божии и имени
христове. крещахуся моужие и же
ны. симонъ же и тъи верова,
и крещься. бе же пребываахоу
оу филиппа, видяже силы и зна
мениа велиа бываема, дивляше.
слышавше иже въ иерусалиме апостоли,

ıако прїѧ҃т самарїа слѡво бж҃їе. по
слаша к нимъ петра и ıѡанна. иже шѐ
ше помолишасѧ ѡ ни҃х, ıако да прїи
моу дх҃ъ ст҃ыи. и не оу бо бѣ ни на
єдином ѿ ни҃х напалъ. точ҃ю же
крщ҃ени бѣ ха во имѧ г҃а ıс҃а. то
гда възложиша роуцѣ на нѧ, и
прїаша дх҃ъ ст҃ъ. к҃ц. зч҃ло. видѣ з҃л
же симѡнъ, ıако възложенїемъ д҃
роукоу ап҃лъ дается дх҃ъ ст҃ыи. при
несе имъ имѣнїа г҃лѧ. дадите и
мнѣ власть сїю, да на него же аще
положю роуцѣ, прїиме дх҃ъ ст҃ъ.
петръ же рече к немоу, сребро твое
с тобою боуди въ погыбель, ıако
даръ бж҃їи, непщевалъ єси сребромъ
стѧжати. нѣсть ти части ни жре
бїа въ словеси се҃. и бо срце твое
нѣ҃ть право пре бм҃ъ. покаисѧ оу
бо ѡ злобѣ своей, и помолисѧ
боу. аще оубо ѿпоуститсѧ оу
мышленїе срдца твоего. въ желчь
бо горести и в соузѣ неправды зрю

срѣ. г҃ не. ѿ дн҃ии. видѣвъ сїмо

плъть сѫща. ѿвѣща же симѡнъ рече,
помолитесѧ вы ѡ мнѣ къ б҃ꙋ. ꙗко
да ни что же наидеть на мѧ и҆хже рекосте.
ѡни же ꙋбо засвѣдѣтельство
вавше, и҆ гл҃авше слово б҃жїе, възъ
вратившесѧ въ і҆ерⷭ҇лимъ. мнѡ
гы же веси самарїнскы бл҃говѣсти
за҃ к
ша. кⷪ҇. ср҃ѣ. а҆гг҃лъ же г҃нь рече
къ филиппꙋ гл҃ѧ, въстани и҆ди
на полꙋдне, на пꙋть съходѧщїи
ѿ і҆ерⷭ҇лима въ газꙋ. и҆ тъ є҆ пꙋсть,
и҆ въставъ поиде. и҆ се мꙋжъ мꙋринъ
є҆внꙋхъ силенъ, кандакїа цр҃цѧ мꙋ
рскыи, и҆же бѣ на всѣхъ газы тоѧ,
и҆же прїиде поклонитисѧ въ і҆е
роусалимѣ. бѣ же възвращаасѧ
и҆ сѣдѧ на колесници своеи. и҆ чь
тѣше прр҃ка і҆саиѫ. и҆ рече же д҃хъ къ
филиппꙋ, прїстꙋпи и҆ прилѣ
писѧ колесници сеи. прїтекъ же
филиппъ, оуслыша его чьтꙋща
прр҃ка і҆саиѫ. і҆ рече, оубо разꙋмѣ
єши ли ꙗже чьтеши. и҆ ѡнъ же рече,

Зач҃. г҃. нє. Въ д҃нь нѣ. а҆гг҃лъ г҃нь ре
ст҃омꙋ филиппꙋ.

како оубо могѫ разоумѣти. аще
нѣктѡ наставитъ мѧ. оумоли же
филиппа всѣдъша сѣсти с нимь.
слово же писаніа еже чьтѣаше
бѣ се, ꙗко овча на заколеніе ве
десѧ. и ꙗко агнецъ прѣмо стри
гѫщемоу его безгласенъ, тако не
ѿвръзаетъ оустъ своихъ. въ смѣ
реніи соудъ его възатсѧ, родъ же его
кто исповѣсть. ꙗко въземлетсѧ
ѿ землѧ животъ его. ѿвѣщавь
же каженикъ къ филиппоу рече,
молю тисѧ ѡ комъ пррокъ глетъ се.
о себѣ ли, или ѡ иномъ нѣкоемъ.
ѿвръзъ же филиппъ оуста своа,
и начатъ ѿ книгы сеа благовѣстити
емоу іса. ꙗкоже идѣахѫ поутемъ,
прїидоша на нѣкоую водоу. рече
каженикъ, се вода что възбранѧ
етъ ми кръститисѧ. рече же емоу фи
липпъ, аще вѣроуеши ѿ всего срдца
своего, мощно ти е. ѿвѣщавъ
же рече, вѣроуѫ сна бжіа быти ха.

и повелѣ стати колесници. и
слѣзоста оба на водꙋ. филипъ
же и каженикъ, и крсти его. е
гда же възыдоша ѿ воды. дхъ
стыи наиде на каженика, агглъ
же гнь въсхыти филиппа. и не
видѣ его ктомꙋ каженикъ,
и идѧше въ поуть свои радꙋꙗсѧ:-
за ка Ксѡ, че. нетомꙋ. филиппъ же ѡ
брѣтесѧ въ азотѣ. и проходѧ
благовѣствоваше градѡ всѣмъ.
доньдеже прїити емꙋ въ кесарїю.
савлъ же еще дыхаа прещенїемъ,
и оубїиства на оученикы гнѧ. при
стоупль къ архиереоу испроси
ѿ него посланїа въ дамаскъ къ со
борищемъ. ꙗко да аще нѣкїа ѡбрѧ
щеть на поути сѫща, мꙋжа же и
жены. свѧзаны приведеть въ іеро
салимъ, въ негда же идѧше. бысть
емꙋ приближитисѧ къ дамаскꙋ,
и вънезаапоу ѡблиста его свѣтъ
ѿ нбсе. и пад на землю, слыша гла

Спа е, не. въ днїи ѡны, филиппъ ѡбрѣ

глюще емꙋ. савле савле что мѧ
гониши. рече кто еси ги. гь же
рече, азъ есмь ис егоже ты гониши.
нъ въстани и вьниди въ градъ, и ре
чет ти сѧ что ти подобаеть твори
ти. мꙋжїе же идꙋщеи с нимь,
стоахꙋ чюдѧщесѧ. слышаще
оубо гласа никогоже видѧще. въ
ставь же савль ѿ землѧ, ѿвръ
зостома очима его, и ни единого
го видѣаше. водѧще же его
за рꙋкоу въведоша въ дамаскъ.
и бѣ дни три не видѧ, и не ѣсть
ни пить. Бѣ же нѣкто оученикъ
прѣвыи въ дамасцѣ, именемъ ананиѧ. зач
и рече к немоу гь въ видѣнии, ана
ние. онъ же рече се азъ ги. гь же рече
къ немоу, въставь поиди на стъ
гнꙋ, нарицаемоу правꙋ. и възы
щеши въ домоу иоудовѣ, савла
именемъ тарсеанина. се бо молитвоу
дѣеть. и видѣ въ видѣнии мꙋжа
именемъ ананиѫ. въшедша и възло

Стмоу аплоу ананий. Ѿ дни оны
бѣ же

жша на нь рѫкꙋ ꙗко да прозритъ.
ѿвѣща же ананїа, г҃и слышахъ ѿ м
ногъ о мѫжи семъ колико зла сътво
ри с҃тымъ твоимъ въ ієр҃лимѣ. и здѣ и
мать власть ѿ архиерей, свѧзати
всѧ нарицаѭщаа имѧ твое. рече же
къ немоу г҃ь, иди, ꙗко съсѫдъ избра
нъ мнѣ есть сьи. принести имѧ мое пре
ꙗзыкы и ц҃ри и с҃ны і҃илевыми.
азъ бо скажѫ емоу елика подоба҃е
емоу о имени моемъ пострадати.
поиде же ананїа и вниде въ храми
нѫ, и възложи на нь рѫцѣ. рече,
савле брате, г҃ь посла мѧ і҃с ꙗвлеи
тисѧ на поути, имже идѣаше.
ꙗко да прозриши и исплънишисѧ
д҃ха с҃та. и абіе ѿпадоша ѿ очію
его, ꙗко чешоуѧ. прозрѣ же абіе
и въставъ кръстисѧ. и прием пищѫ
оукрѣписѧ. кѡ҃. пт҃. не томоу.
за҃ кв Бы же павелъ съ сѫщими въ дама
сцѣ оучн҃кы дни нѣкыѧ. и абіе
на сонмищихъ проповѣдаше іс҃а,

ср҃. г҃ дн҃а ѿ недѣлѣ, кы сіаль съ

ꙗко сь е с҃нь б҃жїи. дивлѣахꙋ же сѧ
вси слышащеи г҃лаахѫ. не сь ли
е раздроушивыи въ ꙵерл҃мѣ нари
цающїа имѧ сїе, и здѣ на се прїиде
да свѧзаны тѣх приведе къ архи
ереѡ. савль же паче крѣплѣаше
и смѧщаше ꙵоудеа живѫщаа
в дамасцѣ, препираа ꙗко сь е
х҃с. ꙗкоже исплънишасѧ днїе до
вол҃нїи, съвѣщаша ꙵоудее оубити
его. оувидѣнь же бы павлоу съ
вѣть ихь. стрѣжаахѫ же врата
днь же и нощь. ꙗко да того оу
бїѫ. поемше же его оученици
нощїѫ свѣсиша по стѣнѣ въ
кошници. пришед же савль въ ꙵе
рл҃мь, покоушаашесѧ прилѣ
плѣти сѧ оученицѣх. и вси боѧахꙋ
сѧ его, не вѣрѫюще ꙗко е оученикь.
Варнава же прїе его приве къ ап҃лѡм.
и повѣда им како на поути видѣ
г҃а. и ꙗко г҃ла емоу, и како въ да
масцѣ дрьзааше ѡ имени ꙵс҃овѣ.

и бѣше съ ними въходѧ въ иеросо
лимѣ. и дръзаа ѡ имени г҃а іс҃а.
глаашеже и стѧзаашесѧ съ еллины.
они же начинаахѫ его оубити.
разꙋмѣвше же братиа съведоша
его въ кесарїѫ. и ѿпоустиша его
въ тарсь. ц҃ркви же оубо по всеи
іоудеи и галилеи и самарїи имѣ
ахѫ миръ, съзидающе сѧ и хо
дѧще въ страсѣ г҃ни. и оутѣше
нїемь ст҃го дх҃а оумножаахѫ.
К҃ѡ с҃к. И бы петроу посѣща
ѭщꙋ всѣ, сънити и къ ст҃ымъ
живѫщїи въ лиддѣ. обрѣте же
тоу ч҃лка нѣкоего енеѫ именемь.
ѿ осми лѣтъ лежаща на одрѣ, и
бѣ расслабленъ. рече емоу петръ е
неа, исцѣлаеть тѧ іс҃ хс҃. въста
ни и постели одръ свои. и абїе въ
ста. и видѣша его вси живѫщїи
въ лиддѣ и въ ассаронѣ, иже ѡбра
тишасѧ къ г҃оу. въ иопїи же
бѣ нѣкаа оученица именемь тави
да.

не д҃ ѡ расслабленѣ. рч҃ дн҃ие. и бы

тажє сказаема глєтсѧ сєрна. сїа
бѣшє исплънь блгы дѣлъ и мило
стинѣ. ꙗжє творѣашє. бы жє
въ дни тыѧ. болѣвши ей оумрѣ
ти. ѡмывшє жє ю. положиши
ю в грънници. близ жє сѫщи лидѣ ию
пїи. оученици слышавшє ꙗко пє
тръ в нєи. послаша два мѫжа
к нємоу. молѧщє нє ѡбленити сѧ
прїити даже до них. въставь жє
пєтръ идє с ними. єгожє пришєдша
възвєдоша в грънницѫ. и прєста
шѧ ємоу всѧ вдовица плачѫщє.
и показаѫщє ризы и одєжда. єли
ка творѣашє с ними сѫщи сєр
на. изгнавь жє вонь всѣ пєтръ
прєклонь колѣнѣ помолисѧ.
и ѡбращьсѧ к тѣлоу рє. тавидо
въстани. ѡна жє ѿврьзє ѡчи свои.
и видѣвши пєтра сѣдє. подажє
єи рѫкоу въставї ю. призва жє
стыѧ вдовица. постави ю живоу.
оувидѣно жє бы сє по всєи їѡпїи.

за҃ ла҃
к҃д

и многѡ вѣроваша въ г҃а. кѡн҃ не҃.
бы же днии довлѣни прѣбыти емꙋ
въ іоппіи, оу нѣкоего симѡна
оусмарѣ. Моужь же нѣкіи бѣ въ
кесарїи именемь корнилїе, сотни
кь ѿ спиры нарицающаа сѧ италь
скыа. благовѣрень и боѧсѧ б҃а
съ всѣмь домомь своимь. творѧ же
милостинѧ многы людем. и молѧ
боу выинѫ. видѣ въ видѣнїи ꙗ
вѣ, ꙗко въ час девѧтыи дне. агг҃ла
бж҃іа сшедша къ немоу, и реша
емоу корнилїе. онже възрѣвь
нань и пристрашень бывь, рече
что есть г҃и, рече же емоу. мл҃твы
твоѧ и милостынѧ твоѧ възыи
доша на памѧть предь б҃омь. и нн҃ѣ
посли въ іоппїѧ моужа, и призови
симѡна нарицаемаго петра. сь
страннчьствоуеть оу нѣкоего си
мѡна оусмарѣ. емоуже есть хра
приморїи. иже речеть тобѣ гл҃ы.
ѡнихже спасеши сѧ ты и весь домь твои.

ѿ пнед҃ не. Въ дни ѡны, моу нѣкіи

ꙗко ѿиде агг҃лъ гл҃аи корнилїоу.
пригласивъ два ѿ рабъ своихъ и во-
ина бл҃гочьстива ѿ слоужащихъ
емꙋ. и сказавъ имъ вса, посла их
въ їоппїю. въ оутрѣи же идꙋщимъ
имъ по поути. и градоу прибли-
жающимса, възыде петръ на гор-
ницю помолитиса въ час шестыи.
бы же приалченъ, и хотѧше въ-
коусити. готовающимже онѣмъ,
нападе нанъ оужасъ. и видѣ нб҃о
ѿверсто, и съходащь нанъ съсоу-
дъ нѣкїи ꙗко плащеница велика.
ѿ четыри кра привазанъ, и ни-
зъпоущаемь на землю. въ немже
бѣхꙋ вса четвероногаа земли.
и звѣрїе и гади и вса птица небе-
сныа. и бы гл҃ас к немоу, въстав,
петре заколи и ажь. петръ же ре-
ни какоже гн҃и. ꙗко николиже га-
дехъ, вса ко скверно и нечисто. и се
гласъ пакы к немоу вторицею.
ꙗже бг҃ъ ѿчистилъ есть, ты не скверни,

Се же бы трищи. и пакы възѧтъсѧ
съсѹдъ на нб҃о: кѡ͠н. пн҃е. ꙗкоже
въ себѣ дивлѧшесѧ петръ, что
ѹбо бѹдетъ видѣніе еже видѣ.
и се мѹжіе посланнїи ѿ корнилїа.
въпрошьше и ѹвидѣвше домъ
симѡнова. сташа прѣ вратꙑ,
и възгласивше въпрашахѫ, аще
симѡнъ нарицаемꙑи петръ здѣ
обитаетъ. петрѹ же помыш
лѣжѫщѹ ѡ видѣнии. рече емѹ дх҃ъ
се мѹжіе трие ищѫтъ тебе, нѫ
въставъ сниди, і иди с ними ни
что же расѫждаѧ. зане азъ послах
зач. кє ихъ. Сшедъ же петръ к мѹжемъ
посланнꙑмъ ѿ корнилїа. рече ним.
се азъ есмь егоже вы ищете, что
есть вина еѧже ради приидосте. они
рѣша корнилїе сътникъ, мѹжь
праведенъ и боѧсѧ ба҃. свѣдите
ствованъ ѿ всего ꙗзыка іѹдеи
ска. гл҃анно емѹ бы ѿ агг҃ла ст҃а.
призвати тѧ въ домъ свои, и слы

Ѿ тѡ, д҃ не. Въ дн҃и ѡны. Сьше петръ

шати глы ѿ тебе. призвавъ же и҆
оучрѣди. на оутрїа же петръ въста
и҆де съ ними. и҆ нѣцїи ѿ братїа ѥже
и҆ ѿ ї҆опїа и҆доша с ним. и҆ на оутрѣ
е҆ни идоша въ кесарїѫ. корнилїе
бѣ чаа и҆хъ, съзвавъ сърѡдникы сво
ѧ, и҆ любезныѧ дроугы. ꙗ҆ко бы
вънити петроу, срѣте е҆го корни
лїе. падъ на нѡѕѣ е҆го поклони.
петръ же е҆го въздвиже глѧ. въ
стани, и҆ азъ самъ чл҃къ е҆смь. и҆
с ним бесѣдоуѧ вънид. и҆ ѡбрѣ
те събравшасѧ мнѡгы. рече же
к ним, вы вѣсте ꙗ҆ко не лѣпо е҆сть
моужю ї҆оудеаниноу прилѣплѧ
тисѧ, или приходити и҆нопле
менникоу. и҆ мнѣ бг҃ъ показа, ни
е҆динаго же скверна или нечиста
глаати чл҃ка. тѣмже и҆ бесомнѣ
нїа прїидох призванъ. въпрошаю
вы оубо коимъ словомъ послаете
за мѧ. и҆ корнилїе рече, ѿ четвер
таго дне даже и҆ до сего часа бѣхъ

постасѧ, и въ девѧтыи часъ мо
люсѧ въ домоу моемъ, и се моужь
ста предъ мною въ одежи свѣтлѣ.
и рече корнилие, оуслышана бы
млтва твоа, и млстынѧ твоа
помѧноушасѧ предъ бгомъ. посли
оубо въ иопию, и призови симона
иже нарицаетсѧ петръ. сеи обит
аеть въ домоу симона оусмарѧ
при мори. иже пришедъ глть то
бѣ. абие оубо послахъ к тобѣ,
ты же добрѣ сътвори пришедъ.
нынѣ оубо вси мы предъ бгомъ прии
дохомъ, слышати всѧ повелѣн
наа тобѣ ѿ бга. кнцъ, вт҃о.
за кѕ Ѿверзъ же петръ оуста рече, поис
тинѣ разоумѣваю, ꙗко не на
лица зритъ бъ. нъ въ всѧкомъ ꙗзы
цѣ боѧиисѧ его. и дѣлаѧи пра
вдоу приꙗтенъ емоу есть. слово
еже посла снвомъ иилевомъ, блговѣ
щаѧ миръ ис хмъ. сеи есть всѣмъ
гь. вы вѣсте бывшии по вс

стѣ, д не. въ единъ, ѿ вѣры петръ

сеи іоудеи. начен ѿ галилеа по
кр҃щенїи еже проповѣда іѡаннъ
іс҃а иже ѿ назарета. ꙗко помаза
за его бг҃ъ дх҃омъ ст҃ымъ и силою
иже прїиде благодѣтельствоуѧ.
и исцѣлѧѧ всѧ насилованныѧ
ѿ дїавола. ꙗко бг҃ъ бѣ с нимъ.
и мы есмы свѣдителе всѣ их же
сътвори, въ странѣ іоудеистѣ
и въ ієр҃лимѣ, его и оубиша пов
ѣсше на дрѣвѣ. сего бг҃ъ въскр
си въ третїи днь. и дае емоу ꙗвѣ бы
ти не всѣ людем, но свѣдителемъ
прежде нареченным ѿ бг҃а. и
ꙗдохомъ и пихом с ним по въскр҃нїи
его ѿ мрътвыхъ. и повелѣ намъ
проповѣдати людем, и засвѣдѣте
ствовати. ꙗко тъ есть нареченный
ѿ бг҃а. соудїи живым и мрътвымъ.
о сем вси прр҃оци свѣдительствоують
оставление грѣхом, прїати име
не его, всѧкомоу вѣроующемоу
в нь. конецъ, чт. Бышеже глющим

Ѿпа д не. дѣѧ ... е(сть) глщю

зач. кд

петроу гл҃ы сиа, нападе дх҃ъ ст҃ый
на вс҃ѣ слышащаа слово, и оужа
сошасѧ иже ѿ ѡбрѣзаниа вѣ
рнии, елици приидошасѧ с петромъ,
ѩко въ ѩзыцѣх дары ст҃го дх҃а и
злиасѧ. слышаахѫ бо их гл҃ща
ѩзыкы и величающа б҃а. тогда
ѿвѣща петръ, еда водоу възъ
бранити можеть кто. еже
не кр҃титисѧ сим, иже дх҃ъ ст҃ы
приаша, ѩко и мы. повелѣ же
имъ кр҃титисѧ въ имѧ іс хв҃о;
тогда молиша его прѣбыти
дни нѣкыѧ. слышаша ап҃ли
и братиа сѫщеи въ іоудеи. ѩ
ко ѩзыци приаша слово бж҃ие.
и егда възыиде петръ въ ієр҃лимъ,
прѣпираахѫ сѧ с ним иже ѿ ѡ
брѣзаниа гл҃юще. ѩко къ моужем
ѡбрѣзаниа не имѫщии вниде, и ѩ
де с ними. начен же петръ сказа
аше имъ по рѧдоу гл҃ѧ. азъ бѣх въ
градѣ іопии естѣмъ молѧсѧ. и ви

дѣ въ изстѹплєнїи видѣнїе схо
дѧщь съ нбсе нѣкый ꙗко плащени
ца велїа, ѿ четыри краи̂ висѧщꙋ
съ нбсе. и прїиде даже до мене.
въ нѧже възрѣвъ съмотрѣх, и ви
дѣх четверо ногаа, и гади и пти
цѧ нбныѧ, слышах же гла глщь
мнѣ. въставь петре закалаи и
ꙗжь. рѣх же, никакоже гни, ꙗ
ко скверно вьсꙗко и нечисто, ни
колиже вниде въ оуста моѧ.
ѿвѣщавъ же ми гла вторицеѫ
съ нбсе глюще. ꙗже бъ ѡчисти, ты
не скверни. се же бы тре тицеѫ.
и пакы възѧшасѧ вьсѣ на нбо.
зач. пк. И се абїе, трїе мѹжїе
сташа пред храминою вне иже
бѣх, посланнїи ѿ кесарїа къ м
нѣ. рече же ми дх ити с ними ни
что же разсѹждаа. прїидоша же
съ мною и шесть братїа сїи.
и внидохом въ домъ мѹжа. ска
за же намъ како видѣ агела ста

въдомоу своѥ҆, ставша и рекша
ѥ҆моу. посли въ іѡпь моужа, и
призови симѡна нарицаемаго
петра. иже речеть глы к тобѣ, в
нихже спасешиса ты, и весь домъ
твои. внегда же начахъ глати.
нападе дхъ стыи на нихъ, ꙗко же
и на ны въ началѣ. помѣнѹхъ же
глаголъ гнь. ꙗко глаше, іѡаннь
оубо крти водою. вы же крстите
сѧ дхомъ стымъ; аще оубо ра
вень даръ дасть имъ бъ. ꙗкоже
и намъ вѣровавшимъ въ гда нашего
іс ха. азъ же кто бѣхъ силенъ въ
збранити бга. слышавше же сиа
оумлъкоша, и славлѣахѹ бга глю
ще, оубѡ и ꙗзыкѡмъ бъ покаание
за кн дасть въ жизнь. Ѡни же оу
бѡ расѣани бывше ѿ скорби бы
шаа при стефанѣ. прїидоша
до финикіа и кѹпра и антио
хіа. ни единомоу глющеи слова
тъкмо единѣмь іоудеѡмъ. бѣхѹ ж

не, е самарѧнынꙋ. Ѿ единоѥ, рл

нѣции ѿ нихъ мѹжіе кѵпрьстіи
и кѵринестїи. иже вшедше въ
антиѡхїю глаголахѫ къ еллинѡм
бл҃говѣствѹюще гн҃а іс҃а. и бѣ рѹ
ка гн҃ѧ с ними. мнѡго же числѡ вѣ
ровавше ѡбратишасѧ къ гв҃ѹ.
слышано же бы слѡво въ ѹшию
цр҃кве. иже въ ієрлимѣ ѿ нихъ.
и послашѫ варнавѹ прейти дѡ
антиѡхїа. иже пришедъ и видѣ
бл҃гть бж҃їѫ, възрадовасѧ. и ѹ
тѣшаше всѧ пребыти ѿ ср҃ца тръ
пѣти о гн҃ѣ, ꙗко бѣ мѹж благь, и
исплънь дх҃а ст҃а и вѣры. и прило
жисѧ народь доволень гв҃и, и изыде
же въ тарсь варнава възыскати савла
ѡбрѣть его приведе и въ антиѡ
хїю. бы же лѣто цѣло все събирати
сѧ в цр҃кви, и ѹчити народь мнѡгь.
нарещи же прежде въ антиѡхїи
ѹченикы хрестїаны. прѣ. не. въ
ты же дни снидошасѧ ѿ ієрли
ма прр҃ци, въ антиохїю. въста

въ же єдинь ѿ них именемь агавь. назна
менаше дх҃омь гладь велиіь хотѧщи
быти, по всеи вселеннѣи. иже и
бы при клавдїи кесари. чьтти не.
оученикы же аще имѣаше кто,
по велѣши кождо их на слоужбоу по
слати. живѫщим въ іоудеи бра
тїа, иже и сътвориша послав
ше къ старцем, рѫкою варнавле
за҃ч кд҃ и саулею. кон҃ не. Въ оно же
врѣма, възложи ирѡд цр҃ь рѫцѣ
озлобити нѣкыѧ иже ѿ црк҃ве.
оуби же іакова брата іѡаннова
мечем. и видѣ ꙗко годѣ єсть іоудеѡм,
и приложи ѧти и петра. бѣхѫ
же днїе ѡпрѣсночнїи. его же имь
всади въ темницу, предавь четы
ре четвероднєвны воинѡм стрещи
его. хотѧ по пасцѣ извести его
къ людем. и оубо петра стрежаахѫ
въ темници. молитва же прилѣжна
бываемаа ѿ црк҃ве къ богоу ѡ нем. єгда
же хотѣаше извести и ирѡд, въ но
щи

сб҃ д҃, рече въ врѣма. възложи ирѡд цр҃ь
ст҃е и стомоу геѡргїоу.

тъ вⷺ҇ петръ спа҆ межд҄ двѣма во-
инома свѧзань, желѣзнома ѫже-
ма двѣма. стражїе же прⷣ двѣрми
стрежаахѫ тьмница. и се а҆г҃глъ госпо-
день прїиде, и свѣⷮ восїа въ храминѣ.
тлъкнѫвь же въ ребра петра, въздви-
же его гл҃ѧ въстани въскорѣ. и спа-
дошѧ емоу ѫжа желѣзнаа съ рѫкоу.
реⷱ же а҆г҃глъ къ немоу, припоѧши сѧ и
обоу стоупи въ плесници своѧ. сътво-
ри же тако. и гл҃а емоу, облѣци же сѧ
въ ризѫ своѭ, и послѣдствоуи ми. и и-
зшеⷣ въслѣдъ его идѣаше. и не вѣдѣа-
ше ѣко истинна еⷭ бывшее ѿ а҆г҃гла.
мнѧше же се сѡⷩ зрѣти. прешедше же
прьвоуѭ стражѫ и въто роуѭ, и прїи-
доста къ вратѡм желѣзнаа въходѧ-
щаа въ граⷣ. ѣже ѡ себѣ ѿврьзошѧсѧ
има. и изъшедше прейдоша стъгны
едины. и абїе ѿстоупи а҆г҃гль ѿ него.
и петръ бывь въ себѣ рече. нн҃ѣ вѣⷨ въ и-
стиннѫ ѣко посла г҃ь а҆г҃гла своего.
и изѧⷮ мѧ и ис роукы и рѫкы иродовы,

пнетне, ѿ дниѥ, ѿ александра петръ прі

и всего чаанїа людїи іоудеискы. кѡ
ѥх, и стомоу геѡргїа. Съмы
же петръ прїиде въ домъ марїинъ, ма
тере іѡанновы. нарицаемаго марка.
идеже бѣахꙋ мнози събрани и мо
лѧщесѧ. тлъкнꙋвшꙋже петроу
врата двора. приступи рабыни
слышати, именемъ родїи. и познав
ши гласъ петровъ, ѿ радости не ѿвръ
зе вратъ. притекъшиже сказа петра
стоѧща пред враты. они же к неи
рѣша, бѣсоуешисѧ. онаже крѣп
лѣашесѧ тако быти. они же
глаголахꙋ аггелъ ѥ. петръже пребыва
тлъкыи. ѿвръзшеже видѣшаего
и оужасошасѧ. помававъже рукою
ѧ мълчати, сказа им како гъ его
изведе и темница. рчеже възвѣсти
ти іаковоу и братїа сїа. и изшед
иде въ ино мѣсто. кѡ пне. іаковꙋ.
Бывшꙋже дни, бѣ молва немала
въ воинѣх, что оубо петроу бы.
иродъ же поискавъ его и не обрѣтъ,

~~ирѡдже поискавъ его.~~ и истѧзавъ
стражникы, повелѣ ѿвести их.
и сшедъ ѿ иоудеѧ въ кесарїю живѣ
ше. бѣше же ирѡдь гнѣваѧсѧ на тѵ
рѧны и сидонѧны. единодꙋшно
прїидоша к немоу. и оумоливше
же власта постелника цр҃ева. про
шахоу мира, да бышѧ питалисѧ
страны их ѿ цр҃ствїа его. в нареченыи
же дн҃ь ирод облекъсѧ въ одеждоу
црьскоу. и сѣдъ на сѣдалищи глаше
к нимъ. народ же възглаше гл҃ъ бж҃їи
а не чл҃вчь. въ незапоу же порази е
го агг҃лъ господень. зане не дасть славоу
богоу. и бывь черьми изъѣденъ, издъ
ше. слово же бж҃їе растѧше и мно
жашесѧ. Варнава же и савль. За ла
възвратистасѧ въ ієрлм, скончавша
еше слоужбоу. и поемьше с собою
іѡанна нарицаемаго марка. бѣ
хоу же нецїи въ антиохїи сѫщеи
ѿ цр҃кви пр҃роцы и оучители. варна
ва же и симеѡнъ нарицаемый нигерь.

Ѿ ст҃ы е не Въ дн҃и оны Варнава же

и лѹкїе кѵринеанинъ. манаинъ же
ирѡдоу четверовластникоу дроугъ
и савлъ. слоужащимъ же имъ гв҃и и по
стѧщимъ. рече дх҃ъ ст҃ый. ѿдѣлите
ми варнавоу и савла на дѣло, на
неже призвахъ ѧ. тогда постивъ
шесѧ и помоливъшесѧ. и възложи
ше роукы на нѧ послашѧ ѧ. сїа оубо
послана бывъша ѿ дх҃а ст҃а. сънидо
ша въ селевкїю. ѿтѫдоу же ѿплоу
ша въ кѵпръ. и бывъше въ саламинѣ
възвѣщаахѫ слово божїе на сонми
щихъ їоудейскыхъ. и въмѣста їѡанна
слоугоу. прошедъша же ѡстровъ весь даже
до пафа. обрѣтоша же нѣкоего моу
жа вльхва, лъже пррка їоудеанина,
емоуже имѧ варїисоусъ. иже бѣ съ
анѳипатомъ сергїемъ павломъ, моужемъ разоу
мнымъ. съ призвавъ варнавоу и савла
въпрашааше хотѧ оуслышати слово
божїе. противлѣаше же сѧ имъ е
лима вльхвъ. тако бо сказаетсѧ имѧ
его. и искы развратити анѳипата ѿ

ѿ вѣры. савлъ же иже и павелъ испълньсѧ
дх҃а ст҃а, и възрѣвь нань рече, ѡ испо
лнене всѧкоѧ лести, и всѧкоѧ зло
бы, сн҃е дїаволь, враже всѧкоѧ пра
вды. не престаеши ли развращаеши
поути гн҃ѧ, правыѧ. и нн҃ѣ се рѫка
гн҃ѧ на тѧ. и бѫдеши слѣпь не ви
дѧ слн҃ца до врѣмене. вънезаапѫ же
нападе нань мракь и тма. и ѡсѧ
заа искаалаше вожда. тогда видѣвь
анѳипать бывшее вѣрова. ди
влѧсѧ ѡ оученїи гн҃и. кѡ втѡрѡ.
Ѿвезшежесѧ ѿ пафа, иже ѡ павлѣ. зач҃ лв
прїидоша въ пергїю памфилїи
ска. їѡанъ же ѿлоучисѧ ѿ нею, въ
зврати сѧ въ їерслм҃ъ. ѡни же проше
ша ѿ пергїѧ прїидоста въ антїо
хїѧ писидїискоую. и вшьше въ
сонмище въ дн҃ь сѫботныи, сѣдоста.
по чьтенїи же закона и прр҃къ. по
слаша началници съборѡра къ ним
гл҃ще. моужїе братїе, аще есть слово
въ вас оутѣшенїа къ людемъ гл҃ите.

Среде не. въ дн҃и нео, ѿвезше сѧ

Въставже павелъ и помаавъ рѫкою рече,
мѹжїе і҆и҃лътѣне, и боꙗщїисѧ б҃а.
ѹслышите. б҃ъ людїи сихъ и҆збра ѿ҃ца
наша. и люди възнесе въ пришелъ
ствїи въ земли егѷпестѣи. и съ мы
шцеѭ высокоѫ изведе и҆ изнего.
и до четыри десѧ лѣтъ препитаи въ
поустыни. и низложивъ ꙗзыкъ
седмь въ земли ханаанстѣи. даде и҆
ѿ наслѣдїе землѧ и҆. и посих ꙗко
лѣ҃ четыри ста и пѧдесѧ, даст и҆
сѹдїѧ, до самоила прр҃ка. и оттоу
дѹ просиша цр҃ѣ. и дасть имъ б҃ъ саѹла
сн҃а кисова моужа, ѿ колѣна венї
ѧминова. лѣ҃, м҃. и преставль его.
и въздвиже и дв҃да въ цр҃ѣ. емоу и ре
свѣдѣтелствовавъ. и ѡбрѣтох
дв҃да иесеѡва, моужа по срдцю моем
иже сътворить вьсѧ хотѣнїѧ моѧ.
ѿ сего сѣмене б҃ъ по ѡбѣтованїю.
въздвиже і҆илю спсенїе іс҃а. прѣ про
повѣдавшѫ ішаннѹ прѣ лицемь
вънитїа его. крщенїе покаанїа

ѿ сеи ищад претечи. съ днесѣ, ꙗко

всѣ людемъ інлевѡ. зач ѡ рк. ꙗкоже дѣа
исконьчеваше іѡаннъ течение. гла за
аше, кого мѧ непщуете быти, нѣ лг
смь азъ, нъ се грѧдетъ по мнѣ, ему
же нѣ есмь достоинъ разрѣшити ремє
сапогу его. мужїе братие, сн҃ве
рода авраамлѧ. и иже въ васъ боѧ
щїисѧ ба. вамъ слово спсениѧ сего
послалсѧ, живущїи бо въ іерли
мѣ, и кнѧѕи их сего неразумѣвше.
и гласы прркы, иже по всѧ суботы
чтомых. осудивше исполниша,
и ни единоѧ вины смртныѧ обрѣ
ше. просиша у пилата убити
его. ꙗко скончаша всѧ ꙗже о
немъ писана. снемше съ древа, поло
жиша въ гробѣ. бъ же въскреси его
отъ мртвых, иже ꙗвисѧ на дни мно
гы. възшедшим с нимъ от галилеѧ въ
іерлимъ. иже нынѣ суть свѣдителе его
къ людем. и мы вамъ блговѣствуе
еже къ отцемъ обѣтованїе бывшее.
ꙗко сие бъ исконча чадом их. на въздви

ѱа. ксѡне пр҃ѣтечи. ꙗкоже и въ пса
лмѣ втор пише, снъ мои еси ты.
оузъ днесь родих тѧ. а ꙗкоже въс
креси его ѿ мрътвых. не къ томоу
хотѧща възвратити сѧ въ истле
ніе. сице рече, ꙗко дамь вам прпо
бнаа двда вѣрнаа. тѣмже и въ дроу
гом глеть. не даси прпбномоу
своемоу видѣти истлѣніа. дві
дъ оубо своемоу родоу послоужив.
бжіемь свѣтомь оуспе. и при
ложи сѧ къ ѿцемь своим и видѣ и
стлѣніа. а егоже бъ въздвиже не
видѣ истлѣніа. вѣдомо да боуде
вам моужіе братіе, ꙗко ради сего
вам ѡставленіе грѣхов проповѣда
ет сѧ. и ѿ всѣх ихже не могосте
въ законѣ мѡѵсеовѣ ѡправдати сѧ.
ѡ семь всакь вѣроуаи ѡправдает сѧ.
блюдѣте оубо да не пріидеть на вы
реченное въ прроцѣх. видите нерадиві
вии и чюдите сѧ. и оузрите и ищез
нете, ꙗко дѣло азъ съдѣлаю въ

дни ваша. ѥмоуже неимате вѣро
вати. аще кто повѣсть вамь.
Исходѧщимже ѿ сонмища іоудеи
ска. молѣахѫ ꙗзыци въ дроугѫ
съботоу глати сѧ имъ глаголы сии.
разшедшимже сѧ съборѫ послѣдо
ваша мнози ѿ іоудеи чьстивыхъ
пришлецъ. павлоу и варнавѣ иже
глюще оувѣрѣахѫ и пребыти
въ блгти бжіи. въ градѫщѫюже
съботоу, малосѧ не весь градъ съ
бра послоушати слово бжіе. ви
дѣвшеже іюдеи народы, испл
нишасѧ зависти. и въпрекы гла
ахѫ глемымъ ѿ павла, съпротивь
глюще и хоулѧще. дрьзнѫвше
павель и варнава рекоста. вамъ
лѣпо прѣвѣе глати слово бжіе.
оупонеже ѿвръгосте е. и недостой
ни сѧ творите сами себе вѣчномоу
животоу. се ѡбращаемсѧ въ ꙗ
зыкы. тако бо заповѣда намъ гь.
положихъ тѧ въ свѣтъ ꙗзыкомъ

ѐже бы ти ти въ спсенїе, даже до
послѣднихъ земли. слышаще же ꙗ
зыци радовахꙋса. и славлѣахꙋ
слово гне. и вѣроваша елици оу
чинени бѣхꙋ въ жизнь вѣчнꙋю.
проношаше слово гне по всей
странѣ. іюдеи же наоустиша чь
стивыꙗ жены, и благообразныꙗ.
и прьвыи граждань. и въздвиго
ша гоненїе велико, на павла и на
варнавоу. и изгнаша ꙗ ѿ предѣль
своихъ. она же ѿтрасше прахъ
ѿ ногь своихъ на них, прїидоста въ
иконїю. оученици исплънѣахꙋ
са радости, и дха стаго. бы же въ
иконїи вькоупѣ вънити има въ со
нмище іоудеиское. и глаголати тако
ꙗко вѣровати іоудеѡмъ, и еллиномъ
множеству многу. невѣрующе
же іюдеи, въздвигоша и озло
биша дша ꙗзыкомъ на братїю. до
волно же оубо время пребыста,
дрьзающе о гни. свѣдителствоую

щїи слωвоу бл҃гти своеа. даю-
щꙋ знамениа и чюдеса бытирꙋ-
ками и҆х. раздѣлиша же сѧ мно-
жество града. и҆ ови оубо бѣ-
хꙋ съ июдеи. ωвиже съ ап҃лы.
и҆ако бысть стремление языкωм
же и юдеωм съ кнѧѕи и҆х, досадити
и҆ каменїем побити и҆х, оувидѣвше.
прибѣгоста въ грады лїкаонскыа. за
въ листрꙋ и девриꙇ. и иже въ лд
ωкрⷭ҇тны и҆х. и тамо бѣста бл҃говѣсть
сꙋще. и нѣкто моу въ листрѣ
немощен ногама, сѣдаше хро-
мъ ωт чрѣва мт҃ре своеа сый, иже ни
колиже бѣ ходил. съслышааше
павла гл҃юща. ωнже възрѣвь на н҃
и видѣвь ако вѣроу имать спасти сѧ.
рече велїим гласωм, тобѣ гл҃ю въ имѧ
їс҃ ха. въстани на ногоу своюю пра.
ωнже абие скакааше и хождааше.
нарωд же видѣвше еже сътвори павел.
и възнаша гл҃ас свои лїкаωнскы и,
гл҃юще. бози оуподωбльше сѧ чл҃кωм,

Срѣ д преплование ѿ дниωм.
павель и варнава прибѣ

не бѣни глаголаше. нарицахѫ же
оубо варнавоу, дїа. павла же ерми
ѫ. поне же тъ и бѣаше начальникь
словоу. жрець же дїевъ сѫщиꙋ пре
градом их, юнца и ѡвца прѣ врата
принесь. съ народы хотѣаше жрѣ
ти. слышавше же апли варнава
и павель. растерзавше ризы своѫ
въскочиша въ народ зовѫще и глю
ще. моужие что сїа творите. и
мы подобно страстни есмь вамъ члка
блговѣствоуѫща вамъ. ѿ сихъ же сꙋет
ных обращати сѧ къ богоу живоу, и
съ творившомоу небо и землю. и море и
всѧ ꙗже въ них. иже въ мимоше
шихъ родѣх остави бгъ всѧ ꙗзыкы
ходити въ поути своѫ. и дебо не
не свѣдѣтелства на себе ѡстави
блго твора. съ нбсе вамъ дождевы
даѧ, и врѣмена плодоносна, насы
щаѧ пищѫ и веселїа срдца наша. и сїа
глѧща, едва оустависта народы
не жрѣти има. и хотѣахоу вьсакъ моудо

ѡ҆ъсвсѡ́мъ єн. кѕ҃ срⷣѣ. пребыва́ющꙇе
жꙵ же и҆ма и҆ оучащема. Прїидо
ша же ѿ антїохїа и҆ и҆кѡнїю і҆юде
и҆е. и҆ прѣ҆ціꙁа́ѫщемасѧ и҆мꙵ съ дръ
ꙁновенїе́ ѡ҆ нїи. наоустишаже наро
ды ѿ поустити ѿнеꙵ г҃люще. ꙗ҆ко
ничьсо́ж и҆стинно г҃лета, но всѐ лъже
та. и҆ наоустиша нарѡды, и҆ камє
нїе́ по́бивше па́вла. и҆звлекошѧ
вънѣ града, мнѧще е҆го оумръша.
ѡ҆крⷭ҇тъ же ставше е҆го̀ оученикѡмъ.
въставъ вънидѐ въ гра. и҆ наоутрѣ́и,
Изыде съ ва́рнавою въ деврь. бл҃го
вѣстивовавшѧ же градꙋ томоу, и҆ на
оучивше мнѡгы. възвратистасѧ въ
листроу и҆ и҆кѡнїю и҆ а҆нтиохїѧ.
оутверждающе дша оученикѡ, мо
лѧще пребыти въ вѣрѣ. и҆ ꙗ҆ко мно
гыми скрьбьми подоба́етъ на вънїи
ти въ црⷭ҇твїе бж҃їе. ѡ҆сщавшеже и҆
презвитеры на всѧ црⷦ҇ви, помоливше
сѧ съ постѡ предашаꙵ г҃ви. въ негѡ
вѣроваша, и҆ прошедше пїсидїѧ

чⷮ҇ве е҃ не. Ѡ҆ сѣдмицѣ. И҆зыде па́вле
съ ва́рнавою.

ꙁа҃ лѣ

прїидоста въпамфилїю. и глаголавша
въ пергїи слово гн҃е. снидоста
въ атталїю. и отътѫдоу отплоу
ша въ антиохїю. отнѫдоуже пре
идоста предана бл҃гти бж҃їи, въ
дѣло еже съконьчаста. пришедша
и събравше црк҃овь, сказаста ели
ка сътвори бг҃ъ с нима. и ꙗко от
връзе ꙗзыкомъ двери вѣры. к҃ѳ зач.
Пребыста же тоу врѣмѧ не мало
съ оученикы. и нѣцїи съшедше отъ
їоудеи, оучаахѫ братїю. ꙗко аще
не обрѣжете сѧ по законоу мѡꙋ
сеовоу. не можете спасти сѧ. бы
вшиже распри и стѧзанїю не малоу
павлоу и варнавѣ нѣкыи, оучини
ша възыити павлоу и варнавѣ и нѣ
кы отъ нихъ ап҃лом и старцем въ ієр҃лмъ
о въпрошенїи семъ. препосланиже
отъ црк҃ве прохождаахѫ финикїю и
самарїѭ, повѣдающе обращенїе
ꙗзыкомъ. и творѣахѫ радость велїкоу
въсеи братїи. пришедшеже въ ієр҃лмъ

росолим. приꙗта быста ѿ цр҃кве.
и ѿ ап҃лъ и старець. сказаста же
елика бг҃ъ сътвори с нима. и ꙗко
ѿврьзе ꙗзыком двери вѣры.
Въсташа нѣции, иже ѿ ереси фа- за҃ 15
рисеискыꙗ, вѣровавшеи гл҃юще.
ꙗко подобаеть ѡбрѣзати их. за-
повѣдовати же блюсти закон мѡ-
усеовъ. събраша же сѧ старци
и ап҃ли ѡ словеси сем. многу же възы-
сканию бывшю. въстав петръ
рече к ним, мужие братие, вы вѣсте
ꙗко ѿ днии прьвых бг҃ъ въ нас избра
оусты моими, оуслышати ꙗзы-
ком слово бл҃говѣстиꙗ и вѣровати.
и срцевидець бг҃ъ свѣдѣтельствова имъ.
давъ им ст҃ыи дх҃ъ, ꙗкоже и нам. и ни
что расоуди между нами и ими,
вѣрою ѡчисти срц҃а их. ныне оубо
что искоушаете бг҃а, възложити
иго на выю оученикѡм. егоже ни ѿ-
ци наши ни мы възмогохом поне-
сти. но бл҃годтию іс҃ ха вѣроуем

спастисѧ, ꙗкоже и они. оумолча же
все мнѡжество, и послоушаша
варнавы и павла повѣдающе, елико
сътвори бг҃ъ. знамениꙗ и чюдеса
въ ꙗзыцѣх с нами. по оумлъчании
же ею, ѿвѣща ꙗковъ гл҃ѧ. мѫжие
братие послоушайте мене. сумеѡнъ
онъ повѣда ꙗко прежде бг҃ъ посѣти
ѿ ꙗзыкь люди о имени своем. и се
мѫ съгласѧют словеса прркь. ꙗко
пишет. по сих обращѫ и съзиждѫ
храм двд҃ов падъшии, и раскопанаꙗ
его съзиждѫ, и исправлю его.
ꙗко възыщѫт прочии члци гл҃а.
и вси ꙗзыци. в них же нарицаетсѧ
имѧ мое. гл҃етъ гь, творѧи вса
сиꙗ разоумно ѥсть ѿ вѣка. ꙗже есть
бои въсѧ дѣлает его. тѣм же азъ
сѫждѫ не стоужати иже ѿ ꙗзы
обращающиисѧ иже къ богу. нъ за
повѣдати сѧ им ѿтрѣбати ѿ трѣбь
идолскых. и ѿ блоуда и ѿ оудавлени
ны, и ѿ крове, елика не оугодна собѣ

быти. и иже не творити. моусии
бо от родов древних по всех градех про
повѣдающаа его имать. в сонми
щих по вся суботы чтомы. тогда
изволися апостолом и старцем съ всею цер
ковию. и избравше моужа от них, и по
слати въ антиохию съ павлом и варна
вою. иоуду нарицаемаго варсаву и
силоу. моужа нарочиты в братии.
писавъше роукою своею сиа. апостоли
и старци, и братиа сущиим въ анти
охии. и сирии и киликии братии,
иже от язык радоватися. По
неже оубо слышахом яко нецыи от нас,
изъшедше възмоутиша вы. словесы
развращающа душа ваша. глаголюще
обрѣзатися и блюсти закон. им
же не разнъствовахом. изволися
нам бывшиим въкоупѣ, избравшем моу
жа послати к вам съ възлюбленными
нашими. варнавою и павлом, члвко
ма иже предавшема душа своя о име
ни господа нашего иисуса христа. послахом оубо

їꙋдꙋ и сїлꙋ. и тѣхъ словѡ сказа
юща тажде. изволи бо сѧ свто
мꙋ дхꙋ и нам. ничтоже множае
възлагати на ва тѧготы. развѣ
нꙋжны сихъ. ѡтрѣбатисѧ ѿ идо
лѡжрътвъ и крове, и ѹдавлени
ны, и блоуда. и єлика не хощете
себѣ быти. дроугы не творите.
ѿ нихже съблюдающе себе добрѣ
сътворите. здравьствоуите.
ѻни оубо пѡслани бывше, прї
дошаша въ антїохїю. и събраше
народъ въдаша пѡсланїе. прочет
шеже възрадовашасѧ ѡ оутѣ
шенїи. їоуда же и сила и та прорка
сꙋща, словомъ мноѕѣ оутѣши
ша братїю, и оутвердиста. съ
творша лѣто, ѿпоущена быста
съ миромъ ѿ братїа къ апⷭ҇лѡмъ. изво
ли же сѧ силѣ пребыти тоу. конецъ.
зач лз Павель же и варнава живѣста въ
антиохїи. оучаще и блговѣсть
ствоующе слово гне. съ ины мнѣ хви

Ср е съ днии, павел и варнава

ами многыми. по нѣкыихже днехъ, рече
павелъ ~~къ людемъ~~ къ варнавѣ. възвра
щеся подобаеть посѣтити братїю
нашѫ, въ всѣхъ градѣхъ. въниже про
повѣдахомъ слово гне какѡ сѫть.
Варнава же съвѣща поѧти съ собо
ѫ іѡанна, нарицаемаго марка.
павелъ же велѣвше ѿстоупльшего
ѿ нею ѿ памфилїѧ. и не шедше съ
нима въ дѣло, въ неже посълани
быша. не поѧти сего съ собою.
бысть оубо распрѧ, ꙗко разлоучитися
има ѿ себе. варнава же поемь марка
ѿплоу въ кѵпръ. павелъ же избра
силоу изыде предань благодати бжїи,
ѿ братїа. прохождааше сирїѧ,
и киликїѧ оутвръждаѧ црькви.
Кѡ сѫбо. Прииде же въ дервъ
и листроу. и се оученикъ бѣ нѣкїи
тоу, именемь тимоѳеи. снъ жены
нѣкыѧ іоудеаныни вѣрны. ѿ
цаже еллина. иже свѣдѣтельство
ванъ бѣ сѫщїи въ листрѣ, и ико

нїа братїа. сего въсхотѣ павелъ
съ нимъ изыити. прїимъ обрѣза его
за иоудей сѫщихъ на мѣстѣхъ онѣхъ.
вѣдѣахѫ бо вси отца его яко еллинъ
бѣше. и якоже прохождаахѫ гра
ды. прѣдаашe имъ хранити гра
ды соуженныя ѿ апостолъ и старецъ,
иже въ ιерслимѣ. црькви же оутве
рьждаахѫ сѧ вѣрою. и прѣбываахѫ
числомъ повсѧ дни. прошедше же
фригию и галатїискѫѫ странѫ
възбранени ѿ святаго дха. глаголати
слово въ асїи. пришедше же въ ми
сїѫ, окѫшашѧ сѧ въ вифинїѫ пои
ти. и не остави ихъ дхъ. прешедше
же мисїѫ сънидоста въ троадоу.
и видѣнїе въ нощи явисѧ павлоу.
мѫжь нѣкый бѣ македонянинъ
стоѧ. молѧ его и глѧ, прешедъ
македонїѫ помози намъ. яко ви
дѣнїе видѣ, абие възыскахомъ
изыити въ македонїѫ. разоумѣ
вше яко призвалъ ны есть благовѣсти

тии. ѿвезъше же сѧ въ троа
ды. прейдохомъ въ самоѳракь.
въ оутрѣи же въ неаполь. ѿту
да же въ филипоусы, иже есть прь
вая часть македоніи градъ коло
ніа. бѣхомъ же въ томъ градѣ, пре
бывающе дни нѣкыѧ. въ день же
суботный изыйдохомъ из града
при рѣцѣ. идеже мнитесѧ моли
твеница быти. и сѣдъше глаголахомъ
сшедшимсѧ женамъ. и нѣкаѧ жена
именемъ лидіа ѿ порфиропродалѧ,
града ѳіатирска. чтущи бга.
слышаше еиже гь ѿверзе срце
вънимати глемымъ ѿ павла. якоже
крстисѧ та и домъ еѧ. оумоли
глющи, аще есте мѧ судили вѣ
рну бу быти. въшедше въ домъ мой
пребудите, и принуди нась.
Бысть же идущемъ намъ на молитвоу. за҃ ли
Рабыни нѣкаѧ имущи духъ
пытливый, срѣтити на. яже дѣ
ланіе многъ доходъ даяше господемъ

не҃ ѕ. о седмицѣ по. въ дни ѡны. быже

своим влъхвоужѧщи. та послѣдо
вавшіа павлоу и нам, възывааше
глющи. сіи чл҃ци раби б҃а вышнѣ
сѫть. иже възвѣщаютъ нам поуть
сп҃сеніа. се же творѣаше на мно
гы дни. стоуживже си павель,
и обращьшеса доухови, р҃е, завѣ
щоваѫ ти о имени і҃с х҃вѣ. изы
ди из неѧ, и изыде тъ часѣ. ви
дѣвшеже господіе еѧ, ꙗко изы
де надежда дѣланіа ихъ. поемше пав
ла и сила, привлекоша на съборω
къ кнѧзем. и ведьшеже и воево
дам рекоша, сіи чл҃ци възмоущаѫт
нашь град іоудеи сѫщи. и завѣ
щаѫт обычаи ꙗже недостоитъ на
пріимати. ни творити римлѧ
ном сѫщиє. и сънидесѧ народ на них
и воеводы. растръзавше и ризы
велѣахѫ палицами бити. мно
гы же давше и раны, въсадиша в
темницѫ. завѣщавше же темни
чномоу стражѫ, твердо стрещи

иⷯ. ꙗкѡ заповѣщанїе прїеⷨ, въсади
иⷯ въ внѹтрьнѫѫ темницѫ. и
ногы иⷯ забити въ кладѣ. полѹно
щи же павелъ и сила молѧщасѧ
поѧста бⷢа. послѹшахѫ же
иⷯ ѫзници, внезаапѹ же трѹ
съ бы велїи. ꙗко поколѣбатисѧ
основанїю темници. ѿврѣзо
шаже сѧ абїе двери вьсѧ. и вьсѣⷯ
ѫзы ѡслабѣша. възбѹжьше
же сѧ темничныи стра. и видѣ
двери ѿврьсты темници. изъ
ѡлеченⷪ ноⷤ хотѣаше себе ѹбити.
мнѧ избѣгши ѫзникы. възгла
си гласомь великомь павель гⷧѧ. ни
чьсоже сътвори себѣ зла. вси бо
есмы здѣ. просивъ же свѣщѧ въ
скочи, и трепетень бывъ припа
де къ павлѹ и силѣ. и изведъ иⷯ вонъ
рече, господїе. что ми подобаеть
творити да спасѫсѧ. ѡна же ре
коста, вѣрѹи въ гⷭа иⷭ хⷭа. и спасе
шисѧ ты и весь домь твои. и гла

стаемоу слѡво гне. и всѣ иже
въ домоу егѡ. и поемь и въ тъи
часъ нощи, и змы ѿ раны. и кр
сти сѧ самъ. и вси емоу вскоупѣ.
възведже и въ домъ свои, постави
трапезоу, и възрадова сѧ съ всѣ
домомъ своимъ, вѣровавъ бгоу. конеⷰ.
Дню же бывшоу, посласте воевѡ
ды паличникы глще. ѿпоусти
члкы ѡна. сказаже темничны
стражь словеса сїа павлоу. ꙗкѡ
послаша воеводы, да ѿпоущени
боудете. нн҃ѣ оубо изшедше
ша идѣте съ миромъ. павель же
рече к ним, бивше ны прелюдми.
неѡсоужена члка римланина соу
ща. въсадиша въ темницоу.
и нн҃ѣ ѡ таи изводѧть на. ни оу
бо, нъ да пришедше сами и
зведоуть. сказашеже паличници
воеводамъ сїа. и оубоꙗвше сѧ
слышавше, ꙗкѡ римланина е
ста. и пришедше оумолиша и,

ѿ глы

и изведше молѣахѫ изыти из
града. изшедше же из темницѧ,
приидоша къ лидїи. и видѣвше
братїю, оутѣшиша ихъ. и изыи
доша. Прешедше же амфипо, за ді
лъ и аполонїѫ. въниидоша въ
солоунь. идеже бѣ сънмище ю
деиско. по обычаю же павло
вꙋ, вънидѣ к нимъ. и по сѫботы три
стѧзаашесѧ съ ними ѿ пи
санїи. сказоуѧ и прелагаѧ и.
ꙗко хоу подобааше пострати,
и въскрьсноути ѿ мрьтвы. и ꙗ
съ есть хс ис. егоже азъ провѣдаѫ
вѣдаѫ ва. и нѣции ѿ нихъ вѣро
ваша. и приложишасѧ къ па
влꙋ и силѣ. чьстивыхъ же еллин
множество много. женъ же
старѣишинъ немало. приѥмше
же иоудеи противлѧѭщеисѧ,
тръжникы нѣкыѧ моужа злы.
и народъ съмꙋтиша, молвѣахѫ
по градꙋ. пришедше же въ домъ

Ѿ пне ѕ не. сѫдниѫ. павелъ и сила
прешедше

иасонов, искаахꙋ ихъ извести къ
народоу. не обрѣтше же ихъ, влѣ
чахꙋ иасеона и нѣкыя от братия
къ градъ начялником въпиюще. я
ко иже вселенноую развратиша
сии и само приидоша. их же прия
иасеонъ. сии вси противно веле
нием кесаревом творять. царя глаголю
ще иного быти иисуса. смутиши
народ и граждани слышащих сия.
и приемше мыто от иасона, и от
прочиих. отпоустиша их. братия
же абие нощию отслаша павла и си
ла въ верь. иже пришедши въ съ
боръ идоста иоудейскыи. сии же
бѣхꙋ благообразнѣиши сущии от и
же въ солоуни. иже прияша слово
съ всѣм оусръдие, по вся дни прасяхꙋ
жахꙋ ще писания. аще сꙋть сия та
ко. мнози оубо от них вѣроваша.
и от еллиньскы жень благообразнѣ
иных, и моужии не мало. яко
оувѣдѣша иже от солоуня иоудее.

ꙗко и въ Верїи проповѣда сѧ ѿ
Павла слово Бжїе. прїидоша
и тамо движѫще и колѣблѫще
народы. Абїе же тогда Павла ѿ
поустиша братїа, ити на поморїе.
Осташа же Сила и Тимоѳей
тоу, проводѧщеи же Павла.
ведоша же его и же до Афинь, и
прїемше заповѣдь къ Силѣ и Ти
моѳеѧ. да въскорѣ прїидѫть
къ немоу. изыдоша. Кон понедѣлникоу. зач.
·ю· Въ Аѳинѣхь же ждѫщоу ихь Павлоу, раздражаашесѧ дхь его въ немь.
зрѧщоу идолы плънь сѫща градь.
Стѧзаашесѧ оубо на сонмищи съ
Іоудеи и съ чтѫщими. и на трь
жищи повсѧ дни, съ приключаю
щими сѧ. нѣцїи же ѿ Епикоу
рїи и ѿ Стоикь философь стѧ
захѫсѧ с нимь. и нѣцїи глахѫ.
что оубо хощеть сѣаделни сей
глати. и инїи же тоужїихь бгъ мнитсѧ проповѣдникь быти. ꙗко

Се ѿ г҃ стомоу деснѣи ѿ дїи
Съ Аѳинѣ

дⷭ҇ ка Въ тоⷣ ѕ҃ неⷣ съдннⷪ҇, поємше павла вєшⷣа

ѿ за м҃

ӏс҃а и въскрⷭ҇нїє благовѣствоваше
имь. Пѡсємже єгѡ на арїевь ледь
вєдѡша. глаще не можеⷨ разꙋмѣ
ти, чтѡ новоє се твоѡмоє глемо
є оучєнїє. странна бо нѣкаѧ
въ лагаєши въ оуши наши. хощ
таще оубо разꙋмѣти что хощ
тⷮа сїа быти. Аѳинєне же всї и
приходѧщей инїи ни въ что иноє оу
праждниꙗхꙋ сѧ. развѣ глати
что, или слышати новѣє. ставь
же павеⷧ посредѣ аріева леда. рече
мꙋжїе аѳинєнстїи, по всемꙋ
ꙗко хꙋдшⷪ҇ нѣкыиⷯ вы зрю. про
хоѧ бо и съглѧдаа богы ваша.
ѡбрѣтоⷯ и кꙋмирь на немже бѣ
и написань, и мⷶ невѣдⷪ҇ мꙋ боⷢу. єгоⷤ
оубо невидѧще благочтете. се
гѡ азь проповѣдаю вамь. бг҃ь сътво
ривыи мирь, и всѧ ꙗже въ не. сь
нбꙋ и земли гь сыи. не въ рꙋкотво
рєны храмѣхь живеⷮ. ни ѿ рꙋкь чло
вѣческь оугодѣнїа прїємлє. тре

боудѫ̀ ттоⷮ. сада́ѧ всѣ̀мъ живо́тъ и дꙑ
ханїѐ и по всѧ̀ чьскꙑ́хъ. сътворилъ
же е̑ ѿ е̑диноѧ̀ кръве весь ꙗзꙑкъ
чл҃чь. жити по всемоу̀ лицю зе
мнѡмоу. нарекъ нарочита врѣме
на, и предѣлꙑ житїа и́хъ, възиска
ти сѧ. аще оубѡ възищѫ̀ е̑го и
ѡбрѧщѫтъ. и де оубѡ не далече е̑ ѿ
е̑диного ко́его ѿ до на́съ сѫщи. ѡ немь
бѡ живе движе сѧ и е̑смꙑ. конецъ
ѿтѡ. ꙗкоже и нѣцїи ѿ ваших кни
жникъ рекоша. е̑го бо и родъ е̑смꙑ.
родъ оубѡ сѫще бжїи. не длъжни
е̑смꙑ непщевати злата или сре
бра, или каменїа. начертанїѧ
хоудожнѧ или съмꙑшленїѧ чл҃ка
боу бꙑти подобно. лѣта оубѡ
невѣдѣнїа презрѣвь бг҃ъ. ꙗже
нн҃ѣ възвѣщаеть чл҃кѡмъ всѣмъ всѧ
доу покаати сѧ. занеже оустави
е̑ днь, въ ньже хощеть соудити все
леннѣи въ правдоу. ѡ мѫжи ѡ немже
же повелѣ, вѣроу подаа всѣмь

ѡ въскрс(е)ни его ѿ мр(ъ)твых. слы
шавше же въскрсенїе мр(ъ)твых.
ѡвїи оубо ругахусѧ. ѡвїи же
рѣша. да слышим тѧ пакы ѡ семь.
и тако павел изыиде ѿ срѣды
их. нѣцїи же моужїе прило
вше же сѧ емоу вѣроваша. в них
же бѣ дионисїе ареѡпагитскы.
и жена именем дамарь, и дроуѕїи
мнози с ними. кѡ стомоу.
за По сих же ѿлоучисѧ павел ѿ аѳин.
прїиде в коринѳ, и ѡбрѣтъ
нѣкоего жидовина. именем
акила, понтианина родом.
новопришедша ѿ италїа. и при
скилоу женоу его. зане повелѣ
клавдїе ѿлоучитисѧ всѣм иоудеѡ
ѿ рима. прїиде к ним, и за не е
дино хоудожьство бытии. пре
бы оу них и дѣлаше. бѣхоу бо
оусмарѣ хытростїю, стѧзаа
ше же сѧ на сонмищи их, по вса
ѹ соботы. препираашеже иоудеѡ

кы тїю оу цр(с)кѣ града. в дни ѡ
ѿлоучисѧ павел

еллины. и яко снидоста ѿ
макєдонїа. силаже и тимоѳеи,
тоужкаше дх҃омь павель, свѣдѣтель
ствоуѧ їоудеѡмь быти х҃а їс҃а. про
тивѧщимжесѧ имъ и хоулѧщимъ, ѿ
трѧсь ризы своѧ, рече к нимъ. кровь
ваша на главахъ вашихъ. чисть азъ
ѿ нинѣ въ ѧзыкы идоу. пришедъ
до нѣкоего, именемь иоуста. чь
тоущаго б҃а. емоу храмина бѣ въ
скраи сонмища. криспьже нача
лникъ събороу, вѣрова г҃ви съ всѣмь
домомь своимь. и мнози ѿ коринѳь
ѧнь слышали. вѣровахоу и крь
щаахоусѧ. рече г҃ь въ видѣнии но
щиѧ павлоу. не боисѧ, нъ г҃ли.
и да не оумлъкнеши. зане азь есмь
с тобою. и никтоже приложить
озлобити тѧ. зане люди есть
мнози в градѣ семь. сѣдѣже лѣто
и мць шесть, оучѧ в нихъ слово б҃жїе.
зч҃о цри гра. галиѡноуже анѳи
патоу соущоу въ ахаїи. нападоша

шаже ѥдинодѹшьно иоудее напа
вла. приведоша ѥго на сѫди
ще, глще. ꙗко кромѣ закона
съ развращаѥть члкы чьстити бга. хо
тѧщѹже павлоу ѿврьсти оуста.
рече галиѡнь къ иоудеѡ. аще бы
неправда была каꙗ, или обида
зла ѡ иоудее. по словоу оубо по
слѹшаль бых вась. аще ли стѧ
заниꙗ сѹть ѡ словеси и ѡ имених.
и ѡ законѣ вашемь. видите сами
сѹдіи бо азь сихь не хощѫ быти.
и изгна их ѿ соудилища. ѥмше
вси еллини състена началника
съборѹ. біꙗхѫ пред сѫдилищемь.
и ничтоже ѿ сих галиѡноу радіе
бы. павель же аще пребывь дни
довольны. цѣловавь братію ѿ
плѹ въ сирію. и съ ними прискѹ
ла и акила. ѡстрись главы вь ке
хреи. имѣаше бо молитвоу. при
сти же въ ефесѣ, и тѣх ѡстави
тоу. сам же вьшед вь сонмище,

сътаꙁасѧ съ їоудеи. молѧщиже
и его ѡ множаѣ времени пре
быти въ них. не ѡбѣщасѧ нъ
ѿречесѧ и рекь. ꙗко подобаѥт ми
всѧко праꙁникь градѫщии сь
творити въ ієрлимѣ. пакы
вьꙁвращѫсѧ к вамъ. боу хотѧщоу
и ѿвеꙁесѧ ѿ ефеса. акила ѡста
ви ѡ въ ефесѣ. И съшие въ кеса за ма
рїѫ. въшие и цѣловавь црковь.
сьниде въ антїохїю. и сътворь
врѣмѧ нѣкое. иꙁыиде проходѧ
порѧдоу галатїискоую страну
и фригїю. оутвьржаѧ всѧ оуче
ники. їоудеинь же нѣкто апо
лѡ именем. алеꙁандрѣнинь родо
мь моуж рѣчивь. приключи сѧ въ
ефесѣ. силень сыи въ книгах. сь
бѣ ѡглашень поути гню. и гора
доухом. глаше и оучаше ист(и)нно
ꙗже о гѣ. вѣдыи токмо крще
нїе їѡанново. сьже начат дрьꙁа
ти на сонмищи. слышавше же

єгѡ акила и прискила, прїаша
єгѡ. и испытнѣє томоу сказаста поу
ть. хотѧщꙋ же ємоу прейти
въ ахаїю. протрепавше
братїа, написаша оученикѡмъ
прїати єго. иже пришедъ напо
мощь велїю. бы вѣровавшимъ
бл҃годатїю, твердо бо іоудеа ѡ
бличаше прѣ людми, сказаа пи
санми быти х҃а і҃са. кѡ срѣдѣ.
за мв Бы же вънегда аполосоу быти
въ корин҃ѳѣ. павлоу прошедшꙋ
вышнꙗа страны, прїити въ ефе
и ѡбрѣте нѣкыа оученикы. рече к ни
аще дх҃ъ ст҃ыи прїасте вѣро
вавше. ѡни же рѣша к немоу.
нъ ни аще дх҃ъ ст҃ъ є слышахѡ.
рече же к ним въ что оубо крⷭ҇тисѧ
тесѧ, ѡни же рекоша въ іѡанно
во кр҃щенїе. рече же павелъ, іѡаннъ
оубо крⷭ҇ти кр҃щенїе покаанїа лю
демъ гл҃а. въ грѧдущего по немъ да вѣ
роують, си рѣчь въ х҃а і҃са. слышавъ

Спа҃ нє. Седмицѧ, бгѧщихъ апо
лсо. сєⷮ. иенвара въ з.

ше кр҃ститисѧ въ имѧ г҃а іс҃а. и въ
злѡжьшю на нѧ павлоу рѫцѣ.
прiиде д҃хъ ст҃ыи на нѧ. глаахѫ же
ѡ҆ѧзыкы и прр҃чьствовааху. бѣ
ше же всѣх моужiи, ѣко ві҃. въше
ше въ сонмище, дрьзааше по трi
мц҃а. стѧзаѧсѧ и препираѧсѧ ѣже
ѡ црс҃твiи бж҃iи. кѡнѣ, па. и пре тѣ.
И ѣко нѣцiи, ѡ҆жесточаахѫсѧ
и прѣкахѫ, злословѧще поу
прѣ народѡм. ѿстоупль ѿ них, ѿлѫ
чи оученикы, повсѣ дни стѧзаа
сѧ въ оучилищи мчтелѧ нѣкоегѡ.
се же бы по двѣ лѣтѣ, ѣко всѣмь
живѫщим въ асiи. слышати слово
г҃а іс҃а. жидовѡ же и еллинѡ. си
лы же не простыи творѣаше б҃ъ рѫ
кама павлѡвама. ѣко и на недѫ
ныѧ носити ѿ потпаегѡ главо
тѧжа и оубрѫсца, и исцѣлити
и ѿ недѫгь и доухѡ лоукавы исхо
дити ѿ них. начаша же нѣцiи
ѿ скитающи сѧ іоудеи ѡбаании

имєновати надимѫщиꙗ доухы лоу-
кавыꙗ, имѧ г҃а іс҃а г҃лще. заклина-
ѥ вы іс҃омь, єгоже павель проповѣ-
даєть. бѣхѫ же нѣкыи сн҃ове скевы
іоудеанина, архиереа седмь. иже
се творѧще. ѿвѣщавь же доухь
лоукавыи рече, іс҃а знаѫ и павла свѣ-
дѣ. вы же кто єсте. и скачи на
нѧ ч҃лкь вънемже бѣ доухь лоукавыи.
и одолѣвыи их, оукрѣпи сѧ на них.
ѣко нагом и оураненом избѣжати
ѿ храма оного. се бы разоумно
всѣмь. іоудеом же и єллином живоу-
щим въ єфесѣ. и нападе страх на всѣ
ихь. и величаашесѧ имѧ г҃а іс҃а.
мнѡѕи ѿ вѣровавшиих прихождаа-
хѫ, исповѣдающе и сказающе
дѣла своꙗ. доволни же ѿ сътво-
рших чары. събравше книгы, съ-
жигаахѫ прѣд всѣми. и сложивши
цѣны их, и обрѣтоша сребра пѧ-
ть т҃мь. сице крѣпко слово г҃не раста-
ше, и крѣплѣшесѧ. и ѣкоже

скѡ҃чашасѧ сїа. вълѡжи павло
вдх҃ъ. прошѐ македѡнїѫ, на
хаїѫ. и ити въ ієр҃лимь рекь. ꙗко
бывшꙋ ми тамо, пѡⷣбаєть ми
и римь видѣти. пѡславь же въ
маⷦ҇дѡнїѫ два ѿ слꙋжащїи ємꙋ
тимѡѳеа и ереста. самь же пре
бы лѣⷮ то въ асїи. бы же въ врѣмѧ
ѻно мѧтежь не мала ѡ поути. ди
митрїе нѣкто имене҃, сребросѣ
чець. творѧ храмы сребраны
артемиди. даѧше хитрецемь дѣла
нїе не малѡ. и хже събравь. и оу
же ѡ сицевыи дѣлатела рече мꙋжїе.
вѣсте ꙗко ѿ сего дѣланїа имѣнїе
наше есть. и видите и слышите. ꙗ
ко не токмо ефесь, нѫ ѿ ноу и всеѫ
асїю павель сь пре прѣвль. ѡбра
ти множьство народа гл҃а. ꙗко не сѫⷮ
бѡзи иже рꙋкама бываеми. не
токмо же се бѣдꙋ приемлеть нача
ѡбличенїе прїити. нѫ и вели
кыѧ богынѧ храⷨ артемидинь

ни въ что же вмѣнити сѧ. хотѣше же
и разорити сѧ величьство еѧ. еѧже
вса асіа и вселеннаа почитаеть. слы
шавше же и бывше исплънениа ꙗро
сти. въпіахѫ глюще. велика арь
темида ефескаа. и исплъни сѧ ве
сь градъ мѧтежа. оустрѣмиша же сѧ
единодꙋшьно въ позорище. въсхы
щьше гаіа и аристарха македонѧ
дроугы павловы. павлоу же хотѧ
щѫ вънити въ народъ. не оставлѣ
ахѫ его оученици. нѣции же ѿ а
сійскыхъ началникъ, сѫще емоу лю
бени. пославше къ немоу. мо
лѣахѫ не вдати себе въ позоръ.
дроузіи же оубо ино нѣчьто въпі
ахѫ. бѣ бо цркви смѫщена. и
мноꙁи не вѣдѣахѫ чесо ради
прїидоша. ѿ народа же изъвра
ша алезандра. изведшим его іоуде
ѡмъ. алезандръ же помавъ рѫкоѫ
прїиде ѿвѣщати народоу. разꙋ
мѣвше ꙗко іоудеинъ естъ. гласъ бысть

єдинь ѿ всѣх. ꙗко въ два часа въпию
щє. велика ѧ артемида єфескаа.
Оуставль же книжникъ наро рєче.
мужїє єфесстїи, кто бо єсть чкъ,
иже не вѣсть єфескы гра. навла
стнє сѫщь велицеи артемидѣ иде
ѡпетовѣ. бе всѧкого ѿвѣта оу
бо сѫще сим. потрѣбно є вамъ
бемлъ вы быти. и ничьтоже наска
ханїє творити. приведосте бо
мужа сїа. ни црьковнаго оукрадше.
ни хоулѧще богынѧ нашеѧ. аще
оу бо димитрїє с҄ и иже с ним худо
ници. имѫть къ комоу слово. коу
пи сѫт. и анѳипати соуть. да поемлѥ
дроугъ на дроуга. аще ли ѡ иномъ
ищете, по законоу црькви да разрѣ
шит сѧ. и бо бѣдно є поприимати
хоулу. ѡ днешнїи дне ни єдиной
вине сѫще. ѡ неиже не възмо
же въздати слово ѡ събраще
нїи сє. и сїа рекъ ѿпусти црькви.
по оуставленїи же млъвы. призва

павелъ оученикы, оутѣшивъ цѣлова
въ ихъ. изыде ити въ македонї
ю. прошедъ же страны тыꙗ. и оу
тѣшивъ их словом многым, прїиде
въ елладоу. сътворь же мц҃а три.
бывшю же нань ковоу ѿ иоудеи.
хотѧщю же ѿвести сѧ въ сирїѫ.
бы хотѣнїе възвратити сѧ скво
зѣ македонїю. последоваше же
емоу даже до асїа. сосипатръ бе
рѣнинъ пирровъ. солоунѧнъ же,
аристархъ и секундъ, и гаи дервѣ
нинъ, и тимоѳеи. асїане же,
тихикъ. и трофимъ. сїи преде
шедше ждаахѫ насъ въ троадѣ.
мы же ѿвезохом сѧ по днех опрѣ
сночных ѿ филиппъ. и прїидохо
к ним въ троадоу, до днїи пѧть.
идеже пребыхомъ днїи седмь.
зач҃ мг Въ единѫ же ѿ сѫботъ събраном
сѫще оученикѡм. преломити хлѣ
бъ. павелъ же гл҃аше к ним, хотѧ
изыти наоутрїи. простреть

ск҃з. въ единъ ѿ. събраномъ оуче
ником сѫще.

слѡво до полоунощи. бѣхꙋ же
свѣщи мнѡгы въ горници, иде
бѣхѫ събрани. сѣдѧ же нѣкто
юноша именем евтих при ѡкоуци.
сънос сном глоубокѡм. глющꙋ
павлоу ѡмнѡго. преклонь сѧ ѿ
сна. паде ѿ трикровника долꙋ.
и взѧшѧ его мрътва. съшед же
павель нападе нань, ѡбием его рече.
не мльвите и бо дша его в немь
есть. възлѣз же и преломль хлѣбь
и въкоушь. довлно же бесѣдова
даже до зорей, тако изыиде. при
ведошѧ же ѡтрокъ жива, и оутѣ
шишѧ сѧ не мало. конѣц. мы
пришедше въ кѡрабль, ѿвезохѡм
сѧ въ асон. ѿтꙋдꙋ хотѧще
поѧти павла. тако бо бѣ пове
лѣль хотѧ сам пѣшь ити. ѣко
быхѡм въ асонѣ. и въземше его
приидохѡм в митилинь. и ѿтꙋ
дꙋ ѿвезшесѧ, въ оутрѣи приста
хѡм въ антихиѡи. въ дроугыи

ѿвезохѡсѧ въ самонъ. и҆ пребыв
за҃ ше въ трѡгиліи. въ настоѧщїи
ма҃ прїидохѡм въ милитъ. Соуди бо
павелъ мимо и҆тти е҆фесъ. ꙗко
да не бꙋдетъ е҆моу закъснѣти въ а҆
сїи. тъщашебосѧ, а҆ще възмож
но боудетъ е҆моу въ днь пѧдесѧт
ныи, быти въ і҆ерлимѣ. Ѿ ми
лита же пѡславъ е҆фесъ, призва
попы црквныѧ. и҆ ꙗко прїи
дѡшѧ къ немоу. рече и҆мъ. пре не.
Вы вѣсте ꙗко ѿ прьваго дне
ѿнелиже прїидѡх въ асїю. како
с вами все лѣто быхѡм, работаѧ
гви съ всѣкмѣреномоудрїе. и҆ мнѡ
гыми слезами, и҆ напастьми при
лꙋчивших ми сѧ ѿ і҆оудеискыхъ
навѣтъ. ꙗко ни чтоже ѡ҆бинꙋхсѧ
ѿ полезных, е҆же не сказати вамъ.
и҆ наоучити вас прелюдми и҆ по до
мѡм. засвѣдѣтельствоуѧ і҆оудеѡм
же и҆ еллинѡм, е҆же къ богу покаанїе.
и҆ вѣроу ꙗже къ гоу нашемоу і҆с хоу.

не з стыи ѡтць. Въ дни ѡ, соу

и нн҃ѣ се азъ свѧзанъ дх҃омъ гра
ду въ ієр҃лимъ. и ꙗже въ не при
ключьшаа мнѣ сѧ невѣдыи. ѿ
бачe ꙗко дх҃ъ ст҃ыи по всѧ грады
свѣдительствоуетъ гл҃ѧ. ꙗко
ѫзы мене и скрьби ждѫтъ. н҃ ни
єдино слово творѧ. не имамь
дш҃ю мою чтну собѣ. ꙗко скон
чати течение мое съ радостиѫ.
и слоужбѫ ꙗже приѧхъ ѿ га҃ іс҃а. за
свѣдѣтельствовати єѵ҃лие блгѡ
дати бж҃иѧ. и нн҃ѣ се азъ вѣмь
ꙗко к томоу не оузрите лица
моего вы вси. в нихже проидо
хъ проповѣдаѧ єѵ҃лие бж҃ие. тѣмь
же свѣдѣтельствоуѭ вамъ въ дне
шнии днь. ꙗко чистъ азъ ѿ кро
ве всѣхъ. не ѡбинѫх бо сѧ єже не
сказати вамъ всѫ волѫ бж҃иѧ. ттн
не. Вънимаите оубо собѣ
и всемоу стадоу. в немже дх҃ъ
ст҃ыи васъ постави посѣтителѣ.
пасти црк҃овь г҃нѭ. ѭже сна

бдѣ своєю кровію. азь бо вѣмь се
ꙗко по ѿшествіи моємь, внидоуть
влъци тѧжцїи въ вась нещадѧще
стада. и ѿ вась самѣхь въстаноуть
моужїє глаголюще развращенаа. єже
ѿтрьгати оученикы въслѣдь себе.
тѣмже бдите поминающе ꙗко
три лѣта нощь и день, не прѣстаахь
оуча съ слезами єдиного когождо
вась. и се нынѣ предаю вась братїє
богови, и словоу благодѣти єго. могѫ
щемоу назьдати и дати вамь наслѣ
дїє, въ ѡсщенныхь всѣхь. среброу
или златоу, или риза. ни єдиного
моуже възждєлѣхь. сами вѣсте
ꙗко требованїю моємоу и соущимь
съ мною. послоужисте рѫцѣ
моєи сїи. вьсѣхь сказахь вамь ꙗко та
ко троуждающиисѧ подобаєть застоу
пати немощныѧ. поминаите
словеса господа ісоуса. ꙗко сам рече, блаженѣ
єсть паче даати, неже ли пріємати.
и сїа рекь приклонь колѣни свои,

съ всѣми ими помолисѧ. ке҃ не҃
Велии же бысть плачь всѣм. и напад-
ше на выю павлꙋ. облобызаахꙋ
его жалѧще паче о словеси еже ре-
че. ꙗко не ктомꙋ хотѧт лице его
оузрѣти. провождаахꙋ же его
в корабль. ꙗко же бысть отвезтисѧ
нам. отторгшесѧ от них. прѧмо хо-
дивше приидохом въ Кон. въ
дрꙋгыи же день в Родо. и оттꙋдꙋ
в Патарꙋ. и обрѣтше корабль
преходѧщь в Финикию. всѣд-
ше отвезохомсѧ. вꙁникшꙋ же Ки-
прꙋ, и оставльше его ошꙋюю, пла-
вахом в Сирию. и пристахом в Ти-
рѣ. тꙋ бо бѧше кораблю изло-
жити бремѧ. и изобрѣтше оуче-
ники, пребыхом тꙋ дни седмь.
иже павлови глаголахꙋ дхом не въхо-
дити въ Иерлм. егда же бы нам скон-
чати дни, изшедше идѧхом. про-
вождающим нас всѣм съ женами и
детьми до вне града. и преклонше

колѣнѣ примори, помолихомсѧ.
и лѡбызавше дрꙋгъ дрꙋга вънид
охомъ въ кораблъ. они же възвра
тишасѧ въ своѧ си. мы плаванїе
начеше отъ тира, пристахомъ въ пто
лемаидѣ. и цѣловавше братїю,
за ме пребыхомъ дьнь единъ в них. въ оутрѣ
иже, изьшеше иже о павлѣ, прїи
дохомъ въ кесарїю. вшедше в дом
филиппа еулиста сꙋщꙋ от седмии.
пребыхомъ оу него. семоже бѣх
дщерѣ дѣвица четыри, пророцаю
ща. пребывающемже намъ дни
многы. снидене нѣкто от иоу
деа пророкъ именемъ агавъ. и приш
д къ нам. и възе поѧсъ павлов. свѧ
завъже свои рꙋцѣ и ноѕѣ рече. та
ко глеть дхъ стыи. мꙋжа егоже
есть поѧсъ сеи, тако свѧжꙋть его
въ иерлимѣ иоудеи. и предадѧть
въ рꙋцѣ ѧзыкомъ. и ако слыша
хомъ сїа, молѣхомъ мы же и намѣстни,
не въходити емоу въ иерлм. отвѣ

спне ӡ не. въ дни ѡны, изшеше отъ ти
ра. иже о павлѣ,

щавѣ же павелъ и рече что творите пла
чюще и, съкроушающе ми срдце. азъ
бо не точию свѧзанъ быти, нъ и
оумрети въ иерслмѣ готовъ есмь.
ѿ имени гда ісса. не повиноующоу же
емоу, оумолчахомъ. рекъше волѧ гнѧ
да боудеть. кон. пне. По днехъ же о
нѣхъ оуготовльшесѧ вънидохомъ
въ иерслмь. прїидоша съ нами и
нѣцїи ѿ оученикъ, ѿ кесарїа. ведоу
ще оу него оувитаемъ мнасона нѣко
его кипрѣнина. древнѧ оучени
ка. бывше же намъ въ иерслмѣ,
любезно насъ прїаша братїа. на оутрїа
же вънииде павелъ с нами къ іако
воу. вси же прїидоша старци, и
цѣловавше и. сказаваше по едино
моу коиждо, ихже сътвори бгъ въ ѧзы
цѣхъ, слоуженїемъ его. ѡни слышавше
славлѣахоу ба. рекъше емоу, види
ши ли брате колико тмъ есть іоудеи
вѣровавшиихъ. и вси ревнителе за
законъ соуть. наоучени же соуть ѡ тебе.

ѩко ѿстоупленїю оучиши ѿ мѡ
ѷсеа, сѫщаа въ ѩзыцѣхъ всѧ іоудеи.
гл҃ѧ не ѡбрѣзати чадъ, ни по ѡбы
чаемъ ходити. что оубо єсть. всѧко
подобаетъ народоу сънитисѧ. оу
слышатъ бо ѩко пришелъ єси. се оу
бо сътвори єже ти гл҃емъ. сѫтъ на
мъ мѫжїе четыри молитвоу имѫще ѡ
собѣ. сїи поимъ, ѡчистисѧ съ ни
ми, и иждиви на нихъ, да ѡстригѫтъ
си главы. и разоумѣютъ вси ѩко
ѡ немже наоученни сѫтъ ѡ тебе, ничь
тоже є. но и прѣбываеши и самъ
законъ храна. ѡ вѣровавшихъ же
ѩзыцѣхъ мы посълахомъ, сѫдив
ше ничтоже таковаа съблюдати
имъ. токмо хранити себе ѿ прѣка
и крове, и оудавленины. и люб ѡ
за мѕ дѣанїа. Тогда павелъ поемоу
жа, наоутрїи дн҃ь съ ними ѡчи
щсѧ. въниде въ свѧтилище, завѣ
щаа коньчанїе дне ѡчищенїа,
доиде же принесено бы за єдино

ѿ пос ѕ҃ не. ѿ дѣанїи, тогда

когождо ихъ приношенїе. и ѣко же
хотѣахꙋ седмь днїи скончати.
иже ѿ асїа іоудеи, видѣвше его
въ свѧтилищи. наводиша весь народъ.
и възложиша нань рꙋцѣ въпїю-
ще. моужїе ісраилтестїи помоѕѣ-
те. се есть члкъ иже на люди и законъ
и на мѣсто се, всѣхъ вездѣ оучѧ.
еще же и еллины въведе въ црквь.
и ѡскверни мѣсто свѧтое се. бѣ-
хꙋ бо видѣли трофима ефеса-
нина въ градѣ с нимъ. его мнѣхꙋ
ѣко въ црквь въведе павелъ.
подвижесѧ же градъ весь, и бысть
теченїе людей. и емше павла
влачахꙋ его вонь из црькве.
и абїе затвориша двери. ищꙋ-
щимъ же имъ оубити его. възыде
вѣсть къ тысѧщникоу спирѣ.
ѣко весь смоутисѧ ієрлмъ. иже
абїе поимъ воины, и сотникы при-
тече на нѧ. они же видѣвше тысѧ-
щника, и воины. престаша бїюще

ще павла. Зач҃ ѿтѡ. Пристѫпль
же тысѧщнїи ѧть ѥго, и повелѣ
свѧзати ѥго ѫжема желѣзнома
двѣма. и въпрашааше кто оубо
ѥ҆, и что сътворилъ ѥ. Дроуѕїи же
ино нѣчто въпїахѫ въ народѣ.
не могы же разѫмѣти извѣсть
но млъвы ради. повелѣ вести ѥго
въ полкъ. Егда же бы на степенех҃
прилоучи сѧ въздвиженоу быти ѥ
моу ѿ воинъ. за насилїе народа. по
слѣдоваа ше бо ѥмоу множество
людїи зовѫще, въз҃ми ѥго, хо
тѧ вънити въ полкъ павелъ, гл҃а
тысѧщникоу, аще лѣть ми ѥ҆ ре
щи что к тебѣ. Он же рече, то грьчь
скы ли оумѣѥши ли. не ты ли еси
егѵптѣнинъ, иже прѣжде сихъ днїи
превращь и изведе въ поустынѫ
четыри тысѫща моужеи сикарь.
рече же павелъ. азъ чл҃къ оубо ѥсмь
жидовинъ, тарсѣнинъ, киликїю
незнаѥма града гражданинъ. мо

люже глаⷭ҇, повелими гл҃ати къ
людеⷨ҇. многоуже бе҃ молвию бы
вшꙋ. въ гласнеⷡ҇ еврѣискы ꙗзыко
гл҃а. моужїе братїе и ѿ҃ци, оу
слышите мою к вамь нн҃ѣ ѿвѣть.
слышавшеже ꙗко еврѣискы ꙗзы
кѡ въ гласи к ним. паче приложи
ша бе молвие. и рече азъ оубо есмь
мѫ҃ жидовинь, роⷣса въ тарсѣ кли
кїи стѣⷨ. въспитанже въ градѣ
семь, при ногоу гамалїилове. на
казань извѣстно ѿчьскомоу за
конꙋ. ревнитель сы б҃жїи. ꙗко
вси вы есте днⷭ҇. иже сїи поуть гоних
даже до смръти. вяжа и преда
а въ темницю, моужа же и жены.
ꙗко и архиереи свѣдительствоует ми, и
вси старци. ѿ нихже и послания при
емъ, къ братїи въ дамаскъ идях при
вести, и ꙗже тоу сꙋщиа свѧзаны въ
иерлⷭ҇ имъ, да моучатса. быⷭ҇ же ми идоу
щоу и приближающоуся къ дамаскꙋ
въ полоудне. вънезаапоу съ нб҃си

ѡблиста свѣтъ многъ ѡ мнѣ. падох
на землю. и слышах гласъ глющь ми.
савле савле что мѧ гониши. а
зъ же ѿвѣщах кто еси гї. рече же
къ мнѣ, азъ есмь іс назорей, его
ты гониши. иже же съ мною сѫ
щеи, свѣтъ оубо видѣша и пристра
шни быша. гласа же не слышаша
глщего къ мнѣ. рекох что съ
творѫ гї. гь же рече къ мнѣ, въста
иди въ дамаскъ. и тѫ речетсѧ тебѣ
ѡ всѣх, иже повелено ти есть тво
рити. и ꙗко не видѣх ѿ славы свѣ
та оного, за рѫкоу водимъ ѿ сѫщїи
съ мною. внидох въ дамаскъ.
ананіа же нѣкто мѫжъ благогѡ
вѣинъ по законѫ. свѣдитель
ствованъ ѿ всѣх живѫщих въ да
масцѣ іоудеи. пришед къ мнѣ, и
ставъ рече ми, савле брате прозри.
и азъ въ тъ часъ възрѣх нань. ѡн же
рече ми, бгъ ѡтецъ нашихъ изволи тѧ
разоумѣти хотѣніе его, и видѣ

правєдника. и оуслышати гласа ѿ оу
стъ єго. ꙗко бѫдеши ємоу свѣ
дитель къ всѣмъ чл҃комъ. и ꙗже видѣ
и слыша. и нн҃ѣ что медлиши сѧ.
въставь крьсти сѧ и омый грѣхы
своѧ, нарекъ имѧ гн҃е. бы же
ми възвращаѫщѫ сѧ въ ієр҃лмъ,
и молѧщѫ ми сѧ въ црькви. бы
ти ми въ оужасѣ, и видѣти его
глющѫ ми. потщи сѧ и изыди
скоро из ієр҃лима. зане не прї
имѫтъ твоєго свѣдѣтельства ѡ мнѣ. и
азъ рѣхъ гн҃и. сами видѧтъ ꙗко азъ
бѣхъ всаждаа и въ темницѫ, и
біа по съньмищихъ вѣроуѫщаа
въ тѧ. и егда изливаашесѧ
кровь стефана, свѣдителѧ тво
єго. и самъ бѣхъ стоѧ и пѡоущаа
на оубїенїе твоего. и стрѣгыи ризы
оубиваѫщїи єго. и рече ми, иди
ꙗко азъ ѧзыкъ далече пошлати тѧ.
послоушаахѫ же его до сего сло
веса. и въздвигоша гласъ свой

глаголюще, възми ѿ земля такова
го. не подобаеть бо ему жити.
Въпиющимъ же имъ и пометающимъ
ризы. и прахъ въметающимъ на въ
здухы. повелѣ тысящникъ въве
сти его въ полкъ. рекъ, ранами
истязати его, да разумѣеть
за кую вину тако въпияху на нь.
Яко же протягоша его вервми. рече
къ стоящему сотнику павелъ.
аще человѣка римлянина и неосуждена сѫ
щена достоить вамъ бити. слыша
же сотникъ, приступи къ ты
сѫщникоу сказа глаголя. виждь
что хощеши творити. человѣкъ
бо сь римлянинъ есть. присту
пль же тысѫщникъ рече ему, гла
голи ми аще ты римлянинъ еси.
Онъ же рече ей. Отвѣща же тысѫ
щникъ, азъ многою цѣною гра
жданство се стяжахъ. павелъ же рече.
азъ же и родихся въ немъ. абие же оу
бо отступиша ѿ него хотящии

тогѡ истѧзати. и тысѧщникъ
же оубоѧсѧ, разꙋмѣвъ ꙗкѡ,
римлѧнинъ есть. и ꙗко бѣ его свѧзалъ.
наꙋтрїа же хотѧ разоумѣти
истиннꙋ. что ѡклеветаесѧ ѿ
іоудей. разрѣши его ѿ ѧзыкъ.
и повелѣ прїити архиереѡмъ
и всемоу съборꙋ ихъ. и съведе павла
поставиегѡ вних. Възрѣв же
павель на сонмъ рече, моужїе бра
тїе, азь всеѫ съвѣстїѫ благоѭ
живѫ бгꙋ, даже до сегѡ дне.
архиерей же ананїа, повелѣ пре
стоѫщимъ емоу, бити оуста. то
гда павель къ немоу рече, бити
тѧ имать бъ стѣно повапленаа.
и ты седиши сѫдѧ ми по закѡ
нꙋ. и преступаеши законъ ве
лиши да бїют мѧ. престоѫщїи
же рекоша, архиерею ли бжїю до
саждаеши. рече павелъ, не видѣхъ
братїе ꙗко архиерей есть. пишетъ
бо кнѧѕю людїи своих не рещи

зач мз

срѣд. не. съднї. възрѣвъ

зла. разꙋмѣвъ же павелъ, ꙗко е
дина часть есть саддоукеи, а дроу
гаа фарисеи. възва въ сонми
щи, моужие братие, азъ фарисе
есмь. снъ фарисеовъ, о оупова
нии и о въскресении мрътвыхъ.
о сь соу приемлю. се же емоу ре
кшѫ. бы распрѧ садоукеомъ
и фарисеомъ. и раздѣлисѧ народъ.
садоукее бо глють не быти въ
скрнїѧ. ни аггела ни дха. фа
рисеи же исповѣдоують обоа.
бы же кличь великъ. и въстав
ше книжници части фарисеискыа.
прѣхѫсѧ къ собѣ глще. ни еди
но зло обрѣтаемъ въ члцѣ се. аще
ли же дхъ глалъ емоу или аггль. не
противимсѧ богꙋ. многоу же
бывши распри, оусомнѣ сѧ ты
сѧщникъ. да не растръзанъ бѫде
павель ѿ них. повелѣ воином сънити
ти, и въсхытити ѿ срѣды ихъ.
и вести его въ плъкъ. въ наста

ѡшдъ жже нощи. престаⷣвь емоу
г҃ь рє. дръꙁаи павле. ꙗкоже бо свѣ
дѣтельствова ꙗже ѡ мнѣ въ ѥро
лимѣ. сице ти подобаєть и въ ри
мѣ свѣдѣтелствовати. кѡⷩ срⷣѣ.
бывшꙋ же дни, сътворише нѣ
цїи ѿ ioудеи съвращенїе. заклѧ
шасе себе глще, ни ꙗсти ни пити, дон
деже оубїѫ павла. бѣше же мнѡжаe
четыри десѧⷮ, иже сїа клѧтвꙋ съ
твориⷲе. и пристоупльше къ архи
ерєѡⷨ и старцє рѣшѧ. клѧтвоѫ
прѡклѧхѡⷨ себе, ни чесѡ въкоуси
ти, дондеже оубїємь павла. нинѣ оу
бо вы скажѣте тысѧщникꙋ съ
борѡⷨ. ꙗко да оутрѣ сведе єго къ на.
ꙗко хотѧще раꙁꙋмѣти известнѣє
ꙗже ѡ немь. мы же прежде даже не
приближити сѧ емоу, готови
есмо оубити него. слышавь же снь
сестры павловы ꙗковѡ. пришеⷣ
и вълѣ въ плъкь, сказа павлоу.
призвавь же павель единого ѿ съ

тии рече, юноша сего приведи къ
тысѧщникоу. имать бо нѣчто
повѣдати емоу. онъ же оубо по
емь его, приведе къ тысѧщни
кꙋ. и рече, ѫзникъ павель при
звавь мѧ. оумоли сего юношꙋ
привести к тебѣ, имѫща нѣ
что глаголати ти. поимь же его
за рꙋкѫ тысѧщникъ, и отшед
на единѣ въпрашаше его.
что есть еже имаши възвѣсти
ти мі. рече же ꙗко июдее съвѣ
щаша оумолити тѧ. ꙗко да
оутрѣ сведеши павла к ним въ съ
бѡ. ꙗко хотѧщи нѣчто из
вѣстнѣе истѧзати о немь. ты
оубо не послоушаи их. ловѧть бо
его от них мѫжїе мнѡжае четыри
десѧть. иже заклѧшѧ себе ни ꙗ
сти, ни пити. доньдеже оубїѫ
его. и нинѣ готови сѫть чающе
еже от тебе обѣщанїа. тысѧ
щник же оубо отпꙋсти юношѫ,

завѣщанїе единомоу же повѣда
ти, ꙗко сїа ꙗви еси мнѣ. и при
звавь два нѣкаа ѿ сътникь, рече.
оуготовите ми воины съ орꙋ
жїе, двѣсте, ꙗко да идѫ до кеса
рїа. и конникь седмьдесѧ. и стрѣ
лець двѣсти, ѿ третїаго часа
нощи. скоты же поставити, да въ
садше павла проводѧть до филика
игемона. написавь посланїе и
маше образъ сїи. клавдїе лисїа,
дрьжавномоу игемоноу, фили
кꙋ радоватисѧ. моужа сего ꙗта
ѿ їоудей. и хотѧща оубїенꙋ
быти ѿ них. пристоупль съ во
иньї ѿꙗхь его. оувидѣвь ꙗко ри
млѧнинь есть. хотѣ же разꙋмѣ
ти винꙋ, еѧже ради поимаахꙋ на.
съведохь его въ сонмище ихъ е
го обрѣтох поемлема, ѿ възы
сканїи закона их. ни единого достои
но смрьти, или юзамъ грѣшенїе
имаща. сказанꙋ же бывшꙋ ми

чѡвѣ, на моужа хотѧщꙋ быти
ѿ иоудей. абїе послахъ его к тебѣ.
завѣщавь и клеветникѡ глати,
ꙗже къ немоу прѣд тобою, здра
воу. Воини же оубо по повеле
нїю имъ, поемше павла ведоша ѡ
нощь въ антипатридоу. въ оу
трѣ же ѡставльше конникы
и тисѧщни, възвратишасѧ въ
полкъ. иже въшедше въ кесарїю.
и въдавше посланїе игемоноу.
прѣдставиша и павла ему. прочет
же игемонъ посланїе, и въпроси
ѿ коеѧ области есть. и оувѣдѣвь
ꙗко ѿ киликїа. да оуслышꙋ ти
рече, егда и клеветници твои прїи
доу. повелѣ же его въ притво
рѣ иродовѣ стрѣщи. по пѧти
же днех сънииде архиереи ананїа
съ старцы и съ ритором терти
лом нѣкоим. иже сказаша игемо
ноу ѿ павлѣ. призванꙋ бывшꙋ
емоу, нача поемати тертиль,

мнѡгъ миръ оулоучающе тобою. и и
справленіе бываемо ꙗзыкоу семоу,
твоимъ промышленіемъ, всегда же и
всюдоу пріемлемъ державный фили
ѯе. съ всѧцѣмъ благодареніемъ. но да
не паче троуждаю тебе, молютъ тѧ
послоушати насъ въкрацѣ, твоею
кротостію. ѡбрѣтъше бо моужа
сего гоубителѧ. и движоуща про
тивленіе всѣмъ іоудеѡмъ, живоущимъ
по вселеннѣй. застоупника же на
зѡрейскыѣ ереси. иже и црквь
покоусисѧ ѡсквернити. егоже
и ѩхомъ, и по законоу нашемоу
хотѣхомъ соудити емоу. пришедъ
же лисіа тысѧщникъ. многою
нуждею ѿ роукъ нашихъ изведе.
и къ тебѣ посла. повелѣвъ и кле
ветникомъ его пріити. ѿ негоже въз
можеши расоудивъ. и ѡ всѣхъ
сихъ познати. ѿ нихже мы поемле
мъ. съложиша же сѧ іоудене

глющие си тако быти. отвѣщаже
павель, поманоувшѫ емоу игемо
нȣ глати. отмногь лѣть сѫща
тѧ сѫдїѧ праведна ꙗзыкоу семȣ
свѣдый. благодꙋшьнѣе ꙗже омнѣ
отвѣщаю, могоущѫти разоумѣ
ти. ꙗко немножае есть мн днїи
два надесѧте. отнелиже взыдох
поклонитисѧ въиерлмѣ, ини
въцркви обрѣтошамѧ къко
глющие, или развѣтвородоу. ни
всонмищий ни въградѣ. ни при
решимли могоу. о нихже ннѣ по
емлю нама, неповѣдаю же то
бѣсе. ꙗко въпоу иже глють ересь,
тако слоужѫ отечьскомȣ богоу.
вѣрꙋю всѣ соущий възаконѣ
ипррцѣ писаны. оупованіе имы
нба. егоже и сїи чаю въскрсе
ніе хотѧщее быти мртвы.
праведником же игрѣшником,
о семже и азь подвизаюсѧ, непоро

чноу. съвѣсть имѣꙗ къ богоу, и чл҃кѡ
ѡсегда. по лѣтѣх же мнѡѕѣхъ
приидох млтвы на сътворити въ
ꙗзыⷦ свои и приношениꙗ. въ нихже
обрѣтоша мꙗ постивша сꙗ въ
црькви, ни съ народом ни съ молвою.
нѣции же ѿ асиꙗ иоудеи, имже подо
баѥ прѣд тꙗ прити и глати, аще имат
что на мнѣ. или сами сии да рекоуть.
что обрѣтоша въ мнѣ непра
вдꙋ. ставшоу ми въ сонмищи,
или ѡ единомъ семь гласѣ, иже въ
зпих стоꙗ въни. ꙗко ѡ въскрѣше
нии мрътвыⷯ, азъ соуⷣ приѥмлю днь
ѿ васъ. слышавъже сиꙗ филиѯь, ѿ
вѣщовааше и истинѣе свѣдыи
ꙗже ѡ поути рекь. егда лисиꙗ
тысꙗщник сънидет, скажꙋ ꙗже
ѡ васъ. повелѣже сътникоу стре
щи павла. имѣти ѡслабоу. и
ни единомоуже възбранѣти
своих ѥмоу слоужити. или прихо

дити къ немꙋ. по днехъ же некыихъ
прише филиѯъ съ дроусилїею же-
ною своею, соущею иоудеаны-
нею. призва павла, и слыша его
о иже въ хрⷭ҇та исоуса вѣрѣ. глаголющоу же емоу
о правдѣ, и о въздръжанїи, и о
соудѣ хотащїи быти. пристра-
шенъ бывъ филиѯъ. и ѿвѣща е-
моу бо нынѣ иди. врѣмѧ же прїимъ при-
зовоу тѧ. вкоупѣ же и надѣюсѧ
ꙗко мꙑто емоу дасѧ ѿ павла.
ꙗко да ѿрѣшит его. тѣм же и
часто посылаа, бесѣдоваше съ
нимъ. двѣма же лѣтома скончевь-
шемасѧ, прїа измѣненїе филиѯъ.
поркїа фиста. хотѧ же оуго-
дное сътворити иоудеѡмъ филиѯъ,
ѡстави павла свѧзана. фисть же
оубо прїимъ власть, по трехъ днехъ въ-
зыде въ иерлимъ ѿ кесарїа. сказаша
емоу архиерей же и прьвїи иоуде-
ѡмъ на павла. и молѧхꙋ его просѧ-

блⷣгть нань. ꙗко да послеⷮ его въ
ієрлⷨ. ловитвоу твѡрѣще оуби
ти его напоути. фисть же пове
лѣ стрещи павла въ кесарїи. самъ же
хотѣ въскорѣ изыти, иже оубо
силнии въ васⷣ рече, съшеⷣше еже есть
ѡ моужи сеⷨ неправда, да глаголють нань.
пребыв же в нихⷯ дни мнѡжае или де
сѧть. съшеⷣ въ кесарїѫ, наоутрїа
сѣдь на соудищи повелѣ павла приве
сти. приведеноу бывшу же емоу, ѡне
стпаша. иже ѿ ієрлима съшеⷣшеи іоу
деи. вины мнѡгы и тѧжкы прино
сѧще на павла. ихже не можаахꙋ
притѧкноути. ѿвѣщовающоу емꙋ,
ꙗко ни въ законѣ іоудейстѣ. ни
о црькви, ни въ кесарѣ чесо съгрѣ
шихъ. фисть же хотѧ іоудеѡ блгть
ѡбѣщати. ѿвѣщавь павлови рече,
хѡщеши ли въ ієрлимь, въшеⷣ тамо
ѡ сих соудити ѿ мене. рече же павель
на соудищи кесаревѣ стоѧ есмь, идеже

ми подобаетъ соудити. Іоудеамъ ничим
же ѡбидѣхъ, ꙗкоже и ты добрѣе вѣ
си. Аще оубо неправдоую, и досто
ное съмрьти сътворихъ что, не ѿ
мещоуся оумрѣти. Аще ли же ничто
есть, ими же сіи на мя клевещуть.
никтоже мене можетъ тѣмь дати, ке
саря нарицаю. Тогда Фистъ
сглаголася съ совѣтникы, ѿвѣща.
Кесаря нарицаеши, къ кесарю да и
деши. Днемь же минувшим нѣкоим.
з҃а ми Агрипа црь и Вреникіи, снидоша
въ Кесарію, целовати Фиста. Ꙗ
коже многы дни пребыста тоу. Фи
стъ сказа цр҃ю ꙗже о Павлѣ гл҃я.
Моуж нѣкіи есть ѡставлень ѿ Фили
ка юзникъ. О нем же бывшоу ми въ
Іер҃лимѣ, ꙗвиша архіереи и стар
ци іоудеистіи, просяще на нь пра
вды. Имже ѿвѣщах, ꙗко нѣсть ѡбычаи
римляном дати коего чл҃ка на поги
бель. прѣжде даже не ѡклеветаны

В҃і ѥ з҃ не. Въ дни ѡ. Агрипа цр҃ь

прѣлицє видѣ клєвєтникы. мѣ-
сто жє ѿвѣта прїимє ѡ съгрѣшє-
нїи. съшєшє жє сѧ ѕдє, закоснѣ-
нїа жє ни єдиного сътворихъ. наоу-
трѣи сѣдъ на соудищи, повєлѣх при-
вєсти моужа, ѡ нємжє ставшє клє-
вєтници. ни єдиноу винꙋ принєсо-
ша, ихжє нє помышлѣвахъ азъ. стѧзанї-
а жє нѣкаа ѡ своєи различнѣи вѣ-
рѣ, имѣхꙋ къ нємꙋ, и ѡ нѣкоємъ
ісѣ оумръши. єгожє глаше павєлъ
жива сꙋща. кш ѳі. нєдооумѣѧжє
жє сѧ азъ ѡ ижє ѡ сємъ възысканїи. глаа-
шє хотѣти ли ити въ ієрлимъ, и тамо
соудити сѧ ѡ сихъ. павлоу повєлѣвшꙋ бы-
ти блюдєноу ємꙋ въ оувѣдѣнїє авгꙋста-
наго. повєлѣх блюсти єго, доньдєжє
послю єго къ кєсарю. агрїпа къ
фистꙋ рє. хотѣх азъ и самъ члка
сєго слышати. онъ жє рє оутрѣ оу-
слышиши єго; наоутрѣи жє пришє-
шꙋ агрїппѣ и вєрникїи съ мнѡгою

гра҆ достиж҃, и҆ въшеше въ послоуша
лищие, съ тысѧщникы и҆ съ нароч҃и
тыми сѫщими моужи града. и҆
повелѣвше фисстоу приведоша
павла. и҆ ре фисть, а҆гриппо црю и҆ вси
пришеше и съ нами моужие. видите сего. о҆ немже все множство и҆оу
дей стоужаахѫ ми, въ и҆ерслимѣ же
и҆ здѣ въпиюще, ꙗко не подобаеть
жити емоу ктомоу. а҆зже разоу
мѣвь ничтоже достоино емоу съмрь
ти сътворша. и҆ самомоу же семоу
севаста, соудии послати его. о҆ не
же и҆звѣстнѣ е что писати господи
нꙋ не имамь. тѣмже и҆ приведох
его прѣ вами, и҆ паче прѣд тобою а҆гриппо
црю. ꙗко да и҆стѧзанию бывшꙋ
имамь что писати, бесловесно бо
мнѣ сѧ посылающѫ оузника,
а не и҆ иже нань вины назнаменати.
зач а҆грипа же къ павлоу ре, повелѣва
етъ ти сѧ о себѣ самѣ глаголати. тогда

стоумоу кѡнстантинꙋ. в дни е. а҆грп

павель ѿвѣщоваваше, прѡстерь
роукоу, о всѣх ѡ них же ѡклеветае
есмь ѿ іоудеи агрипо црю. непщу
ю себе блажена прїнти к тобѣ.
хотаща пре тобою ѿвѣщати
дне. паче вмѣн нетелна тѧ сѫща
всѣх іоудеискы ѡбычаеже, и възы
сканїе. тѣмже молатиса, длъ
го трьпеливно послоушати мене.
житїе оубо мое еже испрьва ѿ ю
ности, бывша въ газыцѣ моемь
въ ієрлимѣ. видѧ вси іоудее вѣдѧ
щема испрьва. аще хотѧ свѣди
тествовати. гако по извѣстнѣи
ереси нашеа вѣры, жих фарисеи.
прѣ стоупи ет омоу и нинѣ ѡ оупова
нии еже къ ѡцемь ѡбѣтованїю бы
вшу, ѿ ба стѫ соуди. въ неже ѡбѣ
надесѧ колѣна нашѣ вынꙋ нощь
и днь слоужаще. надѣатисѧ до
ити ѡ неже оуповани ѡклеветае
есмь црю агрипо ѿ іоудеи. что ѡ не

ѡ҆вѣ́рно соу́дитиса ва́ми, а҆́ще бг҃ъ мр҃ъ
твыа ѡ҆ставлѣ́еть. а҆́зъ оу҆бо мнѣ́хъ
се́бе проти́воу и҆ме́ни і҆с҃а назореа,
мнѡ́га съпроти́вна сътвори́ти.
є҆́же и҆ сътвори́хъ въ і҆ерс҃лимѣ. и҆ мнѡ
гы ѿ с҃тыхъ а҆́зъ въ темница затво
рихъ. є҆́же ѿ а҆рхиереи ѡ҆бласть прїе҆мь.
оу́биваемомъ же и҆мъ прила́гаа съвѣ́тъ
и҆ на всѣхъ съньмищихъ, мнѡжицею моу
чахъ приноу́ждаа хоулити. прѣи҆
злиха же враждоуа и҆гона́хъ, да́же
до внѣшнихъ градовъ. чтн҃и, с҃тпомоу.
Вни́ми же и҆дый въ дама́скъ, съ ѡ҆бла
стїю и҆ повеле́нїе є҆же ѿ а҆рхїереи,
въ полоу́дне на поу́ти. видѣхъ црь҃ю съ
нб҃се паче сїа́нїа слъ́нечнаго, ѡ҆сїа
вшиима свѣтъ. и҆ иже съ мною и҆
доущиихъ. всѣмже падшимъ на зе
млю. слышахъ гла́съ глщ҃ъ къ мнѣ. и҆
глщ҃ь є҆врейскы ѧзыкѡ, саѵле
саѵле что мѧ гониши. жестоко
тѝ є҆сть проти́воу ра́жноу прати. а҆зъ

рекохъ. кто еси г҃и. онъже рече, азъ есмь
іс҃, егоже ты гониши. нъ въста
ни и стани на ногоу своею. на се бо
явих ти сѧ, сътворити тѧ слоу
гу и свѣдитела, ихже видѣ и и
хже авлю тобѣ. изимаю тѧ
ѿ людїи, и ѿ языкь. вньже азъ
тѧ послю ѿврьсти ѡчи их. еже
ѡбратити сѧ ѿ тмы въ свѣ. и ѿ
ѡбласти непріазнины къ богу. еже
пріати им ѡставленїе грѣхѡ, и до
стоанїе въ стыи вѣрою иже въ мѧ.
тѣмже црю агрипо, не бы проти
вень нбномоу видѣнїю. нъ сущи
им въ дамасцѣ преже и въ ієрлмѣ.
и въ всакоу страноу іоудеискоу, и а
зыкѡ проповѣдах покаати сѧ
къ богоу. достоина покаанїю дѣла тво
рѧще. хѡ. стомь. Сего ради мѧ
іоудее емьше въ стилищи. хотѣ
аху растрьзати. помощь оубо въ
оулоучивь юже ѿ ба. даже до дне сего

стоѫ҇. свѣ҇дѣтелствꙋѫже малоу
и великоу. ничьтоже кромѣ гл҃ѧ,
ꙗ҄же прр҃ци рекоша хотѧщии бы
ти. и мѡѵсеи, аще моученъ прїеммъ
хс҃. аще прьвыи ѿ въскрсенїа мрт
вы҄. свѣтъ хощеть проповѣдати
людем, и ꙗзыкѡм. сїа же емꙋ ѿвѣ
щаѫщꙋ. фисть велїимь гласомъ рече,
бѣсоуешилисѧ павле. многаꙗ
тѧ книгы въ неистовьство прела
гаѫт. ѻн же бѣсоуешисѧ рече, дрьжа
вныи фисте. нъ истинѣ и цѣло
моурїа гл҃ы вѣщаѫ. вѣсть бо ѡ
семь црь. к немоуже и дрьзно
венїе имамъ гл҃ѧ. оутаитисѧ бо емꙋ
что ѿ сихъ не вѣроую ни единого. нѣ
бо въ оуглѣ сътворено се. вѣроуе
ши ли црю агриппо прркѡм, вѣмь
ꙗко вѣроуеши. агрипа же къ па
влꙋ рече, въ малѣ мѧ препираеши
хрестїанинꙋ быти. павелже рече,
молилъ оубо бых ба҃. и въ малѣ и въ

мнѡѕѣ, не токмо тебе. нѫ и҆ вс҄ѣ
всѣх слышащїи҆х мѧ дн҃ь быти имь
тацѣм, ꙗкѡ и҆ азь е҆смь, кромѣ ѫз
си҆х. и҆ сїа рекшѫ емоу, вьста
цр҃ь и҆ игемѡнь и҆ вериникїи, и҆ сѣ
дѧщїи сь ними. и҆ ѿшедше бесѣдо
вааху, дроугь къ дроугѹ гл҃юще,
ꙗкѡ ничтоже смр҃ти достоино или
ѫзамь твѡри члкъ сь. а҆грипа же
фистѹ рече, ѿпоущен можааше бы
ти члкь сь. а҆ще не бы нарицаль ке
сара. тако сотвори емоу игемѡнь, по
слати его къ кесарѹ. и҆ ꙗкѡ сѧ зі ма
ждено бы ѿплоути намь вь италїа
лїѫ. предахѫ павла же, и҆ и҆ныа
юзники нѣкыа. сьтникѹ и҆ме
не ioулїоу, спиры севастїискыа.
вьшедше же вь кораблъ а҆драмить
скыи. вьсходѣвше же плоути
вьасїискаа мѣста, ѿвезохомсѧ.
сѹщѫ с нами а҆ристархоу македо
нанинѹ ѿ солѹнѣ. вь дрѹгыи же

Ѿпѧ з не вдниⷩ҇ѣ, ꙗкѡ сѫжено

пристахомъ въ сидонѣ. чловѣколю
бїе же иоулїе павлови дѣа, пове
лѣ къ дроугомъ шедша. прилежанїе
получити, и отътѫдоу отвезшеса
преидохомъ въ кѵпръ. занеже вѣтри
дышѫще бѣхоу противни. поу
чинѫже киликїискоуѫ и пафи
лїискоуѫ преплоувше. сънидохо
мъ въ мироу ликїискоуѫ, и тоу о
брѣтъ сътникъ корабль алезан
дрьскыи, плаваюшь въ италию,
въсади ны въ нь. въ мнозѣхъ дни
косно плаваѭщоу. и едва бывше
въ книдѣ, не оставлѣѭщу нась
вѣтроу. преплоухомъ въ крит, иже
въ салмонь. едва же извираю
ще и краи, приидохомъ нѣкое мѣсто
нарицаемое добра пристани
ща. идеже близь бѣ градъ ласеи.
многа же времени миноувшѫ,
и сѫщѫ оуже съблазнноу плава
нїѫ. занеже и пость оуже бѣ пре

ишелъ. молѣаше павелъ гл҃ѧ
мужие вижѫ ѧко съ досаждениемъ
и многою тщетою. не токмо
бремени и кораблю, но и дш҃амъ
нашимъ хощетъ быти плавание. съ
тникъ же кормчиѧ и навклира
послоушааше паче, неже ли па
вломъ гл҃емы. недоброу же приста
нищоу сѫщоу къ ѡзимѣнию. ко
рабници съвѣщаша ѿвести сѧ
ѿтоудоу. аще како възмогѫтъ
ѿфиникиѧ, ѡзимѣти въ при
станищи критстѣмъ, зрѧщи на
ливоу и къ хороу. дъхнѫвшоу же
югоу, мнѣвше волѧ своѧ оулоу
чити. въземше вѣтрила приидо
ша въ скрить. непомнѡѕѣ же
възвѣѧ противенъ ѥмоу вѣтръ
боурень, нарицаѥмыи евроклидонъ.
въсхыщеноу же бывшоу кораблю
и не могѫщоу съпротивити сѧ
вѣтроу. давше сѧ волнамъ носи

бѣхѡⷨ. ѡстровѣ же нѣкїи мимо
текъши нарицающїсѧ клавдїи.
възмогоⷯ едва оудръжати кора
бль. егѡ възъемше помощьми твⷬ҇
ахѹ, прѣвиваꙗще корабль. бо
ѧще же сѧ да не въ сиртїи въпадѹⷮ.
свѣсивше ѥадрилоу. тако носими
бѣхѹ. ѕѣлнѣ же ѡбоуреваемѡⷨ
наⷨ. на оутрѣи измѣненїе творѣ
ахѹ, и въ третїи своима роукама
ѥадрило корабленое врѣгохомъ.
ни слнцоу же ни ѕвѣздамъ ꙗвльшиⷯ
на мнѡсы дни. зимѣ же не малѣ
належащи, прочъе ѿимаашесѧ
надеꙁа всѧ, еже спастисѧ намъ.
мнѡгоу же неꙗденїю соущꙋ. то
гда ставъ павелъ посрѣ ихъ рече,
подобааше оубо ѡ моужїе послоу
шавше мене, не ѿвезтисѧ ѿ кри
та. избыти же досаженїа сего и тъ
щеты. и се нынѣ молю вы блгодшь
ствовати. ѿметанїа бо доуши нїⷮ

єдиного боудеть ѿ ва(с), развѣ ко-
рабла. престабо мнѣ въ сїю нощь,
єго же азъ єсмь и слоужѫ. агг҃ль
бж҃їи гл҃ѧ, не боисѧ павле. кеса
роу ти подобаєть престати, и се да
рова те б҃ъ въсѧ плавающаѧ
с тобоѫ. тѣмь же дръзаите моу
жїе. вѣрѫ бо ємлю б҃ви ѣко тако боу
деть, имьже образомъ речено ми бы(сть). въ
ѡстровь же нѣкїи подобаєть намь
ѿпасти. и ѣко четвертаа наде
сѧть нощь бы. носимо намь въ поу
чинѣ въ полоуноцщи. непщевахоу
корабльници приближити сѧ имь.
нѣкоеи странѣ. и измѣривше
глоубиноу, обрѣтоша сажении к҃.
мало же прешедше и пакы измѣри
вше, обрѣтоша сажении, єі҃. бо
ѧще же сѧ да некако въ остроуна(ѧ)
мѣста въпадемъ, ѿ носа корабля
ввергъше котвы четыри. молѣ
хоу сѧ да днь боудеть. корабникомъ

и ищꙋще бѣжати ис корабла. и ни
звѣсивше преходецъ въ море, не
пщевание котвы простерѣти.
рече павелъ сътникоу и воином.
аще не сии пребоудꙋтъ въ корабли,
вы не можете спастисѧ. тогда
воини отрѣзаша ужа преходцю,
и оставиша емоу отпасти. доны
деже хотѣаше днь быти. молѧа
ше павелъ всѧ приати пищѧ. гла,
четырина десѧтыи днь днь чающе,
не ꙗдше пребываете ничтоже прие
ше. тѣмьже молю вы приати пи
щꙋ. се бо к нашемоу спсению есть.
ни единомоу же влась от главы падеть.
рекше же сиа и приемь хлѣбъ, блгода
ри ба пред всѣми. и преломъ начатъ
ꙗсти. оутѣшивши же сѧ вси
и тии приашѧ пищѧ. бѣ же въ ко
рабли всѣх дшь двѣсте и семьде
сѧт и шесть. насыщьшеже сѧ бра
шна, облегчиша корабль. и мѣт

тающе пшеницю въ море. егда
день бы, землꙗ не познаваахѫ.
нѣдро же нѣкое смотрѣахоу и
мѧще брѣгъ. в не же съвѣщаа
хѹ, еще можно е извлѣщи кора
бль. и анкиры събравше везахѹ
по морю. и коупно ослабльше ю
жа кормилѡ. и въздвигьше мало
е вѣтрило. и дыхающю вѣтрь
цю. везахѹсѧ на краи. въпад
шеже въ мѣсто несътно оставли
ша корабль. и нось оубо оупрѣ
вшисѧ пребы непоквижи. кръ
миложе разбиваашесѧ ѿ нѹжа
волънь. воинѡм же съвѣтъ бысть
да юзникы оубїютъ, да не кто поп
лѹвь избѣгнет, сотникъ же хотѧ
да проводити павла. възбрани
съвѣтоу их. повелѣже могѹщии
плавати. въскочьше првѣе и
зыити на краи. а прочии ови оу
бо на дъщица, ови же на нѣче

ѿ корабля. и тако бы всѣмъ спастися
за҃ и҃ на землю. Ісѡ. паⷮ. Спасени
бывше иже съ павломъ ѿ корабля.
тогда разумѣша яко мелетїи
островъ нарицаетъся. варвари
творѣахѫ не мало милосрьдїе
намъ. възгнѣтившебо огнь прїаша
всѣхъ насъ. за настоящїи дъждь
и зимꙋ. съгромаждьшаже павлꙋ
рождїа множество, и възложша
на огнь. ехидна ѿ топлоты изъ
шедши, сѣкнѫ въ рѫкоу его. яко
видѣша варвары висящѫ звѣрїѫ
ѿ рѫкы его. глаахѫ дроугъ къ дрꙋгу.
всяко оубїица есть чл҃къ сеи. егоже спа
сена ѿ моря. соудъ жити не ѡ
стави. тъже оубо ѿтрясь звѣрї
ѫ въ огнь. не пострада ничесоже
зла. ониже чаахѫ его хотяща
възгорѣтися. или пасти внѣ
запоу оумрътвъ, о мнозѣже того
чающе и зрящеⷤ ничтоже зла въ немь

Сѣ ѕ҃. Въ дни ѡ҃. Спасени бывше иже

бывше. претворишесе глаахѫ
бг҃атого быти. ѡкрть же мѣ
ста ѡного бѣхѫ села, прьвааго
ѡбь ѡстровѣ имене поплїа. иже
прїемь на три дни, дроугомѫдре
ноучреди. бы же ѡтцю поплїе
ѡу, ѡгнемь и водны троудомь
ѡдрьжимоу лежати. къ немоу
павель вьше и помолсе, вьзлѡ
роуцѣ свои ицѣли его. сему же
бывшѫ, и прочїи имающеи недѫ
гы вь ѡстровѣ. прихождаахѫ
и исцѣлеваахѫ же се. иже и мно
гыми честьми почтоѡшанаа и
ѡбьзводѧахѫ по пасадахѫ еже
на потребоу. по тре же мцехь
вьнидохѡмь вь корабль, презимѣ
вшїи вь ѡстровѣ алезаньдрь
скыи, парасима диеѡстора. и
ѡвезьшесе в сиракоусы. пребы
хѡмь дни три. ѡнюдоу же ѡбьше
ше прїидохѡмь вь ригїѫ. и по едї

неѡ҃ дни въздѣавшѫ югоу, въвто
рый днь прїидохѡ҃ вънотиѡль.
идеже ѡбрѣтъше братїю, умо
лени быхѡ҃ ѿни прѣбыти днїи
сеⷨ҇. и тако въри прїидохѡ҃. и ту
братїе слышавше ѧже ѡна. изы
доша въстрѣтенїе наше, даже
дѡ апїева торга, и трїе кръчем
ниць. ихже видѣвь павель бл҃го
даривь б҃а. прїать дрьзновенїе.
егдаже прїидохѡ҃ въри, сотни
предасть юзникы воеводѣ.
павлоуже повелѣ пребыти ѡ себѣ
съ блюдѫщиⷨ҇ его воиномъ. быже
по тре днехь съзвати павлоу сѫ
щаа їоудѣѡ҃ прьвыѧ. съшешимъ
же сѧ и҃, глааше къ ни҃, мѫжїе бра
тїа. азь ничьто съпротивна
сътвори людеⷨ҇, или ѡбычаеⷨ҇ ѿче
скы, юзникь ѿ їерлⷭ҇има прѣда
бы въ роуцѣ римлѣнеѡ҃. иже судивь
ше мнѣ хотѣахѫ поустити.

зане ни единои вины смр̑ти бы
ти въ мнѣ. съпротивѧщимже сѧ
іудеωм, нуждами бы нарицати
кесарѧ. не ıако ıазыкъ мои, имѣ
ѧ что оклеветати. сеѧ ради оубо в
ины. оумолих вас видѣти, и
проглаголати. надежда бо ради ізра
илевы. вериги сими обложе
н есмь. они къ нему рѣша, мы
ни писаниа о тобѣ приахом от іу
деи. ни пришед кто от братиа въ
звѣсти. или глаголаше что о тебѣ зло.
молимже сѧ от тобе слышати,
ıаже мудрьствуеши о ересиже
сеи. вѣдомо нам, ıако всюду
съпротивь глетсѧ. оуставивше
ему дни. приидоша къ нему въ
страннопріимницу мнωжаишии.
имже сказаше свѣдѣтелствуа
црство бжіе. оувѣраıаже их о
ісѣ. от закона же моисеωва, и
пррк. от оутриа даже до вечера.

и҆ ѻ҆́вїи оу҆бѡ вѣ́роваахѫ гл҃емы.
ѻ҆́нии же не вѣ́рѡваахѫ. несогла́сни
сѫ́ще дроу́гь къ дроу́гѫ ѿхождаа́
хѫ. рекъшѫ па́влоу глаго́лъ є҆ди́нъ.
ꙗ҆́ко до́брѣ д҃хъ ст҃ый гл҃а і҆са́немъ
прⷪ҇ркѡмъ, къ ѻ҆ц҃емъ на́шимъ гл҃ѧ.
И҆ди къ лю́демъ симъ и҆ рци, слѹ́хомъ
оу҆слы́шите, и҆ не и҆мате ра́зѹмѣ
ти. и҆ ви́дѧще оу҆зри́те, не и҆маате
ви́дѣти. ѡ҆дебелѣ бо срⷣце людїи
си́хъ. и҆ оу҆шима тѧ́жко слы́шашѧ.
и҆ ѻ҆́чи сво́и смѣжиша. є҆да́ когдⷶ
ви́дѧтъ ѻ҆́чима, и҆ оу҆шима оу҆слы́шатъ.
и҆ срⷣцемъ ра́зѹмѣютъ, и҆ ѡ҆братѧтсѧ
и҆ и҆сцѣлю́ ѧ҆. вѣ́домо оу҆бо да бѹ
детъ вамъ, ꙗ҆́ко ꙗ҆зы́кѡмъ посласѧ сп҃а
се́нїе бж҃їе. сами и҆ да слы́шатъ.
сїа томоу рекъшѫ, ѿидѡша їоу
дей. мно́го и҆мѫще въ себѣ въ
зы́сканїе. пребы же павелъ двѣ лѣ
тѣ, и҆спл҃ънѣ своеѫ мъздою. и҆ прї
є҆млѧ вся приходѧщаа к немоу.

проповѣдаа црⷭ҇твїе бжїе. оучⷶ
ѿ гнⷭ҇и іс хѣ. съ всѣ дръзновенїе
невъзбраннѡ.

Кѡнⷰ҇ сѹбоѡ
тѣ. и дѣꙗ
нїемь.
и имаⷮ почислѹ словеⷭ҇,
семьдесѧⷮ стихѡ,
двѣ тысѧ
щи, и ѡ
п

Сказанїе їакѡвле соборное

посланїе

Понеже и самь іакѡвь сїе пишеⷮ,
сѹщїи ѿ обою надесѧте колѣ
нѹ, разсѣꙗвшїи сѧ. и вѣ
ровавшїи въ бга нашего іс ха.
пишеже оучително посланїе
оуча, ѿ различныⷯ искоушенїихъ.
которое оубо есть ѿ ба. коеже ѿ своего

срдца члкѡмъ. и ꙗко не словомъ токмо
нж и дѣломъ показати вѣроу. и ꙗко
не послоушници закона нж тво
рци ѡправдаѫтсѧ. ѡ богатыхже
повѣдаетъ, да не ѡхождаѫтъ ни
щила богатии въ црькваⷯ. нж паче
ноу гаждаѫтсѧ ꙗко презорливы.
и ѡ нецыбоу тѣщаа ѡбидимыⷯ.
и прѣповелѣвает дѡлготрьпѣти.
до пришествїа хва. и наоучивъ
ѡ трьпѣнии, ѿ їѡва блгаготрь
пѣнїа. заповѣдаетъ призывати
сщенникы на болѧщими. и тща
тисѧ ѡбращати заблоуждшеныа
ѿ истиннѣ. быти бо ѡсемъ мзда
ѿ ба оставленїе грѣхѡмъ, и тако
сконьчеваетъ посланїе :-

Съборное посланїе ꙗковле.

за на Ꙗковъ бгоу и гоу ісоу хоу рабъ. ѡбѣ
ма на десѧте колѣнома иже въ
разсѣанїи, радоватисѧ. вса

Срѣда лоу недли.

кꙋ радость имѣите братїе моа. е
гда въ искоушенїа въпадаете ра
зличнаа. вѣдѫще ꙗко искоушенїе
вашеѧ вѣры, съдѣваетъ трьпенїе.
трьпенїе же съвръшено дѣло да
имать. да боудете съвръшени и все
цѣли, ни въ единемже лишени.
аще ли кто ѿ васъ лишенъ есть премꙋ
дрости. да просить ѿ дающаго
бга. всѣмъ просто и непонашающа.
и дасться емоу. да просить вѣрою
ничьтоже съмнѧсѧ. сѧмнѣи
бо сѧ оуподобисѧ волненїю море
скомꙋ. ѿ вѣтръ възмѣтаемоу,
и развѣвающи сѧ. да не мнить
чл҃къ онъ ꙗко прїемлеть что ѿ га.
мꙋжь двоедоушенъ. неоустроенъ
въ всѣхъ поутехъ своихъ, да хвалить же сѧ
бра смѣреный въ высотѣ своеи.
богатыи же въ смѣренїи своемъ. за
не ꙗко цвѣтъ травныи мимо идеть.
въсїа бо слнце съзноемъ, и исъше тра
вꙋ,

и цвѣтъ ея отпаде. и благолѣпїе лица
ея погыбе, тако и богатый въхо
женїи своемъ оувядаетъ. блаженъ
мужъ иже претерпитъ искоушенїе.
яко искоушенъ бывъ прїиметъ вѣнецъ
жизни. иже обѣща господь любящимъ
его. никтоже искоушаемъ да глаголетъ,
яко от бога искоушаемъ есмь. богъ бо
нѣсть искоусителъ злымъ. не искоушаетъ
же никогоже. кождо же искоуша
ется от своея похоти. влекомъ
и прельщаемъ. таже похоть зачеши
раждаетъ грѣхъ. грѣхъ же скончався
раждаетъ смерть. не льститеся
братїя моя възлюбленная. вся
ко данїе благо, и всякъ даръ съвер
шенъ. свыше есть исходяи от о
ца свѣтомъ. от негоже нѣсть измѣ
ненїя, или преложенїю осѣненїе.
Въсхотѣвъ бо породи ны словомъ
истинным. въ еже быти намъ начатокъ
нѣкое от созданїя его. конецъ срѣдѣ.

Тѣ́мже братїе моа̀ възлюбленнаа. за҃ нв҃
да боудеть всѧ́къ чл҃къ скорь оуслы
шати, и҆ косень гл҃аати. и҆ косень
въ гнѣвь. гнѣвь бо̀ моужа, пра
вдѫ бж҃їѧ̀ не съдѣ́ваеⷮ. тѣ́мже
ѿло́жше всѧ́коу скврънѹ̀ и҆ избы́то
злобы. съ кротостїи прїимѣте
и҆стоѐ слово, могоущеѐ спасти
дш҃а ваша. боудете же творци
словоу̀, а҆ не тъчїю̀ послоушници.
помышлѧю́щїе въ себѣ̀, ꙗ҆ко и҆же е҆ⷭ
послоушникь словоу̀ а҆ не творе҆ⷮ.
таковыи оуподобиса̀ моужоу съ
матрѧю́щоу лице бытїа своего
въ зерцалѣ. оусмотри бо̀ себе и҆
ѿиде. и҆ абїе забы каковь бѣ̀.
приникъ же въ законь съвръшеⷩ҇
свободѣ и҆ прѣбывь. сь не послоу
шникь и҆забытливь бывь. нь
творець дѣлоу. сь блаженъ въ тво
ренїи своеⷨ боудеть. а҆ще кто мни
сѧ вѣренъ быти въ ваⷭ. не ѡ҆боуздаа

вла ѩзыка свѡего. нъ лестѧ ср-
дце своѐ, сего соуєтна вѣра. вѣ-
ра бо чиста, и нескверна ѿ Ба и Ѡца.
сїе, єже посѣщати сиры и вдовицы
въ скръбехъ ихъ. и нескверна себе съ-
зач нг блюсти ѿ мира. кѡ чє. Братїе
моѧ не на лица зрѧще имѣите вѣру
Га нашего Іс Ха славы. аще бо вни-
детъ въ сонмище ваше моу, златопръ-
стень носѧи въ ризѣ свѣтлѣ. вни-
детже и нищь въ сквернѣ одежди.
и възрите на носѧщаго одеждоу
свѣтлоую. и речете ємоу, ты сѧ-
ди здѣ добрѣ. и нищемоу речете,
ты стани тамо, или сѧди здѣ на
подножїи моѐ. и не расоудисте ли въ
себѣ. и бысте соудїа помышленїи
злы. слышите братїа моѧ въз-
люблєннаа. не Бъ ли избра нищаа
мира. богатыи въ вѣрѣ, и наслѣ-
дникы цртвїа. иже обѣща любѧ-
щимъ єго. вы же оукористе нищаго.

пѧ ла не. Братїе моѧ, не на лица

не богатїи ли насилоують вамь.
и тїи влекоуть вы на соудища. не
тїи ли хоулать доброе имѧ, на-
реченое на ва. аще бо закон совер-
шаете црьскыи по писанїю.
възлюбиши искрънего своего,
ꙗко сам себе. добрѣ творите,
аще ли на лица зрите, грѣхъ
дѣлаете. обличаеми от закона
ꙗко престоупници. иже бо весь
закон съблюдет, съгрѣшит же въ
едином. бы всѣмь повинен, рекыи
бо не прелюбы сътвориши. рече
и не оубиеши. аще не прелюбы сътвориши. оубиеши же бы прѣ-
ступникъ законоу. такоже глте
и тако творите. ꙗко законом
свободном хотѧще соуд приѧти.
соуд бо без милти несътворшемоу
милть. хвалит сѧ млть на соудѣ.
зач. па. Каа полза братїе моѧ. зач. нд
аще вѣроу кто глет имати, дѣ-

Ѿпне лв не. Ѿ ꙗкова съборн посл. брат
кла

ла же не имат҃, еда может҃ вѣра спа
сти его. ѡ҆ще ли брать или сестра
нага боудета. и лишена боудета
дневныѧ пища. речет҃ же к тѣма
ѿ ва҃, и дѣта грѣитаса и насыща
итаса. и не да же има трѣбованіе
телесное. каа полза. тако и вѣ
ра. ѡ҆ще дѣль не имат҃, мрътва е҃
ѡ себѣ. но речет҃ кто ты вѣроу и
маши, и азь дѣла имам҃. покажи
ми вѣроу ѿ дѣль твоих҃, и азь то
бѣ покажꙋ ѿ дѣль моих вѣроу мою.
ты вѣроуеши ѣко бъ единь е҃. до
брѣ твориши. и бѣси вѣроуют҃
и трепещют҃. хощеши ли разоумѣ
ти о члче соуетне, ѣко вѣра безь
дѣль мрътва е҃. авраа҃ ѡц҃ь нашь
не ѿ дѣль ли ѡправдиса. възне
исака сна своего на олтарь. ви
дишили ѣко вѣра поспѣшество
ваше дѣлом҃ его. и ѿ дѣль съврши
сѧ вѣра. и събысьса писаніе глю

щее. вѣрова же авраамъ бв҃и. и въ
мѣнисѧ емоу въ правдоу. и дроугъ
бж҃їи нарече сѧ. зрите ли оубо ꙗко
ѿ дѣлъ оправдаетсѧ чл҃къ. а не ѿ
вѣры единоѧ. такожде же и раавъ
блоудница, не ѿ дѣлъ ли оправди сѧ
прїемъши исходникы. и инѣмь поутемъ
изведши ихъ. ꙗкоже оубо тѣло безъ
доуха мрътво е. тако и вѣра безъ
дѣлъ мрътва е. Кѡ҃, пнⷣелкꙋ. Не
мнози оучителие бывайте братиа
моѧ. вѣдѫще ꙗко вѧщьшїи грѣхъ
прїемлемъ. много бо съгрѣшаемъ
вси. иже словомъ не съгрѣшит сьи съ
връшенъ моужь. силенъ обоуздати
и все тѣло. се коне брозды въ оу
ста вълагаемъ, да повиноуютсѧ намъ.
и все тѣло ихъ обращаемъ. се и ко
рабли толици сѫще, и ѿ жесто
кы вѣтровъ затачаеми. и ѡбра
щаютсѧ малымъ кормилцемъ, ꙗможе
аще стремление правѧщомоу хо

за
не

Въ пѧⷦ҇ лвⷣ не. ѿ іакѡва съⷩ҇. братїа
немнози

ще. тако и ѧзыкъ малъ оудъ єсть, и вел
ми хвалитсѧ. се мало ѡгнь, ко
ликꙋ вещь съжигаєт. и ѧзыкъ ѡгнь
лѣпота неправдѣ. тако и ѧзыкъ
съдварѣетсѧ въ оудѣх наших, скве
рнѧщи все тѣло. и попалѧющи
коло рожества, и попалѧѥ ѿ геєны.
всѧко бо єстество ѕвѣрей же и птиц.
гадъ же и рыбъ, оукрощаєтсѧ. и оу
кротисѧ єстеством члчьскым. ѧзыка же
никтоже может оукротити. неѡ
дръжимо бо зло исплънь ꙗда смр
тоносна. тѣмъ блвим бга и ѡца.
и тѣмъ клънем члкы, иже по подобїю
бжїа бывшоую. ѿ тѣхже оуст
исходит блвенїе и клѧтва. не по
добаєть братїе моа възлюбленнаа
зл нѕ сим тако бывати: кон. вто. єгда
оубо источник ѿ тогоже источа
нїа, точит сладкое и горкое. єда мо
жет братїе моа смоковница ма
слины творити. или лоза смоквы.

Срѣ блвне. ѿ іакова, възлюбленїи
єгда источни

тако ни ни единьже источник слану
и сладкоу творить водоу. кто ѿ пре
моудрь и хоудогь въ вась, да пока
жеть ѿ добра житиꙗ дѣла своꙗ,
въ кротости премоудрости.
аще ли зависть горькоу имате,
и рвеніе въ срьдцихь ваших. не хвали
тесꙗ и не лъжите на истинноу.
нѣсть сіа премоудрость, свыше
нисходащи. нъ земна дшевь
на. бѣсовьска. идеже бо за
висть и рвеніа. тоу нестроеніе.
и всꙗка зла вещь, а вышнꙗ пре
моудрость. прьвое оубо чиста есть.
потомь же мирна, кротька благо
покорлива. исплъньмилости и
плодовь благыхь. несоумнѣнна
нелицемѣрна. плодь же правды
въ смиреніи сѣеть сꙗ. творащим
мирь. ѿкоудоу брани и свары въ
вась. не ѿсюдоу ли ѿ сластей вою
ющих на оудѣхь ваших. желаете

и не имате. оубиваете и не завиди
те и не можете оулучити. свар
ете сѧ и борете, и не имате. зане
не просите. просите и не пріемле
те. зане злѣ просите. да въ сластех
ваших иждивете. прелюбодѣици
и прелюбодѣица. не вѣсте ли ꙗко
любы мира сего вражда бж҃іа есть.
иже бо оубо въсхощет друг быти
мирѹ, врагъ бж҃іи бываеть. или м
ните ꙗко всуе писаніе глаголеть
къ зависти. ꙗко въжделѣеть дух
иже всели сѧ въ ны, болшую даеть
блг҃ть. тѣм же глаголеть, бг҃ъ горды
противит сѧ. смиреным же даеть
за нз блг҃ть. кѡ҃, срѣ. Повинѣте сѧ
оубо бв҃и. противите же сѧ діаволѹ
и бѣжит ѿ вас. приближите сѧ к бг҃у.
и приближит сѧ вам. очистите руцѣ
грѣшници. и очистите сердца двое
душніи. пострадайте и слезите,
и плачите сѧ. смѣх ваш въ плач да обра

Възлюбленніи, повинѣте сѧ оубо

тися. и радо въ оумиленїе. смѣ
рите ся оубо пред бгомъ, и възнесе
вы. не дроугъ дроуга братїе. о
клеветаа ибо брата или осоужаа
и брата своего. оклеветаетъ
закона и осоужаетъ законъ. аще
ли законъ осоудаеши, не еси тво
рець законоу. но соудїи. единъ е
законодавець и соудїи. могыи
спасти и погоубити. ты же
кто еси осоужаа и дроуга. оубо
ннѣ глще. днь и оутрѣ поиде
в сеи гра. и сътворим тоу лѣто еди
но. и коуплѧ дѣемъ, и приобрѧ
щемъ. иже не вѣсте оутрь нѧго.
каѧ бо жизнь ваша. пара оубо е.
ѧже въ малѣ ꙗвлѧющи сѧ, пото
же и ищезающи. вмѣсто еже
вы глати. аще гь въсхощетъ
и поживе, и сътворим се или оно.
ннѣ же хвалите сѧ в гордынѧх ваших.
всѧка хвала такова зла е. вѣда

щомꙋ оубо, добро творити, и не
вѣдащомоу. грѣхъ емоу есть. оубо ннѣ
богатїи плачитеса, рыдающесѧ
о страстехъ вашихъ грѧдоущихъ. богатъ
ство ваше изгни. и ризы вашамо
лїе поѧдоша. злато ваше и сре
бро изъръжавѣ. и ръжда ихъ въ по
слꙋшество вамъ боудетъ. и снѣсть пл
ти ваша ѩко огнь. снискасте
въ послѣднѧѧ дни. се, мзда дѣ
лателїи дѣлавшихъ нивы ваша. ли
шенаѧ ѿ васъ вопїетъ, и въпїенїа жи
вшихъ, въ оуши га саваоѳа вънидо
ша. възвеселистесѧ на земли, и
насладистесѧ. оупитасте срца ва
ша. ѩко въ днь заколенїа осꙋди
сте. оубисте праведнаго не противи
ти сѧ вамъ. длъготръпите оубо
братїе до пришествїа гнѧ. се дѣ
латель ждетъ честнаго плода земли.
длъготръпе ѡ немъ, доньдеже прїиметъ
дождь ранъ и поздень. длъготръпи

теоу бо́ ньі. оутвердите срдца
ваша. ꙗко се пришествїе господне
приближи сѧ. не въздыхаите
дроуг на дроуга братїе. да не осоу
ждени боудете. се соудїа пред две зач за
рми стоит. ко҃ ле҃. Образъ прїи
мѣте братїе моѧ злострастїю.
и дльготрьпѣнїю. пррки иже гла
аше именем гни. се блажим трьпѣ
щаа. трьпенїе иѡвово слышасте. и
кончиноу гню видесте. ꙗко мно
гомлтивь и щедрь. прѣжде же всѣхь
братїе моѧ. не клънѣте сѧ ни не
бо ни землею. ни иною коею клѧ
твою. боуди же ваше, ей ей. а не
ни ни. да не въ лицемѣрїе впаде
те. злострадает ли кто въ
вас, да молитвоу дѣеть. благодше
ствоует ли кто да поет. болит ли
кто въ вас, да призовет попы црко
вныѧ. и да молитвоу сътворѧт нан.
помазавше его масломъ въ имѧ гне.

и млтва вѣры спсеть болѧщаго. и
въздвигнеть его гь. аще грѣхы боудеть
сътворилъ. ѿпоустит сѧ емоу. испо
вѣдаите дроугъ дроугоу съгрѣшениа.
и молитесѧ дроугъ за дроуга ꙗко да
исцѣлѣете. много бо можеть
млтва праведнаго, поспѣшествоу
ема. кнцъ болѧщим. Илиа члкъ бѣ
подобострастенъ на. и млтвою по
молисѧ не быти дождю. и не одо
жди по земли лѣта три и мца ше
сть. и пакы помолисѧ и нбо дожда
да, и землѧ прозѧбе плодъ свои.
братие аще кто въ вас заблоудить
ѿ истинны. и обратит кто его.
да вѣсть ꙗко обращеи грѣшника
ѿ заблоужденіа поути его. спсеть
дшю ѿ смрьти, и покрыеть множе
ство грѣховъ. кнцъ прѣкоу и недѣ
лю. и посланію ꙗкѡвлю. стиховъ
сп҃в. Сказаніе съборномоу посланию
же первомоу петрову.

Понежe Петръ, иже въ расѣяннѣи сѹ
щиимъ іоудеѡмъ. и бывшіимъ хрⷭ҇тіа
нѡмъ. пишеⷮ посланіе оучително.
Понеже бѡ иже ѿ іоудеи вѣрова
ша, оутверждаеⷮ ихъ. и прѣжде
убо повѣдаеⷮ и сказаетъ. ꙗко га
ѡбѣхꙗ вѣрѡва ѿ прркъ възвѣстисѧ.
и тѣми възвѣщено быⷭ, крѡвіѧ
его избавленіе. и ꙗко тѣми и
ꙗзыкѡⷨ благовѣстишасѧ въсѧ.
въ неже желаюⷮ агглⷭи приникнѫти.
таже съвѣщадѡи нозвавшего
пожити. повелѣваеⷮ и црⷭко по
читати. женаже и мѹжеве едн
номоуріе възвѣщаеⷮ. и о нравѣх
наказавъ малѡ назнаменоуеть
ꙗко и въ адѣ быⷭ ѿ га, проповѣдь
спсеніа и въскрⷭніа. да и прѣжде
умръшіи въскрⷭноуⷮ. и сѫдѧсѧ
убо съ плотію. благтіѫже въ
съвръшеніа прѣбѫдоуⷮ. и ꙗко коⷩ
чина всѣⷯ оуже приближисѧ.

и҆ прѣ́дъ бо́гѹ жⷣ҇ всѝ го́тѡви бы́ти.
ꙗ҆́ко сло́во ѿдаю́ще сѹдї́и҆. та́ко
скѡ́нчеваѐ посла́нїѐ: —

Ст҃го а҆пⷭ҇ла петра̀ посла́нїе

съ́борное пръ́вѡѐ. е҆пⷭ҇ла лв҃ недѣли.

зач҄ ни Пе́тръ а҆пⷭ҇лъ і҆ѵ҃ хв҃ъ. и҆збра́ннымъ
прише́лцемъ разсѣ́ѧнїѧ̀. понтѹ
гала́тїи, каппадѡ́кїи. а҆сїи
и҆ виѳ҃ннїи. по прⷣ҇разѹмѣ́нїю
бг҃а ѿца, въ стынѧ дх҃а. въ по
слѹ́шанїѐ и҆ кропле́нїе кро́ви
і҆с҃ хв҃ы. бл҃года́ть ва́мъ и҆ ми́ръ да ѹ҆мно
жи́тсѧ. прⷣ҇ па҃. Бл҃вень бг҃ъ и҆ ѿцъ
гⷭ҇а на́шего і҆ѵ҃ хⷭ҇а. и҆же по мнѡ́зѣ
свое́й млⷭ҇ти, поро́ждей на́въ ѹ҆по
ва́нїе жи́во, въскрⷭ҇нїе і҆ѵ҃ хв҃ымъ ѿ
мр҃твыⷯ. въ наслѣ́дїе нетлѣ́нно
и҆ нескве́рно, и҆ неѹва́даемо. съ
блю́дено на нбⷭ҇ѣхъ въ ва́съ. и҆же си́лою
бж҃їею съблю́дены вѣ́рою. въ спасе

ніе готово ѧвитисѧ въ врѣмѧ
послѣднее. о немже радуитесѧ, ма
ло нн҃ѣ аще лѣпо е҃, прискръбни
бывше въ различных напастех, да
искушеніе вашеѧ вѣры, многа
честнѣиши злата гыбноуща.
огнемже искоушена. обрящетсѧ
въ похвалоу и честь и славоу. въ от
кровеніи іс҃ хв҃ѣ. егоже не видѣ
вше любите. и нанегоже нн҃ѣ не
зрѧще. вѣроующеже радуитесѧ ра
достію неизглаголанною, и прославле
нною. пріемлюще коньчину вѣ
ры вашеи спасеніе д҃ша. ч҃ти па҃то
о немже спс҃ении възыскаша, и испы
таша пр҃рци. иже о вашеи бл҃гти
прорекъшеи, испытающе въ ка
ко или въкое врѣмѧ ѧвлѣаше
сыи въ нихъ дх҃ь хв҃ь. преже свѣдитѣльству
ѧ о хв҃ѣх стр҃тех. и ѧже по сих слава
имже открысѧ. заане не вѣ, нане
мже слоужахоу сіа. ѧже нн҃ѣ въвѣ

стишасѧ въ благовѣствовавшими
ва дх҃омъ ст҃ымъ. посланнымъ съ нб҃се. въ
нѧже желаютъ агг҃ли приникнѫти. пр҃ѣ
па. тѣмже възлюбленнїи, прѣпо
ѧсавше чресла помышленїа вашеѥ.
трѣзвѧщесѧ отиноу. оуповайте
на приносимоую вамъ бл҃тъ. открове
нїе ис҃ х҃вы. ѣко чада послоушанїю.
не прѣобразоующесѧ прѣжними
невѣдѣнїа вашего похотѣнїи.
нъ по звавшомоу вы ст҃омоу. и
сами ст҃їи въ всемъ житїи боудете.
зане писано ст҃їи боудете, ѣко азъ
ст҃ъ есмь. и аще оц҃а призываете
те нелицемѣрна соудѧща комоу
ждо по дѣлоу. въ страсѣ пришь
ствїа вашего, лѣто живете. вѣ
дѧще ѣко не истлѣнными срб҃ромъ
или златомъ. избависте сѧ от сꙋ
етнаго вашего житїа. оц҃ы пре
дана. нъ чтною кровїю ѣко агн
ца непорочна, и нескверна х҃а. про

разумѣваема оубѡ прежде сложе
ніа мира. ꙗвльшаѧже въ послѣ
днѧѧ лѣта, васъ ради. иже егѡ ра
ди вѣрѡвавшии въ Бга въздвигьша
егѡ изъ мрътвыхъ. и славоу емоу
давша. ꙗко да вѣра ваша и оупо
ваніе боудет на Бга. Дша ваша ѡчи
стивше въ послоушаніе истинѣ
Дхомъ. въ братолюбіе нелицемѣ
рно. ѿ чиста срдца дроугъ дроуга
любите прилѣжно. порѡждени
не ѿ сѣмени истленіа, но не истлѣ
нна словомъ живагѡ Бга, и пребыва
юща въ вѣкы. Зане всѧка плоть
ꙗко трава. и всѧка слава члча
ꙗко цвѣт травный. исъше трава
и цвѣтъ еѧ ѿпаде, глаголъ же Гспо
день пребывает въ вѣкы. Се ест глаголъ
благовѣствованный въ васъ. Ѿло
ше оубо всѧкоу злобоу и всѧкоу
лесть. и лицемѣріе и завнисть, и
всѧ клеветы. ꙗко новорѡждени

младенци словесное и нескверное
млеко възлюбите. да ѡ нем възра
стете въ спсение. понеже въкоуси
сте ꙗко блгъ гь. к немоуже прихо
дѧще камени живоу. ѿ чкь оубо
не клюочимован. ѿ ба же избран
честен. и сами ꙗко камение жи
во зиждетесѧ хра дховен. сти
тество сто, възнести жрътвы
дховны. блгоприꙗтны бви іс хмь.
чти пл. зане пише в писании, се
полагаю в сиѡне камень краеоу
глен избран честен. и вероуꙗи
вънь не постыдитсѧ. вам оубо честь
верующим. а противѧщимсѧ
камень егоже не брегоша зиждоу
щеи. сь бы в главоу оуглу. и ка
мень претыканию. и камень съблаз
зну. ѡни же претыкаютсѧ словоу
противлѧющеисѧ. ѡне же и по
ложени быша. вы же роде избран,
црьско сщение ꙗзык стъ. людие ѡ

бновлениа, іако да добродѣтели
съзвѣстите, иже есть мы вась
призвавшому, въ чюдныи его свѣт.
иже иногда не людие, нн҃ѣ же людие
бж҃ии. иже не помиловани. нн҃ѣ
помиловани бывше. кѡ҃. пакы.
Възлюблении, молю іако пришелца — за҃
и страннікы. ѡгрѣбатисѧ ѿ
плотьскых похотеи. иже воюютъ
на дш҃у. житие имѣюще ваше до
бро въ ıазыцѣх. да ѡнже клеве
щутъ ва іако злодѣа. ѿ добрых
дѣль видѣвше, прославѧт ба въ дн҃ь
посѣщениа. повинѣте сѧ оубо
всѧкомоу члв҃коу създаниа ради.
аще црю іако пре ѡбладающю.
аще ли же кнѧзем, іако ѿ него по
сланом. въ ѿмщение злодѣем, въ
похвалу же бл҃готворцем. іако та
ко есть волѧ бж҃иа, бл҃готворѧщемъ
обоуздавати безоумных члвкъ не
свѣжество. іако свободни, а не іако

прикровенїе имаще злобѣ свободу.
нъ яко раби бж҃їи всѧ чтѣте, брат
ство възлюбите. бг҃а бойтесѧ. цр҃ѧ
чтѣте. раби повинующесѧ въ всѧ
цѣм страсѣ влк҃ам. не токмо бл҃гым
и кроткым, но и стропътивым. се бо е
бл҃гопрїѧтно. аще съвѣсти ради бж҃їа тръ
пит кто скръби, стражда без правды.
каа бо хвала, аще съгрѣшающе
и мучими трьпите. нъ аще бл҃го
творѧще и стражуще трьпите.
се бо бл҃годат ѿ бг҃а. на се бо звани
за нд бысте. Зане и Хс пострада по нас.
вам оставль образ, да послѣдуете
стопам его. иже грѣха не сътвори.
ни обрѣтесѧ лесть въ устѣх его.
иже укарѣем не възукарѧеши.
страдаѧ не прещаше. прѣдааше же
судѧщому праведно, иже грѣхы
наша сам възнесе на тѣлеси своем на дре
во. да ѿ грѣх избывше правдою по
живем. его же язвою исцѣлѣсте.

Въ пн҃е. лг҃ не. ѿ съборнаго Петрова посла
нїа. Възлюбленїи Хс пострада

бысте бо ѩко овца блоудѧща. но
възвратисте сѧ нн҃ѣ къ пастырю
и посѣтителю дш҃ь вашихъ. тако
же же и жены повиноующе сѧ своим
моужем. да и иже противѧт сѧ сло
ву женскы житие. бесловапри(о)брѣтене
ни боудут. съмотрѣвше еже съ
страхом чисто житие ваше. иже
да е не вънѣшнее плетение влас,
и обложение злата. или одѣание
риз лѣпота. но потаенный срдца члвкъ
въ неистлѣнии, кроткаго молча
ливаго дх҃а. иже е пред бм҃ъ много
цѣнно. тако бо иногда ст҃ыѧ же
ны оуповаю на бг҃а. оукрашаахоу се
бе, повиноующе сѧ своим моужем.
ѩкоже сарра послоуша аврама. го
сп(д)м его зовѫщи. еюже бысте
чада благо творѧще. и не боѩще
ни единого страха. моужие тако
же въкоупѣ живѫще поразоумоу.
ѩко немощнѣйшѫ съсѫдоу женъ

скомꙋ въздающе честь. и҆ ꙗко съ
наслѣдници бл҃годатнѣ жизни,
ѡ҆ нейже непрекращатисѧ млтвамъ
вашимъ. конецъ же вси единомꙋдре
ни, млтвни братолюбьци. мило
сръди мꙋдролюбци. смѣреномꙋ
дри. не въздающе зла за зло, или
досажение за досажение. въспакы
же блгвлѧще вѣдѧще, ꙗко на се зва
ни бысте. да благословение наслѣдит
те. кѡ пне. Хотѧи бо живот
любити, и видѣти дни блгы. да
ꙋдръжит ꙗзыкъ свои ѿ зла. и ꙋ
стнѣ свои еже не глати лести.
да ꙋклонитсѧ ѿ зла и сътворит
блго. да възыщетъ смѣрение и по
женеть е. зане ѡчи гни направены
и ꙋши его въ млтвꙋ их. лице же
гне на творѧща зла. ѿ потреби
ти ѿ землѧ их. и кто ѿзлобит вас.
аще блгомꙋ подобници бꙋдете.
нъ аще страждете правды ради.

ѿ собърнаго посланиа петрова.
стго ап҃ле. Възлюблении, хотѧ

блажени есте, страха же ихъ не оу
боитесѧ. ни же съмоущаитесѧ.
г҃а же б҃а свѧтите въ срдцихъ вашихъ.
готови же присно къ всѧкомоу ѿвѣ
тоу. въпрашаю щомоу вы слово
ѡ вашемъ оуповании. съ кротостию
и страхомъ, съвѣсть имѫще благоу.
да ѡ немже клевещють вы ѣко злѡ
дѣѧ. постыдѧтсѧ иже искажающе
ваше бл҃гое ѡ х҃ѣ житие. лоучьше
бо е бл҃гое творѧще. аще волѧ
бж҃иѣ, пострадати, неже ли злѡ
творѧще. зане и х҃с единою ѡ
грѣсѣхъ пострада. праведни зане
праведникы. да ны приведе б҃ви.
оумръщвенъ оубѡ бывъ плътию.
ѡживе же дх҃ѡмь. ѡ немже и сѫщиим
въ темници дх҃ѡмь сьшедъ пропо вѣ
да, противльшимсѧ иногда. егда
ѡжидаше бж҃ие длъготрьпение.
въ дни ноевы дѣлаемоу ковчегоу.
въ немже мало сирѣчь, осмь душь

спасошасѧ ѿ воды. єгоже въѡбра
женїе нн҃ѣ и на спсеть кр҃щенїе.
не плотское ѿложенїе скверны, нꙋ
съвѣсти благы. въпрошенїе оу
б҃а въскрнїе іс҃ хв҃ѡ. иже єсть одесꙗ
нꙋ ж б҃а въшедъ на нб҃о. покорше
сѧ ємоу аггелѡ, и властем и силам.
за
за Бр҃тїе. Хсоу оубо пострадавшꙋ
за ны плътїж. и вы въ тоуже
мысль въѡроужитесѧ. зане по
страдавыи плътїж престаѿ грѣ
ха. въ єже не ктомоу члчьскыа
похоти. нж волю бжїю прочее
въ плоти жити лѣто. довелѡ
ва мимошешеє лѣто житїа. во
лю ꙗзычьскоуж творити. хо
жьшемь въ нечистотах, въ похо
тех. въ скотолѣпствѣ. въ помы
слех, въ пїаньствѣ. съ козло
гласовании. съ лихоиманїи. въ
нечистых идолослоужении. ѡ
не жедивлѧсѧ, не съходѧщимсѧ

Срѣ҃ ли҃ не. Възлюбленїи, Хсꙋ постра

Въто́же̑ блоуда съ́лїанїе, ху́лѧще.
Иже въздадѧть слово готово,
имѫщомоу сѫдити живымъ
и мр҃твы. На себѣ и мр҃твы
бл҃говѣстї сѧ. Да соу́доу́ бѫ прїи
мѫть по чл҃кѡу пл҃тїю. По живѫ
же о бз҃ѣ дх҃о. Всѣмже конь чинна
приближи сѧ. Оу цѣломѫдрите
оубо и трезвите сѧ въ мл҃твах. Пре
же же всѣ же ѧже къ собѣ любовь
прилѣжнѫ имѫща. Зане любы
покрываеть множество грѣхѡ.
Страннолюбьци, дроуга къ дроугоу
бе ропьтанїи. Кождо ꙗкоже прї
ѧт дарованїе, сами въ себѣ тако де
слоужаще, ꙗко добрїи строите
лїе, различнаѧ и бл҃годати бж҃їѧ. Аще
кто глеть, ꙗко словеса бж҃їа. Аще
кто слоужит, ꙗко ѿ крѣпости ꙗже
подасть бг҃ъ. Да ѡ всеe славит сѧ бг҃ъ іс
хм҃ъ. Емоуже е слава въ вѣкы вѣ
ко, амин. Конец. Сред.

Ѿ петрова посланїа съборнаго. зач ке

зач кв

Възлюбленїи не дивитеся иже въ ва
ражженїю. къ искоушенїю
вам бываемоу. ако чюждоу вам
приключающуся. нъ ако приобщае
теся Хвым страстем. радуитеся, ако
да и въ явленїе славы его възрадуе
теся, веселящеся. аще оукаряе
ми есте о имени Хве. блаженїи я
славы, и бжїи дхъ на вас почиваеть.
о нихже оубо хулится, а о вас про
славляеся. да некто оу вас ѡ ва
пострадаеть ако оубиица или я
тать. или ако злодеи. или я
ко чюжь посетитель. аще ли ако
христїанин да не стыдится. да про
славляеть же Бга въ части сеи. ако
время начати соуду ѿ домоу Бжїа.
аще ли прежде ѿ вас, что кончина
противящихся Бжїю еуглїю. и
аще праведнии едва спсеся. нечести
выи и грешныи где явится. темже
и страждущеи по воли Бжїи, ако

Се же стомоу еуанистоу маркоу.

вѣрноу зиждителю, да предадѧ
дша своѧ въ благотворенїе. Ста
рца же ѩковъ вамолѧ. Ѩко ста
рець сый и свѣдитель хвы страсте.
иже и хотѧщїи славѣ ѩвитисѧ
ѡбещинникь. пасѣте еже въ васъ
стадо бжїе, посѣщающе не ноу
жею. нж волею и повелѣ. ни мь
шело привыкѡ. нж оусръдно. ни
ѩко ѡбладающе рѧдоу, нж ѡбра
зи бывающе стадоу. и ѩвльшесѧ
пастыроначалникоу. прїимете
неоувѧдаемый славѣ вѣнець. та
кожде юнїи повинѣте старцем.
вси же дроу дроугж повиноужще.
смѣреномоудрїе стѧжите. зане
бъ горды противитсѧ. смиренны
же дает благть. ко. ке. Смѣри 3а
тесѧ оубѡ под крѣпкоую роукоу
бжїю. да вы възнесе въ врѣмѧ.
всю печаль вашж възвергъше нань.
ѩко тъ печетсѧ ѡ вас. презвите

Ѡ собѡнаго послания петрова. брае
смѣритесѧ

бодрьствоуите. сьпостатъ вашь
діаволь, ꙗко левъ рыкаа ходитъ,
ищеи кого поглотити. емоу
противитеса тверди вѣрою.
вѣдѧще таже страданіи. еже
сь мирѣ вашеи братіи творити.
Богъ же всакоа благдти, призвавыи
вась вь вѣчноую своую славоу. о хрстѣ
ісѣ, мало пострадавших вы тъи да
сьврьшитъ вы. да оутвердит да оу
крѣпит, да основетъ. томоу слава
и дрьжава вь вѣкы вѣком, амин.
Силоуаном вамь вѣрным братом,
ꙗко непщоую вь малѣ написах.
молѧ и засвѣдѣтельствоуа, сеи бы
ти истинноу и благодать бжію.
вь неиже стоите. цѣлоуетъ вы ꙗже
вь вавилонѣ сьизбраннаа. и ма
рко снь мои. цѣлоуите се вь лоб
заніе любве. миръ вамъ всѣм о хрстѣ ісѣ
амин. кон, стмоу апстлоу маркоу.
Конць сьборномоу посланію петровоу

прьвомꙋ. писанъ же ѿ рима сти
хы. ела҃ѕ. Сказанїе петровꙋ,
второмоу посланїю съ бжнемъ.

Сїе паки пъ҃ніже петръ прь посы
лаеть, ніже оуже въ҃ровавшиїн.
Еже посланїе въспоминанїе
прьвы҃. въ҃дын бжскорое свое
бытїе, ѿложенїе телеси тща
шаса вса. поманѧтие ѡниже
наоучишаса оученїи. и прѣвѣки
оучю сказ҃же павла пррксїа
бгловѣстити са. и ꙗко пррць
ствсова га же ѡ спсѣ. не соуть
чл҃ьска, нж ѡвѣ глаашаса. по
тож҃е завѣщавае невнимаюи
прельщаю щиса. гл҃а, прїити
тѣ погыбели. ꙗко и пришѡ стоу
пльши агглѣхь бжї. превъзвѣ
щае же въ посланїи днемь прїи
ти. съ ними же лестьци ходити и
мж. и хотащи прельстити нѣ
кыа слѣще. соуетно глаа тиеже

ѿ на пришествїе спсово, заеже при
сно глаати, и не оуже быти. ѿстоу
пати ѿ сиⷯ оубо и паче завѣщовае
ꙋча не принемагати въ временѣхъ.
все бо врѣма ничьтоже быти пре
бгѡ. заеже единь днь ꙗко тысѧща
лѣть быти. и тысѧща лѣ ꙗко един
днь. быти скородню с ню, крѣпи
сѧ и показѫе. и заповѣдꙋеть го
товы быти всѣ, въ тъи днь дѣлы
блгыми. и любити ꙗже ѿ павла
оуспла писанїа. и не вънимати пре
тварѣѭщи сїа. заеже всѣ бжтвь
ны писанїе претворити тѣмь.
Сѫ епсомаѫ ноу вь оубо, и на
оучивь всѣ превидѧ
тиве щи. нака
заеть не ѿпа
сти ѿ разꙋ
маи вѣры.
и тако скѡнчева е
послѣднїе:~

Тогожде апла петра посланіе второе.

Симеѡнъ петръ. рабъ и посланникъ зач ѯг
Іс Хвъ. слоучьшимсѧ въ равно
честноую вѣроу с нами. пра
вдою Ба нашего и спса Іс Ха.
Блгть вамъ и миръ да оумножит
сѧ, въ познаніе Бжіе и Ха Іса Га на
шего. ꙗко вся намъ бжтвныѧ си
лы своеѧ, ꙗже къ животу и блго
честію подана разоумѡ. призва
вшаго насъ славою и добродѣте
ліѧ. имиже чтнаа намъ и великаа
обѣтованіа даровашасѧ. ꙗко
да си ради боудете причастници
бжтва. ѿбѣгьше иже въ мирѣ
похотныѧ тлѧ. и самое же тъ
щаніе все привнесьше. подади
те въ вѣрѣ вашей добродѣтель.
въ добродѣтели же разоу. в ра
зоумѣ же въздержаніе. въ во

здержанїи же трьпенїе. въ трьпенїи же благочьстїе. въ благочьстїи же братолюбїе. въ братолюбїи же любовь. си бо сѫщии въ ва(с) и множащи сѧ. непраздны же ни беплодны оутварѣють, въ г(оспод)а нашего і(су)с х(рист)а познанїе. емоу бо нѣ(сть) си(х) слѣпь естъ мѫжа забвенїе прїемъ чищенїа, древнихъ своих грѣхъ. Тѣмже паче братїе потъщите сѧ извѣстно ваше званїе, и избранїе творити. кон(ьць) па(тко). сїа бо творѧще. не съгрѣшите николиже. тако бо обилно подасть ва(мь) въходъ въ вѣчное црьство. г(оспод)а нашего спаса і(су)с х(рист)а. тѣмже не ѡблѣнѫ вась присно въспоминати ѡ сихъ. и ѡвѣдѫщихъ и оутвержденихъ въ настоѧщой истинѣ. правено же мнѫ донелиже есмь в семь телеси. въставлѧти ва(с) въспоминанїе. вѣдый ѣко скорое ѿложенїе

ніе тѣлеси моемꙋ. ꙗко и҆с҃ъ нашь
і҆с҃ х҃с сказа мнѣ. потщꙋже сѧ
и҆ всегда имѣти ва по моемь исхо
дѣ. ю҆же си памѧ творити. не
оу҆мꙋдрены бѡ басни послѣдо
вавше. сказахѡ вамь г҃а нашего
і҆у҃ х҃а, силоу и пришествіе. нж са
мовидьци бывше ѡного величе
ствіа. пріемь бо ѿ б҃а ѿц҃а честь
и слав. гласоу пришешꙋже емꙋ тако
вꙋ ѿ велелѣпныи славы. се є҆ сн҃ь
мои възлюбленныи, ѡ неже азь
бл҃гоизволих. сіи гл҃а мы слыши
хѡ, съ нб҃сь сшедше. съ ним сꙋще
на горѣ ст҃ѣи. и имамы извѣ
стнѣе прр҃чьское слово. еже дѡ
брѣ творите вънимающе, ꙗ
свѣтилникоу сіающꙋ въ темнѣ
мѣстѣ. доньдеже дн҃ь ѡзаритъ
и деньница въсіаеть въ срдцих ваших.
Ѡ сѡ, праникꙋ. Сеже прѣжде вѣдѧ
ще, ꙗко всѧко прр҃чьство книжное   за

Пнедѣли. ѿ сбѡ посл пе. Възлю
бленни се

по своемꙋ сказанїю не бывает. ни
бо волею бы чл҃кꙋ когда пр҃рчество.
нъ ѿ ст҃го дх҃а водими. гл҃аше
ст҃їи бж҃їи чл҃цы. бышаже и лъже
пр҃рцы въ людех. яко и в вас и лъже
ѹчители. иже внесꙋт ереси погы
бели. и искꙋпльшаго их влд҃кы ѿмѣ
тающеся, приводяще себѣ скоро
рую погыбель. и мнози послѣдꙋ
ствоуют им нечистотами. и ими
пꙋть истинны похꙋлится. и лихои
ствѡ лъжными словесы вас искꙋ
пят. иже сꙋт искони не коснит.
и погыбель их не въздремлет. аще
бо бг҃ъ аг҃глы съгрѣшившая не по
щади. нъ пленницами мрака свя
зав, предав въ сꙋд мꙋчими блюсти.
и прьваго мира не пощади. нъ ос҃
смаго ноя правдѣ проповѣдника
съхрани. потоп мирꙋ нечьстивых
щих навед. и грады содомскыя и
гоморскыя съжегь, разоренїемь

ѿ соборнаго посланїа петрова.

ѡсѹди. ѡбразъ хотѧщїи нечьство
вати положь. и праведника лота
ѡбидима ѿ нечистаго скверънагѡ
житїа избави. видѣнїемь бо
и слѹхомь праведный живый в них.
день ѿ дне дѹшѹ праведныѧ, безако
нными дѣлы мѹчаше. Вѣсть ч҃ за ѕѕ
гь благочьстивыѧ ѿ напасти из
бавлѧти. неправедникы же въ
день сѹдный, мѹчими блюсти.
зач҃, пне. паче же въслѣдъ плотскыѧ
похоти скверненїа ходѧщаа. и
ѿ гьствїѣ нерадѧщаа. прадрь
зателе, себѣ ѹгодници. славы
не трепещѹть хѹлѧще. иде аггели
крѣпостїю и силою больши сѫ
ще. не трьпѧть на сѧ ѿ га ѹкоризнь
нень сѹда, сїи же ꙗко скоти живо
тни естьство бывше, въ посыбель
и тлѧ. въ них же не вѣдѧть хѹлѧще.
въ истлѣнїи своемь истлѣють, прїемлю
ще мьздѹ неправеднѹ. сластъ мнѣ

ѿстѹ лд҃ пне. Възлюбленнїи. вѣсть

мнѧще дневноую пищѫ. скверните
ле и порочници, питаѭщесѧ лесть
ми своими. ꙗдоуще съ вами, очи и
мѫще исплънь любодѣаниа, и не
престаѭщаго грѣха. лестѧще дша
неоутвержденыѧ. срдце наоучено лихо
имьствоу. имѫще клѧтвы чада.
оставльше правыи поуть, прельсти
шасѧ. последовавше поути валаа
мова, въсорова. иже мьздоу непра
ведноу възлюби. обличение же имѣ
своего законопрестоуплениа. ꙗ
ремникъ безгласенъ, чловѣчьскы гласо
провѣщавша, възбрани пророкоу бе
законие. сии соуть источници безво
днии. облаци мьглы от вѣтра при
носимы. имже мракъ и тмы въ вѣ
кы блюдетсѧ. прѣгръдаа бо соуети
оувѣщаѭще, прѣльщаѭть въ похоти
плъти нечистоты, иже въ истинноу
отбѣгьшаа. иже въ прельсти живоу
шаа. свободоу имъ обѣщаваѭще.

сами рабы сѫще тлѣнїа. имже
бо кто ѿ побѣди сѧ, томꙋ и пора
ботисѧ. аще бо ѿбѣгьше скве
рнь мира в разꙋ. га и спса нашего
іс ха. симиже пакы съплешесѧ
побѣждаютсѧ. бышаи послѣднаа
грѣше прьвых. лоуче бо бѣ и непо
знати поути правды. неже ли позна
вше, възвратити сѧ ѿ преданныѧ
и стыѧ заповѣди. слоучи бо сѧ и
истиннаа притча. пес възврасѧ
на свою блевотиноу. и свинїа омы
вшисѧ в калѣ тиминїа. кѡ҃, вто҃.
Сїе оуже възлюбленнїи, второе ва за҃ ӡ҃
пишѫ посланїе. в нихже възбу
ждаю ва въспоминанїе чистаго
смысла. помѧноути преждерече
нныѧ глы ѿ стых прркъ. и апль ва
ших заповѣдь га и спса. сїе прежде
вѣдѫще, ꙗко прїидоут в послѣднаа
дни роугатели. по своих похотех хода
ще. и глюще, где есть обѣтованїе при

ѿ съборнаго посланїа петрова.
срѣ, лд҃. не. Възлюблени. се, второе

шествїа его. ѿнели оубо ѿци оусъ
поша. всѣ тако пребывают ѿ нача
ла създанїа. оутаит бо сѧ и сїе хо
тѧщимъ. ꙗко нбса бѣша испрѣ
ва. и землѧ ѿ воды. и водою съ
ставлена бжїи словомъ. и ими тогда
шнїи миръ водою потопленъ бы
погыбе. а нинѣшнаа нбса и землѧ
тѣмже словомъ сътворена сѹть. огне
блюдома въ днь соуда, и погыбель
нечьстивы члкѡмъ. едино же се да не
ѹтаит сѧ ва възлюбленїи. ꙗко един
днь ѿ га. ꙗко тысѧща лѣтъ. и
тысѧща лѣт, ꙗко единъ днь. не ко
снит гь ѡбѣтованїа. ꙗкоже нѣцїи
оуснение мнѧт. нъ длъготрьпит
нана, не хотѧ нѣкыѧ погоубити.
нъ вса въ покаанїе въместити.
прїидет днь гнь ꙗко тать в нощи.
в нѥже нбса искорене мимо идоут.
стихїа же съжагаеми разорѧт сѧ
и землѧ ꙗже на неи дѣла съгорѧт.

сим оубо всѣм разорѧемом. кацѣмь
подобаеть быти вамъ, въ стых пре
бываниих и благочестиих. чающим
и тщащесѧ пришествиа бж҃иа дне.
его ради нб҃са жегома разорѧтсѧ,
и състави опалаѥми растаютсѧ.
новаже нб҃са, и землѧ нова по обѣ
тованию ѥго чаем. въ нихже правда
живет. тѣмже възлюбленнии сих
чающе, потщитесѧ нескверни,
и непорочни томоу обрѣсти сѧ
въ мирѣ. и гаⷭ нашего длъготрьпе
ние. спасение непщюйте, якоже
и възлюбленный нашь брат павел.
поданнѣи ѥмоу премоудрости
написа вам. яко и въ всѣх своих по
сланиих гл҃ѧ в них о сих. в нихже сѹть
неоудобь разоумна нѣкаа. яже
ненаоучении и неоутвержении ра
звращают. яко и прочаа писаниа
к своеи их погибели. вы же въ
злюблении прежде вѣдѧще хра

нитесѧ. да не чистыми лестьми
съведени бывше. ѿпадете своѥго
оутвержениа. растѣте же въ благода
ти и разоумѣ га нашего, и спса,
іс ха. томоу слава ныне, и въ днь
вѣка, аминь. кѕ, срѣ. и посла
ниоу в мц стго апла петра. Сказа
ние іѡанновоу посланию, съборь
номоу прьвомоу.
Поне же сѧ іѡаннь иже еѵлие на
писавын. тъ иже и сие посыла
ѥт. въспоминаа иже оу же вѣ
рѡвавшии въ ха. и прѣвѣчное оубо
ꙗкѡ въ еѵлии. сице и въ все пос
лании бгословоуѥт ѡ словѣ. ска
завь того прнѡ быти въ бѕѣ.
и наказоуѧ ѡца своѥ быти. да
и еци разоумѣѥ слова, ꙗко сіа
ние быти ѿ него. бгословъ же
повѣдаѥт, не ново быти ѥже по
на таиньствѡ. иж из начала бо
прно быти ѥмоу. ниже ꙗвити

гдемь, иже е҆ жизнь вѣчнаа, и҆ бг҃ъ
и҆стинное. и҆ вины ѡ҆ бн҃а сего пришe
ствїѧ, и҆ ꙗвленїю е҆го положи
сѧ быти сїе. на разоренїе быти
дѣлѡ дїавольскы. и҆ намь свобо
дитисѧ ѿ дїавола и҆ смрьти.
и҆ видѣти намь ѿца, и҆ того само
гѡ сн҃а г҃а нашего і҆ү х҃а. пишеть бо
и҆ всѧкомоу възрастоу. къ дѣ
тем, къ юношам, къ старцем. ꙗко
оубо бг҃а познасѧ. дїаволе же дѣ
иство прочье побѣдисѧ. оупра
зднившисѧ смрьти. та же прочье
Съ всем посланїи ѡ любви оучить.
хотѧ на дроугъ дроуга любити.
и҆ повѣдавь ꙗко подобает на дроугъ
дроуга любити. понеже и҆ х҃с въз
любин на. сказоуеть оубо ѡ раз
личїи страха и҆ любве, и҆ чадъ божїих
и҆ чад дїаволих. и҆ ѡ грѣсе смрьтнѣ,
и҆ несмрьтнѣ, и҆ различїи доуховь.
и҆ прочїих раздѣлае. которыи

ѹбо доуѿбае. которыиже ле
стець. икогда оубо разоумѣе
чада бжїа. когдаже дїавола.
и ѡкое грѣсѣ дольжни есмы мо
литисѧ, о съгрѣшающий. ико
е непобаеть молитисѧ. иако
нелюбѧи блинаго, ни достои
званию. ни можетже еглатисѧ хвь.
иединенїе сна коѡцоу сказаже.
иако ѿмѣтаѧисѧ сна. иѡца
имат. расоуждаеже въпосланїи сее,
глаи побїе аньтихристово.
бытиїсе, еже глаати небыти
сїа самого ха. сице сказоулаи
несѫщоу ѡномоу. протворецин бы
тилѣжима. оутѣшаеже въвсе
пославии, непренемагати вѣрѹ
ющий бга. аще ненавидими
боудѫть въмирѣ. нжпаче радо
ватисѧ. iако ненавиеть мира
iавлаеть вѣроуѫщаа преити
ѿсамого мира. ибытипрѡ

чеⷭ҇ нѣ́нѡмоу̀ житїа̀. и̑ накѡ́нⷰ҇
ци же посланїа̀ па́кы въспомѝ
нае̑тъ гла̀, ꙗ̑ко сн҃ъ бж҃їи, жѝ
знь вѣ́чнаа е̑ⷭ҇. и̑ бг҃ъ и̑стиненъ.
и̑ ꙗ̑кѡ семоу̀ работае̑ⷨ. и̑ хранѝ
се́бе ѿ и̑дѡлъ:-

Ст҃го а̑пⷭ҇ла і̑ѡанна съборное

пѡсланїе, прьвое, главамъ въ .н.

Е̑же бѣ́ и̑спръва. е̑же слышахоⷨ, за а
е̑ⷤ видѣхѡⷨ ѡ҆чима нашима. зⷱ҇ и
е̑же оу̑зрѣхѡⷨ, и̑ роукы наша
ѡ̑сѧзаша. ѡ̑ словесѣ живоⷮ
нѣⷨ. и̑ живоⷮ ꙗвисѧ. и̑ видѣхѡⷨ
и̑ свѣдѣтельствоуеⷨ. и̑ възвѣщаеⷨ
вамъ живоⷮ вѣчныи, и̑же бѣ
оу̑ ѿца. и̑ ꙗвисѧ наⷨ. е̑же видѣхоⷨ
и̑ слышахѡⷨ. повѣдаемъ вамъ.
да и̑ вы ѡ̑бщенїе и̑мате съ нами.
и̑ прїѡбщенїе же наше съ ѿцемъ,
и̑ съ сн҃ѡⷨ е̑го і̑у҃ хⷭ҇мъ. и̑ сїа пишеⷨ ва
и̑ да и̑ радоⷭ҇ наша боудеⷮ и̑сплънена.

Ѿ іѡанова сѣкѿ наго посланіа.

И се́ є҆ ѡ҆вѣ́тованіе є҆же слы́шахо
ѿ него. и҆ повѣ́даемъ вамъ. ꙗ҆ко бъ҃
свѣтъ є҆, и тмы въ нем нѣ́сть ни є҆ди
ноꙗ. А҆ще рече̑мъ, ꙗ҆ко причастіе и
ма́мы съ нимъ. и҆ въ тмѣ хо́димъ. лъжемъ
и҆ не творимъ и҆стины. А҆ще ли же
въ свѣтѣ хо́димъ, ꙗ҆ко са є҆ въ свѣтѣ.
причастіе и҆мамы дроугъ дроугꙋ. и
кровь іѵ҃ ха҃ сна҃ є҆гѡ ѡ҆чиститъ на́
ѿ вса́кого грѣха. кѡ҃ ст҃ѡмꙋ.
за҃ А҆ще рече̑мъ ꙗ҆ко грѣха не и҆мамы. себе
з҃а льстимъ. и҆стины нѣ́сть въ на́съ. А҆ще
и҆сповѣдаемъ грѣхы на́ша, вѣренъ
є҆ и҆ праведенъ, да ѡ҆ставитъ намъ
грѣхы. и҆ ѡ҆чиститъ на́съ ѿ вса́кога
неправды. А҆ще рече̑мъ, ꙗ҆ко не съ
грѣшихомъ. лъжа творимъ є҆гѡ, и
слѡво є҆гѡ нѣ́сть въ на́съ. Ча҃дца моꙗ,
сіа пишꙋ ва́мъ да не съгрѣшаєте.
и҆ а҆ще кто съгрѣши. ѹ҆тѣ́шитела
и҆мамы къ ѡ҆тцꙋ іѵ҃ ха҃ праведни
ка. и҆ тъ ѡ҆чищеніе є҆ ѡ҆ грѣсѣхъ

Се́ є҆ ла҃ д не. ѡ҆ възлюбленіи. а҆ще рече
ꙗ҆ко грѣха

нашихъ. не о нашихъ же токмо, но и о
всемъ мирѣ. и о семъ разоумѣемъ яко
познахомъ его, аще заповѣди его съ-
блюдаемъ. лъжь есть. и въ семъ истинны
нѣтъ. иже бо аще съблюдетъ слово
его, поистинѣ въ семъ любы божия
съвръшается. о семъ разоумѣемъ
яко въ немъ есмы. глаголяи въ немъ пребы-
вати, длъженъ есть яко онъ ходилъ
есть. и самъ такоже ходити. конецъ
чтение. Възлюблении, не заповѣдь но-
воу пишоу вамъ. но заповѣдь ветхоу.
юже имате испрьва. заповѣдь
ветхая есть. слово еже слышасте
испрьва. пакы заповѣдь новоу пи-
шоу вамъ, еже есть поистинѣ въ немъ
и въ васъ. яко тма мимо ходитъ.
и свѣтъ истинный се сияетъ. глаголяи
въ свѣтѣ быти, и брата своего
ненавидя, въ тмѣ есть доселѣ. лю-
бяи брата своего въ свѣтѣ пре-
бываетъ, и съблазна въ немъ нѣтъ.

зачало о

Отпоустъ лд. не. Възлюблении, не запо

а ненавидѧи брата своего въ тмѣ
есть, и въ тмѣ ходить, и не вѣсть ка
мо идеть. ꙗко тма ослѣпи очи емоу.
пишоу вамъ чада, ꙗко оставлѧютсѧ вамъ
грѣси имене его. пишоу вамъ юно
ша ꙗко побѣдисте лоукаваго. пи
шоу вамъ дѣти ꙗко познасте отца.
писахъ вамъ отци ꙗко познасте иско
нинаго. писахъ вамъ юноша, ꙗко
крѣпци есте. и слово божие прѣ
бываеть въ васъ, и побѣдисте лоукава
го. не любите мира ни ꙗже въ ми
рѣ. аще кто любить мира, нѣсть
любви отчи въ немъ. ꙗко все еже въ
мирѣ похоть плотьска. и похоть
очима, и гордыни житиꙗ, нѣсть
от отца. но от мира есть. и миръ прехо
дить, и похоть его. а творѧи же волю
божию. пребываеть въ вѣкы. конець.
за оа Дѣти последнѧꙗ година есть. и ꙗко
слышасте, ꙗко антихристъ грѧдеть.
и нынѣ антихристи мнози быша.

пнделе не. ѿ посла, събор посла. дѣти

тѣмже разоумѣвай, ꙗко послѣд
нїи часъ е. ѿ насъ изыдоша. но не
бѣша ѿ насъ. аще бо быша ѿ насъ бы
ли. пребыли оубо быша съ нами.
но да ꙗвѧтсѧ, ꙗко не бѣша вси ѿ
на. и вы помазанїе имате ѿ ст҃го,
и вѣсте всѧ. не писахъ вамъ ꙗко не
вѣсте истинꙋ, но ꙗко вѣсте ѥѧ.
и ꙗко всѧка лъжа ѿ истины нѣсть.
кто есть лживыи токмо ѿмѣтаѧ
исѧ ꙗко іс҃ нѣсть хс҃. сеи есть антихри.
ѿмѣтаѧисѧ ѿца и сна. и всѧкъ
ѿмѣтаѧисѧ ѿ сна. ни ѿца има
етъ. исповѣдаѧи сна. и ѿца имать.
вы оубо еже слышасте испръва. въ
васъ да пребываетъ. аще въ васъ пре
боудетъ, еже испръва слышасте.
и вы въ снѣ и ѿци пребоудете.
и се есть обѣтованїе еже самъ обѣ
щава, животъ вѣчныи. сїа писах
вамъ ѡ льстѧщихъ васъ. и вы помаза
нїе еже прїасте ѿ него, въ васъ пре

коудє. и не требоуєте да кто оу
чить вы. но ꙗкоже тъжде помаза
ніє оучить васъ о всемь. и истинно
єсть, и нѣсть лъжно, ꙗко навчи васъ
пребываєте о немь. да єгда ꙗвитсѧ
имамы дръзновеніє, и не посра
милсѧ ѿ него въ пришествіє єго.
аще вѣсте ꙗко праведникъ єсть.
разоумѣите ꙗко всакъ творѧ
правдоу, ѿ него родисѧ. види
те таковоую любовь да намъ ѿць.
да чада бжіа наречемсѧ. сего ра
ди миръ не вѣсть насъ, ꙗко не позна
єго. възлюбленни, нынѣ чада бо
жіа єсмы. и не оуꙗвисѧ что бу
деть. вѣмы же ꙗко аще ꙗвитсѧ
подобни ємоу боудемъ. и оузримъ єго
ꙗкоже єсть. и всакъ имѣа наде
жду свою на нь. очищаеть себе
ꙗкоже онъ чистъ єсть. и всакъ
творѧи грѣхъ и беззаконіє тво
рить. и грѣхъ єсть беззаконіє. и вѣсте

ӕко онъ ӕвисѧ, да грѣхы наша въз
зметь. и грѣха в немъ нѣсть. всѧкъ
иже в немъ пребываеть, не съгрѣ
шаеть. всѧкъ съгрѣшаѧи, не
видѣ его ни разоумѣ его. чадца
никтоже да лестить васъ творѧ
правдоу. праведникъ есть, ӕкоже
онъ праведникъ есть. творѧи грѣхъ
ѿ неприѧзни есть. ӕко ѿ испръва
неприѧзнь съгрѣшаеть. о семъ ӕви
сѧ снъ бжіи, да разроушить дѣла не
приѧзни. всѧкъ рожденыи ѿ ба
грѣха не творить. ӕко сѣмѧ его
в немъ пребываеть. и не можеть
съгрѣшати ӕко ѿ ба рожденъ
есть. о семъ ӕвлена соуть чада бжіа, и
чада неприѧзнина. кѡ пнелнѵ.
Всѧкъ не творѧи правдѹ, нѣсть ѿ — зач. ов
Бга. и не любѧи брата своего.
ӕко се есть ѡбѣтованіе еже слы
шасте испръва. да любимъ дроугъ
дрѹга. не ӕко каинъ ѿ неприѧзни

втѡ ле не. Възлюблени. всѧ не

бѣ и закла брата своѥго. и за коую
виноу закла ѥго. ꙗко дѣла ѥго лоука
ва бѣша. брата же ѥго праведна. не
чюдитесѧ братїе моѧ. аще ненави
дит вас мир. мы вѣмы ꙗко пре
идохом ѿ смерти в живот. ꙗко
любим братїю. не любѧи брата.
пребываеть в смерти. всѧк ненави
дѧи брата своего члкоубїи
ца ѥсть. и вѣсте ꙗко члкоубїица
не имать живота вѣчнаго в себѣ,
пребывающа. о сем познахом
любовь, ꙗко он по нас душю
свою положи. и мы длъжни
есмы по братїи душю полагати.
иже бо аще имать житїе мира
сего. и видит брата своѥго тре
боующа. и затворит оутробоу
свою ѿ него. како любы бжїа пре
бываеть в нем. чадца не любим
словом ни ꙗзыком. но дѣлом и
стинною. и о сем разоумѣем ꙗко

ѿ истинны есмы. и прⷣ нимъ вѣрѧ
е срⷣца наша. зане аще зазираеⷮ
срⷣце наше, ꙗко болїи еⷭ҇ бг҃ъ срⷣца
нашего. и знаетъ вса. кѕ҃ стѡ.
Възлюбленїи аще срⷣце наше не за за҃ і оѓ
зритъ на. дръзновенїе имамы къ
бо҃у. и егоже аще просиⷨ прїемле
ѿ него. ꙗко заповѣди его съблю
даеⷨ. и оугоднаа прⷣ нимъ творимъ.
и сїа заповѣдь его. да вѣроуемъ въ
имѧ сна его іс҃ ха҃. и любимъ другъ
друга. ꙗкоже заповѣда намъ. и
съблюдаай заповѣди его, в немъ
пребываетъ, и тъ в немъ. и о семъ
разоумѣемъ ꙗко пребываеⷮ в насъ.
ѿ дха егоже намъ дастъ. Възлюбле
нїи, не всакомоу дхоу вѣрꙋите.
нъ искоушаите доухы, аще ѿ
ба соуⷮ. ꙗко мнози лъжепрорци
изыдоша в миръ. о сем разоумѣ
ите дхъ бжїи. и дхъ лестечь. вса
дꙋхъ иже исповѣдоуеⷮ іс҃ ха҃, въ

плъти пришешa ѿ ба е̑. и всѧ
дхъ иже не исповѣдоуетъ іу ха. въ
плоти пришешa, бжїи нѣⷭ. и сіе
антихристовъ. ѥже слышасте
ꙗко градетъ. и нинѣ въ мирѣ есть
оуже. вы ѿ ба есте чадца. и по
бѣдисте тѣⷯ. ꙗко болїи есть
иже въ васъ, неже ли иже въ мирѣ.
они ѿ мира сѹть, сего ради ѿ мира
глаголютъ. и миръ тѣⷯ послоуша
етъ. мы ѿ ба есмы, разоумѣваи
ба, послоушаетъ нась. иже нѣ
ѿ ба не послоушаетъ нась. нтⷮи. а
и ѿ се разоумѣваеⷨ дхъ истинныи,
и дхꙋ лестчь. кⷣ. срⷣ. Възлю
бленни, възлюбимъ дроугъ дроуга.
ꙗко любы ѿ ба е̑. и всѧкъ лю
бѧи ѿ ба рожденъ е̑. и разоумѣ
ваетъ ба. а не любѧи не разоу
мѣ ба. ꙗко бъ любы е̑. о семь
ꙗви сѧ любы бжїа в нась. ꙗко
сна своего единороднаго посла

б҃ъ въ миръ. да живе ѡнѣ. о҆ семь
е҆ любы. не ꙗко мы възлюби
хо҃ б҃а. нъ ꙗко тъ възлюби.
и҆ посла с҃на своего о҆ч҃щенїе ѡ
грѣсѣ҃ наши҃. па҃. в҃. възлюбле
ни, аще с҃ице възлюби насъ б҃ъ.
и҆ мы дльжни есмы дрѹгъ дрѹга
любити. Б҃а никтоже нигде за҃
не видѣ. аще любимъ дрѹгъ дрѹга.
б҃ъ в насъ пребываетъ. и҆ любы е҆
съврьшена е҆ въ насъ. о҆ семъ разѹ
мѣе ꙗко в немъ пребывае, и тъ в н
насъ. ꙗко ѿ д҃ха своего даетъ
намъ. и мы видѣхо҃ и свѣдѣтель
ствѹе. ꙗко о҆ць посла сп҃ите
ла мирѹ. иже аще исповѣстъ
ꙗко і҆с҃ е҆ с҃нъ б҃ии. б҃ъ в немъ пребы
вае, и тъ въ б҃зѣ. и мы познахо
мъ и вѣровахо҃ въ любовь, ежже и҆
мать б҃ъ въ насъ. б҃ъ любы е҆, и пребы
ваѧи въ любви. въ б҃зѣ пребы
ваетъ и б҃ъ в немъ. кѡ҃ на҃ в҃. о҆ семъ

се҃ кѕ҃. ѿ посла͡ съ ко посл. възлюбле
ба никтоже

съвершаєсѧ любы с нами. да дѣ-
рзновеніє имамы въ днь соуда.
зане ꙗкоже ѡнь є҃, и мы боудемь.
въ мирѣ сє. страха нѣ въ любви,
нъ съвръшена любы, вонь изга-
наєть страх. ꙗко стра мукоу и-
маа. боиже сѧ не съвръшаєсѧ
въ любви. мы любимъ єго ꙗко тъ
па є҃ прьвѣе възлюби на. зач ѿ ап҃лоу.
за҃ Аще кто рече, ꙗко люблю ба҃. бра-
ѡа та же своєго ненавиди. лжь єсть.
иже бо не люба брата своєго єгоже
видѣ. ба҃ єгоже не видѣ, какоможе
любити. сію заповѣдь имамы
ѿ него. да любѧи ба҃ люби брата
своєго. всакь вѣроуѧи ꙗко іс҃
є҃ снъ бж҃іи ѿ ба҃ рожденъ є҃. и всѧ
любѧи родившаго, любить и
рожденнаго ѿ него. ѡ семъ разоумѣ-
є҃, ꙗко любимъ чада бж҃іа. єгда ба҃
люби и заповѣди єго съблюдаєм.
сіа бо є҃ любы бж҃іа, заповѣди

ѡ҃ іє҃, лє҃ нє҃. възлюблени. аще кто

ѥгѡ съблюдаѥ(м). и заповѣди ѥго
тѧжкы не соуть. ıако всѧко ро
жденныи ѿ ба побѣждаѥ(т) миръ.
и се ѥ(с) побѣда побѣдившіа миръ,
вѣра ваша. кто ѥ(с) побѣжда
ѧи миръ. токмо вѣроуѧи ıако
іс ѥ(с) снъ бжіи. кѕ҃ пар. г҃ мѹ.
се ѥ(с) пришедыи водою и кръвию.
и дхомъ іс хс. не водою токмо.
но водою и кръвиѭ. и дхъ ѥсть
свѣтельствоуѧи, ıако дхъ ѥсть
истина. ıако трие сѫ(т) свѣдите
лствоующіе. дхъ и вода и кръвь.
и тріе въ ѥдино соу(т). аще свѣди
телство члчьско пріѥмлемъ. свѣди
телство бжіе болѥѥ ѥ(с). ıако се ѥсть
свѣдителство бжіе, ѥже свѣди
телствова о снѣ своѥ(м). вѣроуѧи
в сна бжіа има(т) свѣдителство
о себѣ. не вѣроуѧи бви, лъжа съ
творилъ ѥго. ıако не вѣрова въ
свѣдителство ѥже свѣдителствова

бъ҃ о сн҃ѣ своемъ. и се есть свѣдѣтел
ство, ѧко животъ вѣчныи дал намъ
бг҃ъ. и сїи животъ въ сн҃ѣ его есть. имѣ
ѧи сна бж҃їа. имат животъ. не имѣ
ѧи сна бж҃їа живота не иматъ.
сїа писах вамъ вѣроующим въ имѧ сна
бж҃їа. да вѣсте ѧко животъ вѣчныи
имате и вѣроуете въ имѧ сна бо
жїа. и се есть дрьзновенїе еже имамы
къ немоу. ѧко аще что просим
по волѣ его, послоушает нась. и
аще вѣмы ѧко оуслышит нас, его же
аще просим. вѣмы ѧко имамы
прошенїе, ѧже просихом от него.
аще кто оузрит брата своего съ
грѣшающа. грѣх не къ смрьти.
да просит и дасть емоу животь съ
грѣшающим не къ смрьти. есть грѣх
къ смрьти. не о том глю҃, да помо
литсѧ. всѧка неправда грѣхъ есть.
и есть грѣх не къ смрьти. вѣмы ѧко
всѧкъ рожденныи от ба҃. не съгрѣша

є҃т. нъ рождєнныи ѿ ба҃ блюдє́т себе.
и лукавыи не прикасаєтся ємоу.
вѣмы яко ѿ ба҃ єсмы. и миръ весь
во злѣ лежит. вѣмы яко снъ бж҃іи
прiиде. и да намъ разоу҃, да пѡ
знаєтъ ба҃ истиннаго. и боудем
во истиннѣмъ снѣ єго іс҃ х҃ѣ. сеи є҃
истинныи бг҃ъ. и живо҃ вѣчныи.
чада храните себе ѿ требъ идѡл
скы, аминь. Кон҃ч҃е. И съборномоу
посланiю іѡанновоу первомоу.
стихѡв, ѡд. Сказанiа іѡаннова посланiа
второго. Сiе яко старец
пишеть господыни, нѣкоеи. и ча
дом еа. непьщеванiе же посланiю се
зря чада еа добрѣ живоуща въ вѣ
рѣ. и многы лестьца ѡбьходяща
и глюща. не быти пришествiю
х҃вѹ въ плъти. пише посланiе,
и прѣжде оубо прiемлеть тоя чада
добрѣ хотяща. таже оучаще но
ѡ бытие по нась таинство. нака

зде єсть пакы с любви. и да пребы
вают въ оученіи прѣданнѣ от него.
и прочее оучителни христа быти
сущаго, не въ плоти пріити хоу.
зане поведаетже таковыже такω
выя не пріимати комоу въ домъ.
ни глати таковы,
радоватися. и
тако скончава
єпсланіе:-

Стго Іωанна Бгослові съборное
посланіе второе. єпстле нели.

зач. ое Старець, избранніи госпождыни
и чадо єя. ихже азъ любла въ
истинноу. и не азъ точію, нъ
и вси разоумѣвше истинну. за
истинноу сѫщоую въ на. и с на
ми боудеть въ вѣкы. да боудеть с вами
благть млть миръ от ба оца. и от
га іс ха сна оча. въ истиннѣ и
любви, възрадовасѧ ѕѣло. га

обрѣтох ѿ чадъ твоих ходящих
въ истинѣ. якоже заповѣдь
приахомъ ѿ ѿца. и нынѣ молю тя
госпоже. не яко заповѣдь тебѣ
пишѫ новоу. но юже имамы
и сперва, да любим дроуг друга.
и сия есть любы да ходим по заповѣ
дем его. и сия есть заповѣдь, якоже
слышасте испрьва, да в ней хо
дите. яко мнози лестьци в
нидоша въ мир. иже не испо
вѣдують Иса Ха грядоуща въ плъ.
сии есть лестець и антихрист.
блюдѣте себе да не погоубим яже
дѣлахом добра, но да мздѫ с
връшенѫ приимем. всякъ прѣ
ступаяи и не пребываяи въ оуче
нии Хвѣ, Ба не имать. прѣбываяи
въ оучении Хвѣ. сь и ѿца и сна
имать. аще кто грядет къ вам
и сего оучения не приносит. не прие
млете его в дом. и радоватися

є҆мꙋ не гл҃ите. гл҃ѧи бо є҆мꙋ радо
ватисѧ. причащаєсѧ дѣлеⷯ є҆го
злы. мнѡго имѣⷯ вамъ писати.
и҆ не въсхотѣⷯ хартїєю и҆ чернило.
нъ и҆ надѣѭсѧ прїити к вамъ, и҆ оу
сты къ оустоⷨ гл҃ати. да радоⷭ҇
боудеⷮ наша и҆спл҃нена. цѣлоуюⷮ
тѧ чада сестры твоєѧ, и҆збран
ныѧ, аминь. кѡⷩ҇ пѧⷮ. Сказа
нїе і҆ѡанова съборнаго посланїа
третїаго. ѡ҆ страннолюбьствии.
Єсть и прѣжде оубѡ прїємлеⷮ гаїа.
свѣдитеⷧ҇ствоуєма ѿ всѣⷯ, ѿ стра
ннолюбїи. и прѣповелѣваєть
всѣⷯ и҆з вѡленїи пребывати, и҆
прѣпосылати, и прїємати бра
тїѧ. пакы же того оубѡ при
ношенїє прїємлеⷮ. єдиною же днѡ
трефа. ꙗко ни же помоу прїє
мающа ищаа. нꙋ и възбрана
ющаⷨ и҆ны, и мнѡго владаща,
таковыѧ же ѿ тоуждены быти

пнⷣе. Сырный, ѿ іѡанова съборⷪ по

ѿ истинны. и не видѣ тѣ бⷢа. Ди
митрїа же прїемати. свѣдитеⷧ
ство дає ѥго добраа дѣла:- Стⷢо
іѡанна бгⷪслоⷡ. посланїе събⷪ, г҃ е҃.
Старець гаеви възлюбленомоу, заⷱ оѕ҃
егоⷤ азъ възлюблю въ истиннѹ,
възлюбленне. паче всѣⷯ молюса
ѡ тобѣ. спѣати и здравство
вати. ꙗкоже спѣеть ти доуши.
радовахса велми грѧдоущемь
братїамъ, и свѣдитеⷧствоующиⷨ
твою истиннѹ. ꙗкоже ты въ
истиннѣ ходиши. болша сеѧ
не имамь радости, да слышѫ моѧ
чада въ истиннѣ ходѧща. въ
злюбленне вѣрно твориши єже
дѣлаєши въ братїѧ. и въ стра
нныⷯ, иже свѣдитеⷧствоваша
твою любовь пред црквїю. и
хже добрѣ сътвориши, препро
славь достоино богоу. о имени бо єго
изыдоша, ни что прїемлюще

ѿ ӕзыкъ. мы оубо длъжни е
смы пріемати таковыѧ. да по
спѣшници боудемъ истиннѣ. пи
са цркви, иже любѧи првьство
ихъ. диотрефъ, не пріемлет насъ. сего
ради аще пріидоу, въспомѧноу
емоу дѣла ӕже творит. словесы
лоукавыми оукарѧѧ насъ, и не до
волень бываѧ ѡсемъ. ни самъ пріе
млет братію, и хотѧщиихъ възбра
нѣет. и ѿ цркве изгонит. възлю
бленне не оуподобисѧ злоумоу, нъ
благомоу. благотворѧи ѿ ба
есть. зло творѧи не видѣ ба. ди
митріеви свѣдѣтелство ѿ всѣх,
и ѿ самоѧ истинны. и мы
свѣдѣтелствоуем. и вѣсте ӕко
свѣдѣтелство наше истинно есть.
многого имѣх писати, нъ не хо
щоу чернилом и тростію тобѣ
писати. оуповаю же вскорѣ видѣ
ти. и оусти къ оустом глемы.

мирь тобѣ. цѣлоуютъ тѧ дроуѕи.
цѣлоуи дроугы по имени, аминь.

кѡ(нь)ць пне. и посланїа їѡаннова
третьемоу. сказанїе їоудина сь-
борнаго посланїа.

Сїе посланїе пишетъ, иже оу-
бо же вѣровавшиимъ. вина же есть
сеи, пришедши нѣкои оучаще
неразлоучнымъ быти грѣхоу. но
мнѣтиющи сѧ бга, ноужа имѣ
писати и оукрѣпити братїа.
и прѣжде всѣ оубо молити повинна-
ти сѧ, и пребывати въ преданнѣ-
имь вѣрѣ. понеже ѡрѣка писа
синцевы, ꙗко лестьца. и пороуча-
е и не единно тѣ имѣти приѡ-
бщенїе къ таковы. вѣдаше
ꙗко недовелно е нареченомь
быти. токмо ащеие недостоино
ходи званїа. и бо и прѣвыа
люди из египта гь. и не
пребывша въ вѣрѣ погоуби.

на а҃гглѡ же не съхраньше свѡи
чинь не пощадѣ. лѣпшоу же
ѿ ıакѡвы ѿлоучатисѧ. ибо
михаил арха҃гль не нанесе хоулы
дїавѡлоу. бытиноу бо ѡ посыке
лии, ıако съ дѡмаанеѡ оучинь.
такоже наказоу е въ ѡбычаѧ,
и помѡливсѧ ѡ них оутвержде
нии. иже въ вѣрѣ сьи, скѡнча
ваеть посланїе. Съборное епо
сланїе їоудино. ѿ сѡ сырны.
за҃ о҃з Іоуда іс҃ хоу рабъ. брат іаковоу, сѫ
щїи ѡ б҃зѣ ѡ҃ци, ѡсщ҃еннымъ
іс҃ х҃мь съблюдени избранны.
милость вам и миръ и любы да оумно
житсѧ. възлюбленїи, всако тъ
щанїе творѧ писати вам. ѡ ѡбь
щем спасенїи вашем. ноужда ми бы
писати вам. молѧ подвизатисѧ
ѡ правенѣи вѣрѣ сты единож.
вънѣрѣша бо нѣции чл҃ци, иже
древле пронаписани въ сии грѣх не

честїа, б҃а нашего блг҃одать прелага
юще въ скверноу. и единого вла
дыкы и б҃а г҃а нашего, і҃с х҃а ѿмѣ
тающеса. помѧнѫти же вы
хощѫ, вѣдѫщии вамъ единою все.
ꙗко г҃ь ѿ землѧ егѵпетскыѧ лю
ди спсь. второе невѣровавшаѧ
погоуби. ангелы же не съблюдша
ѧ своего началства. нѫ ѡставл
ьшѧ своє жилище. на соуд ве
ликаго дне ѫзами нерѣшимыми
подъ мракомъ съблюде. ꙗко содома
и гомора и окрѣстныѧ ихъ грады,
подобны симъ ѡбразомъ съблюди
вшиѧ. и ѿшедшаа въслѣдъ плъти
иныѧ, прележатъ въ показанїе
ѡгню вѣчномоу соудъ прїемше. та
коже оубо и сїи сънїа видѧще,
плоть оубо скверных. господьства
же ѿметаютсѧ, славы непрепе
щих хоулѧще. михаил же архан
гель, егда съ дїаволомъ расоуждаѧ

глаголаше моусеѡвѣ тѣлеси. не
смѣа соуда навести хоулна. но
рече, да запретитъ тебѣ гь. сіи же
елика оубо не вѣдать хоулать.
елика же по естествоу іако безсло
весная животная вѣдать сими
зач. ѯа ѻи скверна сѧ. коу, стѧо. Горе имъ
іако въ поутъ каиновъ хождаша.
и въ лесть валаамовы мзды
проліаша сѧ. и въ прерѣканіи
корреовѣ погыбоша. сіи соутъ
въ любвахъ вашихъ сквернами съсѡбь
тащеса, безбоязни себе пасуще.
облаци безводніи, ѿ вѣтръ при
носими. древеса іесенна безпло
дна. двоице оумръша искоре
нена, волны свирѣпыя. морѣ
вспѣнѣющи своя стоуда.
звѣзды прелестьныя. имже
мракъ тмы въ вѣкы блюдетъ сѧ.
прорчьствова же и о сихъ, седмыи
ѿ адама енохъ глѧ. се пріиде гь въ

стыⷯ тма агглъ своиⷯ, сътвори
ти сѹдъ по всѣхъ. и изъѡбличити
всѧ нечестивыѧ иⷯ. ѡ всѣⷯ дѣле
нечьстиꙗ иⷯ, иⷯже нечьствоваша.
и ѡ всѣⷯ жестокыⷯ, иⷯже глаша
на нь грѣшници нечьстивии. сии
сѹть ропътници. чѧстъ порѡна.
по похотеⷨ своиⷯ ходѧще нечьстиѥ
ⷨ и законопрестѹплениѥⷨ. и ѹ
ста иⷯ глаⷭтъ прегръдаѧ. чюдѧ
щесѧ лицеⷨ полꙁы дѣлѧ. вы же
възлюблении поминаите глы
прѣжереченныѧ ѿ апⷭлъ, гнашеⷢ
іс ха. ꙗко глааху ва, ꙗко въ по
слѣднее врѣмѧ прїидѹⷮ рѹгате
ле. по своиⷯ похотеⷨ ходѧще не
чьстии иⷯ. сии сѹть ѿдѣлѧюще
себе душевнии. дха не имѹще. вы
же възлюблении стою вашеѧ вѣ
рою наꙁидающесе дхⷪⷨ стыⷨ, и мо
лѧщесѧ сами себе любовїю бжиѥ
ѧ съблюдѣте. чающе мⷭти гна

шего іс҃ха. въ жизнь вѣчноую.
и ѡ вѣ оу бо ѡ милоу и пе расоужда
юще. ѡ вѣ же с трахомь спасаите.
ѿсѫгнѧ въсхыщающе. ѡблича
ите же съ колѣнию. ненавидѧще
ѧже ѿ плоти ѡскверненоую ризоу.
могѫщемоу же съхранити вы бе
грѣха и бесскверны. и поставити
ти преславою своею непорочны.
въ радости единомоу премоудромоу
богоу. и спсоу нашемоу. іс хрⷭ҇томь гдⷭ҇мь
нашимь. слава и величие и дръжава.
и ѡбласть прежде вѣкь. и нынѣ и
въ вса вѣкы аминь. конець ие сыр
номоу. и съборны послание стаго
оупла. Сказание иже къ римлѣ
нѡ. посланию стго апла павла.
Дѣие посылаетъ ѿ коринѳа. не оу ѥ
ще видѣвъ римлѣны. слышю же
и желаю тѣ видѣти. и прѣвѣ же
оу бо приемлѥ вѣроу и, възвѣща
ѥмоу видавъсѧдоу. потомъ же наз

намѣнꙋетъ мнѡжицею себе пре
лагаа прїити. да ѥже кнїжела
нїа, но оубѡ немощїи и прочее оу
чити но пѡсланїе творит. ѡ зва
нїи ꙗзыкъ, ꙗко ѡбрѣзанїе даже
до времене бѣше. и нынѣ преста.
ꙗко хсмъ разрѣшися паденїе
адамово. и сѣнь закона прей
де. но оубо ѡ званїе ꙗзыкѡ послѣ
дованно быти, оустраѧеся сице.
сказавь всѣ члки насаждень бы
ти закономъ. и всѣ неоучителн
жеество. и ѿ того самого ество
ства. могущи познати бга, тѣм же
и въ лѣпотоу винны твори.
первѣе еллины. ꙗко оубо бо
ꙗвльшаса имъ. ѿ творенїи мира
ѥже ѡ собѣ разоумъ. и приносѧщ
ныѧ славы своѧ, ѥже ѥсть словое.
ѡ нѥже и имѧже и всѧчьскаа сътво
ри. ѡ нѥже не разоумѣти оубо
ѿ тваренъ быти, ва сн съдѣтелѧ.

творенїа же бг҃а ѿтворившаа, и
тварь паче. неже ли томꙋ послꙋ
жившаа. синовны же творить
иоудеа, ıако не съхраниша закѡ
на. нъ и паче прѣстоуплениемь
закона. бг҃а ѿбезьчестившꙋ. и
такѡ ѻбоа великаа. иоудеѡм
же и еллинѡм затворѧеть. нъ ѡ
бличаеть ѿ беззаконїи. да пока
жеть ıако равни бывше вси. равно
ıако повинници избавителю мо
лѧтсѧ. благодатию же избавлению
равно иоудеѡм бывше и наıазыце.
сълѣпотоу избавленїе бы ıазы
кѡм. званїоу же ıазыкѡм бывшꙋ
ѿ них же преста ѡбрѣзанїе. и ıа
же въ законѣ ѡбрѣзань. авраам бо ѡбре
не въ ѡбрѣзанїи. нъ прежде ѡбрѣ
занїа ѡправдасѧ. прѣложисѧ
имене аврамь. ıако ѿць мно
гым ıазыкѡм хотѧше быти, по
не ѡбрѣзанїю вѣрѣ. прїимъ же

по ѡправданїи. и ѡбрѣзанїе въ
плоти. да знаменїе бѫдеть сѫ
щїи иже въ плъти ражаемыи ѿ
него. престѫпи же ѡбрѣзанїю
егда ѩзыци бѫдѫть чѧда авраа
мꙋ вѣрою. начинающїи ходити
по вѣрѣ аврамовѣ. въ неи же
ѡправдасѧ егда бѣ въ неѡпра
вдании. сихъ бо ради именовасѧ
ѿ авраа. понꙋ ꙗкди иже пришед
шимъ знаменаныи, прѣстати
знаменаномꙋ. ѿнеле оубо ѩ
зыци нꙋждахѫсѧ ѡбрѣзатисѧ.
да прѣстанеть и ѿ имене авраа
мова. и да именꙋетсѧ авраамъ.
ѿшели же авраа ѿ бга именова
сѧ. не проставлѣеть ѡбрѣзатисѧ
ѩзыкомъ. нѫ ниже тѣмъ иже
аще по плътнїи оудѣ сѫ. да бѫде
имѧ извѣстно. и ѡцъ мно
гы ѩзыкомъ зовесѧ. и боле не тре
бѣ имѧ прочее кто ѡбрѣзати

довωленъ вѣрою авраамлею. ни
иною иже въ законѣ сѣнію, не
бо ѿ сихъ, нъ вѣрою ѡправдаетъ
ся кто, яко авраамъ. сїя сїце
оу стрωнъ сказоуетъ пакы. я
инако не боудетъ избавленїя, и
благъ и леви и языкомъ. аще не
разрѣшися древнїи грѣхъ адамовъ.
иже на всѣхъ бывшїи. ни же весь
немощно оутѣшити ся рече,
нъ хрⷭ҇томъ богомъ. и имже и начела
чело твари. не бо мощно бѣ
ше иномоу разрѣшити прегрѣ
шенїе. таже пишетъ, яко ина
чо сїе не боудетъ. аще не въ тѣло
ѡблечетъ ся сынъ божїи, и боудетъ чл҃къ
да сїе привънесъ по вѣкъ. вся во
водитъ ѿ смрти. и яко единъ
нѣкїи чл҃комъ грѣхъ вънидетъ въ миръ. та
ко и единѣмъ чл҃комъ благодать боудетъ.
прочее яко добръ строитель,
іоудеемъ оубо оутѣшаетъ. яко не

престоупници боудете законоу.
ѡ҆ще въ Ха вѣроуете. Сѫщїи же
ѿ ѧ҆зыкь повелѣваеть не възвѣ
щатисѧ наипаче. Нѫ видѣти
зане ѩко вѣтви принакорени, сице
на ѡ҆нѣх присадишасѧ. Посих же
оутѣшителна слѡвеса въ ѡ҆быча
ѥх показавь. Скѡньче
ваеть пѡсланїе:-

Стаго апла Павла послание

къ Римлѣнѡм. Се гл҃ѡ з҃ не попе т нико.

Павель рабь Іс Хвь, званъ апль зача҃ ѻ҃ч
избранъ въ совѣстїе бжїе. Еже
прѣжде ѡбѣща прркы своими.
въ пѡсланїи стых въ снѣ своем
бывше ѿ сѣмени Двдва по плъти.
нареченнаго сна бжїа въ силѣ, по
дхоу стыню, из въскрсенїа мрт
вы Іс Ха га нашего. Имже прїа
хѡм блгодат и послание, въ послоу

шанїе вѣры въ всѣх ꙗзыцѣх, ѡ и-
мени его. в нихже есте и вы зва-
ни іс хоу, всѣм сѫщиим въ римѣ.
възлюбленным бу. званным стым.
за Блгодать вам и мир ѿ ба ѡтца на-
шего и гда іс ха. прѣстꙋ второ.
Прѣжде оубо блгодарѫ ба моего
іс хмь ѡ всѣх. ꙗко вѣра ваша въ-
звѣщаетсѧ въ всем мирѣ. свѣди-
тель бо ми есть бъ. емоуже слоужѫ дх-
хом моим, въ блговѣствовани
сна его. ꙗко непрѣстанно памѧт
ѡ вас творѧ всегда. в млтвах
моих молѧсѧ. аще како къгда
оубо поспѣшенъ боудѫ, волею бо-
жїеѫ прїити къ вам. желаю бо ви-
дѣти вась, да нѣкое подам вам да-
рованїе дховно, къ оутвержде-
нїѫ вашемоу. се же есть съоутѣши-
тисѧ въ вас, ѡбщею вѣрою. ва-
шеѫ же и моею. кѡ сб. птк вто.
Не хощꙋ же вас разѫмѣти братїе,

сб а по пѧтикостїи. брае. блго

ꙗко мнѣ сожицею и зрекохъ ся прї
ити к вамъ. и възбраненъ быхъ досе
лѣ. да нѣкый плод имѣю и въ
ва. ꙗко же и въ прочиих ꙗзыцѣх.
еллинѣх же и варварѣх. моудрым же
и неразоумныих, длъжникъ есмь.
такоже е по моемоу оусръдїю. и ва
сущиим въ мирѣ благовѣстити.
не стыдѫ бо ся благовѣствова
нїе христово. сила бо божїа есть въ спасе
нїе, всякомоу вѣроующемоу.
їоудеови же прѣжде и еллинови.
правда бо божїа въ нем открыет ся,
от вѣры въ вѣроу. ꙗко пишет, пра
ведный же от вѣры жив боудеть.
Хѡ вто. Открыет бо ся гнѣв ꙁа п
божїи съ небесе, на всяко нечестїе
и неправдоу человѣкь. иже истиноу
въ неправдѣ дръжащиих. зане ра
зоумное бога ꙗвѣ есть. в них бо бъи
ꙗви. невидимаа бо его от създа
нїа мироу, твармы помышлаа

Срѣ а не. Хрилѣ епсла. брае. ѿ
Хрыитеса

ѥма видима сѧ. присносѹщиа же ѥго
сила и божьство, въ ѥже быти имь не
ѡтвѣтно. зане разоумѣвше бога.
не ꙗко бога прославиша, или благода
риша. нъ ѡсоуѥтишасѧ помы
шленьми своими. и ѡмрачиша
неразоумное ихь срдце, глаголюще быти
мѫдри, ѡбьѹродѣша. и измѣ
ниша славоу нетлѣннаго бога. въ
подобие ѡбраза тлѣнна человѣка. и
птиць и четвероногый гадь.
тѣмже и преда ихь богъ въ похоти
срдць ихь, въ нечистотоу. досаждати
ти сѧ телеси их въ себѣ, иже премѣ
ниша истинноу божїю въ лъжоу.
и почтѡша и послоужиша твари
паче творца. иже ѥсть благословень въ вѣ
кы, аминь. сего ради преда ихь богъ
въ страсти бечестиа. жены же их
оубо измѣниша ѥстьственоую потребоу. въ
прѣѥстьственоую. такожде и моужи ѡ
ставльше ѥстьственоую потребоу жеска

полꙋ. разждегошасѧ похотїю свое
єю, дроугъ на дроуга. моужи на
моужихъ стоудъ съдѣюще, възме
здїе. єже подобааше прелести иⷯ,
ѡ себѣ прїемлюще. кⷪ҇. срⷣѣ.
И ꙗкоже не искоусиша бг҃а имѣти
въразоумѣ. предаⷭ҇ ихъ бг҃ъ въ неи
скоусенъ оумъ, творити неподобь
наꙗ. исплънены всѧкоꙗ неправь
ды. любодѣанїа, лоукавьства.
лихоимании, злобы. исплъне
ны зависти, оубїиства, рвенїа
лъсти, злонравїа. шепътникы.
клеветникы, богомерзьскы. доса
дителе, величавы горды. обрѣ
тателе злыⷯ. родителемъ непокѡ
рнивы. неразоумны. невѣтохрани
телѧ, нелюбителе. неклѧтвохра
нителѧ. немлⷭ҇тивы. иже ѡправ
данїе бж҃їе разоумѣвше. ꙗко и
же таковаа творѧщеи, достоино
смрьтиⷯ. не тоⷱ҇ ихъ сїа творѧⷮ,

за҃
па

нѫ и волю дѣлаѫ творѧщии. тѣмже
бе҃ѡвѣтенъ еси ѡ чл҃че, въсакъ
судѧи. имже бо ѡсѫждаеши ин
ого, себе ѡсѫждаеши. таже
бо твориши судѧи. вѣмы же
ѣко судъ бж҃ии есть по истинѣ, на
творѧщаа таковаа. помышь
лѧеши ли се ѡ чл҃че. судѧи тако
ваа творѧщиїⷨ, и творѧи таде
ѣко ты избѣжиши суда бж҃иа.
или ѡ богатьствѣ бл҃гости его.
и пождании и длъготрьпении не
радиши. невѣдыи ѣко бл҃гость
бж҃иа на покаание тѧ веде҃. по же
сточе ствоуже твоемоу, и непо
каанномоу ср҃цоу. щадиши себѣ
гнѣвь въ дньгнѣва. и ѿкрове
ниа праведнаго суда бж҃иа. иже
въздасть комоуждо по дѣлѡⷨ его.
ѡвѣмь оубо по трьпении дѣла
бл҃га. славоу и честь и нетлѣние
ищѫщиⷨ живота вѣчнаго. ѿ

ѡ҆бо же и҆з рвениа. и҆ противлѧ
ю҆щи сѧ оубо и҆стинѣ. пови
ноующи же сѧ неправдѣ, ꙗ҆рость
и҆ гнѣвъ. скорбь и҆ тѣснота, на
всѧкои дши члка. творѧщаго
злое, ioудеа же прежде и҆еллина. за҃ па
Хѡ҃ че. Слава же и҆ честь, и҆ миръ,
всѧкомоу дѣлающемоу благое.
ioудеюже прежде и҆еллиноу, нѣ҃
бо на лица зрѣниа ѿ ба҃. Єлици
бо беззаконно съгрѣшиша, без
законно погыбноуть. и҆ єлици бо
съ законом съгрѣшиша, да законо
мь соудѧтсѧ. не послоушници бо
закона, праведни ѿ ба҃. нъ тво
рци закона ѡ҆правдаютсѧ. Єгда за҃ пв
бо ꙗ҆зыци неимѫщии закона
є҆стьством законнаа творѧт. сии
закона неимѫще, себѣ соу законъ.
и҆же ꙗ҆влѧють дѣло закона. на
писано въ срдцих своих, съпослоу
шествоующи съвѣсти их, междоу

собою помыслѡ ѹничижаю
ще, или ѿрѣвающе въ дн҃ь егда
сѹдитъ бг҃ъ. тайнаа чл҃кѡ по бла
говѣстїи моемѹ ис҃ хм҃ь. конꙿ
недли. Се ты иѹдей именѹешися
и почиваеши на законѣ. и хва
лишися ѡ бз҃ѣ. и разѹмѣеши
волѣ. и искѹшаеши лѹчшаа.
наѹчаемь ѿ закона. надѣюже ся
себе вожда быти слѣпымь. свѣ
сѹщиимь въ тьмѣ, наказателѧ бе
зѹмны. ѹчитель младенцемь.
имѹща ѡбраз разѹма и истин
нѣ въ законѣ. наѹчаай ѹбо
иного, себе ли не ѹчиши. про
повѣдаай не красти, краде
ши. гл҃ай не прелюбы творити,
твориши. скарѣдѹяися идо
ствая крадеши. иже въ законѣ
хвалишися. прѣстѹпленїемь
закона бг҃а досаждаеши. има
бо божїе васради хѹлится въ языцы

цѣ. ꙗкоже пишетъ. ѡбрѣзанїе
оубо пользуетъ. аще законъ
твориши, аще ли же престу
пникъ закона еси. ѡбрѣзанїе
твое необрѣзанїе бы. аще
оубо необрѣзанїе ѡправда
нїа законоу съхранит. не нео
брѣзанїе ли его въ ѡбрѣзанїе
вмѣнит сѧ. и ѡсоудит еже ѿ
естьства необрѣзанїе, законъ
скончавающе. тебе иже пи
санїемъ, и ѡбрѣзанїемъ престоупни
ка законоу. Не бо иже ꙗвѣ
їоудей есть. ниже ꙗвѣ въ плоти
ѡбрѣзанїе. конць. Но иже
въ тайнѣ їоудей, и ѡбрѣзанїе
срдца дхомъ. а не писанїемъ, емоу
похвала не ѿ члкь, но ѿ бга.
Что оубо множае їоудеу, или
каа полза ѡбрѣзанїа. много
по всѧкомоу ѡбразоу. прьвѣе
оубо ꙗко вѣроваша словеса бжїа. за пс

Пнⷣе в҃ нⷣе. къ римлѧнѣ. братїе, не иже
ꙗвѣ

что бо аще не вѣроваша нѣ-
цїи. егда ѡ неверїе их вѣру
бж҃їю оупразнит. да не боудет.
да боудет же бг҃ъ истиненъ. вѣ-
сакъ чл҃къ лъжь, ꙗкоже пишет.
ꙗко да ѡправдишися въ слѡ-
весех своих. и побѣдиши внегда
судити ти. аще ли же неправ-
да наша бж҃їю правдоу съдѣ-
ваетъ. что речем, егда неправе-
никъ бг҃ъ наносяи гнѣвъ. по чл҃о-
вѣкоу гл҃ю, да не боудет. понеже
како соудитъ бг҃ъ мироу. аще оу-
бо истина бж҃їа въ моеи лъжи,
изьбытчествова въ славу его.
что еще и азъ ꙗко грѣшникъ
ѡсуждаю ся. и не ꙗкоже хулим
ся. и ꙗкоже рекоша нѣкїи нас
глати. ꙗко сътворим злаа, да
прїидоут благаа. имже суд прав-
денъ ест. что оубо преспѣвахом ли
быхом не всяко, повинни ли съ

творихомъ оубо іоудеа же и елли
ны. вьсѣмь подъ грѣхомь быти.
ꙗкоже пишеть, ꙗко нѣ праведе
никтоже. нѣ разоумѣваа, нѣ
взыскаа бга. вси оуклони
шасѧ вькоупѣ непотребни бы
ша. нѣ творѧи благостынѧ,
нѣ до единого. гробь ѿверзъ есть
грътань их, ꙗзыкы своими и
льщаахѫ. ꙗдь аспидень подъ оу
стнами их. их же оуста клѧтвы
и горести испльнь. скоры но
гы их пролиати крове. съкроу
шеніе и стртъ на поутех их. и
поути мирнаго не познаша, нѣ
страха бжіа пред очима их. конѣ
нец. Вѣмы же ꙗко елико законъ за
глеть, сѫщиимь въ законѣ глеть, пд
да вьсѧка оуста заградѧтсѧ. и по
виненъ боудеть весь миръ бгви, зане
ѿ дѣль закона не оправдитсѧ
всѧка плъть пред нимъ. законом бо

Сѫб. в. къ римлѧнѣ. братіе, вѣмы

познаніе грѣха. нн҃ѣ же кромѣ
закона правда бж҃іа гави, свѣ
дителствоуема ѿ закона и про
рⷪ҇кѡ. правда же бж҃іа вѣрою і҃у
хв҃ѡю, во всѧ и на всѧ вѣроующа
ѧ. нѣ҃ ко разнствіа. вси бо
согрѣшиша и лишаютсѧ славы
бж҃іа. оправдающесѧ туне
того благодатію избавленіемъ.
еже е҆ ѡ х҃ѣ і҃сѣ. его же предложи
бъ очищеніе вѣрою кръвіѧ
его. въ гавленіе правды его. за
ѿпоущеніе преже бывших грѣ
хѡ, въ оудръжаніи бж҃іи, въ га
вленіи правды его. за ѿпоуще
ніе прощеніе въ нынѣшнее времѧ,
бытиемоу праведноу, и ѡправда
ѫщоу сѫщаго ѿ вѣры і҃совы. кѕ҃,
скⷥ҇. где оубѡ похвала за твоо
рисѧ, которы закона. дѣлы
ли, ни. нъ закономъ вѣры. мы
слим оубо вѣрою ѡправдитисѧ
ꙁач҃ пе
Ѿкⷥ҇ г҃ кѵрїакѣ нѡ. братїе. мысли

чл҃коу ѿ дѣлъ закона. или іоудеѡ(мь)
бг҃ъ токмо, а не ѧзыкѡ(м), ей и ѧзы
кѡ(м). понеже единъ бг҃ъ. иже ѡ
правдит ѡбрѣзаніе ѿ вѣры. и не
ѡбрѣзаніе вѣрою. закѡнъ оу
бо разоряемь вѣрою, да не боудеть.
нъ законъ съставлѧемь. что оубо
речемь авраама ѿца нашего ѡбрѣ
сти по плъти. аще оубо авраамь
ѿ дѣлъ ѡправдисѧ. имать похва
лоу. нъ не къ бгоу. что бо писа
ніе глеть, вѣрова же авраамъ бв҃и.
и вмѣнисѧ въ правдоу. кѡн҃ е҃д.
Дѣлающемоу же мъзда не вмѣ
нисѧ, по блгодати, нъ по дол
гоу. а не дѣлающемоу, вѣроующоу
на ѡправдающаго нечестива,
причитаетсѧ вѣра его въ правдоу.
ѣкоже и двдъ глеть. блаженство
чл҃коу. емоуже бг҃ъ причитаеть
правдоу без дѣль. блажени иже
ѿпоустишасѧ безаконіа. и иже
за҃ пѕ

Стѡ҃ в не҃. брат, дѣлающомоу

мѧже прикрышасѧ грѣси. блаже
мѹжь, емоуже не вьмѣнит гь грѣ
ха. блаженьство оубо се, на
обрѣзаніе ли, или на необрѣза
ніе. глемь бо, ꙗко вьмѣнисѧ
авраамоу вѣра вь правдоу. ка
ко оубо вьмѣнисѧ. вь обрѣ
зании ли сѫщоу, или вь необрѣза
нии. не вь обрѣзании, нж вь необ
рѣзании. и знаменіе пріѧт обрѣ
заніѧ. печать правды вѣрѣ. и
же вь необрѣзании. еже быти
емоу отцоу всѣ вѣроуѫщиим вь не
обрѣзаніе. вьеже вьмѣнити и
и тѣмь правдѣ, и отца обрѣза
нію. не иже от обрѣзаніа токмо
ж, ноу и прилагаѭщимсѧ къ сто
па вѣры. необрѣзаніе отца на
зач пє шего авраама. кѡ, стѡ. Не за
ко ни бо обѣтованіе аврамоу.
или сѣмени его, е наслѣдникоу
быти емоу мирови. нж правдоѭ

вѣрѣ в не. Зри м ѣнѡ. брае. не

вѣры. не бо иже ѿ закона
наслѣдници. испразнисѧ вѣра
и разорисѧ ѡбѣтованїе. закон
бо гнѣвы съдѣваеть. идеже бо
нѣсть закона. ни престоу
пленїа. сего ради ѿ вѣры, да по
благодати еже быти извѣстно
ѡбѣтованїе всемоу сѣмени.
не ѿ закона точїю, нъ и ѿ вѣ
ры авраамовы. иже есть ѿць всѣ
мъ. ꙗко же пишеть. ꙗко ѿца
многы ꙗзыкы положих тѧ.
прѣмо емоу же вѣрова б҃оу. жи
вотворѧщемоу мр҃твыꙗ.
и нарицающаа не сѫщаа ꙗко
сѫщаа. иже бе оупованїа на оу
пованїе вѣрова. еже быти
емоу ѿцю многы ꙗзыкѡм по ре
нномоу. тако боудеть сѣмѧ
твое. и не изнемогь вѣрою,
не оусмотри своею плоти оуже оу
мрьщвеноу, столѣтенъ нѣгде

сый, и мр҃твость ложесн҃ь сар
рины. въ объ҃тованїи же бж҃їи,
не оусомнѣ сѧ невѣрованїе, нъ
възможе вѣрою. давъ славꙋ бж҃и,
и извѣстенъ бывъ, ꙗко иже обѣ
ща. силенъ ест҃ и сътворити. тѣ
же и вмѣни сѧ емꙋ въ правдꙋ.
не писа же за того тъчїю, ꙗко
вмѣни сѧ емꙋ. нъ и за наны же
хотѧше вмѣнити сѧ, вѣрꙋющим
на въскр҃съшаго ис҃а га҃ нашего
из мр҃твых. иже преда сѧ за пре
грѣшенїа наша. и въста за о
правданїе наше. кон. срѣдѣ.
за҃ пи Оправдавше сѧ вѣрою оубо,
мир имамы къ бгꙋ. гдемь нашим
ис҃ хмь. имже и приведенїе о
брѣтохом, вѣрою въ блгодать сїю.
в неиже стоим и хвалим сѧ оу
пованїе славы бж҃їа. не тъчїю же
нъ и хвалим сѧ въ скръбех. вѣда
ще ꙗко тръпенїе скръбь съдѣва

Нед г҃ кѵрїи мѣсѣ҃ц. бра҃е оправда

є҆ⷭ҇. терпѣніе же искѹшеніе. и-
скѹшеніе же ѹпованіе. ѹпова-
ніе же не посрамитъ. ꙗко любы
бж҃їа излїасѧ въ срⷣца наша дх҃о
ст҃ымъ, даннымъ намъ. Єще бо хс҃ за
сѹщемъ намъ немощнымъ. на врѣ-
мѧ по нечьстивыхъ ѹмрѣ. єдва
бо кто со за праведника ѹмретъ.
за благаго же, вѧснь ꙗко дєѡ стон
ꙋтѣ и дрьзнеть ѹмрѣти. Съ-
ставлѧєⷮ же свою любовь въ наⷭ҇.
ꙗко єще грѣшникомъ сѫщемъ намъ
хс҃ за ны ѹмрѣ. мнѡго паче ѹбо
ѡправдившесѧ, нн҃ѣ кровїю єго
спасесѧ имь ѿ гнѣва. Аще бо за
врази сѫще примѣрихомсѧ къ
богу. смрьтїю сн҃а єго. мнѡго пⷮ҇
паче примѣрившесѧ, спасесѧ въ
животѣ єго. Кѡⷩ҇ г҃ м҃ чⷭ҇ Не ли-
не токмо же, нѫ и хвалимсѧ ѡ бѕѣ.
гдⷭ҇е нашемъ іс҃ хⷭ҇мъ. имже нн҃ѣ и
змѣненіе прїахѡмъ. Сего ради ꙗко

єдинѣмь чл҃кѡмь грѣхь вьмирь прїиде,
и грѣхѡмь смрьть. и тако вьвсѧ чло
вѣкы смрьть вьниде. ѡ немже вси
сьгрѣшиша. до закона бо грѣхь
бѣ вьмирѣ. грѣхь бо не вьмѣна
шесѧ не сѫщу законꙋ. нь цре
ствова смрьть, ѿ адама даже до мо
ѵсеа. и на не сьгрѣшьшиихь по по
добїю прѣстоуплениа адамова,
иже єсть ѡбраз грѧдоущаго. нь не
ꙗко прѣстоупленїе тако и дарь.
аще бо єдиного прегрѣшенїемь
мнози оумрѣша. много паче блгo
дть бжїа и дарь. блгодатїю єди
ного чл҃ка ис҃ х҃а вьмного избы.
и не ꙗко єдиномоу сьгрѣшьшу.
дарованїе. грѣхь бо изь єдиного
вь ѡсѫженїе. дарь же ѿ многыхь
прегрѣшенїи вь ѡправданїе. ко
за(чало) не. Аще бо єдиного прегрѣшенї
єм смрьть, црствова єдинѣмь, мно
го паче иже избытокь прїемлюще,

ѿ пѧ в нед. къ римлѣнѡм. зач҃ рае. аще
єдиного

ѿ въ жизни въцр҃ѧтьсѧ єдинѣмь і҆с҃
х҃мь. тѣмже ѹ҆бѡ ꙗко єдиного
прегрѣшенїє, въ всѧ ч҃лкы въни
де ѡсѫжденїє. такѡ и єдиного
ѡправданїє въ всѧ ч҃лкы въниде
ѡправданїє жизни. ꙗкоже ѡслѹ
шанїємь єдиного ч҃лка грѣшни
бышѧ мнѡѕи. сице и послѹша
нїє єдинаго, праведни бѹдѹть
мнѡѕи. законъже привъни
де, да ѹмножитсѧ прегрѣшенїє.
идеже бо ѹмножисѧ грѣхъ, пре
изби ч͡ствова бл҃година. да ꙗко
црⷭ҇твова грѣхъ смрътїю. тако
и бл҃годать въцрⷭ҇твѹєтсѧ правдою въ
жизнь вѣчнѹю, і҆с҃ х҃мь г҃де на
шемь. что ѹбо речє, налѧжели
грѣсѣ. да бл҃годать ѹмножитсѧ.
да не бѹдеть, иже ѹмрѣхѡ
грѣхѡ. какопакы и҆жи вемь
ѡ҆ немь. зач҃. пѕ҃. и҆ли неразѹмѣє
те ꙗкѡ, є҆лици кр҃тихомсѧ за ча

въ стдїю вѣ сѫбо вє. к рим. брате
єлици

въ х҃а і҃са. въ съмрьть его кр҃стихомъ
сѧ. спогребохомъ сѧ оубо с нимь
кр҃щенїемь въ съмрьть. да ѣкоже въ
ста х҃с отъ мрьтвыхъ славою о҃чею.
тако и мы въ обновлении жизни
ходити начнемъ. аще бо сьра
сльни быхомъ подобїю съмрьти
его. нь и въскр҃сниѣ боудемъ. се вѣ
дѹще, ѣко ветхїи нашь ч҃лкъ ра
спѧсѧ. да оупразнитсѧ тѣло гр
ховное. не къ томоу работати
намъ грѣхоу. оумерыи бо оправди
сѧ отъ грѣха. аще ли оумрѣхомъ
съ х҃мь. вѣроуемъ ѣко живи боудемъ
с нимъ. вѣдѹще ѣко х҃с въста отъ ме
ртвыхъ. оуже не оумреть. съмрьть
оуже емоу не оудолѣеть. еже бо оу
мрѣ, грѣхомъ оумрѣ единою.
зач҃ ѕ҃в а еже живеть б҃ви. Тако и вы
причитаите себе мрьтвомъ оубо
быти грѣхоу. живомъ же б҃ви о х҃ѣ
іс҃ѣ г҃и нашемъ. к҃д, ст҃ веліі. да не цр҃

ст҃ д҃. братїе, тако и вы причи

ствоуетъ оубо грѣхъ въ мрътвѣ
нѣⷨ вашеⷨ тѣлѣ. послоушати
его въ похотехъ его. ни приста
влѣите оуды ваша ѡроужіе не
правдѣ грѣхоу. нъ прѣдставлѣ
ите себе б҃оу ѣко ѿ мрътвыхъ жи
вы. оуды ваша ѡроужіа правдѣ
б҃ви. грѣхъ бо вамь не одолѣеть. нѣ
сте бо подъ закономь, нъ подъ благо
датіѫ. что оубо, съгрѣшимь
ли зане нѣсмь подъ закономь, но
подъ благодатіѫ. да не боудеть,
не вѣсте ли ѣко емоуже прѣ
ставлѣете себе раби въ послоу
шаніе. раби есте егоже послоу
шаете, или грѣха въ съмрь. или
послоушаніа въ правдоу. благо
дать же б҃оу ѣко бѣсте раби грѣхоу.
послоушасте же ѿ срдца. въ ньже
предасте се ѡбразоу оученіѫ. коⷰ
сж. Свобождьше се ѿ грѣха, за
поработисте се правдѣ. чьть ѕг
ско

нед. д. ѹзри. Брате, свобождьше се

гл҃ю, занемощь плѡти вашеѧ.
Ꙗкоже бо представисте оуды ва
ша, рабы нечистотѣ и беззако
нїю въ беззаконїе. тако нн҃ѣ
представите оуды ваша, рабы пра
вдѣ въ стыню. Егда бо раби бѣ
сте грѣхоу. свободни бѣсте ѿ
правды. кый оубо плоⷣ имѣсте
тогда, о нихже нн҃ѣ стыдитесѧ.
Кончина бо ѡнѣхъ смрть. нн҃ѣ
же свобождьшесѧ ѿ грѣха. по
работившесѧ бв҃и. имате плоⷣ
вашь въ стыню. кончинаже
жизнь вѣчнаа. оброци бо грѣ
ха смрть. а дарованїе же бж҃їе. жи
вотъ вѣчный. ѡ хв҃ѣ іс҃ѣ гдⷭ҇ѣ нашемъ.
зач҃ ѕд҃ Конецъ недли. Или не разоумѣсте бра
тїе, вѣдащимъ бо законъ гл҃ю, ꙗко
законъ ѡбладаетъ чл҃ка. въ елико
лѣтъ живетъ. ибо моужатаа жена,
живомоу моужи привѧзана есть зако
номъ. аще ли же оумретъ моужъ еѧ, ра

Ѿ пнеⷣ ст҃не. Чрⷭ нѧ. брат҃е вѣдащим

зрѣшитъ сѧ ѿ закона моуже
скаго. тѣмже оубо живоу сѫ
щоу моужꙋ прелюбодѣица кы
летъ, аще боудетъ моужеви иномоу.
аще ли же оумретъ моужъ, свобо
на естъ ѿ закона. не быти ей пре
любодѣици, бывши моужеви
иномоу. тѣмже братїе моѧ.
и вы оумрѣсте законоу тѣлом
хвѣмъ. еже быти вамъ моужꙋ
иномоу, еже ѿ мртвыхъ въста
вшоу. да плодъ принесемъ бви. егда
бо бѣхом въ плъти, страсти
грѣховныѧ же законом, дѣиство
вахѫ въ оудѣхъ нашихъ, плодъ прине
сти смрти. нынѣ же оупраздни
хомсѧ ѿ закона. оумръше иже
дрьжими бѣхом, ѣко работати
нам въ ѡбновленїе дха. а не въ ветъ
сѣ писмени, что оубо речемъ,
законъ ли грѣхъ да не боудетъ. нѫ
грѣха не разоумѣхъ, тъчїю зако

нѡ, похотиже невидѣх, точїж
закѡ глаалше. непохощеши.
винꙋже прїє грѣх заповѣдїю,
съдѣла вь мнѣ всѧкоу похоть.
безакона бо грѣх мрътвь. азже
живѣх кромѣ закона нѣкогда.
пришедшиже заповѣди. грѣхѡ
живе, азже оумрѣх, и ѡбрѣте
мисѧ заповѣдь ꙗже вь животь
сїа въ смрть. грѣх бо винꙋ прїемь
заповѣдїю, прѣльсти мѧ. и тоа
ю оумрътви. тѣмже оубо закѡ
свѧть, и заповѣдь свѧта, и праведна
и блага. благое ли оубо мнѣ бысть
смрть, да не боуде, нѡ грѣх. да сѧ
авит сѧ грѣхъ, благым мнѣ съдѣваѧ
смрть. да боуде попремногоу
грѣшень, грѣх заповѣдїѧ. конѣ пнє.
за ѕе Вѣмы оубо, ꙗко закѡ дховень
есть. азже плътень есмь про
дань подь грѣхѡ. еже бо съдѣваа не
разꙋмѣю. не еже бо хощоу се творю

Стѣмѡ г нє. Цри Грлє, ꙗко закѡ дхо

нѫ иже ненавиждѫ, се творѭ.
аще ли же еже не хощѫ се творѭ, ре
коу съ законом яко добро. нн҃ѣ
оуже не азь съдѣваѭ его, нѫ жи
выи въ мнѣ грѣх. вѣдѣ бо яко
не живет въ мнѣ. сирѣчь въ плъти
моеи благо, хотѣние бо прилежит
ми. а еже съдѣяти доброе, не о
брѣтаѭ. не бо еже не хощѫ злое
се съдѣваѭ. аще ли же его же не
хощѫ азь се творѭ. оуже не азь
съдѣваѭ е, нѫ живыи грѣх въ мнѣ.
обрѣтаѭ оубо закон хотѧщѫ
мнѣ творити доброе. яко мнѣ
злое прилежит, съслаждаю бо сѧ
законови божию, по вънѫтрънем
чл҃коу. виждоу бо ин закон въ оу
дѣхъ моих, противоу воюющь за
конѫ оума моего. и плѣнѧюшть
мѧ законом грѣховным, сѫщиимъ
оудѣхъ моих. окаан азъ чл҃къ. кто
мѧ избавить от тѣла смрътние сеѧ.

блгодарю бжїа іс҃ хм҃ь, гдемь нашим.
тѣмже оубо сам азь оумомь моим
работаю закону бжїю. плтїю
закону грѣховному. ничтоже
оубо нинѣ осужденїе сущим о хрс҃ѣ
ісѣ. не по плти ходящим, но
за по дхоу. Закон бо дх҃а жизни
ѕ о хрс҃ѣ ісѣ. свободи мя от закона
за грѣховнаго и смрти. конц
Немощное бо закону,
о немже немоществоваше плтїю.
бг҃ своего сн҃а пославь въ подо
бїи плти грѣха. и о грѣсѣ, осу
ди грѣх плтїю, да оправданїе
закона скончаетсѧ въ нас. иже
не по плти ходящим, но по дхоу.
сущїи бо по плти, плтскаа му
дрьствоуют. а иже по дхоу дхо
внаа. моудрость бо плтскаа, смр
ть. а моудрость дховнаа, жизнь
и миръ. Зане моудрость плтскаа
вражда на бга. закону бо бжїю

неповинѹетсѧ, ни мѡжеⷮ бо.
А҆ще сѫщїи въ плъти, бⷪ҃у оугⷪ ꙁа
дити не могоу. вы же нѣсте въ
плъти, нѫ въ доусѣ. понеⷤ дх҃ъ
бж҃їи живеⷮ въ нась. Чⷮѡ, празⷩи.
А҆ще ли кто дх҃а хв҃а не имаⷮ, сь
нѣⷭ҇ е҆го. а҆ще ли хⷭ҇ въ ваⷭ҇. плъⷮ
оубо мрътва грѣⷯ ради. дх҃ъ же
жизнь правды ради. а҆ще ли же
дх҃ъ въскрсившаго і҆са ѿ мртвыⷯ,
живеⷮ въ ваⷭ҇. въздвигый хⷭ҇а изъ
мрътвыⷯ. ѡживотворит и мръ
твенаа телеса ваша. живоущи
е҆го дх҃ѡⷨ въ ваⷭ҇. тѣⷨ же оубо бра҆е
длъжни е҆смы. не плъти е҆же по
плъти жити. а҆ще бо по плъти
живете, хощете оумрѣти. а҆ще
ли дх҃ѡⷨ дѣланїа плътскаа оумръ
щвѣете. ѡживете. Кⷭ҇ѡ, срⷣѣ.
Е҆лици бо дх҃ѡⷨ бжїи водѧтсѧ, сїи ꙁа
сѫⷮ с҃нове бжїи. Кⷭ҇ѡ, сеⷣварⷣѣ. не прї ѕꙁ
ѧсте бо дх҃ъ работы пакы въ бо

а҆́знь, нъ прїасте дх҃ъ въспсенїе.
ѡ҆ немже зовемъ, а҆́вва ѡ҆ц҃ь. самы
дх҃ъ, съпослоушествоуе҆ дх҃ови на
шемоу. ѣ҆ко е҆смы ч҃да б҃жїа. а҆
щели ч҃да и҆ наслѣ́дници. наслѣ́д
ници оу҆бѡ б҃оу. сънаслѣ́дници х҃оу.
понеже е҆сли стражде, да и҆ с нимь
прослависа. непщоую бо ѣ҆ко не
дѡ́стоини страсти, и҆ нынѣ́шнего врѣ
мене. къ хотащїи славѣ ꙗ҆вити
сѧ въ на́с. чаанїе бо твари ѿкрове
нїе сн҃овъ б҃жїе чаеть. соуетѣ
бо тварь повинѫса, не волею нъ
за повинѫвшаго на оупованїе.
ѣ҆ко и҆ сама тварь свободитьса
ѿ работы и҆стлѣ́нны. въ свобо
доу славы ч҃дъ б҃жїи х҃. ко҃, сбо҃.
за҄ ҁ҃н Вѣмы бо ѣ҆ко вса тварь с нами
съвъздыхаеть, и҆ съболезнѫеть до нынѣ.
не точїю же, нъ и҆ ти сами начатокъ
дх҃а и҆мѫще. и҆ мы сами въ себѣ
въздыхаемъ, въспсенїе чающе

ѡ҃ ѕ҃ не. бра҃е, вѣмы ѣ҆ко вса

И҆збавле́нїа тѣ́лоу на́шем. оупо
ванїемь бо спасохомсѧ. оупова
нїе же видимо, нѣсть оупованїе.
є҆же бо видит кто, что и оуповаєт.
а҆ще ли егоже не видим надѣемсѧ.
тръпѣнїе чаем. такожде и дух
с нами заступаєт немощи наша.
что бо помолимсѧ ꙗкоже подобаєт,
не вѣмы. нъ тъ сам дух прѡповѣ
даетъ о нас, въздыханїи неизгла
нными. испытаѧй же срдца. вѣ
что е҆ моудрованїе духа. ꙗко по бозѣ
прѡповѣдаетъ стыи. кѡ҃, чте.
Вѣмы ꙗко любѧщим бга. всѧ по
спѣшьствоуют въ благое сущим по про
изволенїю званным. занеже прѣ
жде разоумѣ, и прѣжде нарече съѡ
бразны тѣлоу сна своего. бы
ти емоу прѣвенцю въ мнозѣ
братїи. а ꙗже прѣжде наре, сїа
и призва, а ꙗже призва, сихъ
и ѡправда. а ихже ѡправда, сих

за҃ ѕа

Сѐ велик(ы) мнкѡ. Брате, вѣмы ꙗко

и прославѝ. что ѹбо речемъ къ
сим. аще бг҃ъ по насъ, кто на ны.
иже ѹбо своего сна҃ не пощадѣ,
но за ны вся предаде его. како не
ѹбо и с нимъ всѣ нам подаⷭ҇. кто
поемлеⷮ на избранныя бжїа. бг҃ъ
оправдаяй. кто осѹждаяй, хрⷭ҇
ісъ ѹмерый. паче же и въскрсъ,
иже е҆ и одеснѹю бг҃а. иже и про
повѣдѹетъ о насъ. кто ны раз
лѹчитъ от любви бжїа. скорбь
ли, или тѣснота. или гоненїе
или раны. или гла҃. или нагота,
или бѣда, или мечь. яко же есть
писано, яко тебе ради ѹмрщвлѣ
еми есмы весь днь. вмѣнихомъ
ся яко овца заколенїю. но
въ сихъ всѣхъ препобѣждаемъ за въ
злюбльшаго ны. препрахомбо
ся, яко ни смрⷮ, ни животъ,
ни агг҃ли. ни начала, ни силы.
ни настоящая. ни грядѹщая.

ни высота ни глоубина. ни ина
тварь каа възможетъ нас разлоу
чити, ѿ любве божиа. иже есть хрⷭ҇тъ
исоусъ гдⷭ҇ь нашъ. коⷰ҇ свтⷯы мчⷱ҇никомъ.
Истинноу гл҃ю о хрⷭ҇тѣ, не лъжоу. съ
послоушьствоующими съвѣсти
моеи, дх҃омь свт҃ымь. ꙗко скрьбь мнѣ
велиа, и непрестающи болѣзнь
срдⷰ҇ю моемоу. молѣхбо са сам азь,
ѿлоученъ быти ѿ хрⷭ҇та. по братии мо
еи, сродницѣхь моих по плъти, и
же соуть израилите. ихже въсынове
ние, и слава, и завѣти. и законо
положение, и слоужение, и обѣ
тованиа. ихже ѡци. и ѿ нихже
хрⷭ҇тосъ по плъти, сыи на вьсѣми богъ.
блгⷭ҇вень въ вѣкы аминь. коⷰ҇, сꙁ҃.
Не такоже, ꙗкоже ѿпаде слово
божие. не вси бо ѿ сѫщии ѿ израи
ла. сии израиль. ни занеже сѣма
авраамле, вси чада. но о исаацѣ
наречетти са сѣма, сирѣчь. не чада

плъскаа. с̑и чѧда бж҃іа, нж чѧда
ѡ҆бѣтованіа. причитаѥсѧ въ
сѣмѧ. ѡ҆бѣтованіа бо слово
сице, на се врѣмѧ пріидоу. и
боудеть саррѣ снъ. не тъчїю же
нж и ревека ѿ єдиного ложа
имѧщи исаака ѿца своего.
не оу бо рожденнома. ни сътво
рьшема что благо или зло. да
по изьбранїю прѣложенїе бжїе
боудеть. не ѿ дѣль, нж ѿ при
зывающаго, рече сѧ ей. ꙗко
болїи поработаеть меньшемоу.
ꙗко же ѥсть писано, ꙗкова възлю
бих. и исава же възненавидѣхъ.
что оубо речемъ, ѥда неправда
ѿ бога да не боудеть. мѡусеѡви
бо глаголеть, помилоую ѥгоже аще
помилоую. и оущедрю ѥгоже аще
оущедрю. тѣм же оубо ни хо
тѧщемоу ни тѣкоущемоу,
нж милоующемоу богоу. глаголеть бо

писаніе фараѡнови, ꙗко на и
стое се въздвигох тѧ. ꙗко да
покажѫ в тобѣ силоу мою. и ꙗ
да възвѣститсѧ имѧ мое по вь
сеи земли. Тѣмже оубо егоже зач҃ рв
хощеть милоует. егоже хощеть
ѡжесточѣеть. речеши оубо ми, что
пакы оукарѣеть. воли бо его
кто противитсѧ. Кто ти. Тѣ
мже оубо о чл҃че ты кто еси отъ
вѣщаваѩи бви. еда речеть зда
ніе създавшемоу е. почто мѧ
сътвори тако. или не имать
власти скоуделникь брѣніа. от
тогоже смѣшеніа сътворити.
ово оубо въ честь съсоуд, ово же
не въ честь. аще ли хотѧ
показати гнѣвь. и ꙗвити си
лу свою. принесе въ мнозѣ дл
готръпеніи съсоуды гнѣва съ
вершены въ погыбель. и да ска
жеть богатество славы своеѧ,

въ сосоудѣхъ млⷭти, ꙗже преже оуго
това въ славоу. иⷯже и призвана
не тъчїю же ѿ їоудеи, но и ѿ ꙗзы
ꙗкоⷤ и ѡсїе гл҇етъ. нарекоу люди
своꙗ, люди моꙗ, и не възлюблена
ꙗ, възлюбленныꙗ боудеⷮ. на мѣ
стѣ идеже реⷱи имъ, не люди мои
вы, тоу нарекоутсѧ сн҇ве бг҇а жива.
ісаїа же въпїетъ ѿ іизраили. аще
бѫдеⷮ сн҇овъ іилевъ ꙗко пѣсокъ морь
скыи. ѡстанокъ іилевъ спасетсѧ.
слѡво бо ѿ съконьчеваꙗ и ѡкращаꙗ
въ правдоу. ꙗко слѡво съкрашено
сътворитъ гь на земли. и ꙗко про
зач рече ісаїа. Аще не бы гь саваѡⷽ
ѡставилъ намъ сѣмене. ꙗко со
домъ оубо были быхомъ, и ꙗко гомо
рѣ оуподобилисѧ быхомъ. что
оубо речемъ, ꙗко ꙗзыци не гонѧще
правды. постигоша правдоу.
правдоу же ѿ вѣры. іилъ же го
нѧ, закона правды не постиже.

декабрїа, л. цр҇и. бл҇ге. аще не бы

почто; зане не ѿ вѣры. но ӕко ѿ дѣлъ
закона. преткоша бо сѧ о камень
претыканиа. ӕкоже пишет, се полагаю
в Сионѣ камень претыканиа,
и камень съблазноу. и всѧкь вѣроуѧи
вонь не постыдит сѧ. Конъ пнѣ. н дѣ. за рг
Братие, благоволение оубо моего срдца
и молитва ӕже къ Богоу. по Изралие
есть спсение. свѣдѣтельствоуѭ бо им,
ӕко ревность бжию имат. но не по
разоумоу, не вѣдаще бо бжиа пра
вды. и своюю правдоу ищоуще по
ставити. правдѣ бжии не повиноу
шасѧ. конець бо законоу Хс, в
правдоу всѧкомоу вѣроующемоу.
Моисѣи бо пишет правдою ӕже ѿ зако
на, ӕко сътворивыи та члвкь, жив
боудет в них. а ӕже ѿ вѣры правда
сице глет, да не речеши в срдци своем,
кто възыдет на нбо. сирѣчь Ха с
вести. или кто снидет в бездноу,
сирѣчь Ха извести ѿ мртвых. но что

глетъ, близ ти глаго е҆ въоустѣхъ тво
и҆х. и҆въсрдци твоє҆м. сирѣчь глаго
вѣрѣ, и҆же проповѣдаємь. ꙗко а҆
ще неповѣси оустꙑ своими га іс҃а.
и҆вѣроуєши въсрдци своє҆м, ꙗко бъ
его възвиже и҆змрътвꙑх. спсе
шисѧ, срдцемь бо вѣроуєтсѧ въ
правдоу, оустꙑ исповѣдуєтьсѧ
за рд҃ въспсеніє. кѡ не. глетъ бо писаниє
всѧкь вѣроуѧи нань непостꙑдитсѧ.
нѣⷭ҇ бо разльствіа, і҆оудеѡ҆мже не
ллиноу, тъже бо г҃ь всѣм богатѧ. въ
всѣх призꙑвающих его. всѧкъ бо
и҆же аще призоветь и҆мѧ гн҃е, спсе
тсѧ. какѡ оубо призоветъ въ него
невѣровавша. какѡ вѣроуютъ
е҆гоже неоуслꙑшаша. какѡ оуслꙑ
шатъ бе проповѣдающаго. какѡ же
проповѣдѧтъ аще непослани боудуть
ꙗкоже є҆ писано. ꙗко красни ноги
блговѣствоующих миръ. блговѣ
ствоующих благаѧ. но невси по

Сѫбѡ д҃ не. зач҃ рн҃. брате єлѣ писа

слꙋшаша бл҃гов̑ѣствованїа. ісаа
їа бо глетъ, г҃и. кто вѣрова слꙋ
хꙋ нашемоу. тѣмже оубо вѣро
ва ѿ слоуха. слоухже гл҃голомъ бж҃ї
имъ, но гл҃ю, еда не слышаша. сего
радиоу бо, въ всꙗ землꙗ изыиде
вѣщанїе ихъ. и в конець вселеныꙗ
гл҃ы ихъ. но гл҃ю, еда не разоумѣ іил҃ь.
прьвыи моусеи глетъ. азъ раз
дражоу вы не ѡ ꙗзыцѣ, на ꙗзыцѣ
неразоумнѣ прогнѣваю ва. ісаїа
же дрьзаатъ и глетъ. ѡбрѣтох сꙗ не
ищоущиимъ мене. ꙗвлень бых невъ
прашающиимъ мене. къ іил҃ю же глетъ,
весь день въздвигох роуцѣ мои къ людем
противлꙗющимсꙗ, и прерѣкающим.
гл҃ю оубо еда ѿриноу бг҃ъ люди своꙗ.
да не боудет. и бо азъ израилтенинъ
есмь. ѿ сѣмене авраамлѣ, колѣ
на бениаминова. не ѿрину бг҃ъ лю
дии своих, ихже прежде разоумѣ.
кон҃, зач҃. Или не вѣсте ѿ ісра зд҃ ре

Срѣ д не. крѣ. срѣ не вѣсте

и҆ли, что̀ гл҃етъ писа́нїе. ꙗ҆ко при
повѣ́доуетъ бг҃ви на і҆ил҃ѧ̀, гл҃ѧ. г҃и,
прор҃кы твоѧ̀ и҆збиша. и҆ ѡ҆лтарѧ
твоѧ̀ раскопаша. и҆ а҆зъ ѡ҆
стахъ е҆динъ, и҆ и҆щѫтъ дш҃ю̀ мою̀ и҆зѧ
ти. нъ̀ что̀ гл҃етъ е҆моу̀ ѿвѣща
нїе. ѡ҆ставихъ себѣ седмь тысѧщь
мѫжїи. и҆же не покло́ниша ко
лѣна ваалоу. та́ко ѹ҆бо̀ и҆ въ ни
нѣ́шнее врѣмѧ. ѡ҆ста́нокъ
по ѡ҆брѣзанинѣи бл҃гтивы. а҆ще
лѝ благодатїю̀ ѹ҆же не ѿ дѣлъ.
ѻ҆ѕ благода ѹ҆же не бы ваѥ благода.
ѻ҆ѕ ще ли ѿ дѣлъ к тѡмоу нѣ бла
года. а҆ дѣло ѹ҆же нѣ дѣло. чь
то̀ оубо е҆го̀ и҆щетъ і҆иль, сего
не полоучи. а҆ и҆збра́нїе полꙋчи.
прочїи же ѡ҆ка́менишасѧ. ꙗ҆
коже пишетъ, да и҆мь бг҃ъ дх҃ъ оуми
ленїа̀. ѡ҆чи не видѣти. и҆ оуши
не слышати, да́же до̀ днешнего̀
дне. и҆ д҃вдъ гл҃етъ, да боудетъ трапе

за нихъ въ сѣть, и въ ловъ, и въ съблазнъ. и въ воздание имъ, да помра-
чатсѧ ѡчи ихъ не видѣти. и хребет
ихъ присно слѧцы. Глю оубо еда сѧ
грѣшиша. да падоу, да не боудет.
нъ ихъ прегрѣшениемъ спасение ꙗзыкомъ.
въ еже раздражити их. аще ли
прегрѣшение их богатство мироу.
и ѿпадение богатство ꙗзыкомъ,
колми паче исполнение их. кѡ ср.
Вамъ бо глю ꙗзыкомъ, понеже оубо — зач. рѕ
есмь ꙗзыкомъ апль, слоужбоу мою
прославлꙗю. аще како раздра
жаю свою плоть, и спасоу нѣкыꙗ ѿ них.
аще бо ѿложение их примирение
мироу что приꙗтие, развѣ жизнь
из мертвых. аще ли начато
свѧто, то и примѣшение. аще
корень свѧт, то и вѣтви. аще
ли нѣкоꙗ ѿ вѣтви ѿломишасѧ.
ты же дивиꙗ маслина сыи, привит
еси в них, и съпричастник

ꙋкѡренїю, и мастї масличныꙗ
бысть. не хвали сѧ на вѣтви. аще
ли же хвалиши сѧ. не ты корень
носиши, нѫ корень тебе. рече
ши оубо ѿломиши сѧ вѣтви,
да азъ прицѣплѭ сѧ, добро. невѣ
рїемь ѿломиши сѧ. ты же вѣрѫ ли
стоиши, не высоко моудрьствуи,
нѫ боиси. аще бо богъ естьственыꙗ
вѣтви не пощадѣ, еда како и
тебе не пощадить. виждь оубо
благость, и ѿсѣченїе божїе, на ѿ
падшихъ оубо ѿсѣченїе. а на тобѣ
благость. аще пребоудеши въ бла
гости. аще ли то и ты ѿсѣчень
боудеши. и они аще не пребоудоуть
въ невѣрствѣ, прицѣплѣѭ сѧ. си
лень бо есть богъ паки прицѣпити
ихъ. аще бо ты ѿ естьственныꙗ
ѿсѣче сѧ дивїꙗ маслины. и чрез
естьство прицѣпи сѧ къ добрѣи
маслинѣ. колми паче сїи, иже

поестьствꙋ прицѣпꙗтса своеи ма
слинѣ. конець. Не бо хощꙋ вас
не вѣдѣти таины сеѧ братїе.
да не боудете о себѣ моудры. ꙗко зач рѕ
недоꙋмѣнїе ѿ части їзраилеви
бы. доньдеже исплънение ꙗзыко
вниде. и такове їзрль спсеса
ꙗкоже пише. прїидеть ѿ сїона
избавлаи. и ѿвратить нечьстїе
ѿ їакова. и се имь ѿ мене завѣть.
егда ѿимꙋ грѣхы их. по блговѣ
ствованїю оубо, врази вас ради.
по избранїю же възлюблени и
ѿць ради. нераскаанна бо даро
ванїа, и званїе бжїе. ꙗкоже бо и
вы иногда противистеса бви.
нынѣ же помиловани бысте их,
противленїе. тако и сїи нынѣ про
тивишаса вашеи мти. да и
тїи послѣдѣ помиловани боудоу.
Затвори бо бъ вса въ противле
нїе. да вса помилоуе. о глꙋбина

богатества и премоудрости и ра
зоума бж҃іа. ꙗко неиспытанни
сѹдѡве его, и неизслѣдовании пѹ
тіе его. кто бо разоумѣ оумъ
господень, или кто съвѣтни емѹ
бы. или кто прежде дасть емоу
и невъздасѧ емоу. ꙗко и того
и тѣмь, и оу того всѧ всѧчьскаа. то
моу слава въ вѣкы, аминь. кон҃ц.
ꙁа҃ рн Молю оубо вы братіе, щедро
тами бж҃іими. представити те
леса ваша жрътвоу стоу, блгооу
гѡдноу бви. словесное слоужение
ваше. и не съобразоуитесѧ вѣ
коу семоу, нъ преѡбразоуитесѧ
ѡбновлениемь оума вашего. искоу
шати ва что есть волѧ бж҃іа, блгаа
и оугоднаа. и съвръшеннаа. глю
бо блгодатію даншеѧ мнѣ
всѧкомоу сѫщемоу въ васъ. не пре
моудритисѧ паче еже подобаеть
моудрити. нъ моудрьствовати

сѫ҃ ꙁ҃ крн. срдѣ. молѧ вы щедро

пне҇ не҇. зач҇. братїе, ıако бѡ

въ цѣломоудрїи. комоуждо ıакоже
бъ раздѣли мѣроу вѣрѣ. кѡ҇
ѕ҇х. Ꙗкоже бо въ ѥдинеⷨ тѣлеси
оудъı многъı имамъı. оудъıже вси
не тожде имать дѣланїе, такѡ мно
ѕи ѥдино тѣло ѥсмъı ѡ хрⷭ҇тѣ. а по
ѥдиномоу дроугъ дроугоу оуди. прѣ
пне҇. Имѫще же дарованїа по
бл҃годати даннѣи намъ различно.
аще пррⷪчьство, по равеньствоу
вѣрѣ. аще ли же слоужениѥ, въ
слоужении. аще оучаи въ оучении.
аще оутѣшаѩи въ оутѣшенїи,
подаваѩи въ простотѣ. прѣдсто
ѩи съ тъщанїемь. милоуѩи съ тихо
стїю. любъı нелицемѣрна. оукла
нѣѫще сѧ злааго. прилѣплѣѫ
щи сѧ братолюбїе блазнѣ. все бе
любезни, честїю дроугъ дроуга бол
ша творѧще. тъщанїе нелѣ
ностиви. дх҃ѡмь горѧща бъ рабо
тающе. оупованїе радоующе сѧ.

не҇ ѕ҇ Братїе имѫще дарованїе

скорби трьпѧще. вь мл҃твѣ пѡ
ждающе, вь трѣбованїи ст҃ыⷯ при
частѧюще сѧ. страннолюбїе гѡ
нѧще. бл҃вите гонѧщаа вы, бла
гословите, а не клънѣте. кѡ҃ не.
чтⷭ҇и пнⷣе. Радовати сѧ сь радꙋ
щими сѧ. и плакати сѧ сь плачꙋ
щими. тожде дрꙋгь дрꙋгꙋ мꙋ
дрьствꙋюще. не высокаа мꙋ
дрьствꙋюще, нь смѣреными вѣда
ще сѧ. не бывайте мꙋдри ѡ себѣ.
ни единомꙋ зла за зло вьздаю
ще. промышлѣюще добраа
прѣ всѣми чл҃кы. аще вьзможно
еже ѿ васъ, сь всѣми чл҃кы смѣра
юще сѧ. не себе ѿмщающе вьз
любленнїи. нь дадите мѣсто
гнѣвꙋ. писано бо есть, мнѣ ѿмь
щенїе азь вьздамь гл҃еть гь. аще
ꙋбо алчеть врагь твой ꙋхлѣ
би его. аще ли жаждеть напои его.
се бо творѧ, ꙋглїе ѡгнено сь

бирае́ши на сла́воу е́го̀. не повѣж
де́нь бы́ваи ѿ зла. нж повѣжда́и
бла́гы́ злѡе. кѡ, пнѥ. Всѧ́ка за рai
дша вл҃ка́ превладѫщи́м, да пови
нѹ́е́тсѧ. нѣ́сть влчь есть во а҆ще
не ѿ б҃а. сѫщаа владычества ѿ
б҃а оучинена сѫт. тѣ́мже проти
влѣ́есѧ вла́сти, б҃жїю прѣѿти
влениѧ̀ прѣѿтивлѣесѧ. проти
влѧю́щеже сѧ себѣ грѣ прїе́млѥт.
кнѧзи бо не сѫ̀ть боѧзнь благы
дѣлѡм, нж зълы. хощешиже ли
не боѧ̀ти сѧ вла́сти, бла́гое тво
ри. и имаши похва́лоу ѿ неѧ̀.
б҃жїи бо слоуга̀ есть тѝ въ благоѐ.
а҆ще ли злѡе твориши, боисѧ.
не бо̀ безоума ме́чь носит. б҃жїи бо
слѹжитель е҆. ѿмьститель въ гнѣ
зле́ творѧщемоу. тѣ́мже нж
жда повиновати сѧ, не тъкмо за
гнѣвь, нж и за съвѣсть. сего бо
ра и дани даѥте. слѹжителе бо

бжии соу въ сем то же претрьпѣва
юще. Въздадите оубо вьсѣм длъ
гы. Емоуже оурокъ, оурокъ. Емѹ
дань дань. Емоу стра стра, емѹ
честь, честь. Ни единомоу ничто
длъжни боудете. Точию же лю
бите дроугъ дроуга. Любѧи бо дрѹ
га, закон скони, еже бо не пре
любы сътвориши. Не оубиеши,
не оукрадеши, нележе свѣдитель
ствоуеши. Не похощеши. И аще
и на заповѣдь въ се словеси съврь
шаетсѧ. Възлюбиши искрьнѧ
го iако сам сѧ. Любы искрьнемѹ зла
не съдѣлеть. Испльнение бо закона
нѹ любы. Кон. Зач. И сие вѣдѫще
врѣмѧ, iако час оуже вам от сна въ
стати. Нн҃ѣ оубо ближаише
за рві на спсение. Или егда вѣровахо.
нощ оубо проиде, а дн҃ь приближи сѧ.
Отврьзе оубо дѣла тьмы, и облѣ
цѣм сѧ въ ороужие свѣта. Iаковъ

Неде сыропоу. Црк, брае, ближе на спсе
ние рожьствоу Иоанновѹ.

дне бл҃гоѡбразно х҃содим. не козло-
гласованиих и пиꙗньствах. не лю-
бодѣꙗниих и стоудодѣꙗниих. не
рьвениемъ и завистию. нъ ѡблецѣте
сѧ г҃демь іс҃ х҃мь. и плъти оу-
годиꙗ не творите въ похоти.
изнемагающаго же въ вѣрѣ приє-
млѣте, не въ съмнѣниих помыш-
лениих. ѡвъ оубо вѣроуєть ꙗсти вьсꙗ.
а изнемагаꙗи зелиє ꙗсть. ꙗды
неꙗдоущаго да не ѡсѫжаєть. и неꙗ-
дыи ꙗдоущаго да не оукарꙗєть.
бъ҃ бо єго приꙗть. ты кто єси соу-
дꙗи тоуждемоу рабоу своємоу. г҃ви
стоитъ или падеть. станеть же. силенъ
бо ѥсть б҃ъ въставити ѥго. кѡ҃ н҃ели.
и пр҃ѣд ѿ҃ствоу іѡа҃. ѡвъ оубо соудить
дьнь чресь дьнь. ѡвъ же соудить на вьсꙗкъ
дьнь. коиждо своєю мыслию да из-
вѣщаєтсꙗ. Моудрьствоуꙗи дьнь,
г҃ви моудрьствоуєть. и ꙗдыи г҃ви
ꙗсть. и бл҃годарить б҃а. и неꙗдыи

за҃ рѕі

за
рди

г҃ви не ꙗсть и бл҃годарить б҃а. нико
томоу же бо на себѣ живе҃. и нико
то себѣ оумираѥ҃. аще оубо жи
ве҃, г҃ви живе҃. аще же оумираѥ
г҃ви оумираѥ҃. аще оубо живемь,
аще ли оумираѥ҃, г҃ви есмы. На
сего бо х҃с оумрѣть, и въскрсе и о
живе. да и мрътвыми и живы
обладаеть. к҃о, с҃л. ты почто
осѫждаеши брата своего, и
ли почто оуничижаеши брата сво
его. вси бо предстанемь соудищоу
х҃воу. писано бо е҃, живоу азь
глеть г҃ь. ꙗко поклонить сѧ мнѣ
всѧко колѣно. и всѧкь ꙗзыкь и
сповѣсть сѧ б҃ви. тѣмь же оубо
кождо на о себѣ слово дасть б҃ви.
не к томоу оубо дроугь дроуга осѫ
ждаи. нь се соудите паче еже не пола
гати претыканиꙗ братоу. или
съблазноу. вѣмь и прѣпираю сѧ
о х҃ѣ і҃сѣ. ꙗко ничьто скверно

спѡ е не. кри. Бр҃ае, ни себо х҃с

ѥ҆сто раⷣ. то̀ино помышлѣющомꙋ
что̀ сі скверно быти, ѡ҆номоу скве
рно. аще ли же брашна раⷣ брать
твоі скорби. оуже не по любви
ходиши. не брашно своим того
погоубляи. за негоⷤ хⷭ҇ оумрѣть.
да не хоулит се оубо ваше бл҃гое.
нѣⷭ҇ бо црⷭ҇тво бжⷭ҇їе брашно и питїе,
нѫ правда и миръ. и радоⷭ҇ ѡ дꙋсѣ
стѣ. иже бо сими слоужаи хвⷭ҇и, благо
оугодень бⷹ҇и. и искоушень члⷦ҇ѡ.
Кⷭ҇ѡ, втⷪ҇. Тѣмже оубо мирнаа — заⷱ҇ рѕі
гонїм, и ꙗже къ созданїю дроугь
дроугоу. не брашна ради разараи
дѣла бжⷭ҇їе. вса бо чиста. нѫ
зло члⷦ҇оу претыканїе ꙗдущемꙋ.
добро не ꙗсти маса, ни пити ви
но. ни ѡ немже браⷮ҇ твои претыка
етса, или съблажнаетса, или изъ
немагаеⷮ҇. ты вѣроу имаши, ѡ себѣ
имѣи прѣд бгⷪ҇ѡ. блаженъ не
ѡсоужда̀и себе. ѡ немже искоуша

Въ неⷣ сыропоуⷭ҇. Крⷮ҇. Брае, мирнаа

ѥсѧ. и сомнѧи сѧ аще ıасть ѡсоу
ждаетсѧ. зане не ѿ вѣры. всѧко
же не ѿ вѣры грѣхъ ѥ. могоущемоу
же вы оумоурити, оутвердити
по бл҃говѣствованїю моемоу,
и проповѣданїю ıс҃ х҃воу. по ѿ
кровенїю тайны, лѣты вѣчны
моумолчанѣ. ıавльшиже сѧ нынѣ
писаньми пр҃рчьскыми. по повѣ
ленїю вѣчнаго бга. въ послоушанїе
вѣры въ всѣх ıазыцѣх, познавши
сѧ ѥдинѣ премоудры бг҃ꙋ ıс҃ х҃мь.
ѥмоуже слава въ вѣкы аминь.
зач рѕı х҃ѡ, сѫ. Дльжни ѥсмы мы сил҃ни
немощи немощныхъ носити, и
не собѣ оугаждати. кождо бо ѡбѣ васъ
бли немоу оугаждаеть въ благое
къ созданїю. и бо и х҃с не собѣ оу
годи, нъ ıакоже ѥ писано, поно
шенїа поносѧщих тебѣ нападо
шѧ на мѧ. ѥлика бо преднаписа
на бышѧ, въ наше наказанїе пре

не ѯ х҃ри кр҃лѥ. Дльжни ѥсмы

ѧже написа сѧ. да терпѣнїе и оу
тѣшенїе книгъ. оупованїе има
мы. бъ же трьпенїа и оутѣше
нїа да дасть вамъ, тожде моудрьство
вати къ себѣ о хѣ їсѣ. да едино
дшьно единѣми оусты, слави
ти ба и оца га нашего їу ха.
Тѣмьже прїемлите дроугъ дрга. зач
ıако же хс прїать вась въ славоу
бжїю. кѡ не. гла же ха їса слоу
жителѧ быти обрѣзанїю, по
истинѣ бжїи. оутвердити ѡ
бѣтованїа ѡць. а ıазыкомъ по
млти прославити ба. ıакоже
есть писано, сего ради исповѣмсѧ тебѣ
въ ıазыцѣхъ ги. и имени твоемоу по
ю. и пакы глть, възвеселите сѧ ıа
зыци съ людми его. и пакы хвали
те вси ıазыци, похвалите его вси
людїе. и пакы исаїа глеть. боуде
корень иессеѡвъ. и въстаѧи владѣти
ıазыкы. на того ıазыци оуповають.

б҃ъ же оупованїа да испл҃ънит ва всѧ
коѧ радости и мира въ вѣрѣ из
бꙑтъчьствовати ва, въ оупова
нїи силою дх҃а ст҃го. препираю же
братїе моа и са аꙁъ ѡ васъ, ꙗко
и сами вꙑ плъни есте бл҃гостꙑнѧ.
исплъненни всѧкого раꙁоума. мо
гѫще и ини наоучити. дръꙁновѣе
написа ва братїе моа ѿчасти.
ꙗко въспоминаѧ ва ꙁа бл҃годать
даннѫю ми ѿ б҃а. бꙑти ми слоу
жителю іс҃ х҃воу въ ꙗꙁꙑцѣх, сщ҃е
ствоующа бл҃говѣствованїе бо
жїе. да боудет приношенїе еже ѿ
ꙗꙁꙑкь. бл҃гопрїатно ѡсщ҃енно
за҃ рі҃и дх҃ѡм ст҃ꙑм. кон҃. срѣ҃. Имам оубо
похвалоу ѡ х҃ѣ іс҃ѣ ꙗже къ бо҃у.
не смѣю бо глати что ѡ нихже
не сдѣла х҃с мною, въ послоуша
нїе ꙗꙁꙑкѡм. словом и дѣлом, въ
силѣ ꙁнаменїи чюдес. силою дх҃а
бж҃їа. ꙗкоже ми ѿ іерл҃има, и ѡ

Вч҃е е не. Хри. Бра҃е, има похвла

хрⷭ҇тъ. да иже и до илирика исплъни
ти благовѣстьвованїе хвⷭ҇о. сице же
благочьстень благовѣстити. не и
деже именова сѧ хⷭ҇. да не на тоу
жде ѡсновании зиждѫ. нѫ ꙗко
є писано, въньрадатти имже
не възвѣстисѧ ѡ немь, оузрѧть. и и
же не слышаша разоумѣѭть, тѣ
мже и понѫждасѧ многашди прїи
ти к вамъ. нинѣ же оуже мѣста не
имамы въ странахъ сихъ. желанїе
же имы прїити к вамъ ѿ многъ лѣтъ.
ꙗко аще поидоу въ спанїѭ, прїи
доу къ вамъ. оуповаю бо мимогрѧ
дыи видѣти вас. и вами проводи
ти сѧ тамо. аще вас прежде ѿ
части насыщѫсѧ. нинѣ же грѧдоу
въ иерⷭ҇лимъ, въ слоуженїе стымъ. бла
говолиша бо македонїа и ахаа
иѧ, ѡбщенїе нѣкое сътворити.
в нищимъ стымъ иже въ иерⷭ҇лимѣ.
благоволиша бо и длъжници сѫть.

оуще бо ѡ дховнымь причастиша сѧ
и ꙗзыци. длъжни сѫ и въ плот
скы послоужити имъ. се оубо съко
чавь и запечатлѣвь имъ плодъ сь и. по
идоу вами въ испанїѫ. вѣмь же ꙗко
грѧдыи к вамъ въ исплънение блгве
ниа, блговѣстїа хва приидоу.
Зач. рді Хо, че. Молѫ вы братїе, где
нашимь іс хмь. и за любовь дхо
вною подвизати сѧ съ мною въ
млтвахъ о мнѣ къ боу. да избав
люсѧ ѿ противлꙗющихсѧ мнѣ въ
юдеи. и да слоужба моꙗ ꙗже въ
ирлмѣ, приꙗтна боудет стымъ.
да съ радостию приидоу к вамъ воле
ю бжиею. и оупокою сѧ съ вами.
Бъ же мира съ всѣми вами, аминь.
Зач. рк Хо, сл. Съставлꙗю же вамъ фивию
сестроу нашѫ, сѫщѫю слоужите
лницю. црькви иже въ кегхреи. да
примете ѭ о гси. достоино стымъ.
и предстанете еи, о неиже аще

Пд е не. Братїе, съставлꙗю

ѡ̈ ва трѣбоуе҃ вещи. и бо и сїа за
стоупница многымъ бы҃. и само
моу мнѣ. цѣлоуите прискила и а
кылу, поспѣшника моа ѡ х҃ѣ іс҃ѣ.
иже по д҃ши моеи свою выю поло
жиша. имже не азъ единъ бл҃года
рѫ, нъ и вс҃ѧ цр҃кви ıазычьскыѧ,
и домашнюю имь црк҃вь. цѣлуи
те епенета възлюбленнаго ми.
иже е҃ начатокъ ахаии въ х҃а. цѣ
луите марїѫ, ıаже много троуди
ѡ на҃. цѣлоуите андроника и іоу
нїѫ, сърѡдникы моа, и съплѣн
никы моа. иже соу нарочити въ
ап҃лѣхъ. иже прѣжде мене быша
ѡ х҃ѣ. цѣлоуите амплїа възлюбле
ннаго ми ѡ г҃и. цѣлоуите оурвана
съпоспѣшника нашего ѡ х҃ѣ.
и стахїа възлюбленнаго ми. цѣлу
ите апелла искоушеннаго ѡ х҃ѣ.
цѣлоуите ѥже ѿ аристовоула.
цѣлоуите иродиона сърѡдника моѥ҃.

цѣлꙋите сꙋщаа ѿ наркиса истин
нꙑѧ ѡ гⷭ҇и. цѣлꙋите трифена
и трифоса трꙋдившꙋѧсѧ ѡ
гⷭ҇и. цѣлꙋите персидꙋ възлюблє
нꙋю. ꙗже много трꙋдисѧ
ѡ гⷭ҇и. цѣлꙋите рꙋфа избраннаⷢ
ѡ гⷭ҇и, и мтрь его и мою. цѣлꙋ
ите асигрита флегонта, ерма
па, патрова, ермина. и иже с ними
братїю. цѣлꙋите филолога,
и ꙇоулїю. нирея и сестрꙋ его. и
ѡлимпана. и иже с ними всѧ стꙑи.
цѣлꙋите себе лобзанїе стꙑмь.
цѣлꙋють вꙑ цркви хвꙑ. кѡ҃ па.
за҃ рка҃ Молѧ же вꙑ братїе блюститесѧ
ѿ творѧщиⷯ распрѧ, и съблазнꙑ
паче оучениꙗ, емꙋже вꙑ наоучи
стесѧ. и оуклонитесѧ ѿ ниⷯ.
таковїи бо бгꙋ нашемꙋ іс хрⷭ҇тꙋ
не работаютъ, но своемꙋ чревꙋ.
и благꙑми словесꙑ и благословенїе, ль
стѧтъ срца незлобивꙑⷯ. ваше бо

Въ недѕ҃ не. цри. брае, молю вꙑ

послоушаніе въ всѣх доиде. радоую
ж се ѡ васъ. хощꙋ же васъ оубо
моудрѡм быти въ благое. крот
кы же въ злое. Богъ же мира да
съкроушит сатаноу под ногы ва
ша въскорѣ. благодать Господа нашего
Іисоуса Христа с вами, аминь. целоую
вась тимоѳей споспѣшникъ
мой. и лоукые и іассонъ. и сѡси
патръ сродници мои. целоую
вы азъ тереньтіе, написавы
посланіе се о Господи. целоуеть вы га
ие страннопріемець мой, и це
ркви вся. целоуеть вы ерасть
строитель градскый. и коуартъ
братъ. благодать Господа нашего Іисоуса Христа
съ всѣми вами, аминь. конецъ пне.
и посланію к римляном, стихов
ѰК. Сказаніе же к коринѳом
пръваго посланію.
Сіе посылаеть от ефесаасінска.
сѣдѣвъ и оуже и наоучивъ въ

споменнаѧже ѿ бачїе посланїе сти.
вьнпаѧже пѡсланїїю семоусїа. ко
ринѳѣне ѿлюбопрѣнїа събрани.
расцѣпаахоуса нравы. ипрочее
вѣхж вънїи раздѣленїа. иеѹщїе
раздѣленїемь прѣзираахѹ. пое
шаго мащехоу. дроуѕїиже хо
тѣахѹ ѿставлѧти невсоѧ жены
ѡїиною въздръжанїа. нѣцїи
же въидолопребница гадѣхѹ.
іако неразнѡсоущїе идоложрѣ
нїе. дроуѕїиже оубо инѣ оука
рѣахѹ. слащїиже въ ѧзыкы.
чложлахже сѧ но въскрнїа тан
ны. глющїе не въстати плъти
сей. симь всѣ въ коринѳѣ двиѫщи
мо. пишоу людїе къ апслоу, ипро
чее противоу всѣ въсписаже сѧ.
ипрѣвѣже оубо свѣдитеть съвоѧ
ивъмоуросити, иразоумѣ. непрї
емати тѣх распра. нж исъвѣщ
е невъслѡвесни дѡбродѣте, нѫ

ѡ҆дѣлѣ и҆сплѣмѣнити. тѣ́а запре
тивъ и҆же ѿ ц҃а своего жену поѥше
му. и҆ наказавъ не имѣти суды къ
собѣ. прочъе ѡ҆ нихже писаша,
ѿвѣщовалеть. ѡ҆ брацѣже оубо
оучѧ не разрѣшено быти съпра
женїе. и въ врѣмѧ токмо пра
зновати, млтвы дѣлѧ. и заеже
любити тѣ въздержанїе. пише
ѡ двьствѣ, ꙗко не понꙋждаи. но
оу вѣрѧеть се да боудеть. тажде ѿ
идоложренїи, да не раславлѣем
разумомъ. и къ любовїи поживити.
Ѡ възбранѣе оубѡ ꙗже въ идолѡ
жрѣнїи ꙗденїа. да несъ блажнѣ
ю сѧ малїи, таже и ѡ дх҃овныи да
рованиихъ пише, да не разньствоу
ть въ дарсованїихъ. ни же расоужа
ю имаѫщаго дарованїе кое, ѿ
имаѫщаго ино. всѧ бо по го де
лати лѣть быти. и прочъе ѿ въ
скрнїи оучить. ꙗко п҃псо въ всѧ

не҇ оумръшиноу бесмрътнїна. въ
стающїи нетлѣнна посинв блго
дати. въскрнїе же г҇о въстанїа
хв҇а съставлаеса. и кѡнецъ
оутѣшите на слѡвеса
ѿ нравѣх пишеть,
и сложенїи и
же къ честы
заповѣдоуе. и тако
скѡнчаваѥ посланїе :-

Къ корі́нѳеѡм посланїе ст҇г
оу҇ ап҇ла павла, первое. зач҇ ѕне.

За рїѕ Павель званъ посланникъ ів҇ хв҇ъ
волею бж҇їею. и сѡстенъ брать
црк҇ви бж҇їи сѫщеи въ корин
ѳѣ. ѡсщ҇енным ѡ х҇ѣ і҇сѣ. зва
ным ст҇ымъ, съ всѣми призываѫ
щими имѧ г҇а нашего ів҇ хр҇а. въ
всѧкомъ мѣстѣ. тѣмже и вашѣ.
За Благодать вамь и миръ, ѿ бг҇а ѡц҇а нашего

Сѫб҇ ѡзі. Братїе, блг҇тъ

га іс҃ ха. Бл҃годарю б҃а моего все
гда о васъ. о бл҃годати бж҃іи
даннѣи вамъ о х҃ѣ іс҃ѣ. яко въ все
мъ обогатистеся о немъ, съ всяцѣмъ
словомъ и всяцѣмъ разоумомъ. яко
свѣдѣтелство х҃во извѣстися
о васъ. яко вамъ не лишитися ни
единагѡ дарованіа. чающимъ
явленіа г҃а нашего іс҃ ха. иже
оутвердитъ васъ даже до коньца не
повинны, в дн҃ь г҃а нашего іс҃ ха. вѣ
ренъ б҃ъ. имже звани бысте въ
общеніе сн҃а его, іс҃ ха г҃а нашего.
к҃о, втѡ, нѣкъ. Молю же вы зач҃ ркг
братіе именемъ г҃а нашего іс҃ ха.
да тожде глаголете вси. и да не бѫдѫтъ
въ васъ распря. да бѫдете съврьше
ни въ тѣмже оумѣ и въ тоиже мысли. възвѣсти
жде нравѣ, нарекова бо ми ся о
васъ братіе моа отъ пристави(л)никъ.
яко рвеніа въ васъ сѫтъ. глаголю же
се, яко кождо васъ глаголетъ, азъ

не и докъ рни. брат(і)е, молю вы

оу бо есмь павловъ, а азъ же аполо
совъ. а азъ же кифинъ. а азъ же христовъ.
еда раздѣлисѧ христосъ. еда павелъ
распѧтсѧ по васъ. или въ имѧ па
влово крститесѧ, благодарю
бога. ѧко ни единого ѿ васъ крстихъ.
точию криспа и гаиа. да не кто
речетъ, ѧко въ мое имѧ крстихъ.
крстих же и стефанинъ домъ.
прочее не вѣмъ, аще кого иного
крстих. не оубо посла мѧ христосъ кръ
стити, но благовѣстити. не
въ премоудрости словеса, да не и
спразнитсѧ крстъ христовъ. Слово
бо крстное погыбающим оубо
юродство есть, спасающим же сѧ на
сила бжиа есть. кор. не. писано бо
есть, погоублю премоудрость премоу
рых. и разоум разоумных ѿвергоу.
где премоудръ, где книжникъ, где
съвопросникъ вѣка сего. не ѡ
боуи ли богъ премоудрость мира

за
ркд

Въ пѧтокъ велики. Се и на въздвижение
крста. Брате, слово крстное

сего. понеже бо въ премоудро
сти бжїи. не разоумѣ мирь пре
моудростїю бга. благоволи бгъ боу
ꙇемъ проповѣданїа. спасти
вѣроующаа. понеже ꙇоудеи зна
менїа просѧть. и еллини премоу
дрости ищѫть. мы же проповѣ
даемъ хрс распѧта. ꙇоудеѡмъ оубо съ
блазнь. еллиномъ же безоумїе. са
мѣмъ же званнымь, ꙇоудеѡмъ же и елли
номъ. хрс бжїю силоу, и бжїю пре
моудрость. кс ѿ кр тоу. зане боу
ее бжїе, премоудрѣе члкъ ест, и не
мощное боу. крѣпчае члкъ ест.
Видите бо званїе ваше брате.
ꙗко не мнѡѕи ли премоудри по
плъти. не мнѡѕи ли силни, не
мнѡѕи ли блгородни. нъ боуиа
а мира избра бъ. да премоудрыꙗ
посрамит. и немощнаа мира
избра бъ. да посрамит крѣпкаа.
и безроднаа мира и оукоренаа

Сбⷮ в҃і. къ коринѳ. братие, види

заⷱ҇ рке

и҆збра бг҃ъ. и҆ не сꙋщаѧ, да сꙋщаѧ
оу҆праздни́тъ. ꙗ҆ко да не похвали́т
сѧ всѧка плоть пре бг҃омъ. к҃цсѡ, с҃бд.
и҆з него вы е҆сте ѡ҆ хр҃тѣ і҆с҃ѣ. и҆же
бы нам премоудрость ѿ бг҃а. пра
ѡ҆да же и҆ ст҃ба. и҆ и҆збавленїе.
да ꙗ҆кѡ пишетъ, хвалѧйсѧ
ѡ҆ гн҃и да хвалитсѧ. и҆ а҆зъ пришеⷣ
къ вамъ братїе. прїидѡ не ѿ превосхоⷣде
ржимоу словеси, и҆ли премоудро
сти. възвѣщаю вамъ свѣдитель
ство бж҃їе. не бо ѡ҆сꙋдихъ видѣти,
что въ васъ, точїю і҆с҃ хр҃а. и҆ сего ра
спѧта. к҃ѡ пѧ великѡ. и҆ а҆зъ въ
немощи и҆ страсѣ, и҆ трепетѣ
мнозѣ быхъ къ вамъ. и҆ слово мое
и҆ проповѣдь моѧ, не въ препрѣ
нїю чл҃чьскыѧ моудрости слове
сы. нѡ въ ꙗ҆вленїи дх҃а силы. да
зач рк҃ѕ вѣра ваша не въ моудрости чл҃чь
стѣ. нѡ въ силѣ бж҃їи. Премоу
дрость же гл҃емъ въ съвръшеныхъ.

сбⷮ гї, к҃ърин, а҆пⷭѡ, браⷮе, пре

премоудрсѡже, невѣкасего. ни кнѧ
ѿ вѣка сего престающих. нж глемь
премоудрсть бжию въ таинѣ съ
кровенѫ. юже пронарече бъ пре
жде вѣкъ въ славоу нашѫ. еѫже
никтоже ѿ кнѧзь вѣка сего ра
зоумѣ. аще бо бы разоумѣ
ли, не бы оубо га славѣ распали.
нъ ꙗкоже есть писано. Иже око за рѯз
не видѣ, и оухо не слыша, и на срце
члкоу не възыде. ꙗже оуготова
бгъ любѧщим его. кѡн сб, и пре
въ дни. намже бъ ѿкры дхомъ своим.
дхъ бо вса испытоуеть, и глоубины
бжиа. кто бо вѣсть ѿ члкъ,
ꙗже въ члцѣ, тъчию дхъ члка иже
въ нем. такожде и бжиа, ни
ктоже вѣсть, тъчию дхъ бжии.
мы же не дхъ мира сего приахом,
нъ дхъ иже ѿ ба. да видим
ꙗже ѿ ба дарованнаа нам, ꙗже
и глемь. не въ наоучении члчь

срѣ ꙁ не оурчнⷩ. брае, нꙗже

скый премоудрости словесе, нъ
наоученіи дх҃а ст҃а. дх҃овныꙗ дх҃о
вна приклагающе. дш҃евенъ же
чл҃къ не пріемлеть иже ѿ дх҃а бо
жїꙗ. оуродство бо ѥмоу ѥ҃, и не
може разоумѣти. ꙗко дх҃овнѣ
стꙗзаѥсѧ. дх҃овный же въ
стꙗзаеть оубо вса. а тъ ни ѿ
єдиного не стꙗзаетсѧ. кто бо
разоумѣ оумь г҃нь, иже наказ
ваеть и. мы же оумь хв҃ь имамы.
Азь братіе не могохъ вам гл҃ати
ꙗко дх҃овнымъ, нъ ꙗко плътьскымъ.
ꙗко младенцемъ ѡ хѣ. млеко вы
напоихъ, а не брашна. не оубо мо
жасте, нъ ни нѣ еще не можете.
єдиначе бо плотьни єсте. иде бо
въ васъ завистъ и прѣніе, и распри.
не плътьстни ли єсте. по чл҃кꙋ
ходите. єгда бо гл҃еть кто, азъ
оубо єсмь павловъ. дроугый же азъ
аполосовъ. не плътьстни єсте. кто

оу бо ѥ҆ па́вель. кто ж҆е ли а҆полѡ҆.
нѫ слоужителе, и҆миже вѣрова
сте. и҆ комоуждо ꙗ҆коже бг҃ъ дасть.
а҆зъ насадих, а҆полѡ напои. нѫ
бг҃ъ възрасти. тѣмже ни насаждаа
аи что. ни напаꙗи, нѫ възра
щааи бг҃ъ. насаждааи же и напаꙗ
ѥ҆дино ѥста. ко҆ждо же свою мзд
приѥмлет по своѥмоу троудоу. кѡ҆ зⷶ
срⷣ. Бога бо ѥсмы поспѣшни
ци. бж҃ие тѧжание. бж҃ие зда рісн
ние ѥсте. по благодати бж҃ии да
нѣи мнѣ. ꙗко премоудръ архи
тектонъ. ѡснование положих.
и҆нъже назидаѥт. ко҆ждо же да блю
дет како назидаѥть. ѡснованиꙗ
бо иного никтоже может поло
жити, паче лежащаго. ѥже ѥс
ис хс. а҆ще ли кто назидаѥть
на ѡсновании се, злато и сребро
камение чьстно дрѣва. сѣно тро
стие. комоуждо дѣло ꙗвѣ боуде.

нⷣе. д҃. к кориⷩ҇. Братие, боу ѥсмы

днь бо ꙗвит, ꙗко огнемь ѿкрываеса.
и коегождо дѣло ꙗковое е. огнь и
скуси. и егоже аще дѣло пребу
де еже назда. мъздоу прiиметъ.
а егоже дѣло съгори, ѿщетитьса.
а самъ спсетса. и тако ꙗко огне,
не вѣсте ли ꙗко хра бжiи есте.
и дхъ бжiи живе въ ва. аще ли
кто хра бжiи растли; растлитъ
за сего бъ. хра бо бжiи стъ е, еже
рк есте вы. кон нели. никтоже себе
да прельщае, аще кто мнитса пре
мудрь быти въ ва. въ вѣцѣ семь
боуи да бѫде, да премоурь боуде.
мудрость бо мира сего, боуиство ѿ
ба есть. писано бо е, запинаи
премоурыꙗ въ коварьствѣ и.
и пакы гь съвѣсть помышленiа
моурых, ꙗко сѫ соуетна. тѣ
мже никтоже да хвалитса въ члцѣ.
вса бо ваша сѫть. аще павель,
аще аполос. аще кифа. аще

сбѡ ѕ нⷣе. къ коринѳ. брате, никто

мїръ, аще ли живо҄т. аще ли смрътъ,
аще ли настоѧщаѧ. всѧ ваша сѫ҄,
вы же хв҃и. хс҃ же бж҃ій. кѡ҃ ч҃е. за
Такожде на не пщѫжеть члкъ. ѣко слоу
гы хвы. и строитела тайнамъ
бж҃іа҄. а его же прочее ищете
въ строителе҄. да вѣренъ кто ѡ
брѧщетсѧ. мнѣ же не въ велико
е҄, да ѿ ва҄ испытаѫ сѧ. или ѿ
чл҃ьска дне. нѫ ни са҄ себе испыта
ѫ҄. ни чьсо же бо себе съвѣмь,
нѫ ни ѿ сего ѡправдаѫ сѧ. въ
ставѧ и же мѧ гь҃ е҄. Тѣм же за
прѣжде времени ничтоже сѫдите. ра
дондеже прїидетъ, и же просвѣ
тит таины тмы, и ѧвит съвѣ
ты срьдечныѧ. и тогда похва
ла бѫдетъ комоу до ѿ бга. кѡ҃ сж.
Сїа же братїе моѧ преѡбразихъ
въ себѣ, и въ аполоса ва ради. да
ѿ наю наоучитесѧ. не паче моу
дрьствовати написанных. да не

єдинь поєдиномоу гордитесѧ
надроуга. ктѡбо тѧ расоуждаа
єⷭ҇. что имати єгоже несиприѧⷧ.
ащели и приѧль єси, что сѧ хва
лиши ıако неприєⷨ. сє сыти єсте,
сє ѡбогатистесѧ, безнась црⷭ҇тво
вастє. и ѡубо даби въцрьстєсѧ.
ѕ҃а да и мы свами въцрьсѧ. кѡ ип҃а.
рла Мнѧ бо ıако бъ мы посланикы
послѣⷣнѧѧ ıави, ıако насмрьтни
кы. ıако позорꙋ бых҃ѡмь мирови.
и агг҃лѡмь и чл҃кѡⷨ. мы боуи х҃а ради.
вы же моудри ѡ х҃ѣ. мы немощни.
вы крѣпци, вы славни. мы же бе
честни до нынѣшнего часа. и алче
и жаждемь, и нагоⷮ поуеⷨ, и стра
ждеⷨ. и скытаєсѧ, и троуждаєⷨ
сѧ дѣлающе своими роуками. оу
карѣеми блⷭ҇вимь. гоними оудрьжимⷭ҇
сѧ. хоулими молимсѧ, ıако ѡ
требимирови бых҃ѡмь. вьсѣмь по
праниє доселѣ не срамлѣжа вась.

не ѡ оукорен. брⷮ҇е бъ ны послании

пишꙋ сїа. нъ ꙗко чада моꙗ въз͛любленнаа наказꙋю. аще бо тьмꙋ пѣстоунь имате ѡ х҃ѣ. нъ не мнѡгы ѡ҃ца. ѡ х҃ѣ бо ї҃сѣ бл҃гов҃ѣствованїе, азь вы породих. молю оубо вы, подобни мнѣ бываите. к҃ѡ, не. Сего ради послах вы тимоѳеа. иже ми є҃ чадо въз͛любленно, и вѣрно о г҃си. иже вы въспомѣнет поути моꙗ, ꙗже о х҃ѣ ї҃сѣ. ꙗкоже вездѣ въ всакои црькви оучꙋ. ꙗко не грѧдꙋщꙋ ми къ вамь, разгордѣша нѣции. приидоу скоро къ вамь, аще г҃ь въсхощеть, и разоумѣю не словеса гръдѣвших. нъ силоу. не въ словеси бо цр҃ствобжїе, нъ въ силѣ, что хощете, палицею ли прїидоу къ вамь. или любовїю. а хꙋ же кротости. въ ноу слышит сѧ въ вас любодѣанїе. и такового любодѣанїе, ꙗко ни въ ꙗзыцѣх зач. рлв

сб҃, еі. к кѡриѳ. бр҃е, послава

имене же ѥсть. ꙗко женоу нѣкоѥм

ѿ ѡтца имѣти, и вы разгордѣв-
ше ѥсте. и не паче плакасте, да и-
зметь ся ѿ среды вашеꙗ сдѣла-
вы дѣло сиѥ. азь оубо ꙗко кро-
мѣ тѣломь тоуже доухомь. се суди-
ꙗко сыи, иже сице сиѥ сдѣлавь-
шаго. ѡ имени гсна нашего іс ха.
предати таковаго сатанѣ вь
измождениѥ плъти. да доухь спа-
сеть ся вь днь гаіса. кѡ сѫбѡ.
за рлс не добра похвала ваша. Не вѣ-
сте ли ꙗко малъ квась, все вьмѣ-
шениѥ квасить. ѡчистите оубо
ветъхии квась, да боудете ново
вьмѣшениѥ. ꙗкоже ѥсте бесква-
сни, ибо пасха наша за ны жрен
бы хс. тѣмьже да празноуѥм
не вь квасѣ ветъсѣ. ни вь квасѣ
злобы и лоукавьствѣ. нь вь
бесквасии чистоты и истинны.
престоупи вь галаты сѫбе. хс ны

ѥв оу вели нед. искорит пс. брат
малъ кв

пнⷣе з҃ нⷣе к корѹн а҃ по. зачⷧ҇е, пі
нескѹдни, глⷡа, ее. Писахъ вамъ въ по
сланіи, не примѣшатисѧ къ блю
водѣица. и не тъчію любодѣи
цемъ мира сего. или лихоимьце. заⷱ҇ рлд
или хищникомъ, или идолослоу
жителемъ. понеже длъжни есте
оубо ѿ мира сего изыти. нынѣже
писахъ вамъ не примѣшатисѧ ты.
аще нѣкый братъ именѹѧже, или
блѹдникъ, или лихоимецъ. или
идолослоужитель, или рѹгатель.
или піаница. или хыщникъ, съ
таковыми не ꙗсти. что бо ми
и вънѣшніи соудити. не вънѫтрь
нія ли вы сѫдите, ѡ вънѣшніи
же бъ соудит. и измѣте злаго
ѿ васамѣхъ. смѣетъ ли кто
ѿ вас вещь имѣꙗ къ иномоу,
сѹдитисѧ ѿ неправеднихъ, а не ѿ
стыхъ. не вѣсте ли ꙗко стіи мі
ровн соудѧтъ. и аще вами сѹдитсѧ
міръ. недостоини есте сѹдищемъ

хѹдъі. не вѣсте ли ꙗко аггелѡмъ
сѫдим, не точїю житейскъі. жи
тейскаа бо ѹбо сѫдища, аще
имате ѹничиженыа въ црькви
сїа посаждаете. къ срамоу вамъ
глѭ, таколи нѣсть ни единь въ васъ
премоудрь. иже може расоуди
ти междѫ брата своего. нѫ
братъ съ братомъ соудит се, и се ѿ не
вѣрнъі. се оубо ѿнѫдь срамъ вамъ
есть. ꙗко прѣ въі имате междоу
собою. почто не паче ѡбидими
есте. почто не паче лишени бъі
ваете. нѫ въі ѡбидите и лишае
те. и се братїа, или не вѣсте, ꙗко
неправедници цртвїа бжїа не на
слѣдѧт. не льстите себе, ни блѫ
дници. ни идолослоужители. ни
прелюбодѣи. ни скврънители.
ни малакїа. ни моужеложници.
ни лихоимци. ни татїе, ни пїани
ца. ни досадители, ни хищници.

црⷭ҇твїа бж҃їа не наслѣдаⷮ҇. и҆ногда
что бѣсте. нъ ѡ҆мыстесѧ. нъ
ѡ҆ст҃истесѧ. нъ ѡ҆правдистесѧ
и҆менем г҃а нашего і҆ѵ҃ ха҃. и҆ дх҃ѡⷨ
б҃а нашего. кѡ҆ пн҃е. Въсе ми зача рле
лѣ҆ сѫть. нъ не въсѣ на полꙁꙋ. въ
сѣ ми лѣть сѫⷮ҇. нъ не азь ѡ҆бладаⷣ
боудѫ ѿ кого. брашна чрѣвоу.
и҆ чрѣвоу брашно. бъ же и се и҆ сїа
да оупраꙁднить. тѣло же не любо
дѣанїѫ, нъ гв҃и. и҆ гь тѣлоу. бъ
же и гда въꙁдвиже. и҆ нас въꙁдви
силоѭ своеѭ. не вѣсте ли ꙗ҆ко
телеса ваша оуди ѡ҆ хвⷭ҇ѣ сѫⷮ҇. тѣ
ли оубо оуды хвы. сътворѫ оу
ды любодѣица. да не боуде. и҆ли
не вѣсте прилѣплаанѥсѧ любо
дѣици. є҆дино тѣло є҆ста. бꙋде
та бо рече ѻ҆ба въ плъть є҆динꙋ. при
лѣплаѩи же сѧ гви. є҆динь дхь є҆.
бѣгаи те любодѣанїа. всакь
бо грѣ же аще сътвори чл҃кь,

не лд҃ к корин҃ѳ ѕ҃ пѡ. бр҃ие, въсѣ

крѡмѣ тѣла ѥ҆. а҆ блоудаи въ своѥ тѣ-
лѡ съгрѣшаеть. или не вѣсте ꙗко
телеса ваша храм҇ и҆же въ васъ с҇томꙋ
дх҃ꙋ ес҇. и҆же и҆мате ѿ б҃а. и҆ нѣсте
себѣ. коуплени бо есте цѣною.
зач рлѕ Прославите же б҃а въ телесе вашиⷯ.
и҆ въ доусѣⷯ вашиⷯ, ꙗже сѫ б҃жїꙗ.
кѡ҆ нели. ѡ҆ нихже писасте мни,
добро ч҃лкоу не прикасати же женѣ.
любо дѣанїа же ра, коиждо свою
женоу да имат. и҆ кааждо свои
мѫ иматъ. женѣ моу длъжноую
любовь да въздаеть, такожде
и҆ жена моужꙋ. жена своим тѣло
не владаеть, но моу. такожде
и҆ мѫжь своим тѣлом не владаеть,
но жена. не лишаите дроуг дрꙋга.
точїю аще ѿ съгласїа къ врѣмени
да празноуете въ постѣ и҆ молитвѣ.
и҆ паки въ коупѣ събираите сѧ,
да не искоусит вась сатана, за неоу-
дръжанїе ваше. и҆же глаголю по совѣ-
тоу.

Ѿ стоⷯ ѿц҃ь. не. к коринѳ. а҃ псо. бра҃е
просла

а҆ не по повелѣнїю. хощꙋ бо да вси
чл҃цы бꙋдꙋть, ꙗко же а҆зъ. но
кождо свое дарованїе имать
ѿ б҃а. овъ оу҆бо сице. ѡвъ же сице.
гл҃ю же юнотамъ и дв҃цамъ. добро и҆
е҆ст҇, а҆ще пребꙋдꙋть ꙗко и҆ азъ.
а҆ще ли не оудръжатсѧ, да поса
гают. лꙋчше бо е҆ст҇ женитисѧ,
и посагати, нежели разжизати.
оженившисѧ заповѣдаю
не азъ нъ г҃ъ. женѣ ѿ мꙋжа не
разлꙋчатисѧ. а҆ще ли и разлꙋ
читсѧ, да пребываеть без мꙋжа,
или съ мꙋжемъ да съмиритсѧ.
и мꙋжа жены не ѿпꙋщати.
прочїимъ же азъ гл҃ю а не г҃ъ. А҆ще за҃ ра҃
который брать женꙋ имать
невѣрнꙋ. и та бл҃говолитъ жити
съ нимъ, да не ѡставлѧетъ еѧ.
кѡ҃ пѡ. и жена а҆ще имать
мꙋжа невѣрна. и тъ бл҃говолитъ
жити с нею, да не ѡставлѧет҇

срѣ҃ з҃ не҃. кїбъри д҃ пс҃о. братїе, а҆ще

єго. ст҃ит бо сѧ мѹжь невѣрень
ѡ женѣ вѣрнѣ. и ст҃итьсѧ же
жена невѣрна ѡ мѹжи вѣрнѣ. а
понеже оубо чѧда ваша нечиста
нѣ с ст҃а сѫт. аще ли невѣрныи ѿ
лѫчаетьсѧ, да разлѹчитсѧ. не
порабощаетсѧ брать или сестра
въ таковыхъ. въ смиреніе же при
звана г҃ь б҃ъ. что бо вѣси жено
аще мѹжа спсеши. или что вѣ
си мѹже аще женѹ спсеши. то
чию комѹждо ıако же раздѣли
б҃ъ. когождо ıако же призва г҃ь.
тако да ходит. и тако въ всѣ цер
квахъ повелѣваѫ. ѡбрѣзань кто
призвань бы да не ѡтрѣгнетсѧ.
въ необрѣзании кто призва бы,
да не ѡбрѣжетсѧ. ѡбрѣзаніе
ничтоже є, и необрѣзаніе ничтоже
є. нѫ съблюденіе заповѣдеи б҃жиихъ.
кождо въ званіи въ неже зва бы.
въ томъ да пребываеть. рабь ли,

при҆зва́нъ бы҃. да не ра́диши.
но а҆ще мо́жеши свобо́днь бы́ти,
паче дѣ́лай. нарекы́й бо ся̀ ѿ гн҃а̀.
свобо́дникъ госпо́дѣ е҆ҫ҃. такожде
и҆ свобо́дно нарече́нный, ра́бъ е҆ҫ҃ хв҃ъ.
цѣною ку́плени бы́сте, не бꙋ́
дете ра́би чл҃кѡмъ. Кожⷣо въ не́мже
при҆зва́нъ бы҃ бра́тїе. въ то́мъ да пре
быва́етъ ѿ бг҃а. кѡ҃ ср҃ѣ. ѿ дю́но
та́жде и дв҃а҃, повелѣ́нїа гн҃ѧ не и҆
мамъ. съвѣтъ же даю̀ ꙗ҆ко поми
лова́нъ ѿ га҃. вѣ́рень бы́ти, мню̀
оубо сїе добро бы́ти за на́стоѧ
щꙋю нꙋ́ждꙋ. ꙗ҆ко до́бро чл҃кꙋ
е҆же та́ко бы́ти. при́вѧза́ешилисѧ
женѣ, не и҆щи разрѣшенїа. ѿ
рѣша́ешилисѧ жены, не и҆щи же
ны. а҆ще ли и҆ жени́шисѧ, не съ
грѣши́еси. и҆ а҆ще посѧ́гнетъ дв҃а.
не съгрѣши́ла е҆ҫ҃. скорбь же пло
тїю и҆мѣти и҆мꙋ́тъ таковїи. а҆зъ
же вы щадѧ. се́ же гл҃ю бра́тїа,

зач҃ ра҃ли

врѣмѧ прѣкращено є҆ прочеѐ. да
и҆мѫщеи жены, ꙗко не имѫще
боудѫ. и҆ плачющеи сѧ, ꙗко не пла
чющеи. и҆ радѫщеи сѧ ꙗко не радѫще
сѧ. и҆ коупѫющеи ꙗко не съдрьжа
щеи. и҆ прѣбоудѫщи мира сего, ꙗ
ко не требоующи. прѣходит бо ѡ
бразъ мира сего. хощѫ же вась
безъпечали ѡ быти. неѡжени
вы сѧ печетсѧ ѡ господнихъ. како
оугодити богоу. а ѡженивыи сѧ
печетсѧ ѡ мирьскыихъ. како оуго
дити женѣ. раздѣлисѧ и жена
и дѣва, непосагьшиа печетсѧ ѡ господнихъ.
да бѫдеть свѧта и тѣломъ и дхомъ. а посаг
шиа печетсѧ ѡ мирскыхъ. како оу
зача годити моужоу. Се же къ ползѣ
ѡвам самѣм глю, не да силоу ва нало
жѫ. нѫ къ благообразию и при
стѫпанию богоу, бесъмолвно.
кѡ҃ чте. ащели кто не въ благ
ѡбразѣ безъѡбразити ѡ дѣвѣ

Сѫб ꙁ҃ не. ркѕ вѣрнии а по братие къ полз

своеи непщоуетъ. оуще ѥ прѣходни
ца. и тако длъжна ѥ быти. ѥже
хощетъ да творить, не съгрѣшаѥть
да посагнетъ. оу иже стоить тврьдо
срдцемъ, не имы нѫжда. власть имать
о своѥи воли. и се разсоуди въ
срдци своѥмъ. блюсти своѥю дшю,
добрѣ творить. тѣмже въдаи
бракоу своѥю дѣвѫ, добрѣ творить.
и не въдаваи лоучѥ творить. жена
привѧзана ѥ закономъ. въ нели
ко врѣмѧ живетъ моужъ ѥѧ, своѥ
на ѥ, за него же хощетъ посагноути.
точию о Господи. блаженѣиша же ѥсть,
оуще тако прѣбоудетъ по моѥмоу
съвѣтоу. мнѭ бо сѧ и азъ дхъ
божии имы. оу о идоложерто
вныхъже, вѣмы ꙗко вси разоумъ
имамы. разоумъ кичить. любы
съзидаетъ. оуще ли кто мнить сѧ
вѣдѣти что, не оу разоумѣ ꙗко
подобаѥ разоумѣти. аще ли кто

любви б҃а. съ не разоумѣѥ сѧ ѿ него.
и҆ брашнѣ бо и҆дѡложертовнѣ.
ѥ҆смы ꙗ҆ко ни ѥ҆динь и҆дѡль въ ми
рѣ. и҆ ꙗ҆ко никто же б҃ъ и҆нь, тъкмо
ѥ҆динь. и҆ бо а҆ще и҆ соут глемїи бози,
и҆ли на н҃беси и҆ли на земли. ꙗ҆ко же
соуть бози мнози. и҆ г҃ъ стѡ мно
зи. нъ на ѥ҆динь б҃ъ, ѿц҃ь. и҆з не
го же вса и҆ мы оу него. и҆ ѥ҆динь
г҃ь і҆с҃ х҃с. и҆м же вса и҆ мы тѣмь.
и҆ ѥ҆динь д҃хъ ст҃ь. и҆ вь нѥго же вса
чьскаа. и҆ мы вь нѥ. но не вь вьсѣх ра
зоу. нѣцїи же съвѣстїю и҆дѡль
скою, да же доселѣ ꙗ҆ко и҆дѡложе
ртовно ꙗ҆дꙙ. и҆ съвѣсть и҆хь не
мощна соущи скврьни сѧ. кѡ па.
зач рм Братїе, брашно же нас не пре поста
вить б҃ви. ни бо а҆ще ꙗ҆мы избы
точьствоуе. ни а҆ще не ꙗ҆мы лиши
сѧ. блюдѣте же да ка ко власть
ваша сїа претыканїѥ боудеть
немощны. а҆ще бо кто видить тꙙ

не ле алла поу. к скврни а пѡ.

имѫща разоу, въ трѣбищи въ
злежаща. не съвѣсть ли емоу
немощна сѫщи. съзиждет сѧ
идоложрътвьнаа ꙗсти. и по
гыбнеть немощныи бра въ твоем
разоумѣ. егоже ради хс оумрѣ.
такоже съгрѣшающе въ братіа.
и біюще и съвѣсть немощноу въ
хса съгрѣшаеть. тѣмьже аще бра
шно съблажнаеть брата моего.
не имам мѧса ꙗсти въ вѣкы, да
не брата моего съблажню. нѣсмь
ли апль, нѣсмь ли свобод. не іс
ха ли га нашего видѣх. не дѣло
ли мое вы есте о гѣ. аще оубо
инѣмь нѣсмь апль. но оубо вам есмь.
Печать бо моемоу апльствоу вы есте — за рма
о гѣ. к со. нели. зач. поу. мое ибо
отвѣть въстѧзоующиим сѧ сь е.
еда не имам власти ꙗсти и пити.
еда не имам власти сестроу женоу
водити. ꙗкоже и прочии апли

Нед. к корин. а псо врле. печа

братїа гн҃ѧ. и кифа, или единъ
азъ и варнава не имамы власти
еже не дѣлати. кто воинствꙋ
етъ своими ѡброкы кѡлы. кто
насаждаетъ виногра(д), и ѿ плода
его не ꙗсть. или кто пасетъ ста
до. и ѿ млека стада не ꙗсть. еда
по чл҃кꙋ сиа гл҃ю. не и законъ ли сиа
гл҃етъ, в моисеовѣ бо законѣ
написано. не ѡбратиши вола ве
рхꙋща. еда ѡ волѣхъ радитъ бг҃ъ.
или нас ради всѧко гл҃етъ. нас бо
ради въписасѧ, ꙗко на надежди дол
женъ есть ораи орати, и врхꙋи.
на ꙋпованїи своемъ причащатисѧ.
ѡ҆ще мы вамъ дх҃овнаа сѣахомъ,
велико ли аще мы ваша телеснаа
пожнемъ. аще инии власти вашеи
причащаютсѧ. не паче ли мы, но
не сътворихомъ по ѡбласти сеи.
но всѧ терпимъ. да не прекращениа
нѣкоего дадимъ, бл҃говѣствованию

в҃ и пе҃ и не҃ къ кор҃и. а҃ пѡ. бра҃е не вѣ

х҃воу. кѡ нели. Не вѣсте ли ıако за҃ рмв
дѣлающе сщ҃еннаа, ѿ ст҃илища
ıадѧⷮ. и слоужащеи олтарю, съ
олтаре сѧ дѣлѧютъ сѧ. Тако и г҃ь
повелѣ проповѣдающимъ благовѣ
стїе, ѿ благовѣстїа жити. азъ же
ни единомоу сътворихъ ѿ сихъ. не пи
сахъ же сїа, да тако бꙋдоуть ѡ мнѣ.
добрѣе бо мнѣ паче оумрѣти,
неже похвалоу мою да кто испра
здниⷮть. аще бо благовѣствоую,
нѣⷭ ми похвалы. нꙋжда бо ми на
лежиⷮ. горе же мнѣ ѥⷭ, аще не
благовѣствоуⷨ. аще бо волею
се творю мьздоу имамы. аще
ли неволею. строенїе мнѣ преда
но. каа оубо мнѣ мьзда. да бла
говѣствоующи мни, безъ брана
положꙋ благовѣстїе х҃во. не во
рити по ѡбласти моеи въ благо
вѣствовании. кѡ пне. Свободь за҃ рмг
сыи ѿ всѣⷯ, всѣмъ себе поработихъ.

Ѻна вѣрїе просвѣщенїю. Бра҃е, во

да мнѡжаиших приѡбрѧщу.
и бых иоудеѡм ꙗко иоудеи. и да
иоудеѧ приѡбрѧщу, подзакѡ
нныѧ ꙗко подзаконен. да под
закѡнныѧ приѡбрѧщу. бе
закѡнным ꙗко беззаконен, не
сыи беззакѡнныи богу. но закѡ
нныи Христов. да беззакѡнныѧ при
ѡбрѧщу. бых немощным ꙗко
немощен, да немощныѧ при
ѡбрѧщу. всѣм бых всѧка, да
всѧко нѣкыѧ спасу. се же твѡ
рю за благовѣстие. да съѡбщ
ник ему буду. не вѣсте ли
ꙗко текущии в позорищи.
вси убо текут, един же прие
млет почесть. тако текѣте да
постигнете. всѧк же подви
заѧисѧ, ѿ всего въздержитсѧ.
ѡни бо оубо, да истлѣнен вѣ
нец приимут. мы же нетлѣ
нен. аз оубо тако теку, ꙗко

небе вѣстно. тако прилежю.
ꙗко не въздоу бїѧ. но оудръжꙋ
сиⷮ тѣлѡ и поработищѣ. єда ка
ко инѣмъ проповѣдавь, са неклю
ч҃и боудꙋ. кѡ въ навечерїѧ. за
Не хощꙋ вась не видѣти братїє.
ꙗко ѡци наши вси подъ ѡблакѡⷨ
быша. и вси сквѡзѣ море прои
дѡша, и вси оу мѡѵсеа кр҃стиша
съ ѡблацѣ, и въ мори. и вси тоⷤде
брашно дх҃овное ꙗдоша. и вси
тожде питво дх҃овное пиша. пїахꙋ
бо ѿ дх҃овнаго послѣдоующеꙗ ка
мени. камень же бѣ х҃с. кѡ не
хрщенїѧ. Но не въ мнѡжаиши за рмд
ихь бл҃говоли бѣ. положени бо
быша въ поустыни. сїа же ѡбра
на быша ~~въ поустыни~~, ѥже не бы
ти намъ похотникомъ ѕлыⷨ. ꙗкоже
и ѡни въсхотѣша. ни идоло
требници бывайте. ꙗкоже нѣ
ціи ѿ нихь. ꙗко пишеⷮ, сѣдоша

люе ꙗсти и пити. и въсташа и-
грати. не съблюдим. ꙗко нѣцїи
ѿ них съблоудиша, и падоша въ е-
динъ днь. двадесѧте и три тысѹ-
ща. не искоушаи б҃а. ꙗко ѿ нѣ-
цїи ѿ них искоусиша, и ѿ ѕмїи по-
гыбоша. ни ропщите, ꙗкоже нѣ-
цїи ѿ них поропташа. и погыбо-
ша ѿ всегоубителѧ. сїа же вса
ѡбрѣз прилоучаахѫ сѧ ѡнѣмь.
написаша же сѧ въ наоучение наше.
въ нихже конци вѣкъ достигоша.
за҃ рме тѣмже мнѧи сѧ стоѧти, да
блюде сѧ да не паде. кон вторни.
напасть вас не прїатъ, точїю чл҃чь-
ска. силенъ же б҃ъ иже не ѡстави
вас искоуситисѧ, паче еже можете.
но сътвори съ искоушенїе и изво-
ство. възмощи вы понести.
тѣмже братїе моа възлюбленаа,
бѣгаите ѿ идолослоужениа. ꙗко
моудрым гл҃ю. соудите вы еже гл҃а.

Ср҃ѣ ·и· нед. к корин ап҃о. бра҃е мн

чаша благословениа ѥжє блвимь.
не ѡбьщеніе ли кръви хвы нѣсть.
хлѣбь ѥжє ломимь, не ѡбьщеніе ли
тѣлоу хвоу ѥ. ꙗко ѥдинь хлѣбь
ѥдино тѣло мнѡзи ѥсмы. вси
бо ѿ ѥдиного хлѣба причащаѥмсѧ.
видите иль по плоти. не ꙗдоу
щеи ли жрътвы ѡбещници ѡлта
реви соу. что оубо рекоу ꙗко идо
лъ что ѥ. или идоложертвно что
ѥ. нъ ꙗже жрѫть ꙗзыци. бѣ
сѡмь жрѫть а не боу. не хощѫ же ва
ѡбещникѡмь бѣсѡмь быти. не мо
жетє чашѫ гнѧ пити, и чашѫ бѣ
сѡвскоу. не можетє трапезѣ гни
причащати сѧ, и трапезѣ бѣсо
вьскы. или раздражаѥмь га. ѥда крѣ
плѣиши ѥго ѥсмы. кѡн сѫб. вьсѣ зач. рмѕ
ми лѣть сѫ, нъ не вьсѣ на пользоу, вь
сѣ ми лѣ соуть. нъ не вьсѧ назидаю.
никтоже своѥго си да ищетъ, нъ дроу
гаго кождо. вьсе ѥже вь макелии

Сѫ ѕі, лѣ по сѫбо. к кориѳ а. по
братиѥ вьсѣ ми лѣ

продаемое ꙗдите. ничтоже разсу-
ждающе за совѣсть. Гнѧ бо земля
и исплънение ея. аще ли кто при-
зываеть вы от невѣрных. и хощете
ходити все предпоставленое вам
ꙗдите, ничтоже въстазающеся
за за совѣсть. Аще ли кто вам речеть,
рмз се идоложертовное есть, не ꙗдите за
оного повѣдавшаго и съвѣсть.
Гнѧ бо земля и исплънение ея. кѡ
Субота. съвѣсть же глю не своя,
но другаго. въскую бо свобода
моя судится от иноя съвѣсти.
аще аз благодати причащаюся,
почто хулу приемлю, о немже аз
благодарю. аще убо ꙗсте, аще
ли пиете, аще ли что творите.
вся въ славу божию творите, бе
преткновении бываите иудеѡ
и еллином. и церкви божии. якоже
и аз въ все всѣм угаждаю. и не
иския своею пользу, нъ многих

ке и не. к кѡрин а. тѡ. брате. аще
кто вам

да сп҇сѹтсѧ. подѡбни ми бываите,
ıакоже и азъ хоу. Хвалю же вы бра
тїе, ıако всегда мѧ помните. ıа
коже предах вамъ преданїа держа
ти. Хощю же васъ видѣти, ıако
всѧкому мужу глава хс҇ есть. гла
ва же женѣ мужъ. и глава же хоу бъ.
всѧкъ мужъ молитвоу дѣѧ или проро
цаѧ. на главѣ вѣнецъ имыи, сра
млѣетъ главоу свою. всѧка же
жена молитвоу дѣющи или проро
цающи, ѿкровенною главою, сра
млѧетъ главоу свою. едино бо есть
и тоже съ остроуганнѣи. аще бо
не покрываетсѧ жена, да остри
жетсѧ. аще ли срамъ женѣ остричи
или остроугатисѧ, да покрыва
етсѧ. мужъ бо не длъженъ есть покры
вати главоу. образъ и слава бжїа
сыи. жена же слава мужу есть.
кѡ ч҇е. Нѣсть бо мужъ ѿ жены, за рми
но жена ѿ мужа. и бо не сѧ созданъ

ѿ пал҇и не. къ коринѳ҇ а҇ посл҇. срае, нѣ къ мо

бы моу жены ради. но жена моужа
ради. сего ради жена дльжна ѥ҆
власы имѣти на главѣ, агг҃ль ради.
ѡ҆бачѥ ни моу бѣз жены, ни жена бе
моужа о҆ г҃и. ꙗ҆ко бо ѿ жена ѿ моу
жа. сице и моу жѥною. вса же
ѿ б҃а. вса же в вас самѣх соудите.
лѣпо ли ѥ҆ жене ѿкровенѣ б҃ви
молити са. и҆ли ни на само ѥ҆сте
ство оучит вы. ꙗ҆ко моу оубо аще
власы растит, безчестиѥ ѥ҆моу есть.
жена же аще власы растит, слава
ѥ҆й есть. ꙗ҆ко растениѥ власом
вмѣсто ѡ҆дѣанїа дасе ѥ҆й. а
ще ли кто мнит са вспорливы бы
ти. мы таковаго ѡ҆бычаа не
имамы, ни цр҃кви б҃жїа. се завѣ
щаю не хвала са ꙗ҆ко не на лоучь
шее. но в мьнее сходите са.
прьвое оубо сходащи са вам
в цр҃кви. слышоу в вас распра
сщоу. и҆ часть нѣкоую вѣроу

оубо и ересемъ быти въ васъ. да и искоу
шении яви бꙋдоутъ въ васъ. сънe
мающимъ же ся оубо вамъ въкоупѣ,
не есть господьскы вечеря ясти.
къждо бо свою вечерю прѣвараетъ
въ снѣдение. и овъ оубо алчетъ,
овъ же оупивается. еда бо храм
мы не имате въ еже ясти и пити. или
о цркви бжии нерадите. и сра
мляете неимущихъ, что вамъ
рекꙋ. похвалю ли вы о семъ, не хва
лю. ко коринѳ. зач. рмд. азъ бо приях от гда. зач. рмд
еже и прѣдахъ вамъ. яко гь ис
въ нощь въ нюже прѣданъ бы
ваше. приятъ хлѣбъ и благода
ривъ, прѣломи и рече, приимѣте
ядите, се есть тѣло мое, еже за
вы ломимое. се творите въ
мое въспоминание. такожде
и чашю по вечери глагола, сия чаша
новый завѣтъ есть въ моеи кръви.
се творите елижды аще пиете

Въ стыи велии чтвъ к коринѳ апсл. братие а
зъ приях

въ мое въспоминание. елижды
бо аще ıасте хлѣбъ сьи, и чашꙋ
сию пиете. смрть гню възвѣ
щаете, дондеже оубо приидеть,
тѣмже иже ıасте хлѣбъ сьи,
или пиеть чашю гню недостоинѣ.
повиненъ боудеть тѣлоу и крьви
гни. да искоушаеже члкъ себе.
и тако ѿ хлѣба да ıасть, и ѿ ча
ши да пиеть. ıадыи бо и пиıа не
достоинѣ. соудъ себѣ ıасть и пиеть.
не разсоуждаа тѣла гнѧ. сего ради
въ васъ мнози немощни, и недоу
жливи, и спать доволни. Аще бо зачало ри
быхомъ себе разсоуждали. не быхомъ
осоуждени были. соудими же
ѿ га наказоуемсѧ, да не съ миромъ
осоудимсѧ. конецъ въ е чет. тѣмже
братие моа, сходѧщисѧ ıа
сти. дроугъ дроуга ожидаите.
аще ли кто алчеть, въ домоу
да ıасть. да не въ грѣхъ сходите.

ѿ пнедѣ не. къ коринѳ. а по. брат.
аще быхомъ

а прочаа же егда приидоу растнию. и ѿ дх҃ѡвны же братие нехощꙋ ва неразоумѣти. вѣсте егда невѣрнии вѣсте къ идоломъ безгласным, ꙗко ведоми ведѣсте. тѣмже сказоую ва, ꙗко никъ то дх҃омъ бж҃иимь гл҃ѧ, ре(че) ана ѳема ис҃а. и никто же може рещи г҃а ис҃а. точию дх҃омъ ст҃ым. раздѣлениа же дарованию сѫ, а тожде дх҃ъ. и раздѣлениа слоуженіем соуть. а тожде г҃ь. и раздѣлениа дѣиствіи сѫ. а тъжде б҃ъ. дѣиствоуѧи въ всѣхъ. Ко ѡнѣ пре.

Комоуждо же даетсѧ ꙗвление дх҃а на полꙁоу. овомоу дх҃омъ даетсѧ слово премоудрости. иномоу слово разоума, о томже дс҃ѣ. другомоу же вѣра. тѣмжде дх҃омь. иномоу дарованиа исцѣлениїе. о томжеде дс҃ѣ. дрꙋгомоу дѣиствіа силъ. иномоу ꙁа рна

прⷪ҇рчьство. дроугомоу разсꙋжде
нїа дхⷪ҇вомъ. иномоуже роди ꙗзы
кѡⷨ. всаже сїа, дѣиствоуеть едн
ный тъжде дхъ. раздѣлаѧ навла
сти комоуждо ꙗкоже хощеть. кѡнⷮ
зачⷧ҇ рнв стих. Ꙗкоже бо тѣло едино е(сть),
и оуды имать многы. вси же оу
ди единого тѣла многѡ сѫще.
едино есть тѣлѡ. тако и хс҇, ибо
единѣмъ дхⷪ҇мь мы вси. въ едино тѣ
лѡ крⷭ҇тихомсѧ. аще ꙋдеи,
аще еллини, аще раби. аще
свободни. и вси единѣмь дхⷪ҇
дхⷪ҇мь напоихомсѧ. ибо тѣ
лѡ нѣсть единь оудь, но мнѡзи.
аще речеть нога, ꙗко нѣсмь роука,
нѣсмь ѿ тѣла. не ѿ сего нѣсть
ѿ тѣла. и аще речеть оухо, ꙗко нѣсм
око, нѣсмь ѿ тѣла. не ѿ сего нѣ
смь ѿ тѣла. и аще все тѣло око.
где слоухъ. аще все слоухъ, где ѡбонꙗнїе.
нынѣ же положи бъ оуды единого

Стоⷨ҇ д҇ не҇. къ корⷪ҇ а҇ пⷪ҇ братие, ꙗко
тѣлѡ

когождо въ тѣлеси, ꙗко въсхотѣ.
аще ли быша вси единь оудь.
гдѣ тѣлѡ, нн҃ѣ же мнѡꙃи оубѡ
оудѡве. едино же тѣлѡ. не мо
жетъ же ѡко рещи рꙋцѣ, не трѣ
бѣ ми еси. или паки глава нога
ма. не трѣбѣ ми есте. но мнѡ
паче мнѧщесѧ оуди тѣла, немо
щнѣиши быти. нꙋжнѣиши
сꙋть. и ꙗже мнимъ нечестнѣишꙋ
быти тѣлоу. симъ честь мнѡ
жаишꙋ ѡблагаемъ. и неблагоѡ
бразнии оуди наши благоѡбразїе
мнѡжаише имꙋть. а благоѡбраз
нии наши не трѣбꙋють. нꙋ бг҃ъ
растворї тѣлѡ. лишѣюшомꙋсѧ
болшꙋ давь честь. да не боудѣ
распрѧ въ тѣлеси. нꙋ тожде въ
себѣ пекоусѧ оуди. и аще стра
ждетъ единь оудь, сьстраждоут
всн оуди. аще ли же славитсѧ
единь оудь, сърадꙋютсѧ вси оуди.

Кѡ҃ вт҃о.

зач рнг

С҃тыи бесребрьникѡ. Бра҃тїе, вы есте

Вы же есте тѣло Хр҃тово, и оуди ѿ
части. И ѡвѣхъ оубо положи
Бг҃ъ в цр҃кви. пръвѣе ап҃лы. вто
рое пррки, третиее оучителѣ. по
том же силы, таже дарованїа исцѣ
ленїе, застоуплениа кръмчьс
твїа, роди языкѡ. еда вси ап҃ли,
еда вси пррци. еда вси оучителе.
еда вси силы, еда вси дарованїа
имать исцѣленїемь. еда вси язы
кы глють. еда вси сказоуют. ревь
ноуите же дарованїе болшимь.
И еще по преоумножению оу поуть
вам показаю. аще языкы члчь
скы. любве же не имам. бы іако
мѣдь звинащи, или кимваль
звяцаа. и аще имам пррчьство,
и вѣдѣ таины вся и весь разоумъ.
И аще имам всю вѣроу іако горы пре
ставлати. любве же не имам ничь
то есмь. и аще оухлѣблю вьсѣ
имѣнїа моа. и аще предам тѣло

Срѣ д не. къ коринѳ зач ріѳ. брат. лю

бое. да съжгоу ма, любве же не и
мамъ. ни ѥдинаа полза мнѣ ѥсть. Любы длъ зач рнд
го тръпит, блажит. любы не завн
дит. любы не ѿплазоуетсѧ. не гръ
дитсѧ. не злоѡбразоуетсѧ, не и
щеть своихъ. не раздражаетсѧ, не
въмѣнаеть злаго. не радуетсѧ ѡ
неправдѣ, радуеть же сѧ ѡ истинѣ.
всѧ любит, всѧ вѣроуеть. все оупо
ваеть. все тръпит. любы николи же
ѿпадаеть. конець. Аще же прр҃чь
ствиа испразнѧтсѧ. аще ли ѧзыци
престаноуть. аще разоум испразнитсѧ.
ѿ части бо разоумѣваем, и ѿ части
прорчьствоуемъ. егда же приидеть
съвръшеное, тогда же ѿ частноу зач
празнитсѧ. Егда бѣхъ младенець,
ꙗко младенецъ глаахъ. ꙗко младе
нець моудръствовахъ. ꙗко младене
смышлахъ. егда же бѣхъ моуж, ѿве
ргохъ младенческаа. видим оубо нынѣ
ꙗко зерцалом въ гадании. тогда лице

Сѣ къ кориноу. брат. егда

къ лицю. нн҃ѣ разоумѣж ѿ части,
тогда же разꙋмѣю ꙗко и познанъ
бꙑ҇. нн҃ѣ же прѣбываетъ вѣра на
дежа, любы про сїа. болши же
всѣх любы. гоните любовь. рев
ноуите же дх҃овны҇. паче же да про
рицаете. гл҃ѧи бо ꙗзыкѡм, не ч҃лкѡ
гл҃етъ но бг҃оу. никтоже бо слышит.
дх҃ом же гл҃етъ таинаа. а проро
цаѧи ч҃лкѡм, гл҃етъ създание. и оу
тѣшение. и оутверждение, гл҃ѧ
и бо ꙗзыкѡм, себе зиждет. а прор
цаѧи црк҃овь зиждет. хощу же
всѣх вам гл҃ати ꙗзыки, паче же пр
рицаете. болїи бо пророцаѧи,
неже гл҃ѧи ꙗзыкѡм. развѣ аще
ктоже не исказаетъ, да црк҃ви създа
за҃ ч҃а ние приимет. кѡ҃ ср҃кѣ, и к прик҃д.
рн҃е Нн҃ѣ же братие. аще прїиду к вам
ꙗзыкы гл҃ѧ, кую вам полздоусъ
творѧ. аще не вам гл҃ю. или въ ꙗ
вленїи. или в разоумѣ, или в

че҃ р҃. не. к корин҃ а пс҃. брате, аще

пророчьствии, или въ наоучении.
обаче бездоушнаа гласъ дающаа.
аще ли пищаль, аще ли гоусли.
аще ли различьствиа писканием
не дадят. како разоумеется пи
скание, или гоудение. и бо аще бе
звѣстенъ гласъ троуба дасть, кто
оуготовится на бранъ. тако и вы
языкомъ, аще не благоразоумно
слово даете. како разоумеется
глаголемое. боудете бо въ въздоухъ
глаголюще. толико аще слоучится
родъ гласныхъ въ мирѣ. и ни един же
ихъ безгласенъ, аще оубо не вѣмъ силы
гласоу. боудѫ подобенъ глаголющемоу
мнѣ, иноязычьскыи. тако и
вы, понеже ревнителе есте дхо
вныхъ. къ созданию церкви проси
те, да избываете. тѣмже глаголяи
иноязыкомъ. да молится да сказоуетъ.
аще бо помолюся языкомъ, дхъ
мои молится. а оумъ мои бесплоденъ.

что оубѡ е҆, помолю сѧ дх҃ѡмъ,
помолю же сѧ и оумо҃. понеже,
ѡ҆ще бл҃гослѡвиши дх҃ѡ. исплъ
нѧѧ мѣста невѣждьствьнаго.
ка́ко речеть а҆минь по твоемоу
бл҃годаре́нїю. понеже что глши
не вѣсть, ты бо оубо добрѣ
бл҃годари́ши. нъ дроугыи не зи
ждетсѧ. бл҃годарю бга моего
ѡ всѣх васъ. паче же ꙗзыкы гл҃а.
но црк҃ви хощѫ, пѧ҃ словесъ оумо҃
моимъ гл҃ати. да и иныи наоучю
неже ли тмы словесъ ꙗзыкѡ҃.
за҃ рн҃ѕ Кѡ҃ ч҃е. Бра́тїе не дѣти бываи
те оумы. нъ злобою младень
ствоуите. оумы же съвръшени
боудете. въ законѣ пишеть, ꙗко
иноꙗзычными, и оусты иными
мы въз҃глю людемъ сим. и ни
тако послоушаю҃ мене гл҃етъ гь҃.
тѣм же ꙗзыци въ знаменїе сѫ҃
не вѣроующи҃. аще оубо снидетсѧ

Сб҃ з҃і Кѵ҃рїи. Бра҃е, не дѣ҃ти

црькви вса въкоупѣ. и вси ꙗзыки
глютъ. вънидоуть же неразоумли
ви, или невѣрнии, не рекоуть ли ꙗко
бѣсоуетесѧ. аще ли же вси про
рочьствоуѫть. вънидеть же етеръ не
вѣренъ, или невѣжда. ѡбличаетъ
сѧ ѿ всѣхъ, и истѧзоуетсѧ ѿ всѣхъ.
и тако таинаа срдца моего ꙗвѣ
бываютъ. и тако падъ на лицы по
клонитсѧ бви. исповѣдаа ꙗко
бъ съ вами есть. коѡ, е. к. что оубо
братие, егда сходитесѧ, когождо
васъ псаломъ имать. оучение имать,
ꙗзыкъ имать, ѿкровение имать,
сказание имать. вса же къ со
зданию да бываютъ. аще ꙗзыкомъ
етеръ глетъ, по двѣма, или мно
жае по трие, и по части. и единъ
да сказаетъ. аще ли не боудетъ
сказатела, да млъчитъ въ црькви.
себѣ же глетъ и бви. пррци два
или трие да глютъ, и дроузии да

па. д. не. к кѡрн. брае, егда съ

за рнз

рассоуждаютъ. аще ли иномоу ѿ
крыетсѧ седѧщомоу. прьвы
да молчитъ. можете бо по еди
номоу вси прорчьствовати. да
вси оучатсѧ, и вси оутѣшаютсѧ.
и доуси прркь, прркомъ повиноуютсѧ.
нѣсть бо нестроенїа бъ. но ми
ру. ꙗко въ всѣх црквах стых жены
ваша, въ црквах да млъчат. не по
велѣно бо есть имъ глати, но пови
новатисѧ. ꙗко и законь глть.
аще ли чесомоу наоучитисѧ хо
тѧт. въ домоу своѧ моужа да въ
прашают. срамно бо е женѣ
в црькви глати. или ѿ вас слово
божїе изыиде, или въ вас еди
нѣх достиже. аще ли кто мнит
сѧ пррк быти или дховень. да
разоумѣеть еже пишꙋ вам, ꙗко
гнѧ соуть заповѣди. аще ли кто
неразоумѣеть, да разоумѣваетъ.
тѣм же братїе моѧ, ревноуи

теже прорицати. иже глаа
ти языкы не възбраняйте.
вся благообразно и по чиноу да
бываютъ. конъ пя. Сказаю же вамъ
братіе благовѣствованіе, еже
благовѣстихъ вамъ, еже и пріясте.
въ немже и стоите, имже и спасаетеся. каци(мъ) словомъ благовѣ — зач рни
стихъ вамъ, аще съдръжите. ра
звѣ аще не всоуе вѣровасте.
предахъ бо вамъ испрьва еже и
пріяхъ. яко хс оумрѣ погрѣ
сѣхъ нашихъ, по писаніихъ. и яко
погребенъ бысть и яко въста в тре
тіи днь. по писаніихъ и яко я
вися кифѣ. таже единомоу
надесяте. потомъ же явися боле
и пятисотъ братіамъ единою.
от нихже мнѡжайшіи пребыва
ютъ доселѣ. нѣціи же почиша.
потомъ же явися іакѡвоу. таже
апостоломъ всѣмъ. послѣжде же всѣхъ,

нед ві. ꙋ к꙽ръ рин. зач рле. Сказаю же

ꙗко и҆з врьгоу ꙗви сѧ и мнѣ. а҆
бо є҆смь мнїи а҆плъ. ꙗко нѣсм
дос҇ннь нарещи сѧ а҆плъ. занего
нихъ црк҇овь бж҇їю. бл҃годѣтїж
бж҇їеж є҆смь, є҆же є҆смь. и бл҃го
дѣ є҆го ꙗже въ мнѣ не тъща бы.
но паче всѣ и҆хъ потроудихсѧ, не
а҆зь но бл҃годѣ бж҇їа ꙗже съ мно
ж. а҆ще оубо а҆зь, а҆ще ли о҆ни
тако проповѣдоуе. и тако вѣ
за҆ рн҇д ровасте. ксѡ нє. А҆ще же хс҇ пропо
вѣдже сѧ, ꙗко из мрътвы въста.
тако гл҃ють нѣции въ ва. ꙗко
въскр҇нїа мрътвы нѣ. а҆ще въ
скрѣшенїа мрътвы нѣсть. ни
хс҇ въста. а҆ще хс҇ не въста.
тъще оубо проповѣданїе наше.
тъща и вѣра ваша. обрѣтае
же сѧ и лжи свѣдители бж҇їи.
ꙗко послоушествовахомъ на бг҃а.
ꙗко въскреси хр҇а. є҆гоже не въскр҇си.
а҆ще оубо мрътвїи не въстаѫ,

Ѡ҆ сп҃не ѿ нѣ. къ кор҇н. бра҆е, а҆ще хс҇

сти х҃с въста. аще ли х҃с не въста.
соуетна вѣра ваша. едначе есте
въ грѣсѣх ваших. оубѡ и оумръшеи
ѡ х҃ѣ погыбоша. аще въ живо
тѣ се оуповающи есмы въ х҃а тъ
чїю, окааннѣиши всѣх чл҃къ есмь.
Х҃с пне. Нынѣ же х҃с въста ѿ — за рз
мрътвы. начаток оумръших
бы. понеже чл҃ка ради смрт. и че
ловѣка ради въскрнїе мрътвы. ꙗ
ко бо ѡ адамѣ вси оумираютъ. та
ко и ѡ х҃ѣ вси ѡживоут. кождо же
въ своем чиноу. начато х҃с. пото
же х҃ови иже въ пришествїе его.
потом же кончина. егда предасть
црство бг҃оу и ѡц҃ю. егда испразнит
всꙗкоу власть, и всꙗко владыче
ство и силоу. подобаеть бо емоу
црствовати, доньдеже положит
всꙗ врагы под ногама своима.
послѣднїи врагь разроушаетсꙗ
смрт. всꙗ бо покори под ногѣ

Ѡ памꙗти оумръших. брат, х҃с въ
ста ѿ

єго. єгда же речеть, ꙗко вса покорена соуть ꙗвѣ. развѣ покорьшаго ємоу вьсаческаꙗ. тогда и самь сн҃ь покорить са, покорьшемоу ємоу вьсаческаꙗ. да єсть вьсаческаꙗ вь всѣхь. **Ѡ мрьтвых. Понеже.**

ꙁа
рꙁа

Что сьтворать крьстащеи са мрьтвых ради; аще вьсако мрьтвїи вьстають, что и крьщають са мрьтвых ради. почто и мы бѣды прїемлемь на всакь чась. по вса дни оумирающе. тако ми наша похвала братїе ꙗже имамь ѡ хрїстѣ ісѣ, г҃ѣ нашемь. аще по чловѣкоу сь ѕвѣремь борих са вь єфесѣ. что ми польꙁа, аще мрьтвїи не вьстають. ꙗдимь и пїемь, оутрѣ бо оумремь. не льстите са. тлать бо ѡбычаа благы, бесѣды ꙁлы. и ꙁтрезвите са праведно, и не сьгрѣшаите. ни видѣнїе божїе нѣцїи имать. кь срамоу вам глю. но

Стоѡ ї не. брае. что творать

рече тъ кто како въстанѫтъ мрътвии,
коимже тѣлѡм приидоу. безоумне
ты еже сѣеши, не ѡживетъ ли
аще не оумретъ. и еже сѣеши не тѣ
лѡ сѫщее сѣеши. но голо зерно
аще слоучит ся пшеници или ино
ѿ прочиихъ. бъ же даетъ емоу тѣ
лѡ, ꙗкоже въсхощетъ. и коемоу
ждо ѿ сѣмень своѥ тѣлѡ. ісхѡ
ѿ стіх. Не вслка плъть, таа плъть. за
нъ ина оубо члкѡм. ина же плъ р зв
скотѡм. ина же рыбам, ина же
птицам. и тѣлеса нбнаꙗ, и тѣле
са земнаꙗ. но ина оубо нбныим
слава, ина же земным. ина же сла
слнцю. и ина слава лоунѣ. и ина
слава sвѣздам. sвѣзда же ѿ sвѣ
зды избыѡбилоуетъ въ славѣ. та
коже и въскрѣшение мрътвых. сѣ
ет ся въ истлѣние, въстает въ не
тлѣние. сѣетъ ся не въ честь, въ
стает въ славоу. сѣет ся въ немо
щи,

сѫ ин. іскори. Брае, не вслікі

въстаетъ въ силоу. сѣетсѧ тѣло
дшевно, въстаетъ тѣло дхо
вно. такоже и пишетсѧ, бысть пръвый
члкъ адамъ, въ дшю живоу. послѣ
нїи адамъ въ дхъ животворѧщь.
Хсѡ, сж. но не прежде дховный,
но дшевный. потомже дховный.
За
рзг Первый члкъ ѿ земли пръстенъ,
вторый члкъ гь съ нбсе. ꙗковъ пръ
стный, таковїи пръстнїи. и
ꙗковъ нбный, тацїиже и нбнїи.
и ꙗкоже ѡблекохомсѧ въ ѡбразъ пръ
стнаго. да ѡблечемсѧ и въ ѡбразъ
нбнаго. сеже рекоу братїе, ꙗко
плъть и кровь црствїа бжїа наслѣ
дити не можеть. ни тлѣнїе не
нетлѣнїа наслѣдить. се тайноу
вамъ глю, вси бо не оуспемъ. вси же и
змѣнимсѧ, въ непресѣченїи. въ
мгновенїи ока, въ послѣднѣи тр
оубѣ. въструбить бо. и мртвїи
въстанꙋть нетлѣнни. и мы и

Спамѧ оусопшїи. Глас. пръвы

змѣнни хотѧсѧ. подобаеть бо и
стлѣнномоу семоу, облещисѧ
въ бестлѣние. и мрътвеномоу
семоу ѡблещисѧ въ безьсмрътие.
егда же тлѣнное се облечетсѧ въ
нестлѣние. и мрътвеное се ѡ
блечетсѧ въ бесмрътие. тогда
боудеть слово написанное. пожерта
быс смрь побѣдою, где ти
смрьти жало. где ти аде побѣ
да. жало же смрьти грѣхъ. си
ла же грѣху законъ. богу же бла
годать дающомоу намъ побѣду, гдемь
нашим іс хмь. конъ мрътвы.
Тѣмже братие моѧ възлюбле
нная. тверди бывайте непо
ступни. избыточествоующе въ
дѣлѣ гни всегда. вѣдаще ѩко
трудъ вашь нѣсть тщь о гни. а о
сложении же къ стымъ. ѩкоже разчи
них црквам галатийскы. тако
и вы сътворите по единой от су
бот. зач. рза

сѫ. ді. къ корин. тверди бывай

ко́ждо ваа ѡ себѣ да полагаетъ
съхра́наа, ѥже аще поспѣшит
сѧ. да не егда прїидоу, тогда
сложенїа бѫдоуть. егда же
прїидоу, ихже аще искоусите,
посланьми сиѧ пошлю принести
блгодать вашѫ въ иерслмь. кѡ
ст. аще ли же боудет достоино
и мнѣ ити, съ мною идоут. прїи
дѫ же к вамъ, егда македонїѫ
прошидоу. въ вас аще лоучитсѧ
пребоудѫ, или ѡзимѣю. да
вы мѧ проводите ıаже можете
те, аще пойдоу. не хощѫ бо
вась нынѣ въ мимохожении ви
дѣти. надѣю же сѧ время
нѣкое пребыти въ вас. аще
гь повелить, пребѫдоу же въ е
фесѣ до пентикостїа. двери
бо мнѣ сѧ ѿврѣзе великаа и по
спѣшнаа. и съпротивнїи мно
зи. аще прїидет тимоѳей.

ѕа
рзе

срѣ і не. к корин. братие, аще боу
дет достоино

блюдѣте да без страха боудеть
в вась. дѣло бо гне дѣлаеть,
ꙗко же и азь. да никто оубо
его вкорит. проводите же его
с миромь, да приидеть к мнѣ. жду
бо его с братиею. ѡ аполо
сѣ же братѣ много молих его,
да приидеть к вамъ с братиею. и вся
ко не бѣ воля да нынѣ приидеть.
приидеть же егда оупразднится. ко
ср҃ѣ. Бодрьствоуите, стоите   за рѯѕ
в вѣрѣ. моужаитеся, оутвер
жаитеся. вся вамъ любовию да
бываю. молю же вы братие, вѣ
сте домъ стефановъ. ꙗко есть нача
то ахаии. и в слоужении стыи
оучиниша себе. да и вы повиноу
етеся таковым. и всякомоу по
спѣвающомоу и троужающоу
мся. радоую же ся ѡ пришествии
стефанинове. и фоуртоуна то
ѡвѣ. и ахаиковѣ. ꙗко ваше ли

не сі. к коринѳ а по. брат бодрь

шенїе сїи исплънниша. покои
ша бо мои дхъ и вашь. позна
ите оубо таковыѧ. цѣлоуютъ
вы цркви асїискыѧ. цѣлоуютъ
вы о гни много, акула и прискил
ла. съ домашнею и црквию.
цѣлоуютъ вы братїа всѧ. цѣлоу
ите дроугъ дроуга лобъзанїемь
стымъ. цѣлование моею роукою
павлею. иже не любитъ га іса, да
боудетъ анаѳема, маранаѳа.
блгодать га нашего іс ха. с вами
любы моа съ всѣми вами, о хѣ
ісѣ, аминь:- Кон. зач. написаса
еже къ коринѳо, а послание
от филиппь, стефанином, и фоур
тоунатом, и ахаиком. и тимоѳе
ѡ, стп, ѡо. Сказание иже къ
коринѳо второмоу посланию, стго
Сїе посылаеть от апла павла.
Македонїа. Вина же посланию
е сїа. прїиде же коринѳѣне пръ

свое посланїе. оумилишася ѡ грѣ
сѣ, прїемьшего запрѣщенїе, и ис
скръбишася. ꙗко презрѣвше та
ковое съгрѣшенїе. таже възима
хѹся ѿ нѣкых, иже непощеванїа
ѡбразы творящих. ꙗкоже при
сѣдѣти писанїемь закона. и не
полезнѫ мнѣти ꙗже ѿ хра благо
дат. и паче вънимаахѫ иже пре
лище хвалящїися. вѣхѹже и ѿ
сложении иже къ свѣты пекѫщеся
дѡбрѣ. къ сим оубо въсписоуеть
апль. и прьвое оубо прїемлених,
изгнавша беззаконновавшаго.
таже оумоливьших оучтн. и покаавь
шася ономоу велить прїати. въ
томже оучтн ѡ законѣ. растръзаа
писма, показоуа ꙗко подобаеть
прїемати писанїе, токмо зако
на. но въ самѡ писании мысль
испытати. нетъ что бо сладостно
есть законь. нѫ въ глѣ же е въ оумь дха.

потщъ же ꙗко хвї пришедшꙋ но
ва тварь бы. и не лѣпо повєхо
мꙋжити. но ꙗко въ новѣ твари
съ всѣ ѡбна влатисѧ. и праздно
быти проче ѡбрѣзаніе. пріемлте
же и но послоѹшѣ. и повелѣваетъ по
паче оумнѣ ѡ жати. виновныже
твора иже въ лице хвалѧщаѧ
сѧ, сказоуетъ всѧ ꙗже пострада
за ха. и видѣніа повѣдаетъ ꙗже
бꙋ зрѣ. вранеже, и въ третіе не
во въсхыщеніе. пакы заповѣдавъ
не съгрѣшати, но каятисѧ съгрѣ
шающїи. съ блгодареніе скончє
ваетъ посланіе:-

Къ Коринѳомъ, в҃-е посланіе стого

ч апла павла. в чеⷮ і нели.

за Павель посланникъ ісъ хвъ. во
рзѕ леѭ бжіеѭ. и тимоѳей бра
црькви бжіи соущіи въ корин
ѳѣ. съ стыми всѣми соущіими,

Ѽ всеи ахаїи. бл҃годать вамъ и миръ.
ѿ бг҃а ѿц҃а нашего і҃у х҃а. Бл҃вень
бг҃ъ и ѿц҃ь г҃а нашего і҃у х҃а. ѿц҃ь за҃
щедротамъ, и бг҃ъ всакоа оутѣхы. рѕ҃ѕ
оутѣшаан наⷭ ѡ всакои скрьби
нашеи. възмощи наⷭ оутѣши
ти сѫщаа ѡ всакои скрьби. оу
тѣшеніе имже оутѣшаемса
сами ѿ б҃а. занеѥ іако изьбываѫⷮ
страніа х҃ва въ наⷭ. тако и х҃ртом
избываеть оутѣшеніе наше.
Ѫще ли скрьбим ѡ вашемъ оутѣше
ніи. и спсеніи мнѡѕѣ, того
страданіи. имже и мы страдем.
и оупованіе наше извѣстно ѡ ваⷭ.
Ѫще ли оутѣшаѥмса ѡ вашемъ
оутѣшеніи и спсеніи. вѣдаще
занеѥ іако ѡбещници ѥсте стра
стемъ. тако и оутѣшеніа. кѡ
неⷰ҃. нет҃ы. Не хощѫ бо ва не ра за҃
зумѣти братіе ѡ скрьби нашеи рѕ҃и
бывшии на въ асіи. іако по пре

Сѫб҃ ѿ҃ к корин. брат. не хощѫ

линѡгу ѿтѧготихѡсѧ паче силы.
ꙗко не надѣꙗти сѧ намъ, ни жити.
но сами въ себѣ ѡсѫженїе смръ
ти имѣхѡмъ. да не надѣюще сѧ
боудемъ на сѧ, но на бг҃а въставлꙗю
щаго мрътвыѧ. иже ѿ толи
кы смръти избави ны, и изба
вит. въ негоже оуповахѡмъ. ꙗко и е
ще избавит поспѣвающим и ва
м по нас млт҃вою. да ѿ многых лиць
еже в нас дарованїе. многыми
зач҃ бл҃годарит сѧ ѡ вас. къ коринѳ. сед. Пѡ
рѯз хваленїе бо наше се. свѣди
телство съвѣсти нашеѧ. ꙗко
въ простотѣ и чистотѣ бжїи.
не въ моудрости плътстѣ, но
бл҃годатїю бжїею жихом въ ми
рѣ. множе же въ вас, не ина бо
пишем вамъ, но еже четете, и ра
зумѣваете. оуповаю же ꙗко
и до конца разумѣваете. ꙗкоже
разумѣсте нас ѿ части, ꙗко по

пѧт҃ н҃е. къ коринѳ. брат҃е, похвале

хвалениѥ ваѥ есмы. ꙗкоже и вы на
въ день г҃а нашего і҃у х҃а. и сею оупо
ваниѥ хотѣх к вам прiити преже.
да вторую благодать имате, и вами
проити въ македонию. и паки
от македониа прiити к вам. и ва
ми проводити сѧ въ иоудею. се
убо хотѧ еда что убо легъко
творю. или ꙗже съвѣщова
ю, по плоти съвѣщоваю. да
боудеть от мене. еже ей. ей.
и еже ни ни. вѣренъ же б҃ъ. ꙗко
слово наше еже к вам. не бы ей,
и ни. иже бо б҃жiи с҃нъ і҃с х҃с. иже
въ вас нами проповѣданный,
мною и силуаном, и тимофеем.
не бы ей, и ни. но ей в нем бы. е
лика бо обѣтованиа б҃жiа въ
нем ей. и в нем аминь. богу къ славѣ
нами. ко[?] пл[?]. Извѣщаѧ иже
вы с нами въ х҃а. и помазавый
нас б҃ъ, иже и знаменавый нас. зач҃ ро҃ [?]

не҃д ді к коринѳ. Братие, извѣщаю

и давъ обручение дха въ срдца наша.
азъ же свѣдителя ба нарицаю на
мою дшю. яко щадя ва. па
кы не приидохъ въ коринъ. не я
ко обладаемъ вѣровавшей, но я
поспѣшници есмы радости
вашей. вѣрою бо стоите, су
дихъ же себѣ се. не пакы скръбию
к ва прийти, аще бо азъ скорбь
творю ва. то кто е веселяи мя.
то чиимъ приемляи скръбь от мене.
и писахъ вамъ се истое, да не при
шедъ скорбь на скорбь приимоу.
от нихъ же подобаетъ ми ся радо
вати. надѣявся на вся вы. я
зач. роа ко моя радость всѣ вамъ есть. от печа
ли бо многы и тоугы срдца на
писахъ вамъ. многыми слезами
ми. да не оскорбитеся, но любо
вь да познаете, юже имамь
излиха к вамъ. кон нели. аще ли
кто оскърби мене, не мене о

пне аг не. к кори. брате мои

скорбни[redacted]. но любовь да позна
ете. ѿ части ꙗко да не ѡтꙗго
чю всѣх вась. доволно таковомꙋ
запрѣщеніе се, еже ѿ многыхь.
тѣмже ѿноу паче вам подати и
оутѣшити. да не како вѧщ҄е
ю скорбїю пожрѣть боудет тако
вый. тѣмже молю вы, оутве
рдити нь него любовь. на се бо
и писах да разоумѣю искоушеніе
ваше. аще въ все послоушли
есте. емоуже что даете. и азь,
и бо азь что подах, еже подахь.
вас ради ѿ лици хвѣ. да не ѡби
дими боудем ѿ непріꙗзни. и не
разоумѣваемь бо оумышленіа его.
пришедже въ троадоу въ благовѣ
стіе хво. и двери мнѣ ѿверзши
сѧ гн҃и. не имѣх покоа доухоу моє
моу. не ѡбрѣтьшоу ми тита бра
та моего. но ѿрекохсѧ имь, изы
дох въ македоніꙗ. Боу же бла

Ст҃о, аі не. К коринѳ, брат. боу бла
года иже въ коринѳѣ. за рок

года и же всегда гавлѧющаѧ на
ѡ х҃ѣ і҃сѣ. и вонѧ разоума его га
влѧющаѧ нами въ всѧкомъ мѣстѣ.
гако х҃оу бл҃гооуханіе есмы б҃ви.
Кѕ҃ пнⷣ. Въ спсенныи и въ погыбель
ныⷯ. овѣмь оубѡ вонѧ ѿ смрь
ти въ смрьⷮ. ѡвѣмже вонѧ ѿ жи
вота въ живоⷮ. и к сиⷨ, кто до
вѡлень. нѣсмы бѡ гакоⷤ прочии
крьмчествоующе, слѡво бж҃іе.
но гако ѿ чистоты. но гако ѿ
б҃а. прѧмо б҃оу ѡ х҃ѣ гл҃емь. зачи
наемъ пакы себе съставлѧти, и
ли трѣбоуемъ гако нѣции съста
вныⷯ посланіи к ва. или ѿ вась
съставныⷯ, посланіе бѡ наше
вы есте, написано въ срдⷰи на
шиⷯ. знаемо и прочитаемо ѿ
всѣⷯ чл҃кь. гавлѧеми гако есте
посланіе х҃во. слѡвоⷤ но на
ми, написано не чернилѡⷨ, но
дх҃ѡⷨ б҃а жива. не на скрижалѣⷯ

срѣ м нѣ. к коринѳ. брае, надѣ

каменных. н на скрыжалех срдцѧ
плътѧнь. кон вто. Надѣꙗже зач рог
таково имамы хрмъ к богоу.
не ꙗко доволни есмы ѿ себе по
мыслити что ꙗко ѿ себе. нѡ
довоство наше ѿ ба. иже и оу
довлина, слоужителѧ новомоу
завѣтоу. не писмени, но дхоу.
писмѧ бо оумрщвлѣт, а дхъ
живот. аще ли слоучение смр
ти. писмени образовано въ
каменин, бы въ славоу. ꙗко не
мощи възрѣти снѡм изрлевом
на лице мѡисеово, славы ради
лица его престоѧщаа. како па
ѕѣлѡ слоужение дха боуде въ сла
вѣ. аще бо слоужение ѡсужению
слава много паче избыточстви,
слоужение правдѣ въ славѣ. ибо
не прославлѧесѧ прославленое въ
сеи части. преспѣющаа ради
славы. аще бо преспѣющее

се стоѡм оубрѹед.

Ст҃ж, ка҃, ѯкѷрин҃ братїе, имаще

славою. много паче пребывающе
е въ славѣ. кнц҃ срѣ҃. по оу кр҃ꙗ соу.

за҃ род Имаще оубо таково оупованїе,
многомь дрьзновенїемь дѣемь.
и не ꙗко мѡꙋси полагааше по
крывало на лице свое. ꙗко не мо
щи сн҃ѡмь ил҃евомь на конецъ пре
стающаго. но ѡкаменишасѧ
помышленїа их. дажебо доднес
тожде покрывало въ чтенїи вет
хаго завѣта, пребываеть неѡткры
ваасѧ. ꙗко ѡ хр҃тѣ престанеть. но
доднесь вънегда чтетсѧ мѡуси,
покрывало на срдци их лежит. вън
егдаже ѡбратитсѧ къ гоу. въ
змаетсѧ покрывало. гь же дх҃ъ
есть. а идеже дх҃ъ гн҃ь. тоу свѡ
бода. мы вси ѿкровенѡ лицемь
славоу гню въ зирающе. въ тоже
ѡбраз ѡбразꙋжемсѧ, ѿ славы въ
славу. ꙗкоже ѿ гн҃а дх҃а. кнц҃.

за҃ рое Сего ради имаще слоуженїе сїе.

чт҃е ві не. брат҃е, имаще слоуже

ꙗкоже помилованни быхомъ. да не стоу
жаеси. но ѿложихомъ тайны срам.
не ходѧще въ коварствѣ, ни ль
стѧще слова божиа. но ꙗвлениемь
истинны, съставлѧюще себе къ
всѧкои съвѣсти члчьстѣи пред бгомъ.
аще ли есть покровено благовѣство
вание наше. въ гыбноущихъ есть
покровено, в нихже богъ вѣка сего,
ослѣпи разоумы невѣрныхъ. не въ
сиати имъ свѣтоу благовѣство
вания славы хвы. иже есть образ бга
невидимаго. не себе бо проповѣдаемъ, нъ ха іса га. себе же ра
бы ваша іса ради. Ꙗко бъ рекыи
из тьмы свѣтоу въсиати. иже
въсиа въ срдцихъ нашихъ къ просвѣ
щению разоума славы бжиа. о
лици іс хвѣ. кѡ҃ не҃. имамы же
съкровище се въ скоудѣлныхъ съсоу
дѣхъ. да прилѣжание силы боудеть,
бжие а не ѿ насъ, въ всемь скръбѧще. за҃ ро҃ѕ

Не҃ ег. к коринѳ. братие бъ рекыи из тмы
Се҃ и пѧ҃ кд. обрѣтению главы прдтча.

но не стоужающесѧ. не чаеми, но
не ѿчаеми. гоними, но не оста
влѣеми, и низлагаеми. но не по
гыбающе, всегда мр҃твость г҃а
і҃са в тѣлѣ носѧще. да и живо҃т
і҃сов въ тѣлѣ нашемъ ꙗвитсѧ. присно
бо мы живии въ смр҃ть предаемсѧ
і҃са ра҃. да и живо҃т і҃совъ ꙗвитсѧ
въ мрътвнѣи плъти нашеи.
тѣмже смр҃ть оубѡ въ на҃с дѣиствоует
за҃ рог сѧ, а живо҃т въ ва҃с. Имоущеже
тъже дх҃ъ вѣры по писанномоу.
вѣровахъ тѣмже и възгла҃х. и мы
вѣроуемъ, тѣмже и глемъ. вѣдо
ще ꙗко въздвигыи г҃а і҃са. и на҃съ
і҃сѡ въздвигнеть, и препостави
с вами. всѧ бо ва҃с ради, да блгⷣть
оумножившисѧ многыими
благодарение избытчествит въ сла҃ву
бж҃ию. кон҃ нели. и прп҃бномоу. тѣ
мже не не стоужаесѧ. но аще и вънѣ
шнии нашъ чл҃къ растлѣваетъ. но въ

по дн҃і не. к корин. бра҃е, имаще то
же дх҃ъ

нѫ трьнїи нашь ѡбновлꙗетсѧ днь
днє. єжє бо нн҃ѣ легкоѥ печали
нашеи, послѣданїѧ въ пресилѣ ва
нїє. вѣчноую тѧготоу славѣ
съдѣвает нам. не съматрѣѭщем
на видимыѣ, но не видимых. видн
ма бо врѣменна, невидимаꙗ же
вѣчна. кѡ҃ пѧ. вѣмы бо ѩко
аще земнаꙗ наша храмина тѣ
ла разоритсѧ. създанїє ѿ ба има
мы, храминоу нероукотвореноу
и вѣчноу на нбсех. ибо ѡ сем въздꙑ
хаем въ жилище наше нбное ѡблє
щися желающе. аще ли же ѡ
блькшесѧ не нази ѡбрящемсѧ.
ибо сѫщеи в тѣлѣ въздыхаем
негодоующе. єгож не хощем съвле
щися. но поѡблещися. да по
жретсѧ мрътвое животом. съ
дѣлавыи же нас в сеи сїое бг҃ъ. и
помазавыи нас. иже и дав нам
ѡбрѫченїе дха. дръзающе оубо

зачало
рои

Всегда. и вѣдаще ꙗко ходаще
въ тѣлѣ ѿходи ѿ г҃а. вѣрою бо
ходи, а не видѣнїе. дрьзаемже
и бл҃говолим паче ѿити ѿ тѣла.
и вънити къ б҃оу. тѣмже чтнож
любивїю аще въсходаще, аще
ли ѿходаще. тьщимсе бл҃гоугодсо
дни емоу быти. Всѣ бо нам ꙗви
ти се подобаеть пресоудищемь
х҃вѡм. кѡ. ск. да прїимет кождо
ꙗже съ тѣлом сдѣла. аще благо
аще ли зло. вѣдаще оубо страх
господень. чл҃кы препираем. б҃виже
ꙗвлаемсе. оуповаю же и въ совѣ
стех ваших ꙗвити се. не пакы ли
себе съставлаем вам, но вину
дающе вам похваленїа ѡ нас. да
имате къ хвалащим се в лице
а не в срци. аще бо изоумихо
се б҃ви. аще ли мудрьствуем
вам. и бо любы б҃жїа содрьжит
нас. сждьшесе, ꙗко аще един

ѕ҃а
род

Спне ві не. к кѡрн. Грае. Всѣ бо на

повѣ҇ оумр҃ѣ, и҆бѡ всѝ оумрѣша. за҃ рп҃
И҆ за всѧ оумрѣтъ. да живѹщеи
оу҆же не себѣ живѹ҆, но ѹ҆мръше
за нѝ, и҆ въскр҃шемоу. кѡ҃ пне.
Тѣмже и҆ мы ѿ нн҃ѣ ни единого
вѣмы по плоти. а҆ще ли же разоу
мѣхѡ҆ по плѣти х҃а. но нн҃ѣ оу҆же
не разоумѣе. тѣмже а҆ще кто
ѡ х҃ѣ нова тварь, древнѧѧ ми
мо и҆дѡша. се быша нова всѧ.
всѧческаѧ ꙗже ѿ бг҃а. съмирша
на҃с себѣ і҆с҃ х҃рмь. и҆ давшего на҃
слоужениꙗ смѣрениꙗ. ꙗко бъ бѣ
ѡ х҃ѣ миръ съмирѣѧ собѣ. не въ
мѣнивъ имъ сгрѣшениꙗ и҆х, и҆ по
ложивь на҃ слово съмирениꙗ. ѡ
х҃ѣ оубо молимъ. ꙗко боу молѧ
щоу нами. молимсѧ оубо ѡ х҃ѣ.
съмиритесѧ съ бг҃омъ. и҆же бо
не вѣдѣвшаго грѣха, по на҃ грѣ҇
сътвори. да мы боудемъ правда
бж҃иꙗ ѡ немь. кѡ҃нѣ стр҃ѡ.

Ст҃ѡ бынe. Ѡ҆коринѳ по҃. бра҃е, х҃съ за
всѣ оумрѣ.

зач҃ рпа

Поспѣшествоуѫще же молимъ
не въ тщѥ бл҃годать бж҃їю пріати
ва҃. гл҃етъ бо, въ врѣмѧ пріатно
послоушахъ тебе. и въ днь спсенїа
помогохъ ти. и нн҃ѣ врѣмѧ бл҃го
пріатно, се нн҃ѣ днь спсенїа. ни е
диного ни въ чесоже дающе при
тыканїа. да не порокомъ боудетъ
слоуженїе, но въ всемъ съставлѣюще
себе. ıако бж҃їа слоугы, въ трьпе
нии мнозѣ. въ скрьбехъ, въ бѣдахъ
въ тѣснотахъ, въ ранахъ. въ темни
цахъ. въ нестроенїихъ. въ трудѣхъ.
въ бдѣнїихъ. въ постѣхъ. въ ра
зумѣ. въ длъготрьпенїи, въ
благости. въ дс҃ѣ ст҃ѣ. въ любо
вѣ, нелицемѣрнѣ. въ словеси
истиннѣ, въ силѣ бж҃їи. ороу
жїи правдными, десными и шоу
ими. славою и безъ чести. га
женїе, и бл҃гохваленїе. ıако ле
стьци и истиннѣ. ıако незнае
ми,

Нед҃ 31 к кориѳ. в пѧ. брат҃е, поспѣше
ствоуѫще молим. се нынѣ

срѣ ві не. Зач коре в по. Браѥ, оуста

и прѡзнаваеми. ꙗко оумираѭ
ще, и се живи есмы. ꙗко пока
заеми, и не оумрьщвѣеми. ꙗко
скорбѧще, присно же радꙋющесѧ, ꙗ
нищи многы же богатѧще. ꙗ
ничесо же имѧще, и всѧ съдръ
жаще. Кѡ нели, нѧчинца. Оуста
наша ѿврьзошасѧ к вамъ коринѳѣ
не. срдце наше распространисѧ
не тѣсно въмѣщаетесѧ в нас. оу
тѣсна же есѧ въ оутробахъ ваших.
то же въꙁмеꙁдие ꙗко чѧдомъ глѭ.
оупространитесѧ и вы. не бываи
те, и инако ꙗремъ носѧще. ꙗко ѿ
невѣрнии. кое бо причастїе пра
вдѣ къ беꙁаконїю. кое же ѡбь
щенїе свѣтоу къ тьмѣ. кое же
съгласїе хв къ велїароу. или
хаа часть вѣрноу с невѣрнымь.
или кое сложенїе црькви бжїи съ
идолы. Вы бо есте црькви ба зач
жива. ꙗко рече бъ. Кѡ срѣ. ꙗко рпв

не зі. Браѥ, вы есте црькви

въселю сѧ в нихъ и похождꙋ. и бꙋдоу
имъ бг҃ъ. и тїи бѫдоу мнѣ людїе.
тѣмже изыидѣте ѿ срѣды их,
и ѿлоучите сѧ гл҃етъ гь҃. нечисто
тѣ неприкасаите сѧ, и азъ прїи
моу вы. и бꙋдѫ вамъ въ ѻц҃ь. и вы
боудете мнѣ въ сн҃ы и дщера,
гл҃етъ гь҃ вседръжитель. сїа оу
бо имѫще ѡбѣтованїа възъ
за рпг люблении. ѡчистимсѧ ѿ всеѧ
скверны плъти и дх҃а. тво
рѧще стынѫ въ страсѣ бж҃їи.
Кеѡ пели. вѣмъ бо сп҃тены, ни
единого ѿ биднѣхѡ. и ни едино
и с тѣхѡ. и ни единого лихѡ
имахѡ. ни къ ѡсоуженїа гл҃ѧ.
прѣжде бо рѣ, ѧко въ срци наши
ѥсте. оумрѣти с нами и жити.
многого мнѣ дръзновенїе къ вамъ.
мнѡгами похвала по вас. испо
нихѡсѧ оутѣхою. преизбы
чествоуѧ радостїю, ѡ всакои

Н҃ вї не. дкори в пн. Брат, ѡц҃ѣ

печали нашей. и бо пришедшемъ
намъ въ македонию. ни единого и
мѣ покоа плъть наша. но въ всемъ
скръбяще, вънѣждоу прѣжа.
вънѣутрьюдоу боязни. но оутѣ
шаяи смѣреныя. оутѣши ны
богъ, пришествиемь титовымь.
не токмо же пришествиемь его,
но и оутѣшениемь, имже оутѣши
ся о васъ. повѣдаа намъ ваше възлю
бление. ваше рыдание. ваше ре
вность по мнѣ. яко же ми паче
възрадовати ся. яко аще и ско
рбѣхъ васъ посланиемь, не раскаюся.
аще и каяхся, вижду бо яко посла
ние оно аще и въ часъ оскръби вы.
нынѣ радуюся, не яко оскорбѣсте.
но яко оскрьбѣсте ся въ покаа
ние. оскрьбѣсте бо по бозѣ. да
ни единомъ отщетите ся от насъ.
зач Печаль бо яже по бозѣ, покаание въ зач
спасение нераскаяно съдѣваеть. ко(нецъ) чте(нию) рпд

пн(е) ві не(дѣли) к корин(ѳо)мъ. брат(ие). печа(ль) бо яже

а мирскаа печаль смр҃ть съдѣваеть.
се бо самое се еже по б҃зѣ оскрь-
бити се вам. колико съдѣла въ
вас тщаніе, но отвѣть. но него-
дованіе. но страх, но възлюбле-
ніе. но ревеніе, но отмщеніе. въ
всем съставлѣсте себе чистом
быти въ вещи. аще оубо писах
вам, не обидѣвшаго ради. ни оби-
димаго ради, но за еже явити се
тщанію нашемоу. иже по вас
пред б҃гомь. сего ради оутѣшихом
се о оутѣшеніи вашем. лишеже
паче възрадовахом се о радости
титовѣ. яко покои се д҃хь его
от всех вас. яко аще что емоу
о вас похвалих се, не посрамих се.
но яко все въ истинноу г҃лахом
вам. тако и похваленіе наше еже
къ титоу, истинна бы. и оутро-
ба его излихаа есть къ вам, въспоми-
нающа всех вас послоушаніе.

ꙗко съ страхѡм и трепетом прїа
сте его. радоуюсѧ ꙗко въ все др҃ъ
заю въ вас. Кѡ пѧ. Сказаемже за рпе
вам брае блгодать бжїю даннѹю въ
црквах македонїйскых. ꙗко въ
мнѡѕѣ искоушенїй печалей, из
бытокъ блгодати их. и ꙗкѡ глоу
бина нищеты их, изъбыточествова
въ богатество простран(ь)ства их.
ꙗко противоу силѣ свѣдитеьствоу
ю, и паче силы самоволни. съ мно
гым моленїем молѧщесѧ нам. блгть
и ѡбщеє слоужение иже въ стых
прїати нам. и не ꙗко надѣахомсѧ.
но себе въдаша прьвѣе гви, и нам.
волею бжїю. Ко Ек. Оумолити сд рпѕ
нам тита. да ꙗко прѣже нача, тако
и скончаетъ въ вас благодать сїю, но
ꙗкоже въ все изъбыточествоуете вѣро
ю, и словом и разоумом. и всѣм тща
нїем. и ꙗже ѿ нас къ вам любовїю.
да и въ сей блгодати изъбыточествоу

ѥсте, не по повелѣнїю гл҃ѧ. но за и
нѣхъ тъщанїе, и вашеѧ любве и
стинны искоушаѧ. вѣсте бо бла
годать г҃а нашего і҃с х҃а. ꙗко ва ради
ѡбнища богатъ сый. да вы нище
тою его ѡбогатѣете. и видѣнїе
ѿ сего даю. се бо вамъ ѥсть на ползу. и
же не тъчїю сътворити, но и ѥже
хотѣти. преже начѧсте ѿ нача
ла. нынѣ же сътворити скончаи
те. да ꙗко же сѣ хотѣнїю, си
це и скончати ѿ ѥже имѣти. а
ще бо спѣхъ прилежитъ, ꙗко аще и
ма кто, бл҃гопрїатенъ. не ꙗко
не имать. не бо да инѣмъ ѿрада. вам
же скрьбь, но ѿ зравненїа въ ны
нѣшнее времѧ, ваше избытче
ствїе. въ ѡнѣхъ лишенїе, да и ѡ
нѣхъ избыткъ боудетъ въ ваше лише
нїи. ꙗко да боудетъ равенство, ꙗ
ко же пишетъ. иже мнѡгаго не оу
мноѫжи. и иже малаго не оумали.

зач҃ пнⷣе.

Втоⷩ҇ г҃і не. ꙁⷱ҇ коръ в҃ пѡ. бра̑е бл҃го

Бл҃годать же б҃ви дающемꙋ тожде тъ ꙁⷱ҇ а҃ і рп҃ѕ
щанїе ѡ васъ въ срⷣци тітово.
ꙗко ꙋбо моленїе прїатъ, тщи
ве. и же сыи своеѫ волеѫ изы
де к вамъ. послахѡмъ же с нимъ брата.
емоуже похвала въ бл҃говѣстїи по
всѣхъ црⷦквахъ. не тъкмо же, но и избрань
сѧ ѡ црⷦкве с нами ходити. въ
бл҃годати сеи слоужимѣи нами
къ г҃ни славѣ и спѣхоу нашемꙋ.
съмнѧще сѧ сего да нѣкто насъ на
пореч҃етъ въ величїи семь, слоужимѣ
нами. промышлѧѫще добра.
не токмо прⷣ г҃демь. но прⷣ чл҃кы.
послахѡмъ же съ ними брата нашего,
егоже искоусихѡмъ въ мнѡгыⷯ мнѡга
щи, въстанника сѫща. нынѣ же
ѕѣлѡ въстаннѣиша надѣа
нїемъ мнѡгымъ, иже въ вас. аще же по
тітѣ ѡбещникъ мнѣ. и въ вас
поспѣшникъ, аще ли братїа на
ша. посланници црⷦквамъ, слава

хви. показанїе любве вашеи, и на
шемꙋ хваленїю еже ѿ васъ. в себѣ
показасте лице цркви. ѡ слоужбѣ
бо иже къ стымъ. лише ми есть писати
вамъ. вѣмъ бо оусердїе ваше, иже
ѡ васъ похвалисѧ македонѣномъ.
ѧко ахаїа пріоуготовасѧ прежде
и ваше ревненїе раздражи множаи
шихъ. послахъ же братїю, да не по
хваленїе наше еже по васъ, и спра
зднитсѧ въ части сеи. да ѧкоже
глахъ приоуготовани боудете.
еда како аще прїидоутъ съ мною ма
кедоняне. и обрѧщоутъ вы не при
оуготованы. постыдимсѧ мы,
да не речемъ мы въ части сего похва
ленїа. потребно оубо помы
слихъ оумолити братїю. да прежде
прїидоутъ къ вамъ, и преоуготоваютъ
прежде възвѣщеное блвенїе ва
ше. се готово быти, такѡ ѧко
блвенїе, и не ѧко лихоиманїе.

нед҃ ні. к коринѳ вто҃. брат҃е, сѣꙗи

ко҃ вто҃. Сѣѧй щадѧ, щадѧ и за҃ рпи
пожнет. и сѣѧй ѡ благословении. ѡ бла
гословении и пожнет. кождо ꙗко
изволение имать срдце. не ѿ скръби,
ни ѿ ноужда. тихаго бо даттелѧ
любит бг҃ъ. силенъ же бг҃ъ всѧкоу
благодать изъѡбиловати въ вас.
да ѡ всем всегда всѧко довол имѧ
ще. изъбыточествоуете всѧко
дѣло благо. ꙗкоже есть писано,
расточи дасть оубогым. правда
его пребываеть въ вѣкы. даѧи
же сѣмѧ сѣющемоу, и хлѣбъ въ
снѣдь. да подасть и оумножить
сѣмѧ ваше. и да възрастить жи
та правды вашеи. ѡ всем богата
тѧщесѧ въ всѧкоу простотоу,
ꙗже съдѣваетсѧ вами благодаре
ние богови. ко҃ не҃. ꙗко, работа слоу за҃ рпд
жениꙗ сего, не тъкмо есть исполнѧ
нѣющи лишениꙗ стыхъ, но и
збыточествоующи многыми

срѣ҃ гі не. брат҃е, работа слоуже

бл҃годаремнѣбвн. искоушенїе
слоужениасего. славащебл҃вѣ
покорении. исповѣданїа вашє
ѿбл҃говѣстьсованїехв҃ѡ. и
простотоую ѿбщенїа внихъ
ивъвсѣ. итѣмл҃твою повась
ѡжделѣюще ва запремнѡгоу
ж бл҃годл҃ бжїю нава. бл҃годл҃
жебви ѡнесказаннѣєгодарѣ.
самже азъ павель молювы кро
тостїю хв҃ѡю. иже налици оу
бо смѣрень въва, несыиже въ
сѧ дрьзаж. молюжесѧ ѥжене
сыи дрьзаю надѣанїе. имже
помышлаю смѣати нанѣкыа
непщжю наана. іакопоплъти
ходащиж. вьплъти бо хода
ще, неплътивъинь створемь.
ѡрꙋжїа бо въиньства нашего.
неплътьска нѡсилна бвн. неразо
ренїе твердѣ, прошенїе възи
мающеесѧ наразоу бжїи. испо

нѣкою же вся разоу въ помышле
ние хво. и со тсовои имающе ѿ
мьстити всяко преслоушание.
егда скончаетсе ваше послу
шание, яже на лице зрите. Аще
кто со надѣетсе себѣ хвѣ быти.
се да помышлает пакы ѿ себе. за рѕ
занеяко ѿ онь хвь, тако и мы хви.
кон сре. Аще бо и лишше нѣ
что похвалюсе ѡ власти ваше.
еяже дасть гь нам въ создание, а не
въ разорение ваше. не постыжю
се, да не начню оубо яко страти
ти вас посланьми. яко оубо
послания рече тяжка и крѣпка.
а пришествие тѣла немощно,
и слово оуничижено. се помы
шлает таковыи, яко ацииже
есмо словом посланьми не боуще.
таковии и сѫще дѣлом, не смѣю
бо сѫдити или приложити
себе кънѣкои съставлающи

че гі не. к корин в пн брае. аще
кто надѣяса

себе. но тїи сами въ себѣ себе и
змѣрающе. и съсоужающесе се
бе собѣ, не разоумѣютъ. мы не бе
змѣрнаа хвалимса, но по мѣ
рѣ правила еже раздѣли намъ бъ
мѣроу. достизати даже и до
вась. Не ѣко бѡ не досѧжѫще
до васъ, паче простирае себе, да
же бо и до васъ достигохѡм ѡ благо
вѣствованїи хвѣ. не въ безмѣ
рнаа хвалѧщеса ѿ тоуждихъ
троудѣхъ. оупованїе же имѫще
растѫщеи вѣрѣ вашеи, въ вась
величати са, по правилоу наше
моу изобилно. въ превышшаа
на благовѣстити. не въ тоуже
правилѣ въ готоваа похвали
ти са. хвалаи же са ѡ гни. да
хвали са. не съставлѧаи бо се
бе. то е искоушено, но егоже
за рѕа гь съставлаетъ. кѡ, зч. о да бы ще
бы стер прїали мало ѡ безоумїе

ск, кд. ко кори в пію. брае, хотѣ
оущебысте

моѐ, нони прїимете. ревнꙋю бо

ва̑ бж҃їею ревностїѫ. ѡбрꙋ

чи́х бо вы єдиномоу мꙋжꙋ двꙋ

чистоу, представити хв҃и. боѭ

же са да не како ѕмїа євꙋ пре

льсти, лоукавьствомь своӥ. та

ко и истлѣють разоумы ваши ѿ

препростїа иже въ хрс҃а. аще бо

грѧдыи иного ис҃а проповѣдаеть.

єгоже не проповѣдахом. или дх҃ъ

инь прїимете, єгоже не прїасте.

добрѣ бы стерпѣли. Непщꙋж

бо ничимже лишити са пресѣль

ныих апл҃ъ. аще бо и невѣжа сло

вом, нъ не разоумом. нъ вьзде ꙗ

вльше са ѡ вьсемь в ва. Кѡ сн҃.

или грѣхь сътворих себе смѣраꙗ.

да вы вънесете са ꙗко тоу не

бж҃їе благовѣствованїе благо

вѣстих ва. иныа цркви прокра

дох ѡброкъ вашемоу слоуженї

ѫ. и пришед къ вам лишень быв,

па гї не. к корин в зач. брат

непщꙋже

не стоужих ни единомоу. лише
ние бо мое исполниша братиа
пришедше от македониа. и о
всеи бестяжаниа вас себе съблю
дох, и съблюдоу. есть истинна хва
въ мнѣ, яко похваление се. не
заградит ся о мнѣ въ климатѣх
ахаитьстѣх. по что, яко не
люблю ли вас, бъ вѣсть. а еже тво
рю, и сътворю. да отсѣкоу ви
ну хотѧщиимь винѣ. да о не
же хвалят ся, обрящут ся яко
и мы. таковии бо лъже апли.
дѣлатели лестни, преобразу
ющеся въ аплы хвы. и не чюдо
сам бо сатана преобразоует ся
въ агглa свѣтла. не велие бо а
ще и слоужители его преобра
зоуют ся, яко слоужители пра
вды. им же коньчина боудет по дѣ
лом их. пакы глю, да не кто мѧ
мнит ма безоумна быти. аще

мнѧжени, понѣ ꙗко немоудра
прїимѣте мѧ, да и азъ мало
что похвалюсѧ. еже гл҃ю.
не гл҃ю по г҃и. нъ ꙗко въ безоу
мїи, въсеи части похвалѣ.
понеже мнози хвалѧтсѧ по
плъти. и азъ похвалюсѧ. въ
сласть бо прїемлете безоумныѧ,
моудри соуще прїемлете бо. аще
кто вы работить. аще кто
поꙗдаеть. аще кто прїемлеть.
аще кто величаетсѧ. аще кто
вы въ лице бїеть, по досажде
нїю гл҃ю. зане ꙗко мы изнемо
гохом. Кон пѧ. Ѡнеже аще зач р҃ѕг
кто дръзаеть, не въ моудрости
гл҃ю. дръзаю и азъ, еврени сѫть.
и азъ. израилите соуть. и азъ, сѣ
мѧ авраамле есть. и азъ, слоужи
тели х҃вы сѫть. немоудрьствоуѧ
гл҃ю. паче азъ, въ троудѣхъ
мнѡжае. въ ранах, прѣболе

Ст҃ы ап҃лѡ к коринѳ. Братїе, ѡне

оу темницаⷯ. въ смрътеⷯ мно
гажды. ѿ иоудеи пѧть краты
четыри десѧте. развѣ єдиноѧ
приѧⷯ. трищи палицами биень
бых. єдиною каменїемь поби
шамѧ. трищи ладїа испро
вержесѧ съ мноⷬ. нощь и де
въ глоубинѣ сътворих. поуна
шествїа многажды. бѣды
ѿ рѣкаⷯ. бѣды ѿ разбоиникⷯ.
бѣды ѿ сродникъ. бѣды ѿ
ѧзыкъ. бѣды въ градѣ. бѣ
ды въ поустыни. бѣды въ мо
ри. бѣды въ лъжи братїи. въ
троудѣ и подвизѣ. въ бдѣнїи
многажды. въ алчи и жажди,
въ постѣнїи многащи. въ зи
мѣ и наготѣ, кромѣ внѣ
шнїих нападенїи. и мѧже по вь
сѧ дни, печаль въсѣх црквамь.
кто изнемогаетъ, и не изнемагаа
ю, кто съблажнѧетсѧ. и азъ

нера̑зидаласѧ. оуще похвали
тисѧ подобаеть. ꙗже ѡ немо
щи моей похвалюсѧ. Богъ и ѿ
цъ г҃а нашего і҃у х҃а. вѣсть сый
бл҃венъ въ вѣкы. ꙗко не лъжѫ. за҃ рсд
въ дамасцѣ ꙗзычьскый кнѧ҃
арефы цр҃ѣ. стрежаше дама
скъ гра҃. ꙗтии мѧ хотѧ, и ѡконцемъ
въ кошници свѣшенъ быхъ
по стѣнѣ. и избѣгохъ изъ роукоу
его. похвалити же сѧ не подоба
еть мнѣ. прїидоу бо въ видѣнїа
и ѿкровенїа г҃нѧ. вѣмь ч҃лка о
х҃ѣ прежде лѣтъ д҃і. аще въ тѣ
лѣ не вѣдѣ, аще ли кромѣ тѣ
ла, не вѣдѣ. б҃ъ вѣсть въсхыще
на бывша таковаго до третї
аго н҃бсе. и вѣмь такова ч҃лка.
аще въ тѣлѣ, аще ли кромѣ
тѣла, не вѣмь б҃ъ вѣсть. ꙗко
въсхыщенъ бы въ рай. и слыша
неизреченныѧ г҃лы, ихже не мо

не҃ н҃д. ѡ҃ ꙁ҃ корин҃. бра҃. б҃ъ и ѿцъ

ѩже ч҃лкꙋ изьг҃лати. ѿ таковѣ
похвалѧсѧ, тъчїѫ въ немощехъ
моихъ. аще бо въсхощѫ похва
лити сѧ. не боудѫ безоумень.
истинноу бо рекоу. стыждѫ
бо сѧ еда кто на мѧ възнепь
щюеть. паче иже видимаа и
ли слышит что ѿ мене. и за прѣ
многаа ꙗвленїа. да не прѣвъ
зношѫсѧ, дасть ми сѧ пострѣ
ꙋхатель плъти. аг҃гль сатанинъ
да ми пакости дѣеть. да не
прѣвъзношѫсѧ, ѡ семь трикра
ты г҃а молихъ. да ѿстѫпить ѿ
мене. и рече ми, довлѣеть ти благодать
моꙗ, сила бо моꙗ въ немощи
съвръшаетсѧ. сладцѣ же оубо
паче похвалѧсѧ въ немощехъ
моихъ. да въселить сѧ въ мѧ сила
х҃ва. кѡ ап҃лꙋ и недели. тѣмже,
зач҃ рѕі Благоволѧ въ немощехъ. въ до
саженїихъ. въ бѣдахъ. въ изгнанїихъ.

пне дї не. к кѡрі. кр҃ае. бл҃гсово

ѹ тѣснотахъ по хрⷭ҇ѣ. егда бо не
моществоуѫ, тогда силенъ е
смь. безоуменъ хвалѧсѧ. вы
мѧ понѹдисте. азъ бо длъ
женъ бѣхъ ѿ васъ съставлѣти.
ничимъ бо лишихсѧ прѣвьших апⷭ҇лъ.
аще и ничтоже есмь. знаменіа
бо апⷭ҇ла съдѣлашасѧ въ васъ, въ
всѣкомъ трьпѣніи. въ знаме
нихъ и чюдесехъ и силахъ. что бо
есть егоже лишистесѧ паче прочіихъ
црквь. аще не ꙗко сам азъ
не стоужихъ вамъ. дадите ми
неправдоу сію. се третіе го
товъ есмь прійти къ вамъ. и не стѹ
жѫ вамъ, не ищѫ бо вашихъ,
нѫ васъ. не длъжни бо сѫть чада
родителемъ щадѣти имѣніа.
нѫ родителе чадомъ. азъ же вьсла
сть иждивѹ. и иждивенъ бѹ
дѹ по дѹшахъ вашихъ. аще и паче ва
люблѧ, меньши милюбимъ есмь.

коуже азь не ѿпадсѧ и ва. нж
сы коварень, лъстїѫ ва прїѧхь.
еда какое послава, тѣмь ли
хотѣствова васъ. оумолихь ти
та, и съ ним посла брата. еда
что ли хотѣ въ васъ тит, не тѣмь
ли же ли дхомь ходихове. не
тѣми ли же дели стопами. пакы
ли мните ѣко вамь ѿвѣтъ тво
рим; прѣд бгомь ѡ хѣ глемь. все
же възлюбленнїи, ѡ вашемь
създанїи. Кѡ рне. Боюже сѧ,
еда како пришедь. не ѣко хощу
ѡбрѧщѫ ва, и азь ѡбрѧщѫ сѧ
ва. ѣкоже не хощете. да не ка
ко рвенїе, зависти. ѣрости.
рети. клеветы. шепътанїа.
кычениа, неоустроениа. да не
пакы пришеша нама, смѣ
ритъ мѧ мои къ вамь. и въсплачѫ сѧ
ѡ многыхь прежде съгрѣшших,
и не покаавшихсѧ ѡ нечистотѣ.

Стоу ди не. Брате, бож сѧ еда ка

За
рѕѕ

и любодѣꙗнии. и не поудолѡжь
ства иже сдѣꙗша. третїи
це се градоу къ вамъ. при оустѣхъ
двою или трїе свѣдѣтель станеть
всꙗкъ глаголъ. преже рѣхъ и преⷤ
же глю. ꙗко бывъ второе, не сы
нѣ пишꙋ преже съгрѣшившиⷨ,
и прочиⷨ всѣмь. ꙗко аще прїи
дꙋ пакы, не пощадꙋ. кѡⷰ втⷪ.
Понеже искоушенїа ищете по
мнѣ, глщомоу хоу. иже въ ва
не изнемагаеть, нꙋ можеть въ вась.
и бо аще распꙗⷮ бы ѿ немощи,
нꙋ живь есть ѿ силы бжїа. и бо и
мы немощьствоуемь о немь. нꙋ
живи боудемь с нимь ѿ силы бжїа
в васъ. себе искоушаите, или
не знаете себе. ꙗко іс хс есть въ васъ.
разв҃ же чи неискоушени есте,
оуповаю же ꙗко разоумѣти и
мате. ꙗко мы нѣсмы неиску
шени, молимъ же сѧ къ богоу. не съ зⷶ рѕ҃

срѣ ди не. к корин. срⷶе, понеже

твѡрити ва҃ ни единогѡ же зла.
не ıако да мы искоушени ıависѧ.
нъ да вы доброе творите. мы
ıако не искоушени бѫдеⷨ. ни что
бо можеⷨ на истинноу. нъ же же
по истинѣ. радуемь же сѧ, єда
мы немощьствоуеⷨ. вы же си
лни боудете, се же молим вашего съ
вършеніе. сего ради сіа не сы пи
шу, да не пришеⷣ ѡстрѣ ѥ но сътво
рю. по власти же же дасть ми гь
въ созданіе, а не въ разроушеніе.
тѣмже братіе радуитесѧ, съве
ршаитесѧ, оутѣшаитесѧ. то
жде моудрьствоуите. мирьни
бѫдите. и бъ любве и мира. да
боудеⷮ съ вами. цѣлоуите дроугъ
дроуга лобзаніемъ стымъ. цѣлоу
ють вы вси, блгодать гна нашего
іу ха. и любы бжіа, и ѡбще
ніе стго дха. съ всѣми вами
аминь:- кѡ. ср.

Сказаніе єже къ галатїсѡ по
сланію ст҃го
Сїє послаєть ѡ апл҃а павлоу.
ѿ рима. видѣвый оуже и наоу
чивъ. вннаже посланію се
наоученикы бѣше добрѣ галате
ѿ апл҃а. и вѣровавше искрьно
бѣха. ѿшешѧ ап҃лоу. всхы
тишасѧ ѿ нѣкоторы. іако
ѡбрѣзатисѧ, сїа оубѡ оувидѣ
ап҃ль пишеть к ним. и прьвѣе оу
бѡ свѣдитеств(оу)єть имь. о ней
же имѣше вѣрѣ. и благыимаа въ
х҃а любовь. оукарѣеть же іако не
съмысльно съдѣавшѧ. и прѣ
ложившесѧ имь, та же приемлет
ѿ закона. и аже ѿ авраамскои
вѣрѣ, и скажеть ѿ закона же
и ѿ жень авраамовѣх. разньство
ва их, даже до времене дати.
сѣнь и ѡбрѣзаніе, и испразни
тисѧ сим прочее хв҃ѣ пришествіе.

и҆та́ко сказавъ въꙁвѣщавъ про́чїе
и҆мъ. не къ писмоу вънимати
прѣлъщшиимъ. нѫ паче ꙗтисѧ
вѣры, и҆ видѣти. ꙗкоже въ хрⷭ҇а
блгодаⷮ, оупра́жнѣетъ е́же попа
ти ѡбрѣзанїе. и҆та́ко па́кы ѡ
ѡбы́чаехъ наказавъ, и҆ наоу́чивъ.
сконьчаⷷ посланїе:-

Къ галатѡмъ посланїе стаⷢ҇о апⷭ҇ла павлоу.
чтⷭ҇е дї недли. Зачало срⷢи.

Па́вель апⷭ҇лъ, ни ѿ чл҃къ. ни чл҃ка-
ра. нѫ і҆ѵ҃ хрⷭ҇мь и҆ бг҃омъ, и҆ ѿц҃е.
въскрѣсившомоу е́го и҆з мрⷮ-
твыⷯ. и҆ иже съ мнѡѫ въсѣ
братїа, црквамъ галатїискамъ.
За рѣд Блгода́ть ва́мъ и҆ миръ ѿ бга ѡц҃а и҆ гаⷭ
нашего і҆ѵ҃ хрⷭ҇а. давшего себе по
грѣсѣхъ наших. ꙗко да и҆збавить ны
ѿ наста́ѫщаго вѣка лоукавна.
по воли бга и҆ ѡц҃а нашего. ємоу
слава въ вѣкы вѣкѡм аминь.

Сⷧ҇ ѵе. Братїе, блгодаⷮ ва́мь

чюждѫсѧ ꙗко тако въскорѣ
прѣлаєте сѧ ѿзвавшаго бл҃го
датїѫ хвоѫ. въ ино бл҃говѣ
ствованїє, єже нѣ ино. ꙋще
нѣцїи сѫть съмоущаѫще вы.
и хотѧще прѣвратити бл҃го
вѣствованїє хвѡ. нѫ и аще
мы или агглъ съ нбсе бл҃говѣсти
ва. паче єже бл҃говѣстихѡм вамъ.
ꙋнаѳема да боудетъ, ꙗкоже прѣже
рекохѡм. и нынѣ пакы глѧ, аще
ктѡ ва бл҃говѣстит, паче єже
прїасте, анаѳема да боудетъ.
нынѣ бо чл҃кы прѣпираѫ, или бг҃а.
или ищѫ чл҃кѡм оугаждати, и
ꙋще бо єдиначе чл҃кѡм оугаждах
бы. хоу рабъ не бы былъ. прѣ чте. зач е
хв сѫботѣ. Сказаѫ же вамъ
братїє бл҃говѣствованїє бл҃го
свѣщенное ѿ мене. ꙗко нѣсть
по чл҃коу. ни бо азъ ѿ чл҃къ прїах
е. ни наоучих сѧ, нѫ ꙗвленїемъ

нед к. брае, сказаѫ вамъ

і҃у хвѡ҃. слышасте бо моє житїє
иногда въ жидовьствїи. ꙗко
по прѣмногоу гонѣх црквь бжїꙗ,
и разароушихсѧ, и прѣспѣвахъ
въ жидовьствѣ. паче мнѡгъ
съзрастникъ моих, в родѣ моєм.
излиха ревнитель сыи ѿчьскыми
прѣданїє. єгда же блговоли бъ
избравыи мѧ ѿ чрѣва мтре мо-
еѧ. и призвавь блгодатїѫ своеѫ,
ꙗвити сна своего въ мнѣ. да бла-
говѣщѫ его въ ꙗзыцѣх. абїє не
привъзлѡжих плъти и кръви.
ни възыдох въ ієрлм прѣжде мене
апслѡ. нѫ идох въ аравїю, и па-
кы възвратихсѧ въ дамаскъ. по-
томже по трїех лѣтѣх възыдох въ
ієрлм съглѧдати петра. и прѣ-
бых оу него днїи, єі. иного же ѿ
апль не видѣхъ, токмо іакова
брата гсна. зач҃ ѯе. чти҃ ѳ҃.
а ꙗже пишѫ вам се, прѣд бгомь

ꙗко не лъжѫ. потом же прїидох
въ климаты сирьскыѧ, и кили
кїискыѧ. бѣх же не знаем лицем
іоудейскым иже о хрⷭ҇тѣ. тъчїѫ
слышаще бѣхѫ. ꙗко гонѧй
нас иногда, нынѣ благовѣствует
вѣру. ѥѫже иногда разроушаше,
и славлѣахѫ о мнѣ ба.
потом же по ді лѣтѣх, пакы въ
зыдох въ ієрлимъ съ варнавою. по
ѥмъ съ собою и тита. възыдохъ
же по откровенїю, и възложих
им благовѣствованїе, ѥже пропо
вѣдаѫ въ ꙗзыцѣх. ѥдинѣм же
мнѧщим, ѥда како вътъще те
кѫ. или текох. нѫ ни же титъ
иже съ мною ѧ еллинъ сый. ноу
жденъ бы обрѣзатисѧ. и за пра
шешаѧ лъже братїѧ, иже при
вънидоша съглѧдати свободы
нашеѧ. ѥѫже имамы о хѣ ісѣ.
да нас поработѧтъ, имже не кочесо

пѧ҃ ѕі не҃. къ галатѡ҃. бра҃е, ѡмнѧ

повиноухѡ҃сѧ въ покореніе. да
истинна бл҃говѣствованіа прѣ
зач҃ са бѫдоутъ въ васъ. кѡ҃ че҃. Ѿ мнѧщи
жесѧ быти нѣчто. іакови же ик
ногда бѣше, ничьтоже ми разни
ствоуетъ. лице бо ч҃лкоу не пріемлетъ.
мнѣ бо мнѧщеисѧ ничтоже
прѣвъзложиша, нѫ съпроти
вное видѣвше. іако вѣровано
мнѣ бл҃говѣстіе необрѣзаніѹ.
іакоже петрови обрѣзаніе. иже бо
поспѣшествовавыи петроу въ
посланіе обрѣзаніа. поспѣше
ствова и мнѣ въ іазыкы. и
разоумѣвше бл҃годать даннѹю ми.
іаковъ, и кифа. и іоаннъ, мнѧ
щеисѧ стлъпи быти. деснаа
даша мнѣ и варнавѣ ѡпщеніа.
да мы въ іазыкъ, ѡни же въ ѡ
брѣзаніе. тъчіѫ нищихъ да по
мнѣвѣ. еже и потщахсѧ се истое
зач҃ св сътворити. кѡ҃ пж҃. Егда же

пн҃е еі не҃. бра҃е, егда пріиде

петръ въ антиохїю. на лици емоу
противоу ста. ꙗко зазоренъ ми
бѣ. прѣжде бо даже не прїити
нѣкыим ѿ иакова. съ ꙗзыкы
ꙗдѣше, егда же прїидоша, ѿ
прѣщаше. и ѿлоучаше сѧ.
боѧ сѧ соущих ѿ обрѣзанїа, и
лицемѣришасѧ съ ним, и про
чїи ѿ иоудей. ꙗко и варнавѣ при
стати лицемѣрїю их. и егда ви
дѣх ꙗко не правоходѧт къ истинѣ
благовѣствованїа. рекох петроу
прѣд въсѣми. аще ты иоудеин
сый, ꙗзычьскы живеши. а не
иоудейскы. како ꙗзыкы иоудей
ствовати нѫдиши. мы естеством
иоудей, а не ѿ ꙗзыкъ грѣшници.
Видѣвше же ꙗко не оправдит — за сг
сѧ чл҃къ, ѿ дѣлъ закона. аще
не вѣрою ис҃ хв҃ою. и мы въ ха
ис҃а вѣровахом. да оправдим сѧ
ѿ вѣры хв҃ы. а не ѿ дѣлъ закона.

зане не ѿправдит сѧ ѿ дѣль зако
на въсѧка плъть. кѕ҃ пн҃е. аще
ли ищѫще ѡправдити сѧ ѡ х҃ѣ.
ѡбрѣтохѡм сѧ и сами грѣшни
ци. оубо х҃с грѣхоу ли слоужитель
да не боудеть. аще бо ꙗже разо
рих сїа пакы съзидаѭ. прѣстоу
пника себѣ съставлѣѭ. азь бо
законѡм законѫ оумрѣх, да б҃ви
живь боудѫ. х҃вы съраспѧх сѧ.
живоу же не кто ѡмоу азь. живеть
же вь мнѣ х҃с. а еже нинѣ живѫ
вь плъти. вѣроѭ живоу вь с҃на
б҃жїа. възлюбльшего мѧ, и прѣ
давшаго себе по мнѣ. к҃ѕ нєдл.
за҃ч Не ѿмѣтаа бл҃годати б҃жїѧ. аще
бо ѡ законѡ правда. оубо х҃с тоуне
не оумрѣ. ѡ несъмысльныи га
латие. кто вы прѣльсти и исти
нѣ не покарати сѧ. им же прѣд
ѡчима ис х҃с. прѣжде написан
бы вь вас распѧт. се едино хощѫ

Стѡ еі нє. къ галатѡм бр҃ае не

ѿ васъ оувѣдѣти. ѿ дѣль ли за-
кона дхъ прїасте, или ѿ слꙋха
вѣры; тако несъмысльни есте.
наченьше дх҃ѡмь, нн҃ѣ плътїю скон-
чаваете. толика пострасте
безоума. аще же и безоума. по-
даѧи вамъ дх҃ъ. и дѣиствоуѧи
силы въ васъ. ѿ дѣль ли закона.
или ѿ слоуха вѣры. ꙗкоже авраа(мъ)
вѣрова бо҃у. и вмѣни се емоу
въ правдоу. разоумѣите оубо
ꙗко сѫщїи ѿ вѣры. си сѫт сн҃ве
авраамови. кѕ зач. Прѣже за се
видѣвше писанїе, ꙗко ѿ вѣры
ѡправдаеть ꙗзыкы бъ҃. прѣже
бл҃говѣствова аврааму. ꙗко
бл҃гословет се ѡ тебѣ вси ꙗзы-
ци. тѣмьже иже ѿ вѣры бл҃го-
словет се съ вѣрным авраамѡмь.
елицы бо ѿ дѣль закона сѫть,
под клетвою сѫть. пишет бо, про-
клеть въсакь иже не прѣбываеть

Сл҃а кѕ. неже прѣврьствѡ хвѣ.
Братїе, прѣже видѣ

Въ҇ вє҇ нл҃ кѕ҃а. Бра҃е, х҃сный и

въ вс҃ѣх писанїих, въ книзѣх закѡ
ннѣи. еже творити я, занеже
въ законѣ. никтоже ѡправда
етсѧ ѿ б҃а. явѣ яко праведный
ѿ вѣры живь боуде(т). закѡн же нѣ
ѿ вѣры, нъ сътворей а чл҃къ жи
за҃ ѕ боудеть вън них. зач҃ сх҃. Х҃с ны и
скоупи ѿ клятвы закона. пи
сано бо е(сть), проклят весь висяй
на дрѣвѣ. яко да въ языцѣх бла
гословенїе авраамле боуде(т) ѡ х҃ѣ
іс҃ѣ. да ѡбѣтованїе д҃ха прїимем
за҃ вѣрою. зач҃ сх҃ вели. Бра҃е, по че
ловѣкоу гл҃ю, ѡ б҃а чл҃коу утверь
жена завѣта. никтоже ѿмѣ
тае(т), или приповелѣвает. авраа
моу речени быша ѡбѣти, и сѣме
ни его. не гл҃еть и сѣмене, яко
ѡ мнозѣх. нъ яко ѡ едином,
и сѣмени твоемоу иже е(сть) х҃с.
се же гл҃ю, завѣт прѣжде оу
твержденный ѿ б҃а въ х҃а. иже

Ср҃ѣ еі не. Бра҃е, по чл҃коу гл҃ю,

по лѣтѣ(х) четырист҃а, и тридеся(т).
бывыи закон не отмѣтае(т), въ еже
разорити обѣтование. аще бо
от закона наслѣдие. не к тому
обѣтованиа. аврамоуже о
бѣтование дарова б҃ъ. что оубо
законъ преступлении ради
приложися. донде же приидеть
сѣмя емоуже обѣтовася, по
велѣнием аггль роукою ходатая.
ходатаи же единомоу нѣсть. б҃ъ
же единъ е(сть). законъ оубо на обѣ
тование б҃жие, да не боуде(ть). аще да
бы законъ, могыи оживити.
воистинноу оубо от закона бы бы
ла правда. нъ затвори писание
всѣческая подъ грѣхо(м). да обѣто
вание от вѣры і҃у х҃вы дасться вѣроую
щи(м). к҃о зач. Прежде же пришествия вѣры, подъ закономъ стрегоми бѣхомъ. затворени въ хотящую вѣру открытися. тѣмже — зач. сн

чет. н҃е. Се же и мнница. къ галат. бр҃ие. прежде

законъ пѣстоунъ нам бы ѡ х҃ѣ. да
ѿ вѣры ѡправдимсѧ. пришедши
же вѣрѣ оуже не подъ пѣстоуно
есмы. всѣ бо сн҃ве бж҃ии есте
вѣрою ѡ х҃ѣ іс҃ѣ. елици бо ѡ въ
х҃а кр҃тистесѧ, въ х҃а ѡблѣко
стесѧ. нѣ іоудеи ни еллинъ. нѣ
рабъ, ни свободь. нѣ моужескыи
полъ ни женскыи. всѣ бо вы е
дино есте ѡ х҃ѣ іс҃ѣ. аще ли же вы
х҃ви. оубо авраамле сѣмѧ есте.
и по ѡбѣтованію наслѣдници.
Кѡ, ст҃ы жена. Гл҃ѧ же, въ не
ликолѣ наслѣдникъ младенцъ
е. ничимже лоучьши е рабъ. г҃ь
сыи всѣмь. нѫ подъ повелителе
ми е и приставникъ. до нарока
ѿчѧ. тако и мы, егда бѣхомъ
младенци. подъ стихиами мира
за҃ сд бѣхомъ поравощени. Егда же
прїиде кончина лѣтоу. посла
бъ сн҃а своего, единороднаго,

на рождество х҃вѡ. къ га. бр҃ле егда

раждающаѧсѧ ѿ жены. бывающа
подзакономъ, да подзаконныѧ и
скупитъ. да въ спсение приимемъ.
Зач ҃ие. Да ꙗко же есте снве. по
сла бг҃ъ дх҃ъ сна своего въ срца ваша.
зовуща авва ѿче. тѣмже уже
нѣси рабъ, нъ снъ. аще ли же снъ,
и наслѣдникъ бж҃ии ис хрс҃мъ. конецъ
празнику. Нъ тогда убо. Не вѣ
дуще бг҃а. служисте еже не по е
стьству сущиимъ богомъ. нынѣ же не по
знавше бг҃а. паче же познавше
сѧ ѿ бг҃а. како възвращаетесѧ
пакы на немощныѧ, и худыѧ
стихиѧ. имже пакы свыше
служити хощете. дни ли съ
блюдетесѧ, и мцѣ, и времена. и
лѣта, съмотрѣете; боюсѧ васъ
еда какъ всуе трудихсѧ въ
васъ. будите ꙗко азъ. зане азъ
ꙗковы. братие молюсѧ вамъ
ничимже мене не обидисте. вѣсте

За ѕі

пнд ѕі неде къ галатамъ. Братие, не вѣ

ꙗко за немощь плъти, благовѣ
стиⷯ вамъ прѣжде. и искоушение мое
еже въ плъти моеи, не оуничижи
сте. ни оплювасте. нъ ꙗко анъ
гела божиа приасте мѧ, ꙗко ха іса.
Кое оубо бѣше блаженьствоваше.
свѣдѣтелствоую бо вамъ. ꙗко аще би
възможно было, очеса ваша изве
ргъше оубо дали би ми бысте.
Тѣмже врагъ вамъ быⷯ. истинствоу
ѧ вамъ. ревноуютъ вамъ не добрѣ.
нъ цркви вас хотѧтъ, да и ревноуи
те. добро, еже ревновати въ все
гда добрѣе. и не точию внегда при
ходити ми къ вамъ. чадца моа ꙗ
паки похождѫ. доньдеже вьобра
зитсѧ хс въ васъ. хотѣхже приити
къ вамъ нынѣ, и измѣнити гла мои.
ꙗко не домышлѣѫсѧ о васъ. глаи
те ми иже подъ закономь хотѧщеи
быти. закона ли не слышите.
зач пм. писано бо есть, ꙗко.

Авраамъ два сна имѣ. єдинаго За҃ ѕі
ѿ рабы, а другаго ѿ свободныѧ.
нⷪ иже ѿ рабы, по плоти родисѧ.
а иже ѿ свободныѧ по ѡбѣтова
нїю. ꙗже єсть иносказаемаа.
сїа бо єста два завѣта. єдинъ убо
ѿ горы синаискыѧ, въ работу ра
ждаетсѧ. ꙗже єсть агарь, агарь бо
синаи гора єсть въ аравїи. прилага
єтже сѧ нинѣшнѣмъ їерлⷭ҇мѣ. рабо
таєтже съ чады своими. а вышнїи
нїи їерлⷭ҇и, свободь єсть. иже єсть мти въ
сѣмь намъ. писано бо єсть, възвесе
лисѧ неплоды не раждающїа. ра
сторгни и възпїи не болѣвшїа.
ꙗко много чадъ пустыѧ паче
неже ли имащи мужа. Мы же За҃ саі
братїе, по исаакꙋ ѡбѣтова
нїю чада єсмы. нⷪ ꙗкоже тогда
иже по плоти родивыисѧ. гонѣ
ше духовнаго. такоже и нинѣ, нꙋ
что глаголетъ писанїе. изжени рабꙋ

исънѥѧ. не имать бо наслѣдовати
сынъ рабынинъ, съ сыномъ свобо̑дъ
ныѧ. тѣмже братїе не есмы ра
бынина чада, нъ свободныѧ. сво
бодою оубо. ѥюже хс҃ насъ свободи.
Хѡ҃ стымъ. Стоите и не пакы
подъ игомъ работѣ дръжитесе. се же
азъ павелъ глаголю вамъ, ѩко аще о
брѣзаетесѧ. хс҃ васъ ничесоже по
лзуетъ. свѣдѣтелствоую же пакы
всѣкомоу чл҃коу обрѣзающомоу
сѧ. ѩко длъженъ есть весь законъ тво
рити. оупразнистесѧ ѿ ха҃. иже
закономъ оправдаетесѧ, ѿ бл҃го
дати ѿпадаете. мы бо дх҃омъ
ѿ вѣры надеждѫ правды чаемъ.
о хѣ бо ісѣ, ни обрѣзанїе что мо
жетъ, ни необрѣзанїе. нъ вѣра
любовїѫ поспѣваѫщиса. течаа
сте добрѣ. кто васъ възбрани и
стинѣ не покаратисѧ. прѣпрѣнїе
не ѿ зоваѫщаго вы. мала квасъ,

ѿ все смѣшеніе квасит. азъ надѣ
ю сѧ въ вас о гⷭ҇и. ꙗко ничтоже ин
ного мыслите. смоущаꙗи же вы
да понесет грѣхъ иже аще есть. к҃ѡ пне.
азъже. Братіе аще ѡбрѣзаніе зач сві
еди наче проповѣдаю. что еще
гоним есмь. оупразнисѧ съблазнь
крⷭ҇та. не даи съдрѣгнѫтсѧ развѣ
щавающеи вы. вы бо на свободоу зва
ни бысте братіе. тъчїю да не сво
бода ваша в вину плъти. нѫ
любовиѫ работаите другъ дроугу.
иже бо весь законъ въ единомь словеси
скончаваетсѧ. възлюбиши искрь
нѧго своего ꙗко сам себе. аще
ли себе гризете и съ нѣдаете. блю
дѣте да не дроу дроуга съ нѣдени
боудете. глаголѫже, дхомъ ходите, и
похоти плътскыѧ не съвръшаите.
плъть бо вѫюеть на дхъ, дхъже
на плъть. сіаже противитасѧ дроу
другоу. да не ꙗкоже хощетесіѧ

ѿ по ѕі нде. еѵⷢ҇а. брⷮ҇е. аще о

творите. аще ли дх҃омь водими есте. нѣсте подь законом. явѣ же сѫть дѣла плътьскаа, яже есть прелюбодѣяніа. блоу, нечистота. студодѣйствіа. идолослоуженіе, прокаꙁа. вражды, рьвеніа. ярости. раꙁдраженіа. распрѧ, ереси. ꙁависти. оубійства. піанства. козлогласованіа. и подобнаа сим, яже прорицаѫ вам, яко и прежде рѣх вамь. яко таковаа творѧщи, црствіа бжіа не наслѣдѧт. конецъ втора.

за҃ егі

Плод же дх҃овныи есть любы. радость. миръ. длъготрьпѣніе. благость. благостыни. вѣра. кротость. въздрьжаніе, на таковыя нѣсть закона. а иже хви плъть распѧша, съ страстьми и похотьми. аще живемь дх҃омь, дх҃овни и прилагаемъ сѧ. не боудемь тъщеславни. дроугъ друга прѣзирающе. дроугъ другоу завидѧще братіе. аще и прежде

Сбб кз҃. нѣдѣл. бр҃ие. плод дх҃овный е҃. ст҃ и прѣпѡдобны.

чл҃къ въпадаеть вънѣкое съгрѣшеніе. вы дх҃овнии съвръша
итеꙗковаго, дх҃омь кротости. съблюды и себе, еда и ты искоушенъ
боудеши. Дроугъ дроуга тѧгогты носите. и тако скончаете законъ х҃въ. кс҃ѡ. сл. и прпбны. Ащебо мнит сѧ кто быти что, ничто сы и. себе оумомь льстить. дѣло же свое да искоушаеть кождо. и тогда въ себѣ тачїю похваленіе имать а не къ иному. кождо бо свое брема понесеть. да обьщаеть же сѧ оучаи сѧ словеси. оучащомоу его въ всѣх благых, не льститесѧ. бъ порѫгаемь не бываеть. еже бо аще сѣеть чл҃къ, то и пожнеть. ꙗко сѣꙗи в плть своѧ, ѿ плъти пожнеть истлѣніе. а сѣѧи въ дх҃ъ, ѿ дх҃а пожнеть живот вѣчныи. добро еже творѧще, да не стоужаеть си. времѧ бо свое пожнеть,

зач. сді

срѣ. ѕї не. къ га брате. дроуг дроуга

нед҃ к҃в. къ галат. брат҃е. видите коли

не оуклан(ѣ)юще сѧ. тѣмже оубо дондеже врѣмѧ имамы. дѣлаи благое къ всѣмъ, паче же къ присныимъ въ вѣрѣ. конецъ срѣ. Видите колицѣ

зач҃ с҃еі ми книгами писахъ вамъ моею роукою. елици хотѧтъ благоличити сѧ въ плъти. сии ноудѧтъ вы обрѣзоватисѧ, да въ вашей плъти по

ба҃ хвалѧтсѧ. Мнѣ же да не боудетъ похвалитисѧ, тъкмо о крстѣ га нашего іс ха. имже мнѣ миръ распѧсѧ. и азъ мирови. о хѣ бо исѣ. ни обрѣзание что може(тъ). ни необрѣзание. но новаа тварь. и елици правиломъ семъ приложатсѧ. миръ на них. и милость на із(раи)лѧ бжиѧ. прочее же да никтоже трудъ да(с)тъ ми. азъ бо ѧзвы га иса на тѣлѣ моемъ ношѫ. благодать га нашего іс ха. съ дхомъ вашимъ братие аминь. конецъ нели.

и пакы великому начатку.

Стаа вели. начатъ амь. Братие мнѣ да не боудетъ

Сказанїе нѣкое ефесеѡм, посланїю ст҃го ап҃ла павла.

Сїе посла еть ѿ рима. не оубо ѡ
тѣх видѣвь. слышавже ѡ нихъ.
Сенна же посланїа сїа, ефесѣне
вѣровавше въ г҃а нашего і҃у х҃а.
и искрънаа имѣхꙋ въ него вѣроу.
и въ всѣ ст҃ыа любовь. и хотѣ
х҃у ѿ павла оутвердити са. оу
вѣдѣвь оубо ап҃лъ. пише къ ни
сїе посланїе ꙗко ѡ оучително.
и пръвѣе оубо сказоуеть, не ново
бытие же вѣна тайнство. нъ
ѿ начала и сложенїа мироу бы
тнсїе, бл҃говолѣнїе бж҃їе. ꙗко ѡ
х҃оу ѡ нас страти, и нас спасти. та
же, ѡзвании ꙗзыкь слеть. да пока
же единно тѣх вѣровати, и ꙗвлѣ
еть, ꙗко звание наше бы. не ѿ че
ловѣка. нъ ї҃у х҃мъ. иже есть сн҃ь бо
жїи. да и сѡ сего навыкноу, ꙗко
не члкоу служителе быша. вѣро

Вавше х҃оу. иже истиннии его тѣ црⷭ҇и.
иазнаменоуѥⷮ же и себе. сего ради
посласѧ проповѣдати благовѣ
стїе. и занеꙗко ѿ нихⷯ печашесѧ.
таже и оутѣшите на словеса
мѫже, и жена. ѿцемь и чадомь.
господе и рабомь. полагаеⷮ
въ послании. иже ѿ ноу въ
сѣхⷯ оустраꙗеть на
дїавола, и бѣсоⷡ
его, гл҃а. къ
ѡнѣ намь
быти бра
ни. и ꙗко благь
помазатеⷧ҇ пома
завь словесы вьсѣхⷯ
къ дїаволскомоу
дѣиствоу.
тако скѡ
чевлеть
посла
ние:+

Къ ефесеѡмъ посланїе стаго апла

павла. глв а҃. не. зачало ѕі.

Павелъ посланникъ іу҃ хв҃ъ. волеѫ
божїеѫ. стымъ сѫщимъ въ ефе
сѣ. и вѣрнымъ ѡ хр҃тѣ іс҃ѣ. блгодат
ва и миръ ѿ ба ѡ҃ца нашего га
іу҃ ха. блвенъ бъ и ѡ҃цъ га нашего
іу҃ ха, блвивыи нас въсѣцѣмъ блвенїе
дхѡвнымъ, въ нбсныхъ ѡ хр҃тѣ. ꙗкоже
избра нас ѡ немъ прѣжде сложенїа ми
ра. быти нам стм и непорочнм,
прѣд нимъ въ любви. прѣжде нарекы
нас въ сыноположенїе. іу҃ хр҃мъ въ
него. по блговолѣнїи хотѣнїа
его, въ похвалоу славы блгодати
его. еиже ѡблгодати нась
ѡ възлюбленнѣ. ѡ немже имам зач ѕ҃
мы избавленїе кръвїѫ іу҃ хвоѫ.
ѡставленїе прѣгрешенїе, по бо
гатьствоу блгодати его. еѫже

пав҃ ѕі, не. братїе, избавленїе

оумножи въ насъ. въ всѧкои моу
дрости и разоумѣ. сказавъ намъ
таиноу волѧ своеѧ, по благоизво
лению его. коⷩ҇ чт҃е. еже прежде по
ложи о немъ въ смотрение испол
нениа врѣмень. възглавити въсѧ
ческаѧ о Хрⷭ҇ѣ. ꙗже на небесехъ, и ꙗже
на земли о немъ. о немже и наслѣдни
ци быхомъ, прежде нареченни бывше
по прозрѣнию божию. иже въсѣ
дѣиствоующаго, по совѣтоу во
лѣ своеѧ. быти намъ въ похваление
славы его, прежде оупъвавшии въ
Хрⷭ҇а. о немже и вы слышавше слово
истинны. благовѣствование спа
сениа нашего, о немже вѣровавше.
знаменастесѧ доухомъ обѣтованиа
свтымъ. иже есть обручение наслѣ
диꙗ нашемоу. въ избавление съ
набьдѣниа въ похвалоу славы его.
сего ради и азъ слышавъ ваша вѣ
роу о гни Ісѣ. и любовь ꙗже къ

Е҃ж, і҃ен, ꙁач҃ ефесеѡ. бра҃е непрѣ

ѡ҃ѣ с҃тыи. Непрѣстаѫ бл҃года — ꙁа҃ сні
рѧ ѡ ва҃. поминанїе ва҃ творѧ
въ м҃лтвахъ моихъ. да б҃ъ г҃а нашего
і҃у х҃а, ѿц҃ъ славы да҃ вамъ д҃хъ пре
моудр҃ѡ, и ѿкровенїа. кѯ҃з па҃.
въ познанїе его, просвѣщенѣ
ѡчи ср҃дца вашего. оувѣдѣти ва
ма что е оупованїе ꙁнаменїа его.
и что богатство славы д҃остоанїа е
въ с҃тыхъ. и что прѣспѣѫщее ве
личьство силы его, въ на вѣрѹѫ
щихъ. по дѣиствоу дръжавы крѣ
пости его. ѭже съдѣѫ ѡ х҃ѣ.
въскрѣшь его изъ мрътвы. и по
садивь ѡдесноуѭ на н҃бныихъ. прѣ
вы ше въсѣкого начѧла, и вла
сти. и силы господьства. и въсѣ
кого имене именоуѫщаса. не
тъчїѫ въ вѣцѣ се, нъ и въ градѹ
щии. и. Въсѣ покори подъ ноѕѣ — ꙁа҃ сні
его. и того дасть главоу паче въ
сего црк҃ви. иже е тѣло его,

пне, ꙁі не. ꙁач҃ ефе. бра҃е, въсѣ

и҆сплъне́ніе и҆сплънѣ́ѭщомꙋ въ
сѣ́чьскла́ ѿвъсѣ́хъ. кѡнѣ҃ сѫ.
и҆вы сѫ́ще мр҃ътвѝ прѣгрѣ
шеньми, и҆грѣ́хы ва́шими. въ
ни́хже и҆ногда ходисте, повѣ́кꙋ
мирасего. покнѧзѫ власти въ
здоу́шныѧ. дх҃а и҆же ннѣ дѣи
ствоу́ѫщаго въсн҃ѡхъ противле
ѥніа. въ ни́хже и҆мы вьси жи
хѡмъ и҆ногда въпо́хотѣхъ плъти
нашеѧ. творѧще хотѣніа плъ
ти и҆помышленіи. и҆бѣхомь
за҃ сѫ чѧда ѥстьвѡм гнѣвоу, ꙗкоже
и҆проч҃іи. кѡ҃, пнⷣе. Б҃ъже бога́
сы́и въмл҃ти, замнѡгоую лю
бовь своѭ, ѥюже възлюби ны.
и҆сѫ́щаа на мр҃ътвы прѣгрѣше
ми. съѡживи и҆сѹ хрⷭ҇мь, бл҃гтїѧ
ѥсте спсени. и҆съ нимь въскреси.
и҆съпосади нанбⷭ҇ныи ѡхѣ іс҃ѣ.
да покажеть въвѣцѣх грѧдѫщиⷯ
прѣи҆мѫщеѥго богатьство, бл҃го

нⷣе кѵс҃ Ѯ ѥ ф҃ѥ. Братїе, въ бога

да ѿ своєм. блг҃о с тыиеж наиа
ѡ х҃ѣ і҃сѣ. блгодатиіж бо єсте
спасении вѣрож. и се, не ѿ вї
бж҃їи дарь не ѿ дѣль. да некто
похвалитсѧ, того бо єсмы
творениѥ създании ѡ х҃ѣ і҃сѣ.
Ѡ дѣла блага. іако преждеоу
готова въ. да въни ходимь.
Зч҃ ѡ не. Тѣмже. Помните, іа 3а
вы иногда іазыци въ плъти. сїє
глемии не ѡбрѣзаниє ѿ рекома
ѡбрѣзаніа, въ плъти роукотво
реніа. іако бѣсте въ времѧ ѡ
но бехъ. ѿтоужени ѿ житїа
ісрлева, и тоужи ѿ завѣта ѡ
бѣтованіа. оупованіа не имаще.
и бе божнии въ мирѣ. и нѣже ѡ
х҃ѣ і҃сѣ. вы иже иногда сꙋще да
лече. близь бысте кръвїж х҃въ.
Зч҃ ѡ, сл҃. Тъ бо єсть мирь нашь. съ 3а скл
творивый ѡба въ єдино. и прѣ
достѣниє ѡ грады разорь. вражд

плъти на своеа. закѡⷩ заповѣ
деи оученїи оупразни. да ѡба съ
ѕиждеⷮ собоѫ въ единого новаго
чл҃ка. творѧ миръ. и съмирꙑ
ѡба въ едино тѣлⷪ бг҃ꙋ крⷭ҇томъ.
ꙋбивъ враждѫ на неⷨ. и пришедъ
бл҃говѣсти миръ вамъ далниимъ и бли
жниимъ. ꙗко тѣⷨ имамꙑ приведе
нїе ѡбои въ единѣмь дх҃ѣ къ ѡц҃ꙋ.
За сѣ тѣмже оубо. Ктомꙋ нѣсте
странни и пришелци. нѫ съграда
не ст҃ꙑⷨ. и присни бⷪ҇ꙋ. наздани
бꙑвше на ѡснованїи апⷧ҇ъ и прⷪ҇ро.
сѫще краеѫгълноу самомꙋ іс҃ хⷭ҇ꙋ.
ѡ немже въсѣко създанїе съста
влѣѫса. растеⷮ въ црк҃вь ст҃ꙋѫ ѡ
гⷭ҇и. ѡ немже и вꙑ съзиждаетеса въ
жилище бж҃їе дх҃омь. Кⷪ҇ нⷺ. сего
ради азъ павель ѫзникъ іс҃ хⷭ҇вь, ѡ
васъ ꙗзꙑцѣⷯ. ѡсѫще оубо слꙑшасте
смотренїе бл҃годати бж҃їа. да
нꙑѧ мнѣ въ васъ. ꙗко по ѿкро

Сътеⷤ, зі нⷺ. Братие, Ктомꙋ

вениоу сказа мнѣ сѧ таина, ꙗкоже
прѣднаписахь вьмалѣ. ѥжемо
жете чьтѫще разоумѣти разу
мои ѿ таинѣ хвѣ. ꙗже инѣм
родѡм не сказа сѧ сноⷨ чьскы.
ꙗко нинѣ ѿкры сѧ стымь апⷭ҇лѡм
ѥго и прркѡм. дхомь быти ꙗзы
кѡм сьнаслѣдникѡм, и сътелесни
кѡм и съпричастникѡм. ѡбѣто
ванїа ѥго ѡ хѣ, блговѣствова
нїем. ѥмоу бы слоужитеⷧ подару
блгти бжїа. данноу ми по дѣ
иствоу силы ѥго. кѡ ефес. Мнѣ — за сѥс
меньшомоу вьсѣх стых, дасть сѧ
блгдать сїа вь ꙗзыцѣх. блговѣсти
ти неизслѣдованное богатство
хвѡ. и просвѣтити вьсѧ, что ѥ
смотренїе таины съкровенныа
ѿ вѣка. вь бзѣ създавшиⷨ вьсѣ
їс хмь. да скажетсѧ нинѣ
началѡм и властемь, на нбныⷯ црко
вїѧ. мнѡгоразличнаа премоудро

бжїа. попрѣложенїю вѣкь, ѥга
ѥже сътвори ѡ хѣ ісѣ гн нашемь.
ѡ немже имамы дръзновенїе и при
веденїе въ надѣанїи вѣрою ѥго.
тѣмже молюсѧ не стоужати си
въ скръбех моих ѡ васъ. ꙗже ѥсть слава ваша.
сего ради приклонѣю колѣнѣ
моѝ къ ѡцю гда нашего, іу ха.
из негоже всѣко ѡтьчьство на нбсех.
и на земли именоуетсѧ, да дасть
вамь по богатьствоу славы своеѧ силы.
оутвердитисѧ дхмь его. въ вона
трьнемь члцѣ вселити сѧ хоу.
вѣрою въ срцахъ ваша, въ любьви,
въкорененни и ѡснованни да възь
можете постигноути, съ всѣми
стыми. что широта и длъгота.
и глоубина, и высота. разоумѣти
прѣспѣюще разоу любве хвы.
да исплънитесѧ въ всѣко испл
ненїе бжїе. могоущомоуже паче
всѣх творити попрѣзлихъ, ихже

прсиⷮ или разоумѣваѥ по силѣ
дѣиствоующиⷶ въ наⷭ. томоу
слава въ црькви ѡ хѣ ісѣ, въ всѣ
роды въ вѣкы вѣкѡⷨ, аминь.
кѡ. ефе. Молю оубо вы азъ ѫ зача сид
жникъ ѡ гӗи. достоино ходити
званіа, въ неже звани бысте съ
всѧцѣмь смѣреномоудріе, и кро
тостіѧ. съ длъготръпеніемь,
носѧще дроугъ дроугоу любовіѧ.
тъщащесѧ блюсти единеніе дха.
въ соузѣ мира едино тѣло и едиⷩ
дхъ. ıакоже и звани бысте въ еди
ноⷨ оуповании званіа вашего.
единъ гь. едина вѣра. едино кръ
щеніе. единъ бъ и оць всѣмь.
иже на всѣхъ, и о всѣхъ. и въ всѣ
наⷭ. Единомоуже комоуждо наⷭ зача сие
дасѧ блгдть по мѣрѣ дарованіа
хва. кѡ, не. тѣмже глеть, въз
шель еси на высотоу. плѣниль
еси плѣнь, и пріаль еси даанїа

въ чл҇цѣхъ. а҇ еже възыде что є҇.
ѹ҇ще не тъчїа ꙗко и сънидѐ прѣжⷣ
є҇. въ долънѣишаа части землѧ,
съшедыи. тъ є҇ и възшедыи пре
выше въсѣхъ нб҇съ. да исплънитъ въ
сѧчьскаа. и тъ дасть, ѡвы оубо
ап҇лы. ѡвыже пррⷪ҇кы. ѡвыже
бл҇говѣстникы. ѡвыже пасты
рѣ, и оучителѧ, къ съвръшенїю
ст҇ыⷯ. въ дѣлѡ слоуженїа. въ со
зданїе тѣла хв҇а. дондеже дости
гнеⷨ въси въ єдиненїе вѣры. и въ
познанїе сн҇а бж҇їа. въ мѫоу съвръ
шенъ. въ мѣроу възраста испо
за ске ненїа хв҇а. кⷪ҇ нє. да не къ томѹ
боудеⷨ младенци. влаѫщесѧ и
скытаѫщесѧ въсѣкоⷨ вѣтрⷨ прѣ
ѹченїа. въ лъжи чл҇чьстѣ. въ хи
трости кознилъщенїа, истї
ствоуѫще въ любви. да възра
стиⷨ въ него въсѣ, иже є҇ глава хс҇.
из негоже все тѣлѡ члѣньми съ

чⷮ҇ ѕ҇і нє. к єфє. братїе. да не

ставлено и недвижимо. въ срдцѣ
которыи подааніе подѣиства
въ мѣроу единои коеждо части.
възращеніе тѣлоу сътворить
въ създаніе себѣ любовіѫ. Се оу за скѕ
бо глю и свѣдѣтелствоую о гси.
не ктомоу вамъ ходити, ıако
и прочіи ıазыци ходѧть. въ суетѣ
ума их. кѡ зе. помраченни мыслии
соуще отчоужени от жизни бжіа.
за невѣжьство сѫщее в нихъ, за
окаменѣніе срдца их. иже отчаав
шесѧ, сами сѧ предаша студо
лѣиствоу. в дѣланіе вьсѣкоа
нечистоты, и лихоимѣніа.
вы же не тако оувѣдѣсте хрта.
аще оубо его слышасте, и о немь
наоучистесѧ. ıако есть истина
о ісѣ. отложити вы по прьвом
житіѫ ветхаго члка. тлѣю
щаго по похотех прелестныхъ.
обнавлѣти же сѧ дхомъ оумава

па зі. не. къ ефе. брае се глю и

пнⷣе, нї. неⷣ. ҂ѯѣе фе. брⷮае, ѿлоⷧше

за
сѯз

шего̀, и҆ѡблецѣтесѧ въ новаго чл҃ка.
и҆же на бж҃їа създанаго, правдою
и҆ прⷣпбїемь и҆стинꙑ. тѣмже.
ѿложше лъжѫ, гл҃ите и҆стинѹ
кождо къ и҆скрьнїи своѥмоу. кѡ пⷮа.
ꙗко есмꙑ дроугъ дрѹгѹ оудѝ. гнѣ
вайтесѧ и҆ не съгрѣшайте. слъ
нце да не зайдеⷮ въ гнѣвѣ вашеⷨ.
не дадите мѣста дїаволоу. кра
дꙑи къ томоу не крадеⷮ. паче же
да троужаетсѧ, дѣлаа блгое роу
кама. да и҆маⷮ подати трѣбоу
ѫщомоу. всѣко слово гнило
ѿ оустъ вашиⷯ да не и҆сходитъ.
нж аще что блго къ създанїоу
трѣбованїа. да дасть блгода
слꙑшащїиⷨ, и҆ не ѡскрьблѧите
дха стго бжїа. и҆мже знаме
насте сѧ въ днь и҆збавленїа. вь
сѣка горесть и ꙗрость. и гнѣвъ.
и въпль. и хоула. да възметсѧ
ѿ вась съ всѧкоѫ злобоѫ. бꙑ

ѡни те же дрꙋгъ дрꙋга блазни. мꙋдрꙋ дн. даꙗше себѣ, ꙗко и въ ѡ хрⷭ҇тѣ дарована. ꙁⷱ҇ ѡ пнⷣе. за

Бывайте подобни боу. ꙗко ча да възлюблена. и ходите въ любви, ꙗкоже и хрⷭ҇ь възлюбилъ нⷣ. и предасть себе по нⷣ приноше ние и жрⷮь твоу бꙋ. ѡ вонѧ блгоꙋханиꙗ. блоужение въсѧка нечистота, или лихоимьство, ни да именоуетсѧ въ вⷣ. ꙗко стымь подобаеть. и скверна, и боуесловие. и скрⷬнѣнь стьса. ꙗже не подобаеть, нъ паче благо дарение. се бо да есте видѧще ꙗко въсѧкъ блоудникъ, и нечисть. или лихоимець. иже е идоло слоужитель, не имать наслѣдиѧ въ црⷭ҇твии хвѣ и бжии. и никто ва да не льстит тъщими словесы. сихъ бо ради грѧдеть гнѣвъ бжии, на снꙑ противныꙗ.

ста л҃ ѿ ефе. братие, бывa

За
скⷣ

не боудѣте оубо съпричѧстни
ции. бѣсте бо иногда тма.
нн҃ѣ же свѣтъ ѡ гⷭ҇и. кѡ сⷯ пⷮѣ.
Ꙗко чѧда свѣтоу ходите. пло
бо дх҃овный въ всѧкой бл҃го
стыни. и правдѣ и истиннѣ.
искоушающе что ѥⷭ҇ бл҃гооу
го҃дно гв҃и. и не причащайте
сѧ дѣлѡⷨ неплоⷣнымъ тмѣ. па
че же и ѡбличайте, бываѭща
ѧ бо ѿтаи ѡниⷯ, сраⷨ ѥⷭ҇ и глаголати.
всѧ ѡбличаемаа ѿ свѣта, ꙗ
влѣютсѧ. всѧ бо ꙗвлѣѥмое
свѣтъ ѥⷭ҇. тѣмже глеть, въ
стани спѧи, и въскрⷭ҇ни ѿ мрⷮъ
выⷯ, и ѡсвѣтит тѧ хс҃. Блю
дѣте оубо како ѡпасно ходи
те. не ꙗко немоудри. нъ ꙗко
премоудри. искоупоующе врѣ
мѧ ꙗко днїе зли сѫⷮ. сего ра
ди не бывайте безоумнїи, нъ
разоумѣваѭще, что ѥⷭ҇ волѧ гнѣ.

Не. кѕ. къ ефе. браⷮе. ꙗкоⷣ

Стѣ̑ѡ, ѳі не. Зачⷣе фе. Брат҃е, бл҃го

и не оупиваите сѧ виномь, в немже
есть блоудь. н҃ж паче испльнѧ
ите сѧ дх҃омь, г҃лющe себѣ. въ
ѱалмѣхъ и пѣниихъ. и пѣснехь
дх҃овныхъ, въспѣвающе и по
юще въ срдци вашихъ г҃ви. Кон҃ь не.
Благодарѧще всегда о въсехь, въ   за
имѧ г҃а нашего. і҃ѵ х҃а б҃а и оц҃а.   ела
повинѫюще сѧ дроугь дроугоу
въ страсѣ бж҃іи. жены своим
моужемь повиноуите сѧ, ꙗко г҃ви.
ꙗко моуж есть глава женѣ. ꙗкоже
и х҃с глава црькви. и тъ есть спаси
тель тѣлоу. н҃ж ꙗкоже повину   жены
ет сѧ х҃оу. сице и своим моужем
ѡ всем. Моужие любите жены   за
своѧ. ꙗкоже и х҃с възлюби   ела
црьковь. и себе предасть по неи.
Кон҃ь стѣ̑ѡ. да ѡсти ть ѧ, ѡчищь
банею водною г҃лголом. да престави
ю себѣ славноу црьковь, не имѫ
щоу скверны. или враскы. или

Срѣ̑, ѳі, не. Брат҃е. любите жены

и̓но таковыⷯ. нѫ да е̓ ст҃а и̓ непо
рѡ́чна. тако дльⷤ҇ жни сѫⷮ мѫжїе
любити своѧ жены, ꙗко своа
телеса. любѧи своѭ женѫ себе
любиⷮ. никтоже бо николиже сво
ѧ плъть възненавидѣ. нѫ пи
таеть и грѣеть ѧ. ꙗкоже и гь црь
ц҃кⷡ. ꙗко оуды есмы телесе его.
ѿ плъти его и костеи его. сего
ра(ди) оставиⷮ чл҃къ ѿца своего и ма
терь. и прилѣпиⷮсѧ женѣ своеи.
и боудета оба въ плъть единѫ. та
ина сїа велика е̓. азъ же глѧ
е̓ въ ха и въ црковь. обаче и вы по
зач҃а сла е̓диномоу; Кождо своѭ женѫ
сице да любиⷮ, ꙗко себе. кѡ срⷱ҇ѣ.
оу жена да боитсѧ моужа. Чада
послоушаите родитель вашихъ
ѡ гн҃и. се бо е̓ праведно. чти ѿца
своего и мтрь. ꙗже е̓ заповѣдь
пръва въ обѣтовании. да благо
тебѣ боудеⷮ, и боудеши дльго

чтⷷ҇ ни не. къ ефе. брате. кꙍдо своѭ

лѣ҃тенъ на земли. И о҆тци не раздра
жаите чадъ своих, нж въспитаи
те и҆хъ въ наказании оучении гн҃и.
раби, послоушаите плъ҃тскыхъ
господии. съ страхомъ и трепе
томъ, въ простотѣ срдца вашего,
ꙗко х҃а. не предъ ѡчима работаю
ще, ꙗко чл҃коу гѡдници. нж
ꙗко раби х҃ви. творѧще во
лѧ бж҃їѧ ѿ дꙋша. съ бл҃горазꙋ
мїемъ работающе гв҃и. а не ꙗ
чл҃кѡмъ. вѣдѧще ꙗко къждо,
еже аще сътворитъ бл҃го. се прі
иметъ ѿ г҃а. аще рабъ, аще
свободь. и господїе такожде
творите к нимъ, ѡслаблѣюще прещенїе.
вѣдѧще, ꙗко и вамъ и тѣмъ
гь есть на нбсехъ. и обиновенїа
лицꙋ нѣсть ѿ него. кѡ҃н. четь.
прочеѣ же. Братїе моа, възмагаите о гн҃и. и въдръжавѣ
и крѣпости его. ѡблецѣте сѧ зач҃ ... за҃ ... сл҃г

не҃. кз҃. зач҃ ф҃е. братїе, възма

въ всѧ ѻружїа бж҃їа. да възмо
жете стати противоу козні
дїаволи. ꙗко нѣсть намъ бра
ни къ кръви и плъти. нъ къ нача
лѡ. къ власте. къ мїродръ
жителе тьмы вѣка сего. къ
дх҃овны злобѣ поднбны. сего
ради прїимѣте ѻроужїа бж҃їа
да възможете противитисѧ
в день лютъ. и въсѧ съдѣлавші
стати. станѣте оубо препо
ѧсани чрѣсла ваша истиною.
и ѡблъкъшесѧ въ бронѧ
правды. и ѡбоувше ноѕѣ въ
оуготовани блговѣстїа ва
нїа мироу. на въсѣми прїемъ
ше щитъ вѣры. ѡ нем же въз
можете всѧ стрѣлы непрїазнь
ныѧ, разжженыѧ оугасити.
и шлемъ спсенїа прїимѣте, и
мечь дх҃овный, иже есть глаголъ
бжїи. кон҃ нє. Вѣк иоу молі

за
ѡд

пл҃, ѡт не. кѵрїѡ, срдц ес...

твою и моленїе, молѧщесѧ въ
всѧко врѣмѧ дх҃омъ. и въ сїе и
стое бдѧще въ всѧкомъ трьпѣ
нїи, и мл҃бѣ. ѡ всѣхъ ст҃ыхъ
и ѡ мнѣ. да дастмисѧ слово въ
ѿврьзенїе оустъ моих. съ дрь
зновенїемъ сказати таинꙋ бл҃го
вѣствованїа. ѡ неже молѧсѧ
въ ѫзахъ желѣзнѣ. да ѡ немъ
дрьзноу, ꙗкоже подобаеть ми
гл҃ати. да оувѣсте же вы
ꙗже ѡ мнѣ что сдѣлаю. всѣ
вам скажеть тихикъ възлюблен
ный братъ. и вѣрень слоужи
тель ѡ г҃и. егоже послахъ къ ва
мъ на се истое, да оувѣсте ꙗже ѡ
на, и оутѣшить срдца ваша. ми
братїи. и любы съ вѣрою ѿ бг҃а
ѡтца. и г҃а іс҃ ха҃. бл҃годать съ всѣ
ми любѧщими, г҃а нашего іс҃
ха҃. въ неистлѣнїи аминь. кѕ
пл҃. сказанїе иже къ филипи

сеѡ посланїе ст҃ого ап҃ла павла.

Сїе посылаетъ ѿ рима. видѣвъ
и҆хъ въ коупѣ и҆ наоучивы. ѡ и҆нѣхъ
посланїихъ, сїа. пославше
филиписеѡмъ слоуженїе павлоу.
и҆ нѣкыи и҆ ѡбъходѧще и҆ растлѣ
вающе слоухы незлобивы. ви
нохъ сѣни закона и҆ ѡбрѣзанїа.
и҆ гл҃юще кромѣ сего не можеши
ѡправдатисѧ. оувидѣвъ ап҃лъ
пишетъ филиписеѡмъ. и҆ прьвѣе оу
бѡ прїемлетъ тѣхъ вѣроу. и҆ наказа
менѣже поминати и҆хъ. таже
повѣдоуеть ꙗко ѡ҆тъ бы́ и҆ вѣры
мѣ. и҆ ꙗко нѣцїи томоу тщащи
вышла въхоза. завистьемоу
движаще. потомъ же тѣ пове
лѣваетъ дроугъ дроуга любити.
сказаа спсово ѡ члкѡлюбїе, и҆
бжїи сынъ. члкъ бы на ради. таже
ѡ ѡбрѣзанїи. и҆ ѿ ветъхаго за
кона прїемь, ꙗвлѣетъ прочее пра

зно быти ѡбрѣзаніе. пріемлѧ
ѿ себе повѣсть исаѧ, ꙗко сіа въ
сѣ вмѣнихъ захарїа тъщетоу. тѣ
мже ноучащаа единаче ѡбрѣ
заніа. и хотѣщаа тѣх прель
стити оукарѣа. и рекь врагы
тѣх быти хвы. пріемле филип
писіа, занеже и къ немоу при
ѡбщеніа дааніе, и по
велѣвь пакы въ ѡ
бычаа тѣх. скѡн
чавле послание:-

Къ филипписіѡмъ посланіе

свѧтаго апла павла. пне, ба не. г сле.

Павель и тимоѳеи. раби іу
хвь. въсѣмь стымъ ѡ хѣ ісѣ.
сѫщиим въ филипписіих. съ
епископы и діаконы. благть ва
и миръ ѿ ба ѡца нашего и гда
іу ха. благодарѫ ба моего ѡ

всеи памѧти вашеи, вьсегда въ
всеи мл҃твѣ моеи. о всѣхъ васъ съра
достїю мл҃твоу моѧ творѧ,
о обьщении вашеи въ бл҃говѣство
ванїе, ѿ прьваго дне даже дони
нѣ. надѣѧвсѧ на се истое, ıа
зачныи въ васъ дѣло бл҃го, съвръ
шит до дне і҃ѵ х҃ва. ıакоже есть пра
ведно мнѣ. се моудрьствовати
по всѣхъ васъ, зане же имѣти ми
в срьци васъ. въ оузахъ же моихъ, и въ
ѿвѣтѣ и извѣствовании бл҃го
вѣстїа. съобщники ми
бл҃гти всѣхъ вы сѫща. кѡ пне.
ч҃ за с҃ѕ Свѣдитель бо ми естъ бъ. ıако люблѧ
всѣхъ васъ, оутробе і҃ѵ х҃вѣ.
и сего молѫ, да любы ваша еще
паче. и паче избываетъ въ разоу
мѣ, и въ всѣкомъ чювьстви
искоушати вамъ лоучьшаа. да боу
дете чисти и непорочни въ днь
х҃въ. исплънени плода правдь

стоѡ, ді, не. къ филип. брае, свѣ

Срⷣ ді҃ не. Брⷮ҇е, разоумѣти

ї҃у хрⷭ҇мь. въславоу и похвалоу бо- зач҇
жїѫ. Разоумѣти же ва хощѫ за҃
братїе. ꙗко же о мнѣ паче по- слз҃
спѣⷯ҇ благовѣствованїю прїиде.
ꙗко ѫзы мои ꙗвлены быти о
хⷭ҇ѣ. въ всесоущи и прочїихъ вьсѣⷯ҇.
и множаиши братїа о гⷭ҇и. Кь ѳ.
втⷪ҇. Надѣавшесѧ ѫзамь моихъ.
паче дрьзати без страха слово
бжїе глаголати. нѣцїи же зави-
сть и рьвенїе. дроугїи же и за
благоволенїе хⷭ҇а проповѣдаѭть.
ови оубо ѿ рьвенїа хⷭ҇а възвѣ-
щаю не чисто. непьщоуѭще пе-
чаль нанести ѫзамь моимь. ови же
ѿ любве, вѣдѫще ꙗко въ ѿвѣ-
тѣ благовѣствованїа лежѫ.
что бо обаче въсѧцѣ ѡбразо-
мь или истинноѭ хⷭ҇ проповѣ-
даемь е. и о семь радоуюсѧ, вѣмь бо
ꙗко се ми събоудет сѧ въ спасенїе.
вашеѫ млтвоѫ и поподанїа дха

чє҃ д҃і нє҃. къ филп҃. бра҃е. нї о чесо же дн

ї҃с х҃ва. по чаанїю и оупованїю
За҃ сл҃и моемоу. ко҃н. ср҃ѣ. ꙗко. Нї о чесо
же не постыжоуса, нъ въ вса
цѣ дрьзновенїи. ꙗко въсегда
и нн҃ѣ възвеличит са х҃с в тѣлѣ со
моемь. аще животомь, аще
ли съмрьтїю. мнѣ бо еже жи
ти х҃с. и еже оумрѣти, прио
брѣтенїе. аще же жити въ пль
ти. се ми плод дѣлоу. и что
изволю, не вѣдѣ. одрьжим же
ѡ обою желанїе имы разрѣши
ти са, и съ х҃рсмь быти. много
паче лоучьше, а еже пребыти въ
пльти. ноуждьнѣише вас ради.
и се вѣдѣ надѣюса. ꙗко жив(у)
и пребоудоу въсѣмъ вамь, въ вашь
оуспѣх и радость вѣры. да хвала ва
ша избыт чествоуеть о х҃ѣ і҃сѣ
въ мнѣ. моим пришествїе па
За҃ сл҃ кы къ вамъ. точїю. Достойно бл҃говѣ
ствованїа х҃воу живѣте. ко҃н
чє.

пѧ҃ д҃і нє. бра҃е. достойно

да аще пришедъ и видѣвъ ва. или
кромѣ сыи оуслышѫ ꙗже ѡ ва.
ꙗко стоите въ единомъ дсѣ. еди
ною дшею страждѫще съ вѣро
ѭ блговѣствованиꙗ. и не пла
чющеся ни ѡ единомъ ѿ проти
вныхъ. еже тѣ оубо ѥ ꙗвление
погыбели. ва же спсениꙗ, и се
ѿ ба. ꙗко вамъ даровася еже ѡ
хѣ. не точиѭ еже въ нь вѣрова
ти, нѫ и еже по немъ страдати.
тъже подвигъ имѫще. ꙗкоже
же видѣсте въ мнѣ. и нынѣ слы
шите ѡ мнѣ. аще кое оубо
цѡление ѡ хѣ. аще нѣкое
оутѣшение любви. аще нѣ
кое ѡбщение дха. аще нѣ
кое милосръдие и щедроты. испо
лните моѭ радость, да тожде моудръ
ствуете. тѫжде любовь има
ще, единодшни. единомѫдръ
ствѹѭще. ничьсоже по рьвению,

Сѐ прⷭ҇тѣ б҃ци. зачⷭ҇ фи. бра҃е, сѐ да мѹдрь

и҆ли тъщесловїа̀, нъ съмѣрено
мѹдрїе҃ дрѹгь дрѹгѹ чести́а тво
рѧще, болша себе. не свои҆ кожⷣо
съматрѣюще, нъ и҆ дрѹжнѣа
зачⷭ҇ с҃м кожⷣо. кѡ пѧ. Се ѹбо да мѹ
дрьствѹетьсѧ вь ва҃, е҆ и҆ ѡ х҃ѣ і҃сѣ.
и҆же вь зрацѣ бж҃іи сыи. не въсхы
щенїемь непщева быти равень
б҃ѹ. нъ себе и҆стъщи зракь раба при
е҃. вь подобии ч҃лкⷪ҇ бывь. и҆ ѡбра
зѡмь ѡбрѣтесѧ ꙗко ч҃лкь смѣ
ри себе. бывь послѹшливь до съ
мрьти. съмрьти же распѧтїа.
тѣмже и б҃ь того прѣвъзнесе, и
дарова емѹ и҆мѧ, еже паче вьсѣко
и҆мене. да ѡ и҆мени і҃сѣ, вьсѧко
колѣно прѣклонитсѧ н҃бныихь
и҆ земныⷯ и҆ прѣи҆сподньⷯ. и҆ вьсѧⷦ҇
ꙗзыкь и҆сповѣсть, ꙗко г҃ь і҃с х҃с.
зачⷭ҇ с҃ма вь славѹ б҃ѹ ѡ҃цѹ. кѡ б҃ци. Тѣмже
братїе моа, ꙗко вьсегда послѹ
шасте, не ꙗко вь пришествїи мо

пнⷣе і҃г нⷣе. бра҃е, ꙗко вьсегда послѹ

ємь точїѧ. нъ нн҃ѣ много паче
въ ѿстоѩнїи моемъ, съ страхомь
и трепетомъ свое спсенїе съдѣвай
те. б҃ъ бо єсть дѣиствоуѩи въ васъ.
и єже хотѣти, и єже дѣиство
вати. по бл҃говолени всѧ тво
рите, безъ ропътанїа и помышлѣ
ленїи. да боудете непорочни,
и цѣли. чада б҃жїа непорочна,
посрѣдѣ рода строптива, и раз
вращена. въ нихже свѣтитесѧ
ꙗко свѣтилници въ мирѣ. слово
во жизни предрьжаще, въ похва
лѹ мнѣ въ днь х҃въ. конць. ꙗко. зач. єл҃
Не въ тоще текохъ, ни въ тще
трѹдихсѧ. нъ аще и жрень быва
ѫ, ѡ жрътвѣ и слѹжбѣ вѣры ва
шеѧ. радѹѭсѧ и срадѹѭсѧ всѣмъ
вамъ. такождеже и вы радѹитесѧ
и съ мноѭ радѹитесѧ. ѹповаѭ
же ѡ г҃и і҃сѣ, тимофеа скоро по
слати къ вамъ. да и азъ бл҃го дшевствѹѭ

Ѿ тѣхъ ѕ҃і. къ филип. зачѧ. не въ тщи

ѹвѣдѣвъ ꙗже ѡ ваⷭ҇. ни единаго бо
имамъ равнодѹшьна. иже присно
ѡ васъ попечетсѧ. вси бо своиⷯ
ищѫтъ, а не ꙗже хⷭ҇а ісⷭ҇а. искоу
шенїе же его знаете. ꙗко ѿцѹ
чадо. съ мноѭ работа въ бл҃го
вѣстїи. сего оубо оуповаѭ по
за смг слати ꙗко ѹвижѫ ꙗже ѡ
мнѣ абїе. кѡ. втѡ. Надѣю же
ѡ гⷭ҇и, ꙗко и сам въскорѣ прїидоу
къ ваⷨ. потрѣбнѣ же непщеваⷯ.
Єпафродита брата. и споспѣ
шника и съвоина мнѣ. ваⷭ҇ же
посланника и слоужителѧ по
трѣбѣ моеи. послати къ вамъ,
понеже желаѭ бѣше въсѣⷯ васъ
видѣти, и тѫжаше. зане слышаше
ꙗко болѣ. ибо болѣ искрь
съмрти. нъ бг҃ъ его помилова.
не того токмо, нѫ и мене. да не
скръбь на скръбь прїимѹ. тщаⷧ
нѣе оубо послаⷯ его. да видѣвше

срⷣе не. къ фил. браⷮе надѣжесѧ

єго̀ пакы въз̾радꙋ҆ите сѧ. и҆ аꙁъ бе
печали же и҆ боудѫ. прїи҆мѣте же ѥ҆
оу҆бо ѿ г҃и, съ всѣкоѫ радостїѫ.
и҆ таковыа чъстно и҆мѣите. ꙗ҆ко
за дѣло ѿ хв҃о до съмрьти прибли
жи сѧ. по ноудивъ себе съ дш҃еѫ.
да и҆сплънит вашеи лишеніє, є҆же
къ моеи слоужбѣ. кѡ҃ ср҃д. Прѡ
чеє же братїє моа. радꙋите сѧ зач҃ сма
ѡ г҃и. тааже писати вамь. мнѣ
оу҆бѡ нелѣностно. вамже и҆звѣ
стно. блюдѣте псы. блюдѣте
злыа дѣлателѧ. блюдѣте сѣ
ченіє. мы бо єсмы ѡ҆брѣзаніє,
и҆же боу дх҃омь слоужаще. и҆ хвалѧ
щесѧ ѡ хѣ і҆сѣ. и҆ не въ плъти на
дѣавшесѧ. и҆ де аꙁъ и҆мы надѣ
ꙗніє въ плъти. а҆ще кто и҆нь
мнит надѣꙗти сѧ въ плъти, аꙁ
паче. ѡ҆брѣзаніє ѡ҆смо дневень.
ѿ рода и҆ил҃ва, колѣна веніами
нова. євреинь ѿ єоурен, по закону

чⷮе ке не. Къ фили҃. братⷭ҇е, радꙋитеⷭ ѡ г҃и.

за
рме

фарисей. порѣвенїю гонѧ цркѡвь.
по правдѣ законнѣй бывь непо
рѡчень. нъ ѧже мнѣ бѣхѹ приѡ
брѣтенїе. сїа вмѣних ха ради
тщетꙋ. нъ ѹбо и вмѣнѧю
ѧ вьсѧ тщетꙋ быти. за при
спѣющее разꙋма іс ха, самое.
его ради. Въсего ѿщетихсѧ,
и мнѣю ѹметы быти. да ха при
ѡбрѧщѫ. кон. че. и ѡбрѧщѹсѧ
ѡ нем не имы моеѧ правды, ѧже
ѿ закона. нъ ѧже вѣрою іс хвою.
ѧже ѿ ба правдѹ. на вѣрѣ по
знати его, и силѹ въскрѣшенїа
его. и ѡбщенїе страстеи его.
сѹщѧ ѧко да достигнѹ въ въскрь
шенїе еже ѿ мрътвых. не ѧко
ѹже прїах, или ѹже съвръшихсѧ.
гонѧ же аще и постигнѹ, ѡ нем
же и постиженъ бых ѿ ха іса. бра
тїе азъ себе не ѹже помышлѧю
постигнѫти, едино же. заднѧ

пла ії, не. къ филп. Брае, всего ѿ

оубо забываѧще, въ прѣднѧѧ же
простираѧсѧ. по смотренію
гонѧ на почесть вышнѧго званіа
бжіа. о Хѣ Іс҃ѣ. елици оубо съ
вершени. се моудрьствоуемъ.
и аще инако моудрьствоуете,
и се бгъ вамъ ѿкрыетъ. обаче
въ неже достигохомъ, тѣмъжде
прилагати сѧ правилѣ. тожде
моудрьствовати. спспобници ми
бывайте братіе, и смотрѣи
те тако ходѧщаа. ӕкоже и
мате ѡбразъ на. мнози бо хо
дѧтъ, ихже многажды глахъ ва.
нынѣже и плачѧ глю врагы крта
Хва. имже кончина погибель.
имже бъ. чрѣво, и слава въ стоу
дѣ их. иже земнаа смотрѣю
ще моудрьствоующе. кѡ пѧ кд. зач. смѕ
Наше бо житіе на нбсѣхъ есть.
ѿнюдоуже и спсителѧ чаемъ гса іс
Ха. иже прѣѡбразитъ тѣлѡ съ

Сщенномнкѡ, Хрсѳи. брат. наше
апсле

смиренїа нашего. бытїемꙋ бо
тожде ѡбразъ тѣлесне славѣ его.
подѣйствоу възмогꙋщемꙋ
и покорити собѣ вьсѣ. тѣмже
братїе моꙗ възлюбленнаа, въ
жделѣннаа. радѡ и вѣнецъ
мои, тако стоите о гси възлю
бленни, еѵводїа молꙗ, и сѵн
тихїа молꙗ. тожде мꙋдр
ствовати о гси. ей молꙗ тебе
съпроужепрїсныи. прїемлй
тѣ, иже въ благовѣствованїи
съ мноꙗ пострадаша. и съ кли
ментомъ, и прочими съпостнѣш
ний моими. ихже имена въ кни
гах жизни. кѡ сты. радꙋйтесе
о гси всегда, и пакы рекꙋ радꙋи
тесꙗ. кротко ваше да ра
зꙋмно боудетъ всѣмь члкомь.
гь близь, ни очемже пецѣтесꙗ.
нъ въ всꙗкой млтвѣ и молениї.
съ блгодаренїемь прошенїа ваши.

зач. сеи.

не цвѣ. ѿ ефеї. брате, радꙋйтесе о гси

да скажоу х҃с҃мꙗ къ б҃оу. и мирь б҃жїи
прїимѣжущїи вьсѣкь оу дасъблю
деть ср҃ца ваша, и разоумѣнїа
ваша о х҃ѣ ісѣ. прочее братїе
елика ч҃тьна, елика правена.
елика чиста. елика любезна.
елика бл҃гохвална. ѡще что
добродѣанїе, и аще что похва
ла. сїа помышлѣите, и иже
и наоучисте сѧ. и прїасте е и слы
шасте и видѣсте вьмнѣ. сїа
твористе. и б҃ъ мира да боудеть
с вами. конецъ. Възрадо
вахже сѧ ѡ г҃и вельми, ꙗко нѣко з҃ сл҃и
ли когда процвѣтосте ѡ мнѣ мꙋ
дрьствовати. еже и моудрьству
ете. бе времени же, не ꙗко
по лишенїю гл҃ѧ. аз бо навы
кох в нихже есмь, самь доволⷩ҇
быти. вѣмь и смиритисѧ. вѣ
и избытьчьствовати вьсде, и вь
сѣмь навыкохомь. и насыщати

пне. ка. не. к филип. брае. възра

и алкати. и избытчествовати
и лишатисѧ. въсѣ могоу ѡ҆ оу
крѣплѣющиимъ мѧ ѡ хрⷭ҇тѣ. ѡбаче
добрѣ сътвористе, приѡбщи
вшесѧ моеи печали. вѣсте же
и вы филипписи, ꙗко въ нача
лѣ бл҃говѣствованиꙗ. егда и
зыдо ѿ македониꙗ, ни една
ми цр҃кви ѡбьщевасѧ въ слово
въ слово даꙗниꙗ, и приꙗтиꙗ. то
чиꙗ вы едини, ꙗко и въ солоуни
и единою и дващи, трѣбование
ми посласте. не ꙗко ищѹ даꙗ
ниꙗ, нъ ищѫ плода множащаⷢ҇
въ слово ваше. кромѣ же есмь
въсѣ и избытчьствоуѫ, и испль
нихсѧ. приемь ѿ епафродита
ꙗже ѿ васъ, вонѧ бл҃гоѹханиꙗ.
жрътвоу приꙗтноу, бл҃гоугоднѹ
бв҃и. б҃ъ же мои да исплънитъ всѣ
ко трѣбование ваше, по богат
ствоу своемоу. въ слⷡ҇авѣ ѡ хрⷭ҇тѣ і҆сѣ.

боу же и сп҃су нашемоу слава въ вѣ
кы вѣкѡ аминь. цѣлоуитє
всѧкаго ст҃а ѡ х҃ѣ і҃сѣ. цѣлу
ютъ вы сѫщаа съ мноѫ братїа.
цѣлуютъ вы вьси ст҃іи. пачє и
же ѿ кесарева домоу. бл҃годат҃
нашего і҃у х҃а. съ всѣми вами
аминь. ꙁач. пн҃е. Сказанїє иже
къ колассїискомоу посланїю ст҃го
Сїє посылаєть ѿ ап҃ла павлоу.
рима. не видѣвь оубо тѣхъ,
слышавь же о них. єи маже по
сланїѫ сїа, колассаны хотѣ
аху нѣцїи прєстпати. моуро
ваньми єллиньскыми понєже
єѵ х҃а вѣры, и ѡ законны браш
нѣ, и ѡбрѣзанїи сїѫ оубо оувї
дѣвь ап҃лъ. пишеть посланїє
іако ѿ оучитєноу тѣ сїє. и прѣ
вѣє оубо бл҃годарѧ б҃а. назна
менуєть ѿ тмы тѣ пришєшїи
в свѣтъ истинны. и іако х҃с

сънегоже вѣрюваша. обра
бжїи чловѣко, имже вьсѣ быша.
и ако подовлаше ємоу съдѣте
лю същю. бытиємоу прѣвѣн
цю твари, и прѣвѣнецъ из мрь
твы, да обоя съвькоупитъ
и ожи вопі сьорй вьсѣ. повелѣ
бл ѣть же тѣ пребывати вьвѣ
рѣ. назнаменоуя ıако самь па
велъ слоужителье, благовѣство
ванїю. ємоу же наоучишаса.
такоже и о законѣ, ижеввнѣ
брашенъ. и о днехъ и лѣтѣхъ
повѣдаетъ, и сказоуетъ празно
быти. прочее ветъхи и собрѣ
занїа. съвѣтоуетъ жетѣ непре
щатися отъ моудрѣжющися, и
прельстити тѣ хотящая.
прочее наказавь изде, родите
лемъ и чадомъ. моужемъ и женамъ.
рабомъ и господемъ. и дроугаа ıа
же ѡсобычаехъ вѣщавъ. наоучи

ѥже къ ѡцоу приведенїю хр҇тѡ
быти. нѡ аг҇гль ꙗко ѿ сїи мнѣ
хоуся, скѡньчеваѥ посланїе.
прѣ пороучивь пт҇ѣ, да егда про
четено боуде҇ посланїе ѿ них.
сътворите да и въ лаѡдикїистѣи
цр҇кви прочьте҇ се. и ѥже ѿ ла
ѡдикїа въ ни҇ прочтена боуде҇.

Къ колассаемъ посланїе ст҇о

ап҇ла павла. ст҇ѡ ка нели г҇ см.

Павель посланникъ Іс҇ Хв҇ь. во
лею бж҇їею. и тимоѳеи бра
сѫщїи въ колассаи, ст҇ыи и вѣ
рным братїа ѡ Хѣ. прѣ. вто.
Бл҇гть вам и мир ѿ ба҇ ѡца
нашего, и га҇ Іс҇ Ха҇. бл҇годари ба҇.
и ѡца҇ га҇ нашего Іс҇ Ха҇. въсегда за
ѡ ва҇ молѧще се. слышавьше
вѣрова҇ша ѡ Хѣ Ісѣ. и любовь
ѧже къ вьсѣ҇ ст҇ыи, за оупованїе

се. и вьсе ѿ тоу. ло.

лежащее вамъ на нб҃сехъ, еже прѣде
слышасте въ словеси истинѣ.
бл҃говѣствованїа сѫща въ васъ.
ıако и въ всемъ мирѣ и есть плодъ тво
римо и растимо, ıакоже и въ васъ.
чтъ, зач. ѿ негоже дне слыша
сте, и разоумѣсте бл҃годать бж҃їа
въ истинноу. кѡ, ѥж. ıакоже и
оувидѣсте ѿ епафродита въз
люблен̃наго, клеврѣта нашего.
иже есть вѣрень по васъ слоужитель
хв҃ь. иже и ıави намъ вашѫ любо
въ дх҃омъ. сего ради и мы ѿ негоже дне
слышахомъ. не престаемъ ѡ вас мо
лѧщесѧ, и просѧще. да исплъ
нитесѧ разоумомъ волѧ его. и въ
всѣкои премоудрости и разоумѣ
дх҃овнѣ, ходити вамъ достоино бж҃ии.
въ всѣкомъ оугожении, въ всѣко
дѣлѣ благѣ плодъ приносѧще.
и възрастающе въ познанїе
бж҃їе. въ всѣкои силѣ крѣпѧ

щесѧ подръжавѣ славы его.
ѡ всѣкомъ тръпѣнїи, и длъгѡ
тръпѣнїи съ радостїѧ. кѡ зачѡ.
Благодарѧще бг҃а и ѡц҃а, призва — зач҃
вшего вы, въ часть наслѣдїа — сн
ст҃ыхъ въ свѣтѣ. иже избави на
ѿ власти тмы, и прѣстави
въ цр҃тво сн҃а любве своеѧ, ѡ нем
же имамъ избавленїе кръвїю его.
ѡставленїе грѣхѡ. иже есть ѡ
бразъ бг҃а невидимаго, прьвои
рожденъ въсѣкои твари. ꙗко
ѡ немъ създана быша въсѣчьскаа.
иже на нбс҃ѣхъ, и иже на земли.
видимаа и невидимаа. аще
престоли, аще господьствїа.
аще начала, аще власти, въсѣ
чьскаа. тѣмь и оу него създаша.
и тъ есть прѣже въсѣхъ, и въсѣчь
скаа ѡ немь състоѧсѧ. и тъ.
Есть глава тѣлоу црькви. иже есть — зач҃
зачало, прьворожденъ и змрь — сна

твы да боуде въ всѣ съ прѣвьсвꙋ
ѧ. Хсⷪ, не. ꙗко вне блгоизволи
въсе исплънение въселити. и
тѣ съмирити къ себѣ въсѧ
чьскаꙗ. съмирение сътворь
кръвиѫ распѧтиѧ своего собоѭ.
аще земнаꙗ, аще же небнаꙗ. и
вас иногда сѫщиѧ отъчоуждени, и
врагы помышленьми въ дѣлѣхъ
лоукавых. нынѣ же съмири тѣ
лом плъти своеѧ. съмрьтиѫ
его прѣставити вас стыи и не
порочны, неповинны прѣд собо
ѫ. аще оубо прѣбоудете вѣ
рѫ основани. и твръди и не
постоупни отъ оупованиꙗ благо
вѣстованиꙗ, еже слышасте.
проповѣданномоу въсеи твари
ри под нбсм. емоуже бых азъ па
зача, снв вель слоужитель. Ксѡ, срѣ. Нн
нѣ радоуѫсѧ въ страданиих моихъ
по вас, и исплънѣѫ лишениꙗ

че, кѧ не. Хъласле. врае, нѣкрꙋ

скрьбии хвыхъ. въ плъти мо
еи, по тѣлеси его, еже есть цркъ
ви. еиже бых азъ слоужитель
по смотренїю бжїю, данномоу
мнѣ въ вас. исплънити сло
во бжїе, таиноу съкровеноу
ѿ вѣкъ и ѿ родовъ. нинѣ же ꙗ
вися стым его. имже въсхотѣ
бъ сказати. что богатство
славы таины сеѧ въ ꙗзыцѣ.
иже есть хс въ васъ оупованїе славы.
егоже мы проповѣдаем, наказа
юще всѣкаго члка. и оучаще
всѧкаго члка, въ всѣкои моу
дрости. да представим всѣкого
члка съвръшена ѡ хѣ ісѣ. въ
неиже и троужаюсѧ, побира
ющесѧ по дѣиствоу его. дѣи
ствоующомоу сѧ въ мнѣ в силѫ.
Кѡ, чє. Хощѫ же ва видѣти, зач. снг
колик подвиг имам ѡ ва. и сѫ
щих въ лаѡдикїи. и елици не

пѧ, іса не. зрле, хощѫ ва видѣ

ѡ҆нидѣша лица моего въ плъти,
да оутѣшатсѧ срⷣца их, сьчеташи
сь любви. и въ всѣкомъ богатьств
извѣщенїа разоумꙋ, въ позна
нїе таины ба и ѡца и хⷭа. въ нем
же соу вьсѣ съкровища премоу
рости и разоума оутаена. се
глю, да не кто вас въ небрѣже
нїе съпьсорит въ словопрѣнїи.
аще бо и плътїю кромѣ есмы,
нѫ дхомъ съ вами есмь. раⷣѫсѧ
и видѧ вашь чинь и оутвръже
нїе. еже въ хⷭа вѣры вашеѧ.
iако оубо прїѧсте хⷭа iсⷭа гⷭа.
о нем ходите, ѡкоренени и на
здании о нем, и извѣстовани
съ вѣрѣ. iако научистесѧ
избытчествоующе в нем въ благо
за сиⷣ дарении. кⷪⷰ. па. блюдѣте
еда кто вас боудеть крадоводѧ,
любомоудрїе, и тщеѫ лестїѫ.
по прѣданїю члвческоу, по состаⷡ

на ѡбрѣзанїе сⷯе. сⷬе. блюдѣте

215

вленїи мира, ѡ не по хрⷭ҇ѣ. ꙗко въ
то живеⷮ вьсе исплъненїе бжⷭ҇тва
телеснѣ. и боудѣте ѡ немь испо
нени. иже есть глава вьсѣкомоу
началоу и власти. ѡ немже
и ѡбрѣзастеся ѡбрѣзанїемь
нероукотворенꙑмь. въсъвлече
нїе тѣла грѣховь плъти. въ
ѡбрѣзании хвѣ. съпогребьше
емоу крщенїемь. ѡ немже и съ
въсталесте вѣрою дѣиствомь
бжїемь. въздвигьшагѡ и из мрь
твꙑ. кѡ ѡбрѣзанїоу. и вась зач. сне
мрьтвꙑ сѫщоу прегрѣшеньми
и необрѣзанїемь плъти вашеѧ.
ѡживиль есть с нимь даровавь вьсѣ
прегрѣшенїа. ѡчистивь еже
на нась роукописанїе оученьми.
еже бѣ противно нам, и то вь
зѧть ѿ срѣды пригвоздивь е на крь
стѣ. съвлекь начала и власти
ѡбличи съдрьзновенїемь. посрамль

пнⷣе, кв, нⷣе, вꙑкола, срⷣе, хсвась

ихъ на не. да не оубо кто васъ
осѫждаетъ, въ ıадени или въ
питии. или въ части праздни
ка. или новомцѣхъ. или соу
ботъ, ıаже сѫть сѣнь градоущиихъ.
тѣло же Хво. никтоже васъ
да не брежетъ. хотѧ въ смѣре
номоудрии и слоужбѣ аггльстѣ.
ихже не видѣ оучѧ безоума дъ
мысѧ от оума плътьскаго своего. и
не оудръжѧ главы. отнелюже
все тѣло дыханьми и свѧзы
подаемо, и съньмлемо. растетъ
възращение бжие. Аще оубо
оумрѣсте съ Хртомъ от съставле
нии мира. что ıако живоуще
въ мирѣ стѧзаетесѧ. кѡ пне.
не косни, ни же въкоуси. ни же
прикоснисѧ, ıаже соуть вьсѧ.
въ истлѣниıа въкоушениемь.
по заповѣдемъ и оучениемь чловѣчьскы.
ıаже соуть слово оубо имѫще пре

зач сн҃s

Сп҃ло, кѡль не. Уѵколи. брате, аще оу
мрѣсте

моудрѡсти въ волнѣ и слоужбѣ,
исмирению моудрїи, и нещадѣ
нию тѣла. не въ чьсти коеи въ
сытости плъти. Аще оубо въ
скръснѹсте съ хрсмъ, вышних ища
те. идеже есть хс ѡ десноую бга сѣ
дѧ. вышнаа моудрьствоуите,
а не земнаа. оумрѣсте бо, и
живот ваш съкровень есть съ хсмъ
въ бѕѣ. кѕ҃ втѡ. Егда хс ꙗвит
сѧ живот нашь, тогда и вы съ ним
ꙗвитесѧ въ славѣ. оумрътвите
оубо оуды ваша сѫщаѧ на
земли. блоуд нечистотоу. страсть
похотение злоѡ. и лихоимство.
иже есть идолослоужение. их же
ради грѧдеть гнѣвь бжїи, на сны
противныѧ. въ них же и вы хо
дисте иногда. егда живѣасте
в них. нынѣ же ѿложите и вы
всѣ, гнѣвъ, ꙗрость. злобоу.
хоулоу. сквернословие ѿ оустъ

за сѕ

не. кѕ҃. і съ кола. срде. Егда хс

вашиⷯ. нелъжите дроу дрꙋгоу. съ
влекъшеса ветъхаго чл҃ка съ дѣ҃ла
ми его. и ѡблѣкъшеса въ нова
го, ѡбнавлѣѫщагося въ позна
ніе по ѡбразꙋ създавшего и. и
деже нѣ еллинъ; ни иоудеи ѡбрѣ
заніе. и необрѣзаніе. варваръ.
зач. сии
скифъ, рабъ. свободь, нъ всѣ и
во всѣхъ, хс҃. зач. нели. ѡблецѣ
тесѧ оубо ꙗко избраніи бжіи
стіи, и възлюбленіи. съ ѫтро
боу щедротъ. благость, смѣ
реномоудріе. кротость. длъго
тръпеніе, пріемлѫще дроугъ дрꙋ
га. подаѫще себѣ, ащекто
нѣкомоу иматъ пореченіе. ꙗко
и хс҃ подастъ вамъ. тако и вы на
всѣми же сими, любовь. ꙗже е
съюзъ съвръшеніе. и миръ бжіи
да раздѣлаѥтся въ срдци вашихъ.
вънеже и зовани бысте въ єдино
тѣло. и блгодарни бываите.

Не҃ л҃е. Зѣкьали. Срдс. Ѡблецѣтесе
и прѣбѣлы...

слⷪвомъ хв҃ѡ да въселѧетсѧ въ вы
богатно. и въ всѣкои премоу
дрѡсти. оучаще и наказающе
себе въ ѱалмѣ(х) и пѣнии хвалѣ(х)
снⷮе дховны(х). и въ блгодати по
юще въ срⷣци(х) ваши(х) гви. кѡ не. зач сн҃
И всѣ еже аще творите словѡ.
или дѣлѡⷨ, все въ имѧ гаⷭ иса.
блгодарѧще ба и ѿца ѡ нем. же
ны повиноуитесѧ моужем своим.
ꙗкѡ подобаеть ѡ гⷭи. моужие
любите жены ваша. и не гнѣ
ваитесѧ на ни(х). чада послоуша
ите родителе ѡ всем. се бо
е(сть) блгѡ оугодно гви. ѡтци не ра
здражаите чⷣа ваши(х). да не оу
нываю(т). раби послоушаите по
всемоу плⷮскы господии. не
пред очима работающе. ꙗко
члⷱвкоугодници. нъ въ просты
ни срⷣца, боѧщесѧ ба. и всѣ е
же аще творите ѿ душа дѣлаите.

срⷣ. кв҃ не. ꙋ николы. братие, всѣ еже

ЧЕ. К҃В. НЕ. Къ колоса. Срѣ. Въ мли

ꙗко г҃ви а не чл҃кѡ. вѣдѧще ꙗко
ѿ г҃а прїимете въздаанїе достоа
нїю вашемоу. г҃ви бо х҃оу рабо
таите. а ѡбидѧи же прїиметь
еже ѡбидѣ. и нѣ лицоу ѡби
повенїа. господїе. правдоу и ра
венство рабѡ давайте. вѣдѧ
ще ꙗко и вы г҃а имате на н҃бсѣ.
за҃ сѯ Хѡ. Срѣ. Въ м҃лтвѣ пожида
йте. бодрьствоуите въ неи
съ бл҃годаренїе. молѧще сѧ вь
коупѣ и ѡ нась. да б҃ъ ѿврьзеть
нам двери слѡвоу. г҃лати таи
ноу х҃воу. еѧже ради и свѧзань
есмь. да ꙗвлю ю ꙗко подобае
зѯ ть ми г҃лати. Въ премоудрости хо
дите къ вънѣшнїи. врѣмѧ и
скоупоующе. слѡво ваше всегда
въ бл҃годати солїю растворе.
вѣдати како подобаеть ва единно
моу комоуждо ѿвѣщавати. ꙗже
ѡ мнѣ вьсѣ скажеть ва тихикь.

Лоуцѣ еу҃лїстоу. Братїе, въ цр҃е

възлюбленныи брат, и вѣрень слоу-
житель и клеврѣть о гси. егоже
послах къ вам на се истое. да разоу-
мѣеть еже о вас, и оутѣшить
срдца ваша. съ онисимом вѣрным
и възлюбленым братом. иже есть от
вас. вьсѣмь вам скажета яже зде.
ксо. че, пре, лоуцѣ. Цѣлоуеть за
вы аристархъ съплѣнникъ мои. сза
и марко анепсеи варнавинъ. о
немже прияте заповѣди. аще
приидеть къ вам примѣте его.
и иисоусъ глемыи иоустъ, соущии от
обрѣзания. сии едини съпоспѣ-
шници въ црствие бжие. иже
быша ми оутѣшение. цѣлоу-
еть вы епафрасъ, иже от вас рабъ
хвъ. всегда подвизаяся въ
млтвах. да станете съвръше-
ни и испълнени въ всеи воли
бжии. свѣдѣтельствоую бо
емоу, яко имат ревность многоу

па. кв, не. хѫко. срае, цѣлоуеть

о҆ вась. и҆жєщиих въ лаѡдикїи и҆
же въ ѥраполи. чѣ҃, лоуцѣ. цѣлѹ
ѥ҆ вы лоука врачь възлюбленный,
и҆ димась. прѣ҃ кпи. цѣлѹите сѧ
иже въ лаѡдиї лаѡдикїи братїѧ.
и҆ нимфана. и҆ домашнѣѥ ѥѧ цре
рквѡ. и҆ егда прочьтет сѧ ѡ вась пос
ланїе. сътворите да и въ лаѡ
дикїистѣи црькви прочьтено
боудеть. и написаное ѡт лаѡдикїа.
да и вы прочьтете, и рцѣте ар
хипоу. блюди слоужение еже прї
ал еси ѡт г҃а. да е исконьчаеши. чѣ҃
лоуцѣ. цѣлованїе моѥѫ рѫкоѫ
павлеѫ. поминаите моѧ ѫзы.
бл҃года съ вами, аминь. кѡ҃, па.
па па. оу сказанїе иже къ солоу
нѣнеѡм а҃моу посланїоу стаго апостола
сїе посылает ѿ афинь. павла.
Свидѣвь прѣбежение, и хождень
оуни. ѥинаже посланїѧ сїа
ѡтсюль мноѕи скръби пострада

ѿ вѣрѣ. и въ филиппѣ мекедонї
искыхъ, и коринѳѣ. ѥдын
же ѥлика пострада и въ солꙋни.
боюсѧ да не како слышавше со
лꙋнѣне. иже пострада въ прѣ
реченых градѣх. искꙋшени бꙋ
дꙋть ѿ искꙋситела, и съблаз
нѧтсѧ. оувидѣв же ꙗко ѿ оуми
ражщих скръбни быша. посы
лает тимоѳеа къ ним съпосланї
ѥм сим. и прѣвѣ оубо оутве
рждает тѣх въ вѣрѣ. ꙗко не
поколѣбатисѧ скръби ради.
и ничто же странно тѣ пострада
ти ѿ иоудеи. иже и га оубивших.
христїан бо свойствно ѥже
скръбѣти, въ житїи се глаа
ше. многого же оутѣшивы и.
синце ꙗко приꙗша ѿ него ходи
ти. пишет ѥже к скончавшимсѧ оу
тѣшаа их. и оучант ꙗко имѣ
ти. не бо быти смрт пасꙋба.

нъ по҆ вьскрьсенїа. таже и҆ по лѣ-
тѣ поу҆хь оучит. да безвѣстень
дн҃ь видѧще. прно готови боу-
дѫть, и҆ ни чьто вьнимаѫ онѣ.
боуде бо ѡ҆ рече пришествїе тако,
ꙗ҆ко же оумрьшїи и҆ ѡ҆брѣтаае-
мы вь днь ѡ҆нь. не поспи нѫ ѹ҆ти
и҆же ѿ мрьтвы вьставшїи. вь
цр҃кви бо быти вьсѣ и҆змѣне-
нїе оучить. кь сеи повелѣваѫ
тѣ оутвержатисѧ вь нравѣ.
и҆ радоватисѧ надеждеѫ, и҆ мо-
литвы дѣати. и҆ благодарити
тѣ присно бл҃а. закли-
наѫ тѣ прочити
посланїе се
вьсе брат-
тїи.

Сице скоѡ
ꙗ҆влеть
послꙋ-
нїе:~

Къ солоунѣномъ пръвое посла-
ніе ст҃аго ап҃ла павла. єпне кс҃не.

Павелъ и силоуанъ, и тимодеи зач҃ сѯз
црькви солоунистѣи. ѡ бз҃ѣ
ѡ҃ци и гн҃и іс҃ х҃ѣ. бл҃годать ва-
и миръ ѿ б҃а ѡ҃ца нашего и г҃а
іс҃ х҃а. бл҃годарим б҃а въсегда
ѕз ѡ всѣхъ ва҃. поминаніе вамъ
творѧще въ млт҃вах своих. не-
прѣстанно поминающе ваше
дѣло и вѣроу. и троудъ любве.
и трьпѣніа оупованіоу гн҃а на-
шего, іс҃ х҃а. прѣд бг҃омъ и ѡ҃цемь
нашим. вѣдѫще братіє възлю-
бленнаа, ѿ б҃а избраніе ваше.
ѣко бл҃говѣствованіе наше
не бы въ ва҃ словомъ точіѫ. нѫ и
силою и дх҃омъ ст҃ы. и въ извѣще-
ніи мнозѣ. ѣкоже вѣсте какови
быхомъ въ ва҃, ради ва҃. к҃ѡ пне.

Въ пѧ҃ѡ ке҃, не҃. Къ солоунѣ́. Бра́е. вї

Зач҃ сѯг И҆ вы̏ подо́бници бы́сте, и҆ гоу̑.
прїе́мьше сло́во въ скръби
мнѡ́зѣ. съ ра́достїѫ дх҃а
ст҃а. ꙗ҆ко бы́ти вамъ ѡ҆бра́зъ въсѣ́мъ
вѣ́роуѫ́щимь, въ македо́нїи и҆ а҆-
ха́ии. ѿ ва́съ бо прослоу́сѧ сло́во
гн҃е. не то́кмо въ македо́нїи
и҆ въ а҆ха́ии. н҆ и въ вьсѣ́комь
мѣ́стѣ вѣ́ра ва́ша, ꙗ҆же къ
бо́у и҆зы́де. ꙗ҆ко не трѣ́бова
ти на́мъ гл҃ати ничесо́. ти́бо ѡ҆ на́-
съ възвѣща́ют, ка́ко въхо́дъ и҆мѣ
хо́мь къ ва́мъ. и҆ ка́ко ѡ҆брати́сѧ
тесѧ къ бо́у ѿ и҆до́ль, рабо́та
ти бо́у живоу и҆сти́нноу. и҆ жда́
ти с҃на є҆го̀ съ нб҃се. є҆го́же въскрѣ-
си ѿ мрътвы̏ і҆с҃а. и҆збавлѣ́ѭ-
щаго на́съ ѿ гнѣ́ва грѧдоу́щаго.
Зач҃ сѯд Ко҃ѡ, є҆пт҃и. Сами бо братїе.
Вѣ́сте въхо́дъ на́шь, и҆же къ ва́мь,
ꙗ҆ко не тъщь бы̏. н҆ и прѣжде.
пострада́вше съ досаже́нїе, ꙗ҆ко

свѣсте въ филиппѣхъ. дрьзнухомъ
о бзѣ нашемъ, глаголати къ вамъ благо
вѣствование бжие. многымъ
подвигомъ, утѣшение бо на
ше, не отъ заблуждения. ни отъ
нечистоты. ни лестию, но
якоже искушени быхомъ отъ бга.
вѣрни быти прияти благовѣ
стие. тако глемъ не яко члкомъ
угаждающе. но бви, искуша
ющому срдца наша. никоже
гда въ словеси ласкания быхомъ
якоже вѣсте. ни вини лихо
имания, богъ свѣдитель. ни ищу
ще отъ члкъ славы, ни отъ васъ. ни
отъ инѣхъ, могуще въ тяготѣ
быти, яко хви оугодници по
сланници. но быхомъ тиси по
срдѣ васъ. якоже доилица грѣ
етъ своя чада. тако желающе
васъ благоволихомъ подати вамъ.
не точию благовѣствование бжие.

че҃, ѕг҃. не҃ къ солоу. бра҃е, помините

нъ и своѭ доушѫ, зане възлюбле
ни на҃ бысте. кѡ҃ ср҃е. Помни за҃ сѯ҃е
те оубѡ братїе троуⷣ нашь, и по
двигъ. нощь бѡ и днь дѣлаю
ще, коеже не ѡтѧгъчити нико
го ѿ ва. проповѣдахѡм въ ва
благовѣствованїе бжїе. вы
свѣдители и бъ. ѩко прпбно
и праведно и непорѡчно, вамъ
вѣроующїи быхѡм, ѩкоже вѣ
сте. ѩко единого коегѡждо
ва, ѩко оць чада своѧ молѧ
щеваⷨ и оутѣшающе. и свѣ
дителствоующи. ходити
ваⷨ достоино боу. зовѫщомоу ва
въ свое емоу цртвїе и славоу. се
го рад и мы благодаримъ ба не
престанно. ѩко прїемъше слово
слышанїа ѿ на бжїе. прїѧсте
не слово члчьско. нъ ѩкоже есть
въ истиноу слово бжїе. еже
и дѣиствоуетсѧ въ ва вѣрѫ

па҃. кг҃ не҃. ко солꙋн҃. бра҃е. вы по

щи҃и. Вы бо подобници бысте — за҃ сѕ҃
братїе, цр҃квам бж҃їам сꙋщїи
въ їоудеи ѡ х҃ѣ і҆с҃ѣ. кѡ҃. че҃. ꙗко
тажде пострадасте. и вы ѿ своих
съплеменник, ꙗко и тии ѿ
їоудеи. иже и г҃а оубивших і҆с҃а
и своꙗ пр҃ркы, и нас изгнавших.
и богꙋ неоугаждающих. и всѣм
чл҃кѡм противꙗщих сꙗ, възбра
нꙗющих нам ꙗзыкѡм гл҃ати да
спасꙋт сꙗ. въ еже исплънити
и грѣхы въсегда. постиже
же на них гнѣв до конца. мы же
братїе ѡсирѣвше ѿ вас къ врѣ
менно часꙋ. лицем а не срцем.
лишше потщахом сꙗ лица ва
шего видѣти, многим жела
нїем. понеже въсхотѣхом прї
ити к вам. аз оубо павел,
и единою и дващи. и възбрани
нам сатана. кто бо нам оупованїе,
или радост, или вѣнец похвале

ниѧ. а҆ще не и҆ вы прⷣе гⷣемъ нашимъ
і҆ⷭ҇ хрⷭ҇мъ въ пришествїе е҆го. ко
пⷱ҇. Вы бо есте слава наша и҆
радость. тѣмже оуже не тръпѧ
ще, блгⷪ҇волихомъ остати въ а
ѳинѣхъ едини. и҆ послахомъ тимо
ѳеа брата нашего. и҆ слѹжите
лѧ бжїа. и҆ съпоспѣшника на
шего, въ блгⷪ҇вѣствованїи хвѣ.
оутвердити вы и҆ оутѣшити
вы о вѣрѣ вашей. ни единого
поколѣбанїа имѣти въ печа
лехъ сихъ. сами бо вѣсте ꙗко
сїе и стое лежим. и бо въ васъ егда
бѣхомъ, прѣже глаахомъ вамъ.
ꙗко хощемъ скръбити, ѥже
и бы и вѣсте. сего ради и азъ к то
мѹ не тръпѧ, послахъ разоумѣ
ти вѣроу вашѫ. еда како исъ
кѹси вы есть искоушаѧи. и въ
тщетѹ трѹдъ нашь боудеть. нынѣ
же пришедшю тимоѳеу къ на

зач. скз

ѿ васъ. и благовѣстиша намъ вѣроу
и любовь вашѫ. и ꙗко имате
памѧть нашѫ благоу. въсегда же
лающе насъ видѣти, ꙗко и мы васъ.
сего ради оутѣшихомсѧ братїе
ѡ васъ. о всеи скръби и бѣдѣ на
шеи, вашеѧ вѣрою. ꙗко нынѣ жи
ви есмы, аще вы стоите о гси. зач. сн
кое бо благодаренїе въ
змощемъ бѹ въздати о васъ. на въ
сеѧ радостїѧ, еѧже радуемсѧ.
васъ ради прѣдъ бгомъ нашимъ, нощь
и днь преизлиха молѧщесѧ ви
дѣти ваше лице. и съвръшити
лишенїе вѣры вашеѧ. самъ же
бъ и оць нашь, и гь нашь ис хс.
да исправитъ поуть нашь къ вамъ. ва
же гь да оумножитъ и да избыточе
ствитъ любовїѧ, дроугъ къ дроугоу
и къ всѣмъ. ꙗкоже и мы къ вамъ,
оутвердити ваша срдца непорочна
въ стыни. прѣд бгомъ и оцемъ нашимъ.

ѿ гѡ, кд не. къ сол. братїе аще

ѡ пришествїи га нашего і҃у х҃а.
съ всѣми ст҃ыми его. Кѡ҃н. Вто҃.
за҃ сз҃ Прочье же оубо. Бди вы и мо
лим ѡ х҃ѣ і҃сѣ. їакоже прїасте
ѡ на, їако подобаеть вам ходити
и оугаждати б҃ви. да изобилꙋ
стꙋете паче. вѣсте бо како по
рученїа дахом вам ѡ г҃и і҃сѣ. се
бо есть воля бж҃їа, ст҃ыня ваша.
съхранити ся вам ѿ блꙋда. вѣдѣ
ти же комꙋждо вас, свои съсꙋ
ст҃яжати въ ст҃ыни, и чести.
не въ страсти похотѣнїа, їако
їазыци не вѣдѣще б҃а. еже пре
стꙋпати и лихоимствовати
въ вещи брата своего. зане м
стител г҃ь ѡ всѣх сих, їакоже прѣ
жде рѣхѡм вам и засвѣдѣтельствова
хѡм. не призва бо нас б҃ъ на не
чистотꙋ. н въ ст҃ыню. тѣ
же бо ѿмѣтаяся. не ч҃лка ѿ
мѣтаеться, н б҃а. иже и дав

шего дх҃ъ свѧтыи въ ва. ѡ бра
толюбїи же не трѣбоуете писа
ти сѧ ва. сами бо вы б҃омъ оуче
ни есте, любити дроугъ дроуга,
и бо творите е къ всѣи братїи
соущеи въ македонїи. молимже
вы братїе изъбыти чествовати
па, и любезно почитати. безъ
молъствовати и дѣлати своа,
и дѣлати роукама своима. ıако
вамъ повелѣхомъ. да ходите благо
ѡбразно къ вънѣшнїимъ. и ни едино
ного трѣбовати. кѡ҃ срѣ҃. не
хощеже ва не видѣти братїе ѡ
оусопшихъ. да не скрьбите ıако
прочїи не имѫщеи оупованїа.
аще бо вѣроуемъ, ıако ıсъ оумрѣть
и въскрсе. тако и б҃ъ оумръшаа
съ ıсомъ приведеть съ нимъ. се бо ва
глемъ словомъ гнимъ. ıако мы живи
соуще и лишени въ пришествїе
гнѐ. не постигнемъ оумръшихъ.

оусопшихъ зачело. срѣде. не хощемъ

за сѕ

ꙗко самъ гь въ повелѣнии, въ гласѣ ар
хангеловѣ и въ трубѣ бжїи.
сънидеть съ нбсе и мрьтвїи о хѣ
въскрѣснуть прьвѣе. потом
же мы живии лишенїи, купно
с ними въсхытитсѧ на облацѣхъ.
въ срѣтенїе гне на въздоусѣ.
и тако всегда съ гдемь боудемь. кѡ
оусопьшии. тѣмже, оутѣшаи
те дроуг дроуга въ словесехъ сихъ.
о лѣтѣхъ же и врѣмене братїе.
не трѣбѣ имате писати сѧ вам,
сами бо извѣстно вѣсте. ꙗко
день господень, ꙗко тать в нощи
и тако прїидеть. егда бо рекоуть
миръ и оутвержденїе. тогда вь
незаапоу нападеть ихъ вьсегоуби
тельство. ꙗко болѣзнь въ чрѣ
вѣ имоущи, и не имоуть оубѣжа
ти. вы же братїе не есте въ т
мѣ, да день вас ꙗко тать постигнеть.
вси бо вы снове свѣта есте, и снве

зач
сѡу

кѡ, ісд не. ѯъсо. брае, оутѣшаи

дни. нѣсмы нощи ни тмѣ. тѣ
мже оубо да не спи͠ ѧко прочии.
нъ да бодрьствоуе͠ и трезвимсѧ.
спѧщеи бо нощїѫ спѧ͠т. и оупи
вающеисѧ нощїѫ оупиваютсѧ.
мы же дневи сѫще трезвимсѧ,
облъкьшесѧ въ брънѧ вѣры и
любве, и шлѣмъ оупованїѫ спсе
нїа. ісо͠, че͠. ѧко, Не положи на за͠, сов
съ бъ въ гнѣвъ, нъ въ снабдѣние
спсенїа. гдемь нашимь іс͠ хм͠ь, оу
мрьшимь по на͠с. да аще бодрь
ствоуемь, аще ли спи͠. коупно
съ ни͠м живемь. тѣмже оутѣ
шаите дроугь дроуга. и съзида
ите единь дроугаго. ѧкоже тво
рите. молимже вы братїе, ви
дѣти троуждающаѧсѧ въ ва͠с.
и приставникы вашѧ о гси. и на
казающаѧ вы, и оубѣждаите и͠х.
по прѣизлиха въ любви, за дѣло
и͠х. мирьствоуите въ нихъ.

пѧ͠, кд͠ не. къ сол͠. бра͠е, не поло

Сѫ҃б. лв҃. къ солꙋ҃. ꙁачл҃. молимъ вы

ꙁач҃ сог пр҃ѣ па҃. Молимъ же вы братїе
наказаите бе чинныѧ. оутѣ
шаите малодшьныѧ, носите
немощныѧ, длъготръпѣте къ
всѣ. блюдѣте да некто зло за
зло комоу да. нъ всегда бла
гое гоните любовь. и дрꙋгь
дрꙋгоу и къ всѣ, всегда радꙋите сѧ.
непрестающе молите сѧ, о всеⷨ
блгодарите. се бо волѧ бжїа
есть. о хѣ ісѣ о ва. дха не оуга
шаите, пррчствїа не оукарѣ
ите. всѧ же искоушаите, до
брое дръжаите. о всѧкаго
видѣнїа зла огрѣбаите сѧ. са
же бъ мира да ѡстит вы до кон
ца. и все съвръшень ва дхъ и дꙋ
ша и тѣло, непорочно въ прише
ствїи га нашего ісꙋ ха. да соблю
детсѧ. кѡ сѫ. чт па. Вѣрень при
зываѧи вы, иже и сътворит. бра
тїе млтвоу дѣите о на. цѣлоу

и҆ те братїѧ лобзанїе ст҃ы. за
клинаю вы г҃демь. прочьсти по
сланїе въсѣмь ст҃ы братїамь.
Блгдать г҃а нашего і҃у х҃а съ вами,
аминь. Кон҃ц пл҃а. Сказанїе і҆же
къ солоунѣнѡ. в҃ моу посланїоу
ст҃го ап҃ла павла:~

Сїе посылаеть ѿ рыма. ѡ҆ннаже
посланїоу, сїа. нѣцїи ѿ сблад
на празни и҆ бечинны. ѡ҆бь
ходѧще братїа въсхыщаахꙋ.
ꙗко оуже пришествїе г҃спо не
настоит. прѣльщаахѫже и҆ по
слоушаѫщаа, ꙗко ап҃лоу сїа
сказаѫщоу. и҆ ѿ д҃ха слышавь
ше, сїа оубо оувидѣвь ап҃ль.
пишеть посланїе. и҆ прьвѣе оубо
прїемлеть вѣроу и҆хь, въздаеть
шꙋ. и҆ ꙗко ѡ҆ них хвалѧшесѧ.
скрьби дш҃облестїе вьнѣ прѣтрь
пѣзаха. и҆ оутѣшаеть же и҆хъ.
ꙗко близь ѿмьщенїѧ ѿ бг҃а на тѣх

ѡбидѧщаѧ. таже ѿ пришествїи
и спсовѣ оучить, никомоуже имь
вѣровати. ни оужа са писаⷩ҇. ни
дхⷭ҇омъ, ни ꙗко ѿ томоу писавшаѧ, ни
какоже мнѣти оуже быти при
шествїа. небо прїити прѣжде
томоу. аще не прѣжде ѿстоупле
нїе прїидеⷮ. и посемь антихристь
снь погибели. егоже пришествие
ѿ знаменїи и чюдесъ ложныⷯ. по
дѣиствоу сатанинoу быти назна
меноу есть. таже наказавыи его
апⷭ҇ле твердо, и дръжати преда
нїа. ꙗже наоучишаса ѿ него.
заповѣдоуеть ни единаго ѿ пище
нїа имѣти съ бесчинными. нъ
и ѿгнати ѿ себе, быти бо ѡлоука
вы нлѣетьца сказавы таковыѧ.
и до конца же заповѣда, иже не
послоушающаго словесь его, се
го и съ соньмища изгнати. про
чее помолься ѡ смирении ихъ.

скоѿ ꙗвлаеть же посланіе, цѣлова-
ніе своеѫ роукоѫ, написавь еже
знаменіе быти, въсѣкомоу по-
сланію сказавь:-

Къ селоуньнеомъ посланіе с(вѧ)т(а)го
ап(осто)ла павла. в҃. е҃. гл(а)вы к҃е. н҃е.

в҃ гла(вы) соу(ть)

Павель и силоуань, и тимоѳеи
црькви солоуньстѣи. ѡ бѕѣ
ѡци нашемь, и г(оспод)и і(соу)с х(рист)ѣ. бл(а)года(ть)
вамъ и миръ ѿ б(ог)а ѡца нашего,
и г(оспод)а і(соу)с х(рист)а. бл(а)годарити длъ-
жни есмы б(ог)а всегда ѡ васъ братіе.
ꙗкоже достоино е(сть). ꙗко превъзраща(е)ть
вѣра ваша, и множит сѧ любы
единомоу комоуждо в(сѣ)хъ васъ
въ себѣ. ꙗко самѣмь намъ ѡ васъ
похвалити сѧ въ црьквахъ б(о)жіихъ.
ѡ трьпѣніи вашемь и вѣрѣ. въ
всѣхъ гоненіихъ вашихъ и скрьбехъ, ꙗ-
же пріемлете. показаніе пра-
веднаго соуда б(о)жіа. еже сподоби

тсѧ въ цр҃ствїи бж҃їи. ѡ немже
и страждете. ꙗко праведно ѿ ба҃ въ
здатисѧ ѡскрьблѣѭщимъ ва. скр
бна ѡскорблѣемы ѿрадоу съ на
ми. въ ѿкровении г҃а іс҃а съ нб҃се.
съ аг҃гл҃ы силою въ огни пламенѣ,
дающомоу ѿмъщенїе невѣдѫ
щїи б҃а. и непослоушаѫщїи бл҃го
вѣствованїе г҃а нашего іс҃ ха҃.
иже соу прїимоут гыбелныи, и вѣ
нечьн ѿ лица гн҃ѧ. и ѿ славы крѣ
пости его. егда прїиде просла
витисѧ въ ст҃ых своих. и дивень
быти въ всѣх вѣровавших ꙗко.
Оувѣрисѧ свѣдѣтельство наше ѡ
вас, въ дьнь ѡнь. кон. пне. ѡ нем
же и молимсѧ въсегда ѡ ва. да вы
спс҃ѡвить званїа бг҃ъ нашь. и и
сполнит въсѣкого бл҃говоленїа
бл҃гостини. и дѣло вѣры въ силѣ.
ꙗко да прославитсѧ имѧ г҃а наше
го іс҃ ха҃ въ ва. и вы ѡ немь, по бл҃го

Сѫб. кє. не. зач. Бра҃е, оувѣри

Ср҃ѣ кє҃ нє҃. Ч҃ъ со҃у. Брат҃е. Молим

даті б҃а нашего, і҃у х҃а. Молим҃ же вы браті҃е о пришествіи г҃а — за҃ соб҃

нашего і҃у х҃а. и нашем съ нимъ ти

оу него. не скоро поколебатися

вамъ отъ оума. ни оужасатися,

ни д҃хомъ ни словомъ. ни посланіемъ

іако отъ на҃. іако наста дн҃ь господень.

Ч҃ъ втор҃. Да никтоже ва прел

стить, ни по единомоу образоу.

іако аще не пріидеть отъстоупле

ніе пре҃же. и открыетса ч҃лкъ

греха. с҃нъ погыбели, проти

вникъ, и превъзнесеса на вьсе

глемого б҃а. или ч҃тилища.

іако емоу въ црькви б҃жіи, іако б҃оу

сести. показоуа себе іако б҃ъ.

не помните ли іако еще сый въ ва

сіа гла҃хъ ва҃. и ны҃е одръжащаго

вете іавитиса емоу въ своем

времѧ. таина бо оуже дѣетса

безаконіа. токмо дръжаи.

ны҃ дондеже отъ посреды боудеть,

и тогда ꙗвитсѧ беззаконникь.
егоже гь оубиеть дхомь оустъ своих.
и оупразнить ꙗвленіе пришествіꙗ
своего. егоже пришествіе
по дѣиствоу сатонину. вьвсѣ
кои силѣ и знамениих и чюдесехь
лъжных. и въ всѣкои лъсти неправ
дѣ въгыбноущих. занелюбьвеи
истины не приꙗша, спастисѧ им.
и сего ради послеть им бъ дѣиство
прѣлъсти. вѣровати имъ лъжи.
да соудѧтсѧ вьси невѣрова
вшеи истинѣ. нъ благоволив
зач. соѕ шев неправдѣ. кез. ср. к. мы
длъжни есмы благодарити ба вь
сегда о вас, братіе възлюбленнаꙗ
о гѣ. ꙗко изъбра вас бъ испръ
ва, въ спсеніе въ стыни дха. и вѣ
ры истиннѣ. в неиже призва
вас благовѣствованіе нашимь.
въ снабдѣніе славы га нашего
іс ха. тѣмже оубо братіе стоі

чте. нке не. къ солу. брас. длъжние

и҆те и҆ дръжите предани҄а, и҆мже
наоучисте сѧ. оу҆бо словомъ, а҆
ще посланиемь нашимъ. самъже
гь нашь і҆с хс. и бъ и ѡ҆ць нашь
възлюбивыи на, и давъ оутѣ
шение вѣчно. и оупование бл҃го
ѡ҆ бл҃годати, да оутѣшитъ вамь
срдца. и оутвердитъ вы въ всѣко
дѣлѣ, и словеси блазѣ. про
чееже молитесѧ на братие, да
слово гне течетъ и славитсѧ, ꙗ
коже и въ васъ. и да избавимсѧ
ѿ безмѣстныхъ и лоукавыхъ члкъ.
не въсѣмь бо вѣра. вѣренъже
естъ гь, иже оутвердитъ вы и съхра
нитъ ѿ лоукаваго. оупованиє
же на гаѿ васъ. ꙗко да ꙗже запо
вѣдаемъ вамь, и творите и сътво
рите. гьже да исправитъ срдца ва
ша. въ любовь бжію, и въ тръ
пение хрсво. кѕ҃. зач. запрѣща за сол
емже вамь братие ѡ имени гана

па. кѕ҃е. не. ѿ сѣ въ солоу. срае. запрѣ

шего іс ха. ѿлоучатисѧ ѿ всѧкого
брата безчинноу ходѧща. а не по
преданію еже пріѧша ѿ наⷭ. сами
бо вѣсте, какѡ подобаетъ подоби
тисѧ наⷨ. ѣко не безчинновахомъ ѿ
въ ваⷭ, ни тоуне хлѣба іадохомъ оу
когоⷤ. нъ въ троудѣ и подвизѣ
нощь и днь дѣлающе. не ѡтѧг
чити кого ѿ ваⷭ. не ѣко не има
мы власти. нъ да себе ѡбразъ
дамы вамъ, оуподоблѧтисѧ наⷨ.
ибо егда бѣхомъ въ ваⷭ, сице запрѣ
щахомъ вамъ. ѣко аще кто не хо
щетъ дѣлати, да не ѣстъ. слы
шимъ бо нѣкыѧ въ ваⷭ безчинно хо
дѧщиⷯ. ничто же дѣлающиⷯ, нъ
злѡ дѣлающиⷯ. таковымже запрѣ
щаемъ, и молимъ гдемъ нашимъ іс хмъ.
да съ безмолвіемъ дѣлающе, свои
хлѣбъ да іадѧⷮ. вы же братіе,
не стоужаите си добро творѧще.
аще ли же кто не послушаетъ

словесе нашего съ посланїе. сего
знаменаите, и не смѣшаитеса
с нимъ. да са усрамить, не гако вра
га имѣите, наказающе гако бра
та. самъ же г҃ь мира. дадасть вамь
миръ въсегда въ всѣкомъ ѡбразѣ.
г҃ь съ всѣми вами. цѣлѡванїе
моею роукою павлеѫ. еже есть по
сланїе въ всѣкомъ посланїи. сице
пишоу благодать г҃а нашего і҃у х҃а.
съ всѣми вами, аминь. к҃е з҃ па.

Сказанїе еже къ тимоѳеѫ, а го
посланїа, с҃тго ап҃ла павла.

Сїе посылаеть ѿ лаѡдикїа. вина
посланїю сїа. въ ефесѣ нѣцїи
ѿ жидовъ вьстьвоующе. начина
хоу инако оучити, и прельща
ти не злѣ въ вѣнишнихъ, не пьщева
нїе закона. сїе же оувидѣвь
ап҃лъ, повелѣваеть тимоѳеѫ
тоу пребыти, къ исправленїю
ихъ. пише же посланїе, и прѣвѣе

оубо поминаеть тимоѳеа. вѣ
дѫщаа же ѡ сихъ вѣроу. оучаеть ѡ
ѡ законѣ, възбранѣтиньє пра
ваго оученїа слащїи. запрѣти
тѣмъ. и бо и самы именеа, и але
зандра погроузившаа сѧ ѡ вѣ
рѣ. и предасть сатанѣ, да нака
жетасѧ не хоулити. сїа въспо
мѧноу въ прочее повелѣваеть емоу
и правила цр҃ковнаа. ѡ мѣстѣ,
и како и гдѣ. и ѡ коих потребаеть мо
литисѧ. ѡ еже молчати въ цр҃к
ви женам, и паче же оучити хотѧ
щїи. и неоучитини, ѡ епископѣхъ
и пресвитерѣхъ, и дїаконѣ. ка
ко и какы быти потребаеть при
ставници. ѡ ниже въ цр҃кви вдо
вица, ѡ колико лѣт потребасимь
глатисѧ. и кои сим быти лѣ
по. и како тѣх потребаеть вънн
мати, ѡ еже цѣломоудрити юн
ныи. и посагати паче, неже ли

скверножити. ѡ҆же запрѣщаа
ти богатымъ, не высокомоудрити
ни оуповати на богатество. ѿ
сихъ оучинивъ. велитемѹ оу
чити сѧ. и не ктомоу
воды пити. и въни
мати же емѹ и оу
ченїа, вѣдѹще
быти врѣме
на. въни
хже ѿстоупльше нѣции ѿ вѣры.
наоучивъ же и чисто быти бра
шнемъ. и възвѣстивъ емѹ любо
перна и стѧзанїа.
ꙗко скверна сѫща
ѹклонѧти сѧ. ѿ
нихже и нѣции хва
лѧщесѧ.
ша вѣроу.
по потрѣбѣ д.
ствовати
чаеть по

прѣстоупи
и к семѹ на ꙗ
ве добра, начаѧ
и оучити. ско
сланїе:-

Къ тимоѳеу пръвое посла
нїе, стго апла павла. в҃ ѕ҃.

зач҃

Павель посланнїкъ їс҃ хв.
хвъ. по повеленїю ба спса на
шего, тимоѳею, присномоу
чадоу въ вѣрѣ. благодать
милость миръ. отъ ба оца наше
и ха іса га нашего. ꙗкоже оумолих
тѧ пребыти въ ефесѣ градѣ ідый
въ македонїю. да запрѣти
ши нѣкоимъ не инако оучити,
ни вънимати басне и родословїемъ
непрѣходнымъ. иже испыта
нїа творѧть, нежели смотре
нїе бжїе въ вѣрою. кончина же
есть вѣщенїю (?) любы ѿ чиста
срца. и съвѣсти благы. и вѣры
нелицемѣрны. ихъже нѣцыи по
грѣшивше оуклонишасѧ въ су
есловїе. хотѧще быти законо

Сѹⷠ, кѕ҃ не. ꙁ҃тн. чаⷣ тимоⷴ. вѣмы ꙗко

оучителѥ. неразоумѣвающе ни
ꙗже глаголють. ни о нихже оутве
рьждаютсѧ. кѕ҃, пнⷣе. Вѣмы же
ꙗко добрь законь, аще кто
того законно дѣеть вѣдыи се.
ꙗко праведноу закоⷩ не лежить,
беззаконныⷨ и непокоривымь
нечьстивыⷨ. и грѣшникомь,
непрпⷣбныⷨ и скверныⷨ, отцедоса
дителеⷨ, и мтредосадителемь.
моужеоубиицеⷨ. блоудникомь, моу
желожникоⷨ. скотоложникомь.
клеветникоⷨ, клѧтвопрестоу
пникоⷨ. и аще что ино здраво
оученїю противитсѧ. по благовѣ
ствованїю славы блаженаго ба҃. емоу
же вѣрень бы азь. И блгⷣть имам
оукрѣпльшемоу мѧ хоу ісоу гоу
нашемоу. ꙗко вѣрна мѧ непще
ва. положи в слоужбоу. иже пе
рвѣе сѫща хоулника, и гоните
лѧ, и досадителѣ. нъ помило

заⷱ
заⷱ сп

Мцⷭа, ѳевраріа в҃. чаⷣ тимоⷴ.
блгⷣрь имам

санъ бы. ıако невѣдыи сътвори
съ невѣрьствии. оупрѣоумножи
же сѧ благодать га҃ нашего. съ вѣро
ж и любовию иже о х҃ѣ і҃сѣ. кон.
за ѿ тисѡ. Вѣрнословво, и въсѣко
моу прїатїа достоино. ıако х҃с і҃съ
прїиде въ миръ грѣшникы сп҃ти.
ѿ нихже прьвый есмь азъ. нъ се
го ради помилованъ быхъ. да ѡ мнѣ
прьвѣе покажетъ х҃с і҃с въсѣко длъ
го тръпение, къ ѡбразоу хотѧ
щиихъ вѣровати в нь, въ жизнь
вѣчноую. цр҃еви же вѣкѡм нетлѣ
нномоу невидимомоу, еди
номоу премоудроу боу. чт҃ь и слава,
въ вѣкы вѣкѡм, аминь. кон. нед҃ли,
за спа и м҃цоу. Се възвѣщение предаю
ти чѧдо тимоѳее, по прѣжде
бывшиих на тѧ прорьчьствиих. да во
юеши в нихъ добрѣе воинство.
имѣѧ вѣроу и благоусьвѣсть. е
ѭже нѣции ѿринѫвше, ѡ вѣрѣ

погрѹзишасѧ. ѿнихже є҃ именей,
и александръ, ѥгоже преда сатанѣ.
да покажетсѧ не хоулити. прѣ
срѣ. Молѡмоу бѡ прѣжде всѣхъ, зл. стѣ
творити молениа. молбы моли
твы блгодарениа, ѡ всѣхъ члцѣхъ.
ѡ црихъ, и всѣхъ иже на прѣ влады
чествїихъ сѫщиихъ. да тихо и без
молвно житие поживемъ, въ всѣко
блгочьстїи и чистотѣ. се бо добро
и прїатно прѣд спсителемъ нашимъ
бгомъ. иже всѣмь члкѡмъ хощеть
спастисѧ. и въ разоумъ истинѣ
прїити. единь бо бъ. единь и хо
датаи боу и члкѡмъ. члкь іс хс. да
вый себе за избавление по всѣхъ
свѣдение въ врѣмена своа. въ
неже положенъ бы азь проповѣ
дникъ и посланникъ. истиннѹ
глаѫ ѡ хѣ. не лъжѫ. оучитель ѧ
зыкѡмъ въ вѣрѣ и истинѣ. конецъ
новомоу лѣтоу. чьти, срѣ дѣ.

свѧтѣ, а новомѹ лѣтѹ. чатимое.

Молѡмоу бо

Хощꙋ оубо да мл҃твоу творѧтъ моу-
жие на всѣкомъ мѣстѣ. въздвизаѫ-
ще преподобныѧ роукы, безъ гнѣ-
ва и размышленїи. такожде и же-
ны въ оукрашении лѣпотнѣ, съ
стыденїемъ и цѣломоудрїе оукра-
шати себе. не въ плетенїи, или
златомъ, или бисерїе. или ризами
многоцѣнными, нѫ ꙗкоже
подобаетъ женамъ обѣщевающїи
сѧ бл҃гочестїю, дѣлы бл҃гыми. же-
на безмолвии да оучитсѧ въ всѣкомъ
повиновении. женѣ же оучити
не велѭ, ни владати моужемъ.
нѫ быти въ молвии. адамъ бо
прежде създанъ бы, потомъ же евва.
и адамъ не прѣльстисѧ. жена
прѣльщена бывши въ прѣстоу-
плении бы. спасетъ же сѧ чадо-
родїе. аще прѣбоудѫтъ въ вѣрѣ.
и любви и ст҃ыни съ цѣломоудрї-
зач. е. кон҃, ср҃ѣ. Вѣрно слово, аще
сїи
чет, кѕ. нє. зачѧло. вѣрно сло

Ꙗтѡ єпⷭкпьствꙋ же хощеⷮ. до
брꙋ дѣлоу желаеⷮ. подобаєть оубо
єпⷭкпоу, безпорѡка быти, єди
нои жени моужа. трезвьникоу.
цѣломоудрноу. красноу. стра
нно любьцю. оучителноу непїа
ници. неоубїици. несварливоу.
на крѡткоу. независтливоу.
несрѣбро любьцю. своємꙋ дѡ
моу, добрѣ прилежащꙋ. чѧда
имꙋщꙋ въ покорени съ всѣкою
чистотою. ѡще ли кто своего
домоу строити не оумѣеⷮ, како
црькви бжїи прилежати възмо
жеⷮ. не новокрьщеноу. да не въ
згрьдѣвсѧ, въ грѣхъ въпадеть дїа
вѡлскыи. подобаеть же ємоу и
свѣдителство добро имѣти ѡ
вънѣшниⷯ. да не въ поношенїе
въпадеⷮ и въ сѣть непрїазнинꙋ.
дїаконѡⷨ же такожде, чистомь,
недвоесловноⷨ, невинꙋ многꙋ

ѡбьимаѭщии. нескверностѧжа
тєны имаѭщє таиньство вѣрѣ.
съчистѣ съвѣсти. исии же да
искоушаѭтсѧ прѣжде. потомже
да слоужатъ непорочни сѫще; же
ны же такожде чиста ненавѣтни
ца, трѣзвьница. вѣрны ѡ всєє.
дїакони да бывають, единоиже
нѣ моужи. чѧда добрѣ застоу
паѭще исвоѧ домы. иже бо.

за
стп

Служивше и добрѣ, степень се
бѣ добрь прѣтвораѭт. и мнѡ
дрьзновение въ вѣрѣ, иже ѡ хрѣ
исѣ. кѡ, че. сиѧ тебѣ пишѫ,
оуповаѫ прїити к тебѣ скоро.
аще ли же оукоснѧ. да оувѣси
како подобаеть въ домоу бжии
жити. иже есть црькви ба жива.
стлъпь и оутврьжение истинѣ.
и исповѣдаема, велика есть благо
чьстиа таина. бъ ꙗви сѧ въ плъ
ти. ѡправда сѧ въ доусѣ. ꙗви

Сб. препросвѣ. чѧ тимоѳе. слоу

ѿ҆ є҆ѵ҆глїа, проповѣдасѧ въ ꙗ҆зы-
цѣⷯ. ѹ҆вѣрова сѧ въ мирѣ. в҆ъ-
знесе сѧ въ славѣ. дх҃ъ же рѣчї-
тѡ глетъ, ꙗ҆ко въ послѣднѧѧ врѣ-
мена. ѿстѹпѧⷮ нѣцїи ѿ вѣ-
ры, вънимающе дх҃ѡⷨ лестьчеⷨ,
ї ѹ҆ченїеⷨ бѣсѡвьскыⷨ. въ лици-
мѣрии лъжесловникѡⷨ, сѫже-
женоѡⷨ своею съвѣстїѫ. възбра-
нѣющиⷯ женитисѧ. съ нитїи-
брашенъ, ꙗ҆же бъ҃ създа на снѣ-
денїе съ блгодаренїемъ, вѣрныимъ.
ї позна вшїимъ истинѹ. ꙗ҆ко.
Въсѣко създанїе бж҃їе добро, — зач҃ спд
ї ничтоже ѿметно съ блгодаре-
нїемъ прїемлемо. ѡ҆сщаеⷮ бо сѧ слово-
вомъ бж҃їемъ, и молитвою. конⷰ҇ сѫбѡⷮ.
сїа сказаѹѧ братїи, добръ бѹде-
ши слѹжитель ї҆с҃ хвъ. питаю-
сѧ словесы вѣрны и добрыи ѹ҆че-
нїемъ. е҆моуже последова. скверь-
ныѫ же и старческыѫ баснїи ѿри-

зач҃
ꙁо҃з
стд

цаисѧ, поучаиже себе къ бл҃гочь
стїѫ. тѣлесное бо ѡбоученїе
въ малѣ е҆ полезно, бл҃гочьстїе же.
бл҃гочьстїе же къ вьсемоу полезно
е҆. ѡбѣтованїе имѣѫ жизни.
нынѣшнїи и грѧдѫщїи. прѣ. па.
Вѣрно слово и въсѣкомоу прїѧ
тїю достоино. въсїе бо и троу
ждаемсѧ, и поношенїе прїемлем.
ꙗко оуповахомъ на бг҃а жива. и
же е҆ спситель въсѣ чл҃кѡмъ. паче
вѣрным, заповѣдоуи сїа и оучи.
никтоже ѿ юности твоеи да
не радит. нъ ѡбразъ боуди вѣр
ным словомъ. житїемь, любовїѫ,
дх҃омъ. вѣрою и чистотою, дон
деже прїидоу. вънимаи чтенїю.
оутѣшенїю. оученїю. не лѣни
сѧ ѡ своемъ даровании. иже дасѧ
тобѣ прр҃чьствомъ, съ възложе
нїе рѫкоу презвитерьства. си
поучаисѧ въ сеи бываи. да ти

нє. лв. чл҃ тимо. вѣрно слово

посп҃ѣшенїе твоѥ боудет къ всѣм.
кѡ҃, пе҃, чтн҃, па҃. Вънимаи себѣ
и ученїю, прѣбываи в них. се бо
твора. и себе самого спсеши,
и послоушающаа тебе. кѡ҃. па҃.
Старцоу не твори пакости. нъ
оутѣшаи ꙗко ѻтца. юноша ꙗко
братїю. старица ꙗко мтре.
юныа ꙗко сестры. въ всꙗкои
чистотѣ. вдовица чъти истин-
ныа вдовица. аще ли каа вдо-
вица чада или внучата имать.
да оучат са прьвѣе свои дом благо
вѣрїем строити. и чьсти въз-
даати прѣродителем. се бо есть
прїатно прѣд бгом. а сѫщаа вдови-
ца и оуединена. оуповаа на бга. прѣ-
бываеть в молитвах и моленїих. нощ
и днь. а питѣюшаа са живаа оу-
мрѣть. и сїа заповѣдоуи, да непо-
рочни боудѫт. аще ли кто ѿ своих,
и паче же ѿ присных не промышлѧеть

пне, кз҃ не. чатни мо. старцоу не

За спе

лѣеть. вѣры ѿвръжеся. и есть невѣ
рнаго грѣшии. вдовица же да при
читаєтся не меньши. лѣть ѿ шесть
десять бывши, єдиномоу мужа
жена. въ дѣлѣх добрых свидѣтел
ствована. аще чада въспита
ла есть. аще странныя прия. аще
свтым нозѣ оумы. аще скръбны
оутѣшеніе бы. аще въсякомоу
за спе дѣлоу благоу послѣдова. к тимо пне.
Юных же вдовиць ѿрицайся. єгда
бо рассвирѣпѣють о хрѣ, посага
ти хотять. имуще грѣхъ. яко
пръвыя вѣры ѿвергошася, коу
пно же и праздны оучатся прехо
дяще домы. не тъчію же праз
дны, но и блоуливы. и съничавы.
глаголюще их же не подобаеть, велю
юныя посагати, чада творити.
домомь владати. ни єдиноже
вины даати противномоу. хоу
лы ради. оуже бо нѣціи съвратиш

Ѿ тимо. кз не. чатимое. юныи вдо

шаса въсѧкѣ сатаны. аще ктѡ
вѣренъ или вѣрна имать вдови
ца. да дѡвлить сѧ ими. и да не
тѧго пїсаѧ црькви. да не гинꙑ
вдѡвица оудовлѣетъ. иже до
брѣ прилежащеи пѡпи. сугоу
бѣи чьсти да дѡинни бꙑваѭтъ.
паче же троужающеи сѧ въ сло
веси и оучении. глетъ бо писанїе.
вола врѣхоуща не ѡбрѣтиши.
и дѡстоинъ дѣлатель мъзды
своеѩ. на попа хоулы не прїемли.
кромѣ аще при двою или треи
свѣдитель. съгрѣшающаѧ
прѣ въсѣми обличаи. да и про
чїи страх имат. засвѣдѣтельствоу
ѭ прѣ бгомъ и ісоусъ хрм. и
избранными аггелы. да сїа съхра
нищи кромѣ всѧкоѩ винꙑ. ни
чьто творѧ по оумоленїю. кѡ
ѡтп. Роукы скоро ни на едино
го възлагаи. ни же приѡбщаи

срѣ. кз. не. ча пинмо. роукы ско

зач сп

и҆сѧ грѣсѣ и поꙋдних. се бѣ самого
чнєтасѧ влюдн. к тѡмоу не ти
ѡ҆ды. и҆ж малѡвина пріемли,
стомаха ради своєго, и҆ ча́стыхъ
твои недоугъ. нѣкыи чл҃комъ
грѣсиꙗвѣ соуть. прѣводѧще
насоуд̑ и҆нѣмже и҆ послѣдоуж҃ть.
такожде и҆ дѡбраа дѣла, ꙗвлена
сꙋть. и҆жє и҆наа и҆нако, оутаи
тисѧ не могоут҃. є҆лици сѫ҃ подъ и҆
гѡ҆ раби. своѧ влкы всѣко
ѧ҆ чьсти дѡстоины да творѧть.
да не и҆мѧ бж҃іе и҆ оученіе хꙋлит҃
сѧ. вѣрни же и҆мѫще влкы, да
не радѧть. ꙗко братїа соуть.
нѫ паче да работаѫ҃, ꙗко вѣр
ни сѫ҃ и възлюблени. и҆же благо
дѣаніе въсприємлѧще. сїмь
оучи и моли. а҆ще ли кто и҆на
коучит҃, и не приходит къ здравы
словесе̑ г҃а нашего і҆у҃ х҃а. и҆и
же по блгочьстию оученїю, разго

рѣ. ни чьсоже вѣды, нъ недоу
гуѧ о стѧзанїи и словопрѣнїи
ѿ нихже бываеть завнсть. рѣ
венїе, хоулы. непщеванїа лоу
кава. сътѧжанїа растлѣвшиⷯ
чл҃кѡⷨ оумѡⷨ. и лишенѡⷨ истины.
мнѧщеⷨ съниcканїе быти благо
чьстїе. ѿстоупаи ѿ таковыⷯ.
есть же съниcканїе велико, благѡ
чьстїе съ довольствоⷨ. ничтоже
бо вънесохѡⷨ въ миръ. ꙗвѣ ꙗко
ни изнести что вьзможемъ,
имающе же пищѫ и одѣанїе,
сими доволни сѧ. а хотѧщеи
богатити сѧ въпадаѫⷮ въ на
пасть и сѣти. и въ похоти мно
гы несъмыслены, и врѣждаѫ
щѧ. ѩже погроужаютъ чл҃кы
въ всегоубителство и погыбель.
корень бо всѣмь есть злымъ, срѣ
бролюбїе. егоже нѣцїи желаѫ
ще, заблоудиша ѿ вѣры. и се
бе

Въ оу порѡ, х҃ѕ. ч҃ к тимо. ѕо ни

пригвоздиша въ болѣзнимнѡ-
гы. ты же ѡ҇ чл҃че бж҃їи. сихъ бѣга-
за҃ч сп҃и ц҃ѡ, ср҃ѣ. Гони же правдоу блг҃о-
чьстїе, вѣроу. любовь трьпенїе,
кротость. подвизаисѧ добрыи
подвигом вѣры. имисѧ за вѣчнь-
ноу жизнь, вънюже изванъ бы.
и исповѣдавъ доброе исповѣда-
нїе премногыми свѣдители.
завѣщаваю ти прѣд бг҃ом живо-
творѧщиимъ всѧчьскаа. и х҃ѣмь
ісоⷨ свѣдитеⷧствовавшиимъ
припонтⷭ҇стѣмь пилатѣ. доброе
исповѣданїе, съблюсти запо-
вѣдь несквернꙋ, незазорноу.
до гавленїа г҃а нашего і҃у х҃а. и-
же въ времена своѧ, гавитъ бла-
женыи. и единь силныи, црь цре-
ствоующиимъ. и г҃ь господьствоу-
щиимъ. единъ имѣѧи безсмрьтие.
свѣт живыи неприступнѣ.
егоже невидѣ никтоже ѿ члкъ,

че҃, кѕ҃. неⷣ. чⷭ҇ тимоѳ. богатыи

ни видѣти можеⷮ. ємоуже чⷭ҇ть
и дръжава вѣчнаа, аминь. кѡ҃. за спⷣ
сѫ бо. Богатыи въ нынѣшнимь вѣ
завѣщаи, не высокомоудръствова
ти. ни оуповати на богатѣ
ствѣ и щезновеннѣ, нж на бга
жива. подающаго намь вьсѣ бо
гатнѣ, въ наслажденїе блгодѣ
лати. богатити сѧ въ дѣлѣⷯ
добрыⷯ, блгоподатливѡ быти.
ѡбѣщникѡ. съкрывающи
себѣ ѡснованїе добро въ гра
доущее. да прїимоут сѧ за вѣчь
ноу жизнь. ѡ тимоѳее прѣ
данїе съхрани, оуклан(ѣ)ѧ сѧ
скверных тъщеглашенїи
и прѣложенїи лъжеименнаго
разоума. єгоже нѣцїи ѡбѣ
щовавше, о вѣрѣ неоулоучиша.
блгодать с тобою, аминь. кѕ҃, че҃.
Сказанїе иже къ тимоѳею въ
посланїи стаⷢ ап҃ла павлоу.

Сїе посла̑ѥ пакы ѿ рима. ѡ сиⷯ на
посланїю, сїа. ѡушеⷲимъ съ пав
ломъ, ѡставльшеⷨ ѥго. хотѧ апо
стоⷧ прїити тимоѳеꙋ къ немꙋ.
пишеⷮ посланїе. и прьвѣе оубо
сказоуеⷮ ѥмоу, поминати ѥмꙋ
благочьстїа. и прѣⷣроⷣтелїи ѥго
вѣроу. таже сказоуеⷮ ꙗко ниже ѿ
асїа. ѿ ниⷯ же ѥⷭ҇ фигель ѥрмоген.
ѿвратишасѧ ѿ него. зрѧщеѥⷨ
ѥрисы. тъй же ѡнисифора св
дѣтелствоуеⷮ послѣшива ѥлми.
и сего прїимъ пришеⷣша въ рим. и пре
бывша оу него. възвѣщаѥⷮ же ѥмꙋ.
ѿрицатисѧ боуиⷯ състѧзанїи. да
ѥже ѿ ниⷯ раждатисѧ ненависти.
и бо именеи и филит, сице развращ
шесѧ прѣминоуша истиннꙋ.
глаще въскрⷭ҇нїе оуже бывше. и
нѣкотори прѣтвареⷯ, паче же
оубо оучитъ ѥго вънимати ѥмꙋ
поученїю. и видѣти поубо, ꙗко

Въ послѣднѧѧ врѣмена, боудоуть
чл҃ци самолюбци. и властолю
бьци паче, нежели бг҃олюбци.
провидѧще же сїа паче оутвер
ждаше люди. да нектo ѿ нихъ
прельститсѧ, и въ нравѣхъ же и въ
оучении извѣстнѣ многопове
лѣваеть емоу. и на знамена въ врѣ
мѧ ѿшествїа моего настоѧти.
и хощеть емоу ченъ быти и свѣдите
льствовати. заповѣда емоу прїи
ти к немоу скоро. принести же
лѡ и книгы. заповѣда же емоу
ѿ алезандра ковача хранити.
ѧко много зла сътвориша емоу.
и тако скончеваеть посланїе.

Къ тимоѳеоу второе посланїе

стг҃о апл҃а павла. пл҃. кз҃ не. сла

Павель посланнии iу хв҃ъ. волеж
бж҃їеоу. по ѡбѣтованїю жи
зни, ѧже ѡ хѣ iсѣ. тимоѳеу

за҃ сѕа

възлюбленномоу чѧдоу. благодат
милость, миръ ѿ ба ѿца и ха іса
га нашего. прⷪ҇ ппⷧ. Блгть има
бо҃у. емоуже слоужѫ ѿ прѣроди
тель, чистѡю съвѣстїѭ. ꙗко
винѹ имамъ твое поминанїе въ мо
литвахъ моихъ. нощь и днь желаю
видѣти тѧ. поминаѧ твоѧ
слъзы, да радостїѭ испльнѭ
сѧ. въспоминанїе прїемлѧ тво
еѧ нелицемѣрныѧ вѣры. ꙗже
въселисѧ прѣжде въ бабоу твоѭ
лѡидоу. и въ мтрь твоѭ евнике
ѫ. извѣстно же мнѣ ꙗко и въ
тебѣ. еѧже ради вины въспо
минаю ти, възгрѣвати дарь
бжїи. иже есть въ тебѣ възложе
нїе роукоу моею. не да бо намь
бъ дхь страхоу. нъ силѣ и любо
ви, и цѣломоудрїѫ. чⷮ҇, ппⷧ. Непо
стыдисѧ оубо моукою га нашего
іу ха. ни мнѡю съзнемь его.

Сѫ҃ стомоу стефаноу и исповѣдникоу.
чѧдо тимоѳее. Благодать имамъ

ноу пострaжди съ бл҃говѣствѡ
ванїе, по силѣ б҃а сп҃сьшаго на.
х҃ѣ, ст҃омоу. И призвавшего
званїемь ст҃ымь. не по дѣлѡм
нашим, нѫ по своемоу прозрѣ
нїѫ, и по бл҃годати даннѣи на.
ѡ х҃ѣ і҃сѣ прѣжде лѣть вѣчныи.
іавльшиже сѧ нн҃ѣ просвѣще
нїемь сп҃ситела нашего, і҃у х҃а.
разроушившаго оубѡ съмрть.
просвѣтившаго же жизнь и нетлѣ
нїе, бл҃говѣствованїе. вь не
положень бы азь проповѣдни
и ап҃ль. и оучитель іазыкомь.
еѧже ради вины сѧ стражду.
нѫ не постыдѫ сѧ, вѣдѣ бо
емоу же вѣровах. и оуповаѫ
іако силень ес преданїе мое схра
нити, въ дн҃ь онь. ѡбраз имѣ
здравы словес. иже слыша
ѿ мене, въ вѣрѣ и любви. іаже
ѡ х҃ѣ і҃сѣ. доброе преданїе сь

хранити д҃хомъ с҃тымь живущимь въ насъ.
вѣси сиѥ, ꙗко отвратишасѧ отъ
мене вьси иже въ асии. отъ нихже ѥ҆
фигелъ и ермогенъ. да дасть же г҃ь
милость онисифоровоу домоу. ꙗ҆
многажды мѧ оупокои. и оужа
моего желѣзнаго не постыдисѧ.
нъ бывъ въ римѣ, тъщнѣе възы
скавъ мене и обрѣте. да дасть емоу
г҃ь обрѣсти милость отъ г҃а въ дн҃ь онъ.
и елико въ ефесѣ послоужи ми, до
брѣе ты вѣси. ис. пл. ты оубо
зач҃ сѕв чадо мое, възмагаи о благодати,
ꙗже о х҃ѣ ісѣ, и ꙗже слышалъ отъ ме
не многыми свѣдители. сиꙗ
предаждь вѣрнымъ ч҃лкомъ, иже и до
волни боудоуть и инѣхъ наоучити.
ты оубо пострадаи ꙗко добръ во
инъ і҃с х҃въ. никтоже воинъ бываѥ,
ѥ, обладаѥтсѧ коуплѧми житеи
скыми. да воеводѣ оугоденъ
боудеть. аще же и пострадаеть

сх. а пс. и мчникомъ общии. чадо ти
мофее, възмагаи о благодати

ктѡ не вѣньчаетсѧ. аще не за
коннѡ моученъ бѫдетъ. троу
ждаѫщомоу сѧ дѣлателю пѡ
ваетъ оубо преждѣ ѿ плодѡвь въ
коушати. разоумѣи ѧже глѧ.
дастъ бѡ ти гъ разоу ѡ всемь.
поминаи гⷭ҇а іс҇а хⷭ҇а въставшаго
изъ мрътвыⷯ. ѿ сѣмене двⷣа по
благовѣствованїѧ моемоу. въ
неⷨже злѡстраждоу дѡ ѫзь ѧко
злодѣи. нъ же слѡво божїе не вѧ
жетсѧ. сего раⷣ въсѧ тръплѧ
за избранныⷯ ради. да и ти спсе
нїе оулоучатъ сѫщее ѡ хѣ ісѣ, съ
славою вѣчною. коⷩ҇, м҃ ни скⷪ҇.
Вѣрно слѡво аще бо съ нимъ оумрѣ зⷱ҇ сⷪ҇г
хѡ, и съ нимъ ѡживемъ. аще тръ
пимъ, и съ нимъ въцаримсѧ. аще
ѿвръжемсѧ, и онъ ѿвръжетсѧ
насъ. аще не вѣроуемъ, онъ вѣрѣ
пребываетъ. ѿврѣщи бо сѧ
себе не можетъ. сїа въспоминаⷣ

сⷹ҇б, лг҃. чаⷣ ппимо, вѣрно слѡво

засвѣдѣтелствоуꙗ гдемь. несловѡ
прѣтисѧ нивъчтоже ключи
мо. наразорение слышащимь.
потщисѧ себе искоусенъ напоста
вити прѣдъ бгомь. дѣлателѧ непо
стыдна. правѧще словѡ истин
ное. а скверната тъщегласиа
ѡметаисѧ. наипаче бо прѣ
оуспѣютъ въ нечестии. и слово
ихъ ꙗкоже гангрена пажить
обрѧщетъ. ѿ нихже есть именеи
и филитъ. иже ѡ истинѣ погрѣ
шиста. глще. въскрсенїе оу
же бывше. и въз моущаетъ нѣ
которыи вѣроу. твердое же
оубо ѡснованїе бжїе стоитъ.
имы печать сїю. позна гь сѫщиа
его. и да ѿстоупить ѿ неправ
ды всѧкъ именоуѧи имѧ гне.
за
чѧ
зач, сѯ. Въ велицѣ же домоу
нѣсть точїю съсоуди срѣбрьни
и злати. нъ и дрѣвѧни и скоу

пне. кн, не. чтъ а тимоѳее, Ѿ въ вели

дєнїи. и҆ ѡвноу бо въ честь, ѡви же
не въ честь. Аще оубо кто ѡчи
стит себе ѿ сихъ. боудетъ съсоу
дъ въ честь, ѡсщень и благопотребе
владцѣ. на всѣко дѣло благо оу
готованъ. юностныѧ же похоти
бѣгаи. гони же правдоу. вѣроу,
любовь, миръ, съ всѣми призы
вающими га. чиста срдцемь.
боуихъ же и ненаказаных стѧзании
ѿрицаисѧ. вѣды ꙗко раждают
свары. рабоу же гню не подобает
сваритисѧ. нъ тихоу быти къ
всѣмь. оучителноу. незлобиву.
въ кротости наказающу проти
вѧщаасѧ. еда когда дасть
им бъ покаание в разоумъ истинѣ.
и възникноуть ѿ диаволскыѧ
сѣти. живи оуловлени ѿ него
в того хотение. кв. пнє. Се же
разоумѣи ꙗко въ последнѧѧ дни
настаноуть времена люта. боудоу

сѫ, лд. чѧ птии з. Се разоумѣи

за
сѣ

бѡчлци самолюбьци. грьди. ве
личавы. хоулници. родителе
непокорниви. неблгодарни. не
препѡдбни. нелюбителе. небла
годарни. непрѣмохранителе.
прѣклогатае. невъздръжници.
некрѡтьци, невлголюбци. прѣ
дателе. нагли, възносливи.
сластолюбци паче, неже бго
любци. имѫще ѡбраꙁ блгочьс
тиа. силы же его ѿвръгьше.
исиⷯ ѿвращаисѧ. ѿ сихь бо соу
понираѫще въ домы. и плѣнѧ
ѫще женища събрана грѣхы.
водима похотьми различными.
всегда оучѧщесѧ. и николиже
вразоу истинѣ прити могоу
ще. имже ѡбраꙁѡ аннїи, иамь
врїи противистасѧ мѡусеови.
такѡ и сии противѧтсѧ истинѣ,
члци растлѣнни оумомь. неискоу
сни ѡ вѣрѣ, нѫ не преоуспѣѫть

нед҃, лг҃. чл҃ до тимоѳеѡ. послѣдова

ѿ мнѡѕѣ. ибо безоумїе ихъ iавѣ
боудетъ въсѣмь. ıако и ѡнѣхъ
бысть. кѡ҃, сѣ҃. Тыже, Послѣ зач҃
доѡвалъ мие еси оученїю. житїю. сѕ҃
привѣтоу. вѣрѣ. длъготрьпе
нїю. любви. трьпенїю. изгна
нїе. страданїе. ıакова же ми
быша въ антиѡхїи. въ ико
нїи. въ лустрѣ. ıакова изгна
нїа подъѧхъ. и ѿ всѣхъ мѧ избави
гь. и вьси же хотѧщеи быти
бл҃гочьстно ѡ х҃ѣ iсѣ. изгнани
боудоут. лоукавїи же чл҃цы и чародѣе.
прѣоуспѣютъ на горшее. прельща
ѭще и прельщаеми. ты же пре
бывай въ нихже наоученъ еси. и
имже въвѣренъ бы. вѣдый нау
чи сѧ еси. и ıако из млада с҃щенаа
писанїа оумѣеши. могоущаа
тѧ оумоудрити въ спасенїе, вѣрою
иже ѡ х҃ѣ iсѣ. кѡ҃, не҃. Въсѣко пи зач҃
санїе, б҃годъхновенно: и полезно, сз҃

стпсѡ, кн҃. не҃. чл҃ тимоѳ. въсѣко

къ оученїю, къ ѡбличенїю. къ и
справленїю. къ наказанїю иже
въ правдоу. да съврьшенъ боуде
бжїи чл҃къ на всако дѣло благо оу
готованъ. засвѣдитеьствоую
бо азъ пред бгомъ и ис҃ хрмъ.
хотащїимъ сѫдити живымъ и
мрътвымъ. по авленїю своемоу, и ца
рествїю его. проповѣдаи слово,
настои въ благо врѣма, и безврѣ
мене ѡбличи. запрѣти, оумоли.
съ всѣкое дльготрьпенїи, и оуче
нїи. боудеть бо врѣма, егда
здраваго оученїа не послоушаѫть.
нѫ по своих похотех съберѫт себѣ
оучителѣ. чешемы слоухомъ. и ѿ исти
ны оубо, слоух ѿвратат. на бась
ни же оуклонатса. кон. съб҃ѣ.
ты же, трезви са въ всѣх. зло
пострадаи. дѣло сътвори
еѵ҃гелиста. слоуженїе твое извѣ
сти. азъ бо оуже жрень бываю,

не, прѣ просвѣщенїе. чтенїе. тр҃ѣи

за
чѧ

и врѣмѧ моего ѿшествїа наста.
подвигѡм добрыи подвизахсѧ. те
ченїе скончах. вѣроу съблюдох.
тѣмже цїадитмисѧ правды вѣне.
цъ иже въздасть ми гь въ ѡнь дьнь пра
веденыи соудїи. не тъкмо мнѣ.
нъ и всѣ любѧщїи ıавленїе его.
Ѹл̃ѡ, не. Потъщисѧ скоро прїи за сѕ҃ѳ
ти къ мнѣ. димась бо мѧ ѡста
ви, възлюбль нынѣшнїи вѣкь,
и иде въ солоунь. крискь въ гала
тїѫ. тить въ далматїѫ. лоу
ка ѥсть единь съ мноѭ. марка поем
приведи съ собоѫ. ѥсть бо ми благь
въ слоужбоу. тихика же послах
въ ефесь. фелонь иже ѡставих
въ троадѣ оу карпа. грѧды при
неси, и книгы паче кожаныѧ. але
зандрь ковачь, мнѡга ми зла
сътвори. да въздасть емоу гь
по дѣлѡм его. егоже и ты хра
нисѧ. ѕѣло бо противитьсѧ

срѣ, кн не. чл тимо. потьщи

наши словеси, въпрьвыимми отвѣ
никтоже прїиде съмною. нѹ
вси мя оставиша. да не въмѣ
нит сѧ имъ. Гь же мнѣ предста и оу
крѣпи мя, да мною проповѣ
извѣстит сѧ. и оуслышат вси ѧ
зыци, и избавленъ быхъ от оустъ
львовъ. и избавит мя Гь от вь
сякаго дѣла лоукавна. и спсе
въ црствии своем нбнѣмъ. емоуже
слава въ вѣкы вѣком аминь. цѣ
лѹи прискилла и акула, и онисї
форовъ домъ. ерастъ оставъ в ко
ринфѣ. трофима же оставих
въ милитѣ болѧща. потщи сѧ
прѣжде ѕимы прїити. цѣлѹе
тѧ еввоулъ, и поудъ. и линъ, и
клавдїе. и братїа вся. Гь ис
хс съ дхомъ твоимъ, благодать съ ва
ми аминь. кнц, стх. Сказанїе

иже книгоу стго апла павла.
Сїе посылает от никопол,

тѹ ѡ зимѣ. сїнаже посланїю сїа
въ критѣ бо ѡставиша тита.
да поставит по вьсѣ грады попы.
мнѡгоже сѫще тѫ начеиьшем
сѫ иною закона. прельщати люд.
ѹвидѣвь павель пишет, и прѣвѣе
ѹбо благодарѧ ба, заего въблаго
говѣньство назнаменоует еже
охѣ. вѣроу неновоу быти. нꙋ
ѿ вѣка оуготоваса, и прообѣ
товаса ѿ бга сїа. таже оустрое
нїи попѡвь и сего оучить. како
и кацѣмь тѣмь быти подобает.
и запрѣщати же велит емоу, къ
прѣкы слѫщїи здравѣи вѣрѣ.
паче же сѫщїи ѿ обрѣзанїѧ.
видѣти же критѣны ıако пра
зни сѫ, и трѣбоуѭ запрѣщенїа.
наоучив же вса крашина чиста бы
ти чисты. и каковѣ лѣ побыти
спирица, трѣбоуѭще оуцѣло
мѫдрити юныѧ. наказоует ıако

пѡдклеть рабѡм, своим господарем
покарѣтисѧ. и накѡнци въспо
менꙋвъ ꙗко спсова бл҃года҄, не
ѿ дѣлъ на҄ ѡ правда. нж своимь
члкѡ любїемь. и заповѣдавъ
беззаконны прѣнїи оукланѣ
тисѧ. ꙗко бестоуднѡ сѫщиемь.
сказꙋеть емоу послати к немꙋ
артемоу. да прїидеть к немоу.
заповѣдаже емоу, ꙗко оучити
некыих добро дѣлеѕ прележнѣ.
и тако скончевает послание:-

К Тїтꙋ посланїе стго апла павла.

за҃ч а Павель рабъ бжїи, посланникъ
їс хв. по вѣрѣ избранныⷯ бꙋ.
и познанїꙗ истинѣ, иже по
блгочьстїи. въ оупованїе жи
зни вѣчныꙗ, ꙗже обѣтова не
лжѡныи бъ. прѣжде лѣтъ вѣчь
ныⷯ, ꙗви же врѣменъ своими.
слово свое проповѣданїемь,

чт҃е к҃ѕи. не҃д. ѹ҆ѿ пи те. бл҃гть и҆ ми҃съ

ѥ҆же прѣданоми бы҃ по повеленїю
спс҃а нашего бг҃а. Бл҃гть и҆ м҃лть, з҃ч
миръ ѿ бг҃а ѻ҆ц҃а и҆ г҃а і҆с҃ха спс҃а нашѐ.
прн҃омоу чадоу по ѻ҆бщїи вѣрѣ,
сего ради ѡ҆ставих тѧ въ критѣ.
да не накѡнъчанаѧ и҆справиши.
И поставиши по всѣх градꙑ попꙑ.
ꙗкѡ ти азъ вѣ҃линих. А҆ще кто
ѥ҆ безвины ѥ҆диной женѣ моужь,
чада и҆мы вѣрна. не въ оукоринѣ
блоуда. и҆ли непокорива. подобаѥ
ѥ҆пископоу бес порока быти ꙗко бж҃ї
ю приставникоу. не бїицꙋ. немь
шело и҆скателю. нж страннолю
бцю. благолюбцоу, цѣломоудрь
ноу. праведноу. прп҃бноу. въздрь
жникоу. послѣдствоующа по
вѣрнѣмь словеси оученїа. да силе
боудѣ и҆ оутѣшати въ здравѣмь
оученїи. и҆ противѧщаѧсѧ ѡ҆бли
чати. сѫ бо мнѡѕи и҆ непокорниви.
соуѥ словници, и҆ оумолестьци.

се҃, мц҃а ѻ҆ вто҃у кѣ. ст҃ом апл҃о титꙋ.

паче же сѫщеи ѿ обрѣзаниꙗ. ихже
подобаеть въздръжати. иже вьсѧ
домы превращають, оучаще ихже
не подобаеть. скверьнаго прибытька
ради. рече нѣкыи ѿ них своимь
и пророкь критѣне. присно лъжи
ци. злии ѕвѣрие. ѫтробы празны.
обличаи их ѿсѣчно. да здрави
бѫдѫть въ вѣрѣ. не вънемлюще иꙋ
деискыимь баснемь, и заповѣдемь чл҃вѣ
скыимь. ѿвращающимь ѿ истины.
за та Вьсѧ бо чиста чистыим. ѡскве
рьненыимь же и невѣрныимь. ничьтоже
чисто. нъ ѡсквернисѧ и оумь.
и съвѣсть. ба исповѣдаѫть видѣ
ти. дѣлы же ѿмѣтаѫть сѧ.
мерзьци сѫще и непокоривии, и
на вьсꙗко дѣло благо неискꙋсни.
ты же гл҃и ꙗже подобаеть здравомꙋ
оучениꙗ. кнц҃ь, чт҃е. пр҃ѣ, тит҃. Ста
рьце трѣзвьникы быти чьстны.
цѣломꙋдрьны здравы вѣрѫ.

пн҃, кн҃, не. зач̑ тит҃е. Вьсѧ бо чи

любовїѧ. трьпенїе. старицаже
такожде, въоученїи свѧщеннолѣ
пнѣ. ненавадница. невинꙋ мно
гоу порабощена, доброучитель
цамь. да оуцѣломоудрѧть юныѧ.
мужелюбица быти. чадолюби
ца. цѣломоудрны. чисты, домо
дръжица благы. покарѣюще сѧ
своим моужем. да не слово божїе,
и оученїе хоулитсѧ. юношаже та
кожде, моли цѣломоудрити. о всѣ
мь себе сам подаѧ образь добрых
дѣлѡ. въ оучении независтне.
чистотоу. нетлѣнїе, слово здра
во, незазорно. да противный
посрамитсѧ, ничтоже имы не
глати хоулна, рабѡ, своим
господамъ покарѧтисѧ. въ всем
благоугодно быти, непрерѣкаю
ще. некрадоуще, нъ всѧ вѣроу всѧ
хоу являюще благоу. да оученїе
спасителѧ нашего ба оукрашаю

на просвѣщенїе. ѿ ст҃ыхъ. ѿ посланїа

зач. рв҃
ѡ҆ въсе. къ титу. Ча҆до. Ꙗ҆ви́ сѧ бла
годат бж҃іа спсител҄наа, въсѣм
чл҃комъ. наказающи на͏съ, да ѿвръ
шесѧ нечьстїа, и҆ мирьскыи похо
тен. цѣломоудрно, и҆ праведно,
и҆ благочьстно поживе͏мъ въ нинѣшн
немъ вѣцѣ. чающе блаженнаго оупо
ванїа, и҆ ꙗ҆вленїа славы великаго
ба҃ и҆ спса нашего і҆с хⷭ҇а. и҆же да себе
по насъ, да и҆збавит нас ѿ вьсѧкого
беззаконїа. и҆ ѡ҆чистит себѣ лю
ди ѡ҆бранны ревнитель добрымъ
дѣлом. преⷤ҇, кр҃щенїа. Сїа глаголи
и҆ моли, и҆ ѡ҆бличаи въсѧцѣмъ
повеленїемъ. никтоже да не
нерадит о тебѣ, въспоминаи
тѣмъ, началом и҆ властем пови
новатисѧ. и҆ покарѧтисѧ къ
всѣкомоу дѣлоу благоу. гото
вом быти. ни҆единаго хоулити.
несварливом быти. но тихомъ.
всѣкоу ꙗ҆влѧюще кротость.

ꙋ въ всѣмь чл҃кѡⷨ. прⷱ҇. титꙋ. бѣ-
хѡⷨ бо иногда и мы неразꙋмливи.
непокориви. прѣльщени. рабо-
тающе похотеⷨ и страстеⷨ различь-
ны̑. въ злобѣ и зависти живꙋ-
ще. мерзьци ненавидяще дрꙋгь
дрꙋга. тѣⷤ, крщⷭ҇ениѫ. Егда же бла-
гость и чл҃колюбие явися, спси-
телѣ нашего б҃а. не ѿ дѣль праве-
ны̑ ихже сътворихомь мы. нь по
своеи его мл҃ти, спсе на҃, банеѫ
пакы бытеиской. и ѡбновление
дх҃а ст҃а. иже излиа на ны богато.
іс҃ х҃мь спсителемь нашиⷨ. да ѡ-
правдашеся того блгдатиѫ,
наслѣдници бꙋдеⷨ. по ꙋготова-
ниѫ жизни вѣчныѫ. тоже крще-
ниѫ. Вѣрно слово. и о сихъ за҃ то
хощꙋ тѧ извѣщати. да пекꙋ-
сѧ добрыⷨ дѣлѡⷨ приставници вѣ-
ровавшеи б҃ви. сиѧ сꙋⷮ добра и по-
лезна чл҃кѡⷨ. бꙋиⷯ же стѧзании

Въ памѧⷮ его събора. стыⷯ ѡц҃ь. х҃л.
чⷪ҇ титꙋ. Вѣрно слово

и родословіа. и рвеніа, и прѣніа
законнаа ѿстоупи. сѫть бо непо
лезни, и соуєтни. єретика чл҃ка
по єдинѣмь и вторѣ наказани.
ѿрицаисѧ. вѣдыи ꙗко съвратисѧ
таковыи, и съгрѣшаєт. сыи само
осѫжень. Си чтти попъ. Єгда
пошлѭ артемоу, или тихика.
потщисѧ прїити къ мнѣ въ
никополь. тамо бо соудих оѕи
мѣти, зинѫ законника и аполо
са. тъщно проводи да ничто
имъ скоудно бѫдеть. да оучѧтжє
сѧ и наши, добрыи дѣлѡ прилє
жати. в нѫжных потребах, да нє
боудѫт бесплодни. цѣлоують тѧ иже
со мноѫ вьси. цѣлоуи любѧ
щаа ны въ вѣрѣ. блгдть съ всѣми
вами, аминь. Сказаниє иже къ
филимоноу стго апла павла.
Сїє посылаєть ѿ рима. єи наже по
сланїа сїа. ѡнисим рабь фили

лсѡновь. бѣжа. и пише къ апл҃оу.
ѡглашень бы ѿ него, и бы емоу
потребень въ слоужбоу. о семь оубѡ
пишеть филимѡноу, ѿрекьше
емꙋ ѡнисима. да вънимае при
лѣжно, и не ꙗко тъмоу имѣти него
ꙗко раба. нъ ꙗко брата. прѣпо
велѣ же емоу и обитель оуготѡ
вати. да аще приидеть ѡбраще
где ѿ витании. и такѡ скѡче
ваеть въ посланїе. вѣдомо да бꙋ
деть ꙗко съ ѡнисимомь ꙗко свѣди
тествоу спѡбисѧ. сирѣчь, мꙋ
ченїꙗ въ римьстѣмь градѣ. пер
тилꙋ оубо ѡбласть дръжащꙗ.
голѣнѡ съкроушенїе, и мѣчное
притрьпѣ моученїе:~

Къ филимону посланїе стаго

ап҃ла павла. сїе чтесѧ апл҃ꙋ ѡни

симоу. февра

лѧ, еі:~

Павелъ свѧзень Іс Хвъ. и тимо
ѳеи братъ. филимѡноу въз
любленномоу, и съпоспѣшь
никоу нашемоу. и апьфіи въ
злюбленѣи. и архипоу съво
иноу съ нами. и домаш
нїи твоеи цркви. блгодать вамь
и миръ ѿ Ба ѡца нашего, Іс Хса.
блгодарю Ба моего всегда. по
мѣнїе ти творѧ въ млтвахъ
моих. слышѧ твою любовь и вѣ
ру, юже имаши къ Гу ісоу. и къ
всѣмь стымъ. ıако да ѡбщенїе
вѣры твоеѧ, съдѣано боудеть
в разоумѣ. всѣкаго блага, иже
в васъ ѡ Хѣ Ісѣ. блгть бо имамы
многоу и оутѣшенїе, ѡ любви
твоеи. ıако оутробы стыхъ почи
шѧ тобою брате. тѣмже мнѡ
го ѡ Хѣ дрьзновенїе имы. повелѣ
ти ти подобающее, любве ради паче
молю. таковъ сыи, ıако павелъ

млтвникъ. нн҃ѣ же и съвѧзенъ і҃у
хв҃ъ. молю тѧ ѡ моемъ чадѣ, егоже
родихъ въ ѹзахъ моихъ. онисима иже
иногда тебѣ непотребнаго.
нн҃ѣ же тебѣ и мнѣ благопотрѣ
бна. егоже послахъ, ты же того,
сирѣчь моѧ ѹтробоу прїими.
егоже азъ хотѣхъ оу себе дръжа
ти. да въ тебе мѣсто послоужитъ
ми, въ ѹзахъ благовѣстованїа.
безъ твоеа же волѧ ничтоже
въсхотѣхъ сътворити. да не ѣко
по нѫждѫи благое твое боудетъ.
нѫ по волн. васнь бо сего ради
разлоучисѧ въ час, да вѣчна его
прїимеши. не ктомоу ѣко раба,
нѫ вышше раба. брата въз
злюбленна, паче мнѣ. колми
паче тебѣ и плъти и о г҃ди. аще
оубо имаши мѧ обещни
ка, прїими его ѣко мене. аще
ли чимъ обидѣ тѧ, или длъженъ

ѥ҆. се́ мнѣ въмѣни. а҆зъ па́вел на
писа́хъ моеѫ роукоѫ, а҆зъ и҆скоуплѧ̀
сѧ̀. да не рекоу тебѣ, ꙗко не са́м собо
ѫ мнѣ еси длъженъ. ей брате, а҆з
т нѣсѧ̀ искоуплѧ ѡ г҃ни. покои
моѫ ꙗтробоу ѡ г҃ѣ. надѣавсѧ̀
послоушанїѫ твоемоу. напи
сах ти, вѣды ꙗко и пачеѥже глѧ̀
сътвориши. коупно же и гото
ви ми ѡбитель. оуповаѫ бо ꙗ҆
мл҃твами вашими, дарованъ
быти вамъ боудѫ. цѣлоуѥтъ тѧ̀
епафрасъ. съплѣнникъ мои ѡ
хр҃ѣ ис҃ѣ. маркъ, аристархъ. ди
масъ, лоука. съпоспѣшници
мои. бл҃гть г҃а нашего ис҃ х҃а съ
дх҃ѡмъ вашим, аминь:- Сказа
нїе, еѵреискомоу посланїоу
ст҃го ап҃ла павла.
Сїе посылаетъ ѿ италїа. сии на
посланїоу сїа. понеже иоудеи
противлѣахѫ сѧ закономъ,

ѥсѣ нѝми сегѡ ра҇д, а҆пл҃ъ павелъ
оучитель ѩзыкѡⷨ бывъ. и въ ѩ-
зыкы посланьеⷨ проповѣда-
ти блговѣствование. написаⷨ
же въсѣ ѩзыкѡⷨ. пишеⷮ прочее
ниже ѿ ѡбрѣзаніа, вѣровав-
шиⷯ єврѣѡмь. сказателно сіе
посланіе ѡ х҃вѣ пришествіи.
и ѡ єже престати сѣни закѡ-
на. прѣвѣе оубѡ сказоуєть про-
рокы, сего дѣла послани. да се-
спсъ възвѣстиⷯ, и по нихъ и
прїидеть. рабы же быти про-
рокы, и възвѣстникы того
пришествїа. самого х҃а с҃на
быти бжїа. и иже въсѣ быша,
и ѩко семоу с҃ноу, подобаше чело-
вѣкоу быти. да пиⷮѣскыє его
ѡкрѣнїемь оупразнить съмрьть.
не бо кръвїа телчеа и козлеа,
нѫ кръвїа х҃вою быти спсеніе,
чл҃кѡмь. ѩвлѣеть же ѩко закѡ

и҆ не є҆ди́но съвръшѝ. и҆же сѣ́нь и҆ма-
ше боудѫщимь бл҃гѡ́. и҆ не почи-
ша лю́дїе, и҆же ѡ҆бьщі́и вьсѣ́мь
на ѡ҆стависа дн҃ь покоѧ. пакы
сказоуеть, ꙗ҆ко ѡ҆сщ҃еннаа слоужба.
прилѡжи сѧ ѿ а҆рона въ х҃а. є҆го
ѡ҆бра́зъ бѣ мелхиседекь. не сыи
ѿ леві́ѧ, вѣ́рѫ ю҆же ѡ҆правдати
сѹмь назнаменѹєть, ѹ҆ не ѿ дѣ́лъ
закѡна. и҆ пакы въ ѡ҆бычаа по
велѣвы и҆ сим, и҆ прі́емь тѣ є҆же
за х҃а прѣпѣ́нїе. и҆ повиноу почи
тати старца, скончавает по
слоушнїе :~

Къ є҆вре́ѡмъ посланїе ст҃го

ѹ҆ апл҃а павла. с҃к, ѹ҆ п҃ѡс тѣ.

ѹ҆ за ѓг Многочастнѣ, и҆ многоѡ-
бра́знѣ дрѣвле. б҃ъ глаголавыи ѡ҆
тцемь прр҃кы. на послѣдокъ
дни́и си, гл҃а на́мь въ снѣ. є҆го

положи наслѣдника всѣмъ. имже и
вѣкы сътвори, иже сы сїанїе
славы и образъ съставаего. но
сяже всѣчьская гломъ силы своея.
собою очищенїе сътворь грѣ
хомъ нашимъ. сѣде одесную вели
чьствїа на высокыхъ. толикъ
лучьше бывъ агглъ елико разли
чнѣе ѿ них наслѣдова имя. ко
муже бо рече когда ѿ агглъ, снъ
мои еси ты. азъ днесь родихъ тя.
и пакы, азъ буду ему въ оца.
и тъ будеть мнѣ въ снъ. егдаже
пакы въводить прьворожденнаго
въ вселенную. глеть, и да покло
нятся ему вси аггли бжии. и
къ аггломъ убо глеть, творяи
агглы своя, духы. и слугы своя
огнь палящь. къ сну же
престолъ твои бже въ вѣкы вѣка.
жезль правости, жезль цртвїа
твоего, възлюбиль еси правду.

и възненавидѣ беззаконие. сего
ради помаза тѧ бж҃е, бъ҃ твои.
елеѡ радости, паче причастник
зач҃ тд твоих. и ты. Въ начѧлѣхъ
г҃и землю ѡснова. и дѣла руку
твоеѧ сѫть нб҃са. та погыбъ
нѫтъ. ты же пребываеши, и въ
сѣ ꙗко риза ѡбетшаѫтъ. и ꙗко
одеждоу свиеши ѧ и измѣнѧтсѧ.
ты же тожде еси и лѣта твоѧ
не ѡскоудѣѫтъ. кѡ҃ ѿ ст҃х. И на
Гаврiла рж҃ства Хв҃а. Къ комоу же
ѿ аг҃гль рече когда. сѣди ѡ десь
ноуѧ мене дондеже положѫ вра
гы твоѩ, подножие ногама
твоима. не вси ли сѫть слоужеб
нии доуси въ слоужение слеми.
за хотѧщии наслѣдовати спасе
ние. сего ради подобаеть лишенѣ
вънимати слышанием. да не ко
зач҃ те гда ѿпадем. Аще бо аг҃глы гл҃аное
слово бы извѣстно, и всѣко пре

ѿстоупленїе и ѡслоушанїе прїат
праведно въз мъздїе. какомы
оубѣжи̇м ѡ толицѣ нерадѣвше
сп҃сенїи. еже зачало прїем гл҃ати
ѿ г҃а, ѿ слышавших въ на҃с извѣ
стисѧ. к҃о. н҃е. Съпослоушеств
твоующи ѧ бог҃у знаменїи же и чю
десы, и разлиичными силами.
и д҃ха ст҃ого разделеньми, по
своеи емоу волии. не агг҃лѡм бо
покори вселенноую градоущоу
ю. ѡ неиже гл҃емь, засвѣдите
ствова же нѣгде кто гл҃а, что
е чл҃къ ѣко помниши его. или
с҃нь чл҃чь ѣко посѣщаеши его.
оумалиль и еси мало ничимь
ѿ агг҃ль. славою и чьстїю вѣн
чаль еси его. всѣ покорїи еси
пѡд нозѣ его, въ негда бо поко
рити емоу всѣ. ничтоже ѡ
стави емоу непокорено. нн҃ѣ
же не оувиди емоу всѣ покорено.

на блговѣщенїе бци. братїє, ста

Зе же малѡ нѣчимъ ѿ агглъ оу
маленое видимъ іс҃а. за страда
нїе съмръти, славою и чьстїѫ
вѣнчана. іако да благодатїѫ бо
жїеѫ по въсѣхъ вкоусить
съмръть. подобааше бо емоу
имже въсѣ, и ѥгоже ра
въсѣ чьскаа, многы сны въ сла
воу приведъша. началника спа
сенїа ихъ. страданьми съвръши
з҃ч т҃ѕ ти. Кон҃, беспло҃. Егда бо. Стѫ
и ѡсщаемии ѿ единого вси. еѧ
же ради вины не стыдит сѧ,
братїѫ тѣх нарицати, гл҃а.
възвѣщѫ имѧ твое братїи
моеи. посрѣ цркве въспоѭ тѧ.
и пакы азь бѫдѫ надѣѧсѧ нань.
и пакы се азь и дѣти ꙗже ми
даль бг҃ъ. понеже оубо дѣти
приѡбщишасѧ плъти, и кръ
ви. и тъ приискрьно причѧсти
сѧ. да съмрътїѫ оупразнить

Сеⷣ н҃впа, в҃е. на ѕ҃ ча. брае҃, стта

дръжавоу имѫщаго съмрьть.
сирѣчь, дїавола, и избавит сих.
елици страхомь съмръти въсега
житии, повинни бѣхѫ работѣ.
не ѿ аггль бо когда прїемлеть. нѫ
ѿ сѣмене авраамлѣ прїемлеть.
ѿнюдоуже длъжень бѣ по всемꙋ
братии оуподобити сѧ. да милостивь
боудеть и вѣрень прѣвосщенникь
ꙗже къ богоу. еже оцѣстити
грѣхы людемь. в немже бо пос
традасѧ искоушень бывь. мо
жеть напаствоуємымь помо
щи. Кѡ. бл҃говѣ. и пл҃аве. тъжде.
Бра҃е ст҃аа званиѧ небесномоу на за тз
слѣдници. разоумѣите посла
нника и ст҃лѧ исповѣданиа на
шего іѵ ха. вѣрна сѫща сътво
ршемоу и. ꙗкоже и моѵсии въ
всем домоу своемь. мнѡжайши
бо славѣ сь подобнѣ сѧ паче моѵ
сѣа. ꙗкоже мнѡжайшѫ чьсть

На ѡсщенїе црькви. Бра҃е. ст҃аа

и҆маⷮ домоу сътворивыи его.
всакь бо храмь съдѣваетсѧ ѿ
нѣкоего. сътворен же въсѣчь
за҃ ти скы бъ. кѡ, сщенїѧ. И моу
сноу бо е вѣрень, въ въсемь до
моу своем. ꙗко оугодникь въ
свѣдителство гл҃анный. хс҃ же
ꙗко снь въ домоу своем. егоже
домь есмы мы. аще дрьзновение
и похвалоу оупованїа, даже до
кѡнца извѣстно оудрьжимь.
тѣмже ꙗкоже глет дх҃ь стый.
днь аще гласа его оуслышите, не
ѡжестите срдць ваших. ꙗко въ
прогнѣвании по дни искоушениа
въ поустыни. идеже искоуси
шамѧ ѡци ваши, искоусиша
мѧ. и оувидѣша дѣла моа,
м҃ лѣть. тѣмже негодовахь
родатогѡ, и рѣх приснѡ блоудать
срдцемь. ти не познаша поути
моих. ꙗко клѧх сѧ вь гнѣвѣ моем.

пне. ка. не. къ еврѣѡ. брае моу

сч҃, в пе. къ еврео҃м. крае, к лю те

аще вънидоу въ покои мои. пр҃ѣ
пие. Блюдѣте братие, да неко
гда боудеть въ нѣкое ѿ вась срдце
лоукаво невѣрьствиа. еже ѿстоу
пити ѿ ба҃ жива. нж оутѣша
йте себе на вьсѣкь дн҃ь. тако ѡ
пише въ грьчьскоѡ празни ап҃ль.
доѿде же днь нарицаеса. да не ѡ
жестиеса кто ѿ ва лъстиѧ грѣ
ховноѧ. причѧстници бых҃ѡ
хоу. аще оубо начаток ьсъста
ва даже до конца извѣстно дрь
жимь. вънегда глати. днь аще
ще гласа его оуслышите, не ожес
стите срдць ваших. ıако въ прогнѣ
ванни, нѣции бо слышавше и про
гнѣвашеса. нж не вси изшедше
изь егупта мѡсиѡ. ко҃, сж҃ ко.
чети пие. Коимже негодова, м
лѣ. не съгрѣшилли имже троу
пиа падоша въ поустыни. кои
же клѧса не вънити въ покои

за

зач т҃і

щеє его. тѣ чїи не противльшїи ся.
и видим яко не могоу внити за не
вѣрьство. к҃е, п҃н҃е. Да оубоим ся
оубо, да некогда оставлену сущу обѣ
тованїа, вънити въ покоище
его. и ни кто от вас лишити ся.
и бо есмы благовѣстовани якоже
и они. нъ не позева слово слуха
онѣх. не растворено вѣрою слы
шавшїим. въходим оубо въ покои
ще вѣровавшеи. якоже рече, и
клях ся въ гнѣвѣ моем. аще внидут
въ покои мои. иже дѣлом
от сложенїа мира бывшем. рече бо
нѣгде о седмѣм тако, и почи
Б҃ъ в дн҃ь седмыи от всѣх дѣл своих.
и о сем пакы аще внидут въ по
кои мои. понеже оубо лишени
сут нѣции внити вънь не. и ни
же прежде благовѣствовани, и
не внидоша за противленїе.
пакы нѣкыи повелѣвает дн҃ь днь не

Стѣ, к҃д. н҃е. брат(ие), да оубоим ся

въ двдѣ гл҃аще, по толицѣхъ лѣтѣхъ
ꙗкоже речеса, днь аще гласъ его
оуслышите, не ожестите срцъ ва
шихъ. аще бо би тѣхъ і҃съ поко
илъ, не би о иномъ гл҃алъ по сихъ дне.
и бо оставленое сѫботьство
людемъ бж҃іимъ. въшедыи бо въ по
коі его, и тъ оупокоі ѡнся
ѿ дѣлъ своихъ. ꙗкоже ѿ своихъ бъ.
потъщимся оубо вънити въ о
ныи покои. да не кто въ тои
же притчи въпадетъ противленіа.
живо бо слово бж҃іе и дѣиство
вно. и острѣише паче въсѣ
кого мечи, обоюдоу остра.
и прихода до раздѣленіи дш҃ѫ
и дх҃а. членовъже и мозговъ.
и соудитель помышленіихъ и мыслехъ
срдчныхъ. и нѣ твари невидими
предъ нимъ. въсѣже нага и ꙗвлена
прѣдъ очима его. к немоуже намъ
слово. кон҃ сѫб҃. Имаще бо за / чаі

не, г҃. пос. къ евреѡ. бр҃ате, имѫще

стителѣ велика прошедша нбса.
і҆са сна бжіа. да дръжи сѧ испо
вѣданіа. не бо имамы стите
лѣ, не могоуща съпострадати
немощие нашим. искоушена же
по вьсемоу по подобію, кромѣ грѣ
ха. да приходим оубо съ дрьзно
венїемь къ престолоу благодати.
и да приимемь милость, и благодать обрѧ
щемь въ благовремєнноую помощь.
вьсѣкь бо ститель ѿ чл҃къ прїемлемь
за чл҃кы поставлѣет сѧ. ѩже къ
боу да приносит дары же и жрьтвы
ѡ грѣсѣх. съмѣрение скрьбѣ
ти могы, ѡ невѣдѣствоующих.
и заблоуждьших. понеже и тъ немо
щиѧ ѡбложенье. и сего ради
дльжень ѥ, ꙗко же ѡ людех. та
ко и ѡ себѣ приносити ѡ грѣсѣх.
зач И не ѡ себѣ кто прїемлет чьсть,
нъ званны ѿ ба. ꙗко и ааронъ
тако и хс. не себе прослави бы

се ѡ кирш степле. Срае не себѣ

ти ст҃лѣ, нꙋ глаголавыи къ немꙋ, сн҃ь
мои еси ты азь днⷭ҇ь родихь тѧ. ꙗ
коже и индеглеть. ты еси сщ҃е
нникь въ вѣкы, по чинꙋ мелхи
седековоу. зⷱ҇ н҃е. иже въ дни
плъти своеѧ мⷧ҇твы и молениꙗ
къ могоуштомꙋ спасти его ѿ съ
мръти. съ вопⷧ҇е крѣпкомь.
и съ слъзами принесь. и оуслышаⷩ҇
бывь ѿ благогоⷡ҇вѣиньства. и ако
сн҃ь сыи навыче ѿ нихже постра
да, послоушаниѥ и скончавсѧ
бы послоушаѫщимь его въсѣмь,
повинень спⷭ҇сениꙗ вѣчномꙋ. на
речень ѿ б҃а ст҃ль, по чинꙋ мелхи
седековоу. кѡ҃, стⷪ҇ие. ѿ немже
многона слово и неоудобь ска зⷱ҇а т҃ві
заемо глⷢ҇ати. понеже немо
щни бысте слоухы. ибо длъжни
сѫще быти оучителѣ лѣта ради,
паки трѣбоуете оучити васа.
нѣкыимь състави начала слове

ср҃ѣ, кⷣ҇, н҃е. бра҃те. ѿ таковѣмь мно

радн бжіи. и бысте трѣбоующе
млѣка, а не крѣпкы пищи. въ
сѣкь бо причащаяися млѣцѣ,
неискоусенъ словоу правдѣ. мла
денецъ бо есть. съвръшеныимъ же
тверда пища. имже обычае
чю вьства искоушена имающи,
въ разсоужденіа добра же и зла.
тѣмже оставльше начало хва
словесе. на съвръшеніе ведемся.
не пакы основаніе полагающе
покааніа, от мрътвыи дѣлъ,
и вѣры на ба. крщеніи оученіа
възложеніа же роукъ. въскрніе
же мрътвы, и соудоу вѣчномоу.
и се сътворимъ, аще оубо пове
лит бъ. невъзможно бо иже еди
ною просвѣщьшихся. вкоу
шшоу же дара нбнаго, и прича
стникы бывша дха стго, и
добра вкоусивша бжіа гла. си
лы же боудоущаго вѣка, и падшоу

пакы ѡбновлѣти въ покаꙗнїе.
распропинающе себѣ сн҃а бж҃їа.
и притчѧ ст҃вующе. землѧ бо
пившїа, иже на неи мнѡгащи
грѧдущаго дж҃дꙋ. и раждаю
щїа былї мнѡгоу благоѡнѣх. ихже
ради идѣлаема. прїемлетъ благо
нїе ѿ бг҃а. износѧщїаже тръни
и волчецъ. неключима и клѧтвы
блї. еиже кончина пожеже
нїе. кон҃, ср҃ѣ. Непщꙋемже о вас
възлюбленїи, лоучьшаа и блгз
шаа спсенїа. аще и тако г҃лемъ.
не ѡбидливъ бо бг҃ъ. забыти дѣ
ла вашего и троу любве. ꙗже
показасте въ имѧ его, послоу
живше ст҃ы и слоужаще. желаа
емже коегождо вас тъжде ꙗвлѧти
тщанїе. къ извѣщенїа оупо
ванїа до конца. да не мьдли бꙋ
дете. подобници же наслѣдꙋю
щи вѣрою, и длъготрьпенїе

зач҃ ·д·. под. Срае. непщꙋе ѡ ва

за ч҃ ті

н҃е д. псѡ, къ еврѣе(мъ) брат(и)е, ѡ авраамꙋ ꙗко ѡ бо(же)ст(вен)омъ

зл҃ / тді ѡбѣтованіа. Авраамꙋ бо ѡбѣ-
товавъ. понеже ни единѣмъ имѣ-
ше болшіимъ клятися. клятся со-
бою гл҃я, воистиннꙋ бл҃вя бл҃-
вя тя. и множа ꙋмножꙋ
тя. и тако долготрьпѣвь, ꙋ-
лꙋчи ѡбѣтованіе. чл҃цы бо бол-
шіимъ кленꙋтся, и въсѣкои
прѣкословію прѣхожденіе въ
извѣщеніе клятвы. ѡ немже
паче хотѣ бг҃ъ показати наслѣ-
дникомъ ѡбѣтованіе, неприложно
е съвѣта своего. исходатаи
клятвою, да двѣма вещьма
непрѣложнома. и маже невъ-
зможно солъгати богꙋ. крѣпко
ꙋтѣшеніе имамы прибѣга-
юще. и дръжати ся запрѣле-
жащее ꙋпованіе. еже ꙗко ѡ-
снованіе имамы дш҃и твердо
и извѣстно. и въходящее въ
нѣтрьніи завѣсѣ. идеже прѣдте-

чаѡ по нак въниде іс, по чину ме
лхиседекову, прѣвосщенни
бывь въ вѣкы. кѡ. не. сь бо за теі
мелхиседекь, црь салимскый.
сщенни ба вышнаго. срѣтъ авра
ама вращающагося ѿ сѣчи црей.
и блвивь его. емоу и десятину
ѿ всѣх ѿдѣли авраа. прѣже оу
бо сказается црь правдѣ. пото
мже и црь салимскы, еже есть, црь
съмирениа бесѡтца. безьматре.
бе притъча рѡдоу. ни начала
днемь, ни живо тоу кѡнчины
имы. оуподобленъ же сноу бжію.
прѣбываеть сщенни вынѫ. ви
дите же ли толикь сь. емоуже
и десятиноу авраа дасть ѿ из
бранныи патріархъ. и оубо ѿ
сновъ левіинь сщеніе пріемлю
ще, заповѣдь имать ѿ десять
ствовати люди по законоу.

с прѣ, братїа своа. и паче из-
шедшїю из чрѣсль авраамов.
не причитаемыи же родослови их.
десатствова авраа, и имащаго
обѣтованїа блви. кѕ. зач. к҃е.
зач ѕі Без всѣкого же прѣкословїа,
меньшее ѿ болшаго блвит са.
и зде убо десатины умираю
щеи члци прїемлют. тамо же
свѣди ствоуе, ѧко жив есть.
и ѧко слово рещи, авраама ради
и левїи. прїемлаи десатины.
десатины даше, еще бо в чрѣ
слѣ ѡч҃ю бѣ. егда его срѣте ме
лхиседек. аще оубо съвръше
нїе левитскомь сщенїе бы бѧше.
люде бо нем законоположени бѣша бы
ли. что еще трѣбѣ по чину мел
хиседекову. и иному въстати
сщенникоу, и не по чину аароно
воу глаголатисе. прѣлагаемоу сщенїю

и лерѣ пстсне. къ евреѡ. брае. без
всѣкого прѣ

ствѹ, понѣжди и законоу прѣ-
лаганіе бываеть. ѡ неже бо глетъ
сѧ сіа, колѣноу иномоу прича-
стити сѧ. ѿ него никтоже при-
частисѧ ѡлтаревы. ꙗвѣ бо, ꙗко
ѿ Іоуды въсіѧ гь нашь. ѡ немже
племени, ничьсоже ѡ сщенствѣ,
Моусии глаа. и лишьше еще ꙗвѣ е.
аще по подобію Мелхиседековоу
въстанет сщенникъ инъ. иже не
по законоу заповѣди плътскыѧ
бысть. на по силѣ жизни нера-
зроушимѣи. свѣдитѣлствоуеть
бо сѧ, ꙗко ты еси сщенни въ вкы
по чинноу Мелхиседековоу. конецъ,
срѣтенію. ѿлаганіе оубо бы- за ѕі
ваеть прежде бывшии заповѣди, за-
не немощное ѥ и неполезное. ни-
чьсоже бо съвръши законъ.
привоженіе же ѥ лоучьшемоу оу-
пованію. имже приближаемсѧ

па. ѥд. не. къ евреем. брае. ѡла

ѧ къ боу. и єлико не без клѧтвы. ѻ
ни бо без клѧтвы сѫⷮ свщ҃енници
бывше. сь же съ клѧⷮвоⷬ гла
щаго ради к немоу. клѧт сѧ гь
и не раскаетсѧ, ты еси свщ҃енник
въ вѣкы по чиноу мелхиседеко
вꙋ. по толикоу лоучьша завѣтꙋ
бы испороучникь іс. и ѻви оубо
мнѡжаиши сѫⷮ бывше свщ҃енни
ци. зане съмртїѫ сѫⷮ възбра
нени пребывати. сь же, зане
пребывати ємоу въ вѣкы. не
прѣстоупно имаⷮ свщ҃еньство.
тѣмже и спсти до конца мо
жеть приходѧщиⷯ єго ради къ
боу. въсегда живь сыи, приповѣ
дати ѡ нихъ. кѡ, пⷣа. Таковь оу
бо нам подобаше прѣко свщ҃енникь,
препдобень. незлобивь, бескве
рнень. ѿлоучень ѿ грѣшникь.
и вышши нбсь бывь, иже не имаⷮ

за тиі

Въ памѧ злаоустоу. крале, македо

повсѣ дни нꙋжда. ꙗкоже прьво
свѧщенници, прежде ѡ своихъ грѣсѣхъ
жрътвы приносити. потомже
ѡ людскыихъ. себо сътвори единою
себе възнесъ. законъ бо ꙗкы по
ставлѣетъ прьвосвѧщенникы и
мащꙋ немощь. словоже клѧ
твное еже по законꙋ, сна въ
вѣкы съвръшена. главаже ѡ
глемыхъ такова имамы прьво
свѧщенника. иже сѣде ѡдеснꙋю
престола величьствиꙗ на небесехъ.
стымъ слоужитель, и скинии исти
ннѣи. ꙗже водроузи гь а не члкъ. зач
хѕ҃, зачѧсто. Всѣкь бо прь
восвѧщенникъ, приносити дары же
и жрътвы, поставлѣетсѧ. тѣ
мже потрѣба имѣти и томꙋ нѣчто
еже и принесетъ. аще бо бы бил
на земли. не бы былъ свѧщенникъ
сꙋще свѧщенникѡмъ приносѧщимъ

стомꙋ павлꙋ исповѣдникꙋ, нѡѧ҃.
Братие, всѧкь прьво

по закѡнꙋ дары. иже ѡбразомъ
и сѣн҇е слоужатъ небеснымъ. ꙗкоже
ꙗвлено бы моѵсеѡви, хотѧщи
съврьшити скинїю. виждь бо рече
и сътвориши въсе по ѡбразоу
показанномоу ти на горѣ. нн҃ѣ
же лоучьшее оулꙋчи слоужение.
елико и болшее завѣтоу хода
тай. еже на лоучьшее ѡбѣто
ванїе възаконисѧ. кон҃. и спо
за тл҃і сѣнникоу. аще бо прьвый ѡнъ
би былъ непорочень. не би вто
ромꙋ искалосѧ мѣсто, оуничи
жаа бо и гл҃етъ. се днїе грѧдоутъ
гл҃етъ г҃ь. и съврьшꙋ надъ домъ і҆и҃левъ.
и надъ домъ і҆оудовъ завѣтъ новъ. не
по завѣтоу еже сътворихъ ѡц҃е
ихъ. въ дни емьшꙋ ми рѫкꙋ ихъ,
изве сти ихъ ѿ земли егѷпетскы.
ꙗко ти не пребыша въ завѣтѣ мо
е. и азъ нерадихъ ѡ нихъ гл҃етъ г҃ь. ꙗко

пне, л не, х къ еврее. крае. аще пръ
вый ѡнъ

тъ завѣтъ иже завѣщаю домѹ и
зраилевѹ. по днехъ онѣхъ глетъ гь.
даю законы моꙗ въ мысли ихъ, и въ
срцихъ ихъ напишѹ ꙗ. и бѹдѹ и
мъ въ бга, и ти бѹдѹтъ мнѣ въ люди.
и не наѹчитъ кождо искрьнꙗго
своего, и кождо брата своего
глѧ, разѹмѣи га. ꙗко вси ѹ
вѣдѧтъ мѧ ѿ мала даже и до ве
ликаго. ꙗко млтивъ бѹдѹ не
правдамъ ихъ. и грѣхъ ихъ и беззако
ніи ихъ не помѧнѹ к томѹ.
внегда глати новъ. ѡветша пръ
вый. а ѡбетшавыи и старѣ
ѥтсѧ, близъ истлѣнія. кѡ. пне.
Имѣаше ѹбо прьваа скинь ѡпра
вданіа слѹжбѣ. стое же мирско
е. скинь бо сътворисѧ прьваа. за. ѳк
в неи же свѣтилникъ и трапе
за. и прѣложеніе хлѣбом, еже
глетсѧ стаа. по вторѣи же за
вѣсѣ, скинь глемаа стаа стымъ.

наведеніе бгѹ. къ евреѡм зачало. и мѣ

златоу имащи кадилницю. и ковь
чегъ завѣта, окованъ всюду злато.
въ немже рѫчька злата имащи ма
нноу, и жезлъ аароновъ прозяб
шии. и скрыжали завѣта. прѣ
вышше же его херувими славы, о
сѣняющии олтарь. о нихже нѣсть
нынѣ глати подробноу. сим же
тако оустроенѣмъ, въ прѣднюю
оубо скинию выноу въхождаху
свщенници слоужбоу съдѣвающе.
въ второую же единою лѣта едн
прѣвосщенникъ, не без кръве,
юже приносить о себѣ, и о людьскы
невѣдѣнии. кѕ҃. бчи. Сеꙗ
влѣющоу дхоу стомоу. не оуꙗви
стыхъ поуть. еще прѣ вѣ неи скинии
имащи стоꙗние. еиже притча
въ врѣмѧ настоꙗщее оутвори
сѧ. въ неиже дарове же и жрътвы
приносѧтсѧ. не могоущие по съвѣ
сти съвръшити слоужащаго.

за
тка

Въ пто҃ д. не. къ еврѣе. зрле. семвл

тъчїи набрашна и питїа. и ра
зличны крщенїи. и ѡправдани
плѣти, даже до времене исправле
нїа лежаща. прѣ, стчо. хс же зл
пришедъ архиереи бдоущїимъ
блгъ. большею и съвръшенѣ
ишею сѣнїю нероукотвореною.
сирѣчь, не сею тварїю, ни крѡ
вїю козлею и юнчею. нж своею
кръвїю вънидеединою въ стаа,
вѣчно избавленїе ѡбрѣ. аще бо
кръвь юнца и козлїа. и пепель ю
ница кропащи ѡскверненыа ѡ
сщаеть, въ плотьстѣи чистотѣ.
колми па кръвь хва. иже дхомь
стымь, себе принесе непорочна бгоу.
ѡчистить съвѣсть ваша ѿ мрътвы
дѣль. въ еже слоужити боу жи
воу. кѡ, не. тъ, стчо. и сего ради
завѣтоу новоу ходатаи естъ. ꙗко
да съмрътны бывши избавленїе пр
стоупленїе сжщїи, ѿ прьвасо завѣ
та

не. е по. братїе, хс пришедъ архи

ѡбѣтованїе прїимоутъ завѣта ѡ-
бѣтованїе званнїи вѣчнаго наслѣ-
дїа. идеже бо завѣтъ, смрьти нꙋ-
жда бывати завѣщевающаго. з-
авѣтъ бо на мрътвыми извѣсти[...]
понеже еда когда възможе, е[...]
живъ е завѣщовавыи. тѣмже
ни прьвыи безъ кръве ѡбновла[...]
бы. рече бо нѣ всякои заповѣди
по законоу мѡусеа, всѣ люде.
прїемь кръвь телчю и козлїю съ
водою. и волною чрьвленою,
и гоубою, самоу же тѫ книгꙋ и вь[...]
сѧ люди, ѡкропи гла. сїа кръ[...]
завѣта иже заповѣда к вамъ.
и стѣнь же и всѧ съсоуды слоужебь-
ныѧ, кръвїю такоже покропи.
и со ноу кръвїю въсе ѡчищаетсѧ
по законꙋ. и без кровопролитїа
не бывает ѡставленїе. нꙋжда
ѹбо ѡбразы иже на нбсе(х), сими
ѡчищатисѧ. сама же нбнаѧ

лоучьшими жрътвами паче сихъ.
к҃ѡ стп҃ѡ. Невъроукотворенаа зач҃ ткв
бо сщ҃аа, вънидє хс҃. заѡбразнаа и
стиннꙑ. нъ в самое то н҃бо ннѣ,
ꙗвити сѧ лицю б҃жїю о насъ. не да
многажды принесе въсебѣ, ꙗкоже
архїерѣи входитъ въ сщ҃аа.
на всѧко лѣто кръвїю тоуждею.
понеже подобаше емоу многажды
пострадати, ѿсложенїа мироу. нꙑ
нѣ же единою въ коньчинѣ вѣкь,
въ ѿмѣтанїе грѣха жрътвою сво
ею ꙗви сѧ. и ꙗкоже лежит члк҃ѡм
единою оумрѣти. потомъже соу
дъ такоже и хс҃. единою принесе сѧ, въ
знесь многꙑ грѣхꙑ. второе безъ
грѣха ꙗвит сѧ ждоущим его въспа
сенїе:- к҃ѡ, ск҃. Сѣнь бо имꙑи
закон грѧдоущих благъ. не тоже де зач҃ ткг
ѡбразъ вещїе, на коежъдо лѣто тѣ
миже жрътвами, ꙗже приносѧт
сꙑноу. николиже можетъ прихо

срѣ, л҃ нє. къ евреѡм. брат҃. сѣнь бо

дающїи съвръшити. ѡ҆понеже не бы
ша престали приносимы, за ѥже
ни ѥдино имѣти не ще съвѣсти ѡ
грѣсѣ служащїи, ѥдиною ѡчи
щено. нъ въ нихже въспомина
нїе грѣхѡ на коеждо лѣто. не
възможно бо ѡ крьви юнчи и козли
ѿпущати грѣхы. тѣмже въхо
дащи въ миръ, гл҃ть. жрътвѣ
и приношенїа не въсхотѣлъ ѥси.
тѣло же съвръши мнѣ, въсе же
женїа ѡ грѣсѣ не бл҃говоли ѥси.
то гда рѣхъ, се прїидоу въ свитцѣ
книжнѣмь написано ѡ мнѣ.
ѥже сътворити бж҃е волю твою.
вышше гл҃а, ꙗко жрътвоу и при
ношенїа, и всесъжеженїа и ѡ грѣ
сѣ, не въсхотѣ ни бл҃говоли ѥси.
ꙗже по законоу приносатса. то
гда рѣ, се прїидоу сътворити бж҃е
волю твою. ѿемлетъ първое, да
второе поставитъ. ѡ неиже воли

ѡсщ҃еннѣ есмы. иже приношенїе
тѣла і҃у х҃ва единою. и въсѣкъ оу
бѡ сщ҃енникъ стоит на въсѣкъ днь
службоу. и ты аже многажды
приносѧ жр҃твы. иже николи
могоу ѿѧти грѣхъ. тъжде едино
ꙁо грѣсѣхъ принесе жрътвоу. въ
сегда сѣде ѡдеснѫ б҃а прочаа бѡ
ꙗды. доѡдеже положатсѧ врази
его поднож҃їе ногама его. еди
нѣмь бо приношенїе съвръши вы
нꙋ ѡсщ҃аемы. свѣдителствꙋе
же нам дх҃ъ стый. по реченномꙋ пре
же. се завѣтъ иже завѣщаю къ
ним. по днехъ онѣхъ глетъ г҃ь. даѧ
законы моѧ на срдцаи. и въ помы
шленїа их напишꙋ ѧ. и грѣхы их
и беззаконїа их не въспомѣнꙋ к томꙋ
мꙋ. а идеже ѡставленїе си. не
к томоу приношенїа ѡ грѣсѣ.
к е҃. ср҃ѣ. Имꙋще оубо братїе дръ зі. тѣд
зновенїе въ входѡ сты҃х, кръвїю і҃совою.

Ст҃ма ве҃. над ді҃. к евреѡ ср҃е. има
ще дръзновенїе

иже ѡбнови нам поуть новъ, и жи
завѣсою. сирѣчь плътїю своєю.
и сщенника велика надъ домомъ божїи.
приступаи съ истинными срдцемъ,
въ извѣщенїе вѣры ѡкроплены
срдцемъ. ѿ съвѣсти лоукавыя
и измывени тѣлесы водою чи
стою. да съдръжимъ исповѣданїе
оупованїе неоуклонно. вѣренъ
бо ѡбѣщавыи, и да разоумѣемъ
друг друга, въ поѡщренїи люб
ви и добрыхъ дѣлъ. не ѡставлѣ
юще съньмища своего, якоже
ѡбычаи нѣкыимъ, нъ молящеся.
и толика паче єлико видите при
ближающъся днь соудныи. волє
ю бо съгрѣшающе намъ, по прїя
тии разоума истинны. ктомоу
ѿ грѣсѣхъ не ѡбрѣтается жрът
ва. страшно же нѣкое чаянїе соу
да, и ѡгнь завистъ поясти хотя
ща противныя. ѿвръгъся кто

законамѡусеова, бещедро҃, при
двою или трех свѣдитель оумира
етъ. колицѣ мните горши спо
бисѧ моуцѣ. иже сна бжїа попра҃
и кръвь завѣтноуж простоу непь
щевавь. еюже ѡсвѧтисѧ, и дх҃ъ
блгодатноу оукоривь. вѣмы бо ре
шаго, мнѣ ѿмщенїе, азь възда
глеть гь҃. и пакы гь҃ сдит люде сво
имь. страшное же въпасти въ
роуцѣ ба҃ живаг. кѡ҃ па҃ ве҃ нача҃.
Въспоминайте прьвыѧ дни ва зач҃ тке
ша. въ нихже просвѣщьшесѧ,
многоу страсть притрьпѣсте
страданїи. ово оубо поношеньми
и печальми позороу бывше. ово
съ оузами моими пострадасте.
и расхыщенїе имѣнїи ваших съ ра
достїю прїасте. вѣдаще имѣ
ти себѣ лоучше имѣнїе на нбсѣх,
и пребывающее. Не ѿложите зач тк҃ѕ
оубо дрьзновенїа вашего, еже и

цаⷨ мъздовъздание велико. трь
пѣниа бо имате потрѣбоу. да
волю бжїю сътворше. прїимѣ
те обѣтование, еще бо мало
елико елико. грядыи прїидеⷮ
и неоукоснить. праведныи же
вѣрою живь боудеть. ꙁⷱ҇, с҃л.
А аще обиноуеⷮсѧ, не блгоⷡ҇волиⷮ
дша моѧ о немь. мы же нѣсмы
обиновенїѧ въ погыбель. нъ
вѣрѣ въ снабдѣнїе дши, есть же
вѣра. надѣемыⷯ вещеⷨ съставь.
обличенїе невидимыⷯ, въ сеи
бо свѣдѣтелствовани быша
старци. вѣрою разоумѣваемь
съвръшиса вѣкоⷨ, гломь бжїи.
вь еже не оⷮ видимыⷯ быти. вѣ
рою мнѡжаиша жрътвоу авеⷧ
паче каина принесе бви. еюже р
свѣдѣтелствовасѧ быти праве
дникь. свѣдѣтелствоующоу о
дарѣⷯ его боу. и тоѧ радноу мерь

еще глаголетсѧ. вѣрою енѡхъ престав-
ленъ бы, не видѣти смерти.
и не ѡбрѣташесѧ, зане престави
его бг҃ъ. прежде бо преставле-
ниѧ его, свѣдительствованъ бы
оугодити бв҃и. без вѣры же невъ-
зможно оугодити бв҃и. вѣровати
бо подобаеть приходѧщемоу бв҃и,
ꙗко есть и взыскающимъ его. мьздо-
въздатель бываеть. вѣрою прѡ-
повѣданно бы ноеви. ѡ нихже ни
щели же видимы, оустыдѣвсѧ.
сътвори ковчегъ въ спасение
домоу своемоу. имже ѡсѫди
миръ, и по вѣрѣ правдѣ бы наслѣ-
дникъ. къ евр. че. Вѣрою зовемъ зачⷶ ркѕ
авраамъ, послоуша изыти въ мѣ-
сто. еже хотѣше приѧти въ на-
слѣдие. и изыде вѣды камо гра-
деть. прѣ. пѧ. Вѣрою прииде зачⷶ рки
на землю ѡбѣтованиѧ, ꙗко
на тѫждоу. въ кровы вселисѧ

не, прѣбр. хвѡ. стыѡ. зачⷶ. вѣ-
рою прииде

съ ісаакѡмъ і іаковѡмъ наслѣдни-
кѡма ѡбѣтованіа тогожде.
ждааше бо ѡснованіа имѫща
града. емоуже художникъ и съ-
дѣтель Бъ. прч. не. чтн пл.
Вѣрою и сама сарра. силѹ въ
заложеніе сѣмене пріятъ. и не
по времени възраста роди. поне-
же вѣрна непщева обѣтовав-
шаго. тѣмже и ѿ единого ро-
диша, и тѡгда оумрьщвено-
ма. якоже ѕвѣзды небесныя мно-
жествѡ. яко пѣсокъ иже въскра-
инїи морѣ бесчисленны. по вѣ-
рѣ оумрошасїи вси, не прїем-
ше ѡбѣтованіа. нъ и сїа ви-
дѣвше и ѡблобызавше. и и-
сповѣдавше, яко страннїи и
пришельци сѫть на земли. и-
же бо таковаа глаголющеи. являѫ-
тъ яко ѿчьство взыскаѫть.
и аще бо оно поминали бы ѿ негоже

и҆зыдѡша. и҆мѣли оубѡ бышѧ
врѣмѧ възвратитисѧ. нн҃ѣ же
лꙋчьшаго желаахꙋ, сирѣчь небна
гѡ. тѣмже не стыдитсѧ ими
бг҃ъ, бг҃ъ нарицатисѧ и҆хъ. оуготово
ва бо и҆мъ градъ. кѡ҃, пд҃. чтнїе.
Вѣрою приведе авраамъ і҆саака
и҆скꙋшаемъ, и҆ є҆динороднаго при
веде. и҆же ѡбѣтованїа въсприи
мъ. комꙋже гл҃ано бы, ꙗко ѡ
і҆саацѣ наречетсѧ тебѣ сѣмѧ. помы
сливь ꙗко и҆з мрътвыхъ въздвигнꙋ
ти, силенъ бг҃ъ. тѣмже того ѡ
бь притчи прїатъ. Вѣрою ѡ бꙋ
дꙋщихъ бл҃ви і҆саакъ і҆акова и҆ и҆сава.
Вѣрою і҆аковъ оумираа, когѡ
ждо сн҃а і҆ѡсифова бл҃ви. и҆ поклѡ
нисѧ на конецъ жезла его. Вѣро
ю і҆ѡсифъ скончеваѧсѧ, ѡ и҆схѡ
дѣ сн҃овъ і҆илвь, памѧтствова.
и҆ ѡ костехъ своихъ заповѣда. Вѣро
ю мѡѵсиі рождьсѧ скры[illegible]ень бы

зач. т҃к

пнⷣе, лⷣа. неⷣ. къ еврее. брае. Вѣрою
приведе авраа

Нє҃ ѿ пє҃. к єврєє. Бра҃є. Вѣрою мѡѷсн

три мц҃ѣ ѿ оц҃ь своихъ. занє видѣ
ша ꙗсно ѡтроча, и нє оубоꙗшє
за҃ повєлєнїа цр҃єва. пр҃ѣ. пнє. Вѣро
ю мѡѷсн великъ бывъ, ѿврьжє
нарицатисѧ сн҃ъ дщєрє фара
ѡновы. паче изволи страдати
с люми бж҃їими. нєжєли врѣмє
нно имѣти грѣха сладость. бо
ше богатство вмѣнивъ єгѵпє
скы скровищь. поношєнїє хв҃о.
взираше бо на мьздовъзданїє.
пр҃ѣ, нє. чтн пнє. Вѣрою ѡста
ви єгѵпта, нє оубоꙗсѧ ꙗрости
цр҃євы. нєвидимаго бо, ꙗко ви
дѧ съ трьпѣ. Вѣрою сътвори
пасхꙋ, и пролитїє кръви. да нє
вєсь гоубитєль, пръворожєнныꙗ
коснєтьсѧ их. Вѣрою проидоша
чрьмноє морє, ꙗко по соусѣ зє
мли. Ємоуже искоушєнїє прїє
шє єгѵптѣнє, истопоша. Вѣро
ю стѣны ієрихѡнскыꙗ падоша

ѡбьхѡжденїемь на седмь днїи. Вѣ-
рою раавь блоудница, не погыбе съ
противлѣющимисѧ, прїемьши съ-
хѡдникы съ миромь. кс. пнє. чт. нє.
И что еще глю, постигнеть бо мѧ
повѣдающе лѣ, ѡ гедеѡнѣ. ва-
рацѣ же и самѱѡнѣ. и еффаи.
ѡ двдѣ же и самоилѣ, и пророцѣхъ.
Иже вѣрою, оубѣдиша царьствїа. за ча
съдѣлаша правдоу, оулоучиша ѡ-
бѣтованїа, заградиша оуста
львѡ, оугасиша силоу ѡгньноу.
бѣжаша ѿ ѡстрыѧ меча. въ-
змогоша ѿ немощи. быша крѣ-
пъци въ бранех. плькы же ѡбра-
тиша тоуждїих. прїаша жены
ѿ въскрѣшенїа мрьтвыѧ своѧ.
ини же избїени быша, не прїе-
ше избавленїа. да лоучьшее въ-
скрнїе оулоучѧть. дроузии же роуганїе
и ранами искоушенїе прїаша. еще
и оузами темничными. каменїе

не. вѣк. стыи. и православныи. брае
стїи вси иже вѣрою

покїени быша. прѣтрени быша
искоушени быша. оубїени ѿ
мечіа оумрѣша, приидоша въ ми
лѡтѣхъ, въ козіах кожах. лишени
скрьбѧще. озлоблени, имже
не бѣ достоинъ весь миръ. въ пустыни
на заблоуждаеми. и горах, и пеще
рах. и пропастех земных. и сии вси
послоушествовани вѣрою. не
прїаша ѡбѣтованиа. бу ѡ нас
лучьше нѣчто прозрѣвша. да
не без нас съвръшени боудуть.
зач. тлѕ. Кѡн. не. ҃. пс. прркѡ. и ѿцем.
Тѣмже оубо и мы, толикъ и
мащѣ облежащь ны ѡблакъ свѣди
телей. гордость ѿложше въсякоу
оудобь ѡбремнимый грѣхъ. трьпе
нїемь течемъ на прѣлежащии нам
подвигъ. възирающе на начал[ьни]
ка вѣрѣ, съвръшителѣ иса. кѡн
Себ. стыи. Иже за прележащую его
радость, претрьпѣ крестъ. ѡсту

мцⷭ҇а. д. въ вертеп. гла. полн

дѣне брегъ. ѡдесноую же престо
ла бжїи сѣде. помыслите бо
и таковое притрьпѣвшаго ѿ грѣ
шникъ ѿ него прѣкословїа, да
не дѣлаете дшами вашими ѡсла
бѣюще. не оу до крьве противоу
стасте, къ грѣхоу подвизающе.
и забысте оутѣшенїе, еже вамь
ꙗко сномь глеть. сноу мои не прѣ
немагай наказанїе гнимь. ниже
ѡслабѣи ѿ него ѡбличаемь. Его зач.
бо любить гь, показуеть. бїеть тла
же всѣкого сна егоже прїемлеть.
аще показанїе трьпите, ꙗко
сномь вамь ѡбрѣтаеть бъ. кото
рый бо есть снь, егоже не накажеть
оць. аще ли же безнаказанїа есте,
емоуже причестници быша вси
оубо любодѣичищи есте, а не сно
ве. аще оубо плъти нашеѧ ѿ
ца имѣхомъ. казателѣ и срамлѣ
хомсѧ. не много ли паче пови

се проуч. брате, егоже любить гь

Ѥ҆ста́лѡ сни́ю ѕапаленїе. Бра́е, мирь

не ся ѿцоу дх҃овѡ, и живи боудемь.
ѡ҆ни бо въ мало днїи, ꙗкоже годѣ и҆м
бѣ показахꙋ. сь же на полꙁоу
причастити сѧ ст҃ыни є҆гѡ. Кѡ҆
ст҃ы, м҃ ѕанк. Всѣко же показ̑а
занїє въ настоѧщее врѣмѧ, не
мнит сѧ радости быти, нѫ печа
ли. послѣди же плод мирень, и
же тѣмь ѡ҆боученыи въꙁдаѥть правдѣ.
тѣм же ѡ҆слабленыѧ роукы, и ѡ҆
слабленнаа колѣна исправите.
и стъꙁѧ правы сътворите но
гама вашима. да не хромое съвратит
сѧ, и҆цѣлѣеть же паче. Кѡ҆, троу.
Зач. тлв Миръ гоните съ всѣми и ст҃нѧ.
без неѧже никтоже оуꙁрит га.
съматрѣѭще, єда кто єсть
лишаѧ сѧ ѿ бл҃годати бж҃їа.
єда кто корень горести въ и
спрь проꙁѧбаѧ, пакость тво
рить. и тѣмь ѡ҆скверни сѧ мно
ѕи. єда кто любодѣи, или скве

Ѥ҆ преподѡбныи жена.

рнтє, ꙗкожє нсавь. нжє ꙁа
ꙗдь єдинѫ ѿдасть прьвѣньчє
ство свое. вѣстє бо ꙗко н потом
хотѣ наслѣдовати блвенїє.
ѿврьжєнь бысть. покаанїꙗ
бо мѣста нє ѡбрѣтє. нде нсь
слъꙁами въꙁыскавь. не бо прн
стоупистє къ ѡсаꙁаемѣ н гѡ
рѣ. н погорѣвшїн ѡгнє, н ѡ
блакоу. н сьмракоу. н бꙋрн. н
троубномоу шюмоу. н гласоу
глѡ, нжє слышавшен ѿрекоѡ
шасѧ. не прнложнти нимь
слова, не трьпѣхѫ бо раꙁнь
ствоующаго. люботѣ ꙁвѣрь прн
косне сѧ горѣ, каменїє побїє
боудеть. н тако страшно бѣ вн
днмое. мѡѵсн рє, прнстрашень
єсмь н трепетень. нѫ прнстꙋ
пнстє къ снѡнов горѣ, н къ
градꙋ жнваго ба. нерлнмоу не
бесномꙋ, н тьмамъ агглъ трьжє

Въ птѡ, лл не. Брае, блюдѣте не

стьвоу. и цркви прьворожены
на нбсны написаны. и соудіи бгу
всѣхь. и дхѡвѡ праведникь съ
врьшеныхь. и завѣта новаго
ходатаю ісоу, и кръве кроплені
ѧ, лоучьшеи глщои. неже ли
за тлв авелевѣ. ісѡ, євгнію Блюдѣте не ѿрецѣ
тесѧ глщаго. Хв. прпбным
жена. аще бо ѡни не избѣжа
ша, иже на земли ѿрекшесѧ
вѣщаѫщаго. много паче мы.
иже нбснаго ѿвращаѫщесѧ,
егѡ глас землѧ поколѣба тогѡ
да. нынѣ же ѡбѣтова глѧ. е
ще единою азь потрѧсоу. не токмо
землѧ, но и небо. Прѣ вптѡ. на
Хсѡщи епистоліа сїа. а еже еще
единою сказоуеть колѣблемы
приложеніе. ꙗко сътвореню
да прѣбѫдоу ꙗже сѫт непоколѣ
за тлг бима. Тѣмже Црьство непоко
лѣбимо пріемлѫще, имамы бла

Въ сб, ѕ. чьт. къ еврее. Брае, црьтво

годат҇. еѭже ради слоужим҇ благоу
годно бв҃и. съ стыдѣнїемь и
благоговѣнїемь. и бо бг҃ъ нашь
огнь поѩдаѫи. братолюбїе
да пребываетъ, страннолю
бїе не забывайте. симь бо нера
зоумѣвше нѣцїи прїемше ан
гелы. поминайте ѫзникы.
ѩко съ ними свѧзани озлоблен
ных҇. ѩко и сами сѫщи въ те
лесѝ. чьстенъ бракъ въ всѣ, и ло
же нескверно. блоудникомъ же
и прелюбодѣемь, соудитъ бг҃ъ.
не сребролюбивь нравъ. дово
лни сѫщими. тъ бо рече, не о
ставлю тебе, ни же отстѫплѫ
от тебе. ѩко же дръзающе
намъ глати. гь мнѣ помо
щникъ, и не боѫсѧ что сътво
ритъ мнѣ члкъ. Поминай зач҃ тлд
те наставникы ваша, иже гла
шаша вамъ слово божїе. ихъже възи

м҃ца, іоулїа, ѕі. въ памѧть съборо
братїе, поминайте

ражще наискончаніе живота. по
дшбитесѧ вѣрою іс хс. с.тера
нди. тѣже и въвѣкы. ікосъ пє
лазарь. Оученьми различными
и странными, не прѣнашаитесѧ.
добро бо благодатїѫ извѣщевати, и оутвержатисерца. а не брашны и ими же полѕеваше сѧ ходѧшеи въни. имамы жрътовникъ, ѿ негоже іастинеимат. обласътнославнислоужащеи. иже бо въносѩтсѧ животны кръвь о грѣсѣхъ, въсталпрь восщении хсъ. си тѣлесасъжигаютсѧ въ нѣстана. тѣмже ис да освѧтилюд своеѫ кръвїѫ. въне вратъ пострада. тѣмже оубо да исходи къ немоу вънѣ полка. поношеніе его носѧще, не имамы бо зде прѣбывающа града. нь градоущаго възыскаемь. его дѣламоу бо вьзноси жрътвоу

хвалѣ вынѹ б҃ви. сирѣчь плѡдъ
оустнъ исповѣдаѫщесѧ име
ни его. бл҃готворенїа и ѡбще
нїа не забываите. тацѣми бо
жрътвами оугаждаетсе б҃ви.
Чтⷭ҇, Съборⷪ҇, Отцъ. Повинѹите
наставникомъ вашимъ, и покарѣи
тесѧ. ти бо бдѧтъ ѡ душахъ вашихъ.
ıако слово въздати хотѧще,
да съ радостїѫ се творѧтъ, а не въ
здыхаѫще. неполезно бо вамъ се.
молитесѧ. оуповахомъ бо ıако
добрѹ съвѣсть имамы. въ всемъ
добрѣ хотѧще жити. лише же
молѧсѧ сътворити, да въскорѣ
ѹстроѫсѧ вамь. б҃ъ же съмире
нїа изведыи из мрътвыхъ, пасты
рѣ овцамъ великаго. кръвїѫ завѣ
та вѣчнаго, г҃а нашего іс҃ х҃а, да
съвръшитъ васъ въ вьсѣкомъ дѣлѣ
блазѣ. сътворити волѫ его. тво
рѧи въ васъ бл҃гоугодное прѣд нимь

зача / тле

Сѣ стлⷮе, Еврео. Зачⷶ. повинѹите

і҃у х҃рмь. ѥмоуже слава въ вѣкы вѣ-
ѡкомь. амин. к҃ѡ, ст҃ле. чт҃ни в҃с҃о.
Ѡсолѣ же вы братїе. прїимѣте
слово оутѣшенїа. и бо въ малѣ
посла҃ вамь. знаите брата ти
моѳеа ѿпоущена. съ нимже аще
скоро прїидете, оузрю вы.
цѣлоуите въсѣ старѣишины
ваша. и въсѣ стыа҃. цѣлоу-
ють вы соущїи ѿ италїа.
благода҃ г҃а нашего і҃у х҃а.
съ всѣми вами, амин:-
к҃ѡ, ѿ т҃ѣѡ ркѹ. лс҃рѣ
ла, и при назадѣ.
съ іаковли по-
сланїи. сл҃а
на:-

Сказанїе извѣстено и по

всѧ дни глава. и дѣанїи апль.
зачало не. и плсхы. ѹ ант на в гла а. Ѵ глас ѕ.

Въсклицѣте бгу всѧ землѧ.
Млтвами бца спсе спси нас. Тако
жде и дроугаа страна. Стих. пои
те же имени его. дадите славу
хвалѣ его. Млтвами бца. Стих.
Рцѣте бви ко страшна дѣла
твоѧ. Млтвами бца. Стих. Всѧ
землѧ да поклонит сѧ и поет тобѣ.
Млтвами бца. Слава. И ны. Млтвами
бца. Ѹ антифон в. Глас з. ѕ. Бже оу
щедри ны и блгви ны. и просвѣти
лице твое на ны, и помилуи ны.
Спси ны сне бжїи въскрсъ из мр
твых. поющих ти, аллилуиа г. То дру
гаа страна. Стих. Да познаем на земли
поуть твои. въ всѣх ѧзыцѣх спасение

твое. Спсни ны сне бжїи. Сти
Да исповѣдѧтсѧ тобѣ людїе бже.
да исповѣдѧтсѧ тебѣ людїе вси.
Спсни ны сне бжїи. слава і нн҃ѣ. Еди
норѡдныи сне. оуннт҃и. г҃. Ѱлѡ
ѯз҃. глас. е҃. сти. Да въскрснетъ бгъ.
и разыдоутсѧ врази его. и да бѣ
жать ѿ лица его вси ненавидѧ
щеи его. тро Хс въскресе из
мртвыи. сти Яко исчезаеть
дымъ да исчезноут. и яко таеть
воскъ ѿ лица огню. тро Хс въ
скрсь. сти Тако да погыбнѹ
грѣшници ѿ лица бжїа а пра
ведници. Хс въскресе. таже сла
шае Діаконь премоудрость прости.
Мы сти Въ хходоу Въ цркваx
блвите ба ѿ источникь інлвь.
сла Хс въскресе. і нн҃ѣ. Хс. Вьмѣ
сто трпного Олицы въ хаки гри
стеса. про Апоу сла и Сь дн
иже есѧ твориль. възрадуемсѧ и въ

зѣ велми ся вънь. стих И исповѣда
ятте ся гни яко благ. стих Да рече
те оубо избавлении яко въ вѣкы
милть его. апль в ндѣ ка глава оу.
зачло уіа. глас д. Ты въскрсъ оумерщене
рншине сиона. стих С небесе призрѣ
гь видѣ ти къ ся сны члчскыя.
при тѣло хвѣ. Втк, нелюверь.
прю, глас, з. Кто бъ велий яко
бъ нашь. ты еси бъ творяи чю
деса. стих И рѣх нинѣ начах си измѣ
на десница вышняго. стих Сказа
еси въ людех твоих силу твою.
стих Помянух дѣла гня и поучихся.
зпне, свѣ. не. на литргии. антины
не. та, прю. аплоу. глас. и. Въ всю
землю изыде вѣщание. стих Нбеса
повѣдают славу бжию. апль в нѣдѣ
анин глас в. алл глас е И исповѣ
дят нбса чюдеса твоя гди. стих Бъ
прославляе въ сты. при тѣло хво.
зтео, пне. верь. прю глас. з Бъ на

на нбси и на земли, въ великаꙗ
съсоутѣ. стиⷯ҃ Ѕ҃ вънесходѣ і пле вѣ
ѿ егупта. стиⷯ҃ Ꙁ҃ море видѣ и побѣ
же, ієрданъ възврати сѧ въспѧⷮ.
стиⷯ҃ Ч҃ что ти есть море да побѣже
Въ тоⷱ҃, свѣ҃ пе҃, иⷧ҃ л҃ургїи, антифоне
ли, проⷱ҃ аплоу. пѣ҃ буⷣ. Ѡ҃ хвали гь
дше моѧ гл҃. стиⷯ҃ ꙗко прирѣк҃ ч҃ нась
оуверенїе. аплъ въ дѣⷠ гл҃а ѳ҃ ал҃уїа
гла҃, и ѿ въскрни҃ въ покоѝ твой.
приⷱ҃ тѣло хво. Въ тоⷱ҃ днь вѣ. проⷱ҃
гла҃, з҃ гласомъ моимъ къ гоу възва.
гласомъ моимъ къ гоу помо҃. стиⷯ҃ в҃ днь
печали моеѧ ба взыска. стиⷯ҃ хвалъ
Ѡ҃ връжеся оутѣши тися дша
моѧ. стиⷯ҃ Ѕ҃ е въ стѣ поу твой.
Въ вр҃ѣ. свѣ҃, пе҃ли, иⷧ҃ л҃ургїи, антиⷰ
проⷱ҃ гла҃ з҃ помѧноу имѧ твое въ
вѣки. стиⷯ҃ слыши дщи и виждь.
аплъ въ дѣⷠ ани гла е ал҃уїа гла҃, в҃
Ѡ҃ хвали дше моѧ гл҃. приⷱ҃ тѣло хво.
Въ тоⷱ҃ днь вѣрь. проⷱ҃ гла҃ з҃ ѿ внѣ душ

бжє мл҃твꙋ моѫ. вънми гл҃ѹ мо
лєнїа моєго. ст҃и ѹ҃тръними оуслы
шима. ст҃и а҃зь къ б҃оу възвахъ,
и г҃ь оуслыши мѧ. ст҃и в҃ечерь и оу
тро и полоудне повѣ҃мь и възвѣщѫ.
Бл҃гѣтвѥ. св҃ѣ. нє. налѹргїи. аптн
нели. про. гл҃а. г҃. Пойтє боу на
шемоу пои҃тє црє҃ви нашемꙋ по
итє. ст҃и в҃сꙗ ꙗзыци въсплещи
итє роуками. Апл҃ь въ дѣ҃ꙗ гл҃а ѕ҃.
Алоуїа гл҃а ѕ҃. налѧци и поспѣи и црє
ствоуи. при҃т. ѣ лѡ хвѡ. Є҃гѡ
днь вечерь. прѡ гл҃а. з҃. Възлю
блю тѧ г҃и крѣ҃пость моа. ст҃и г҃ь
мои помощникъ мои оуповаю на.
ст҃и ѡ҃услыши ѿ црк҃ве ст҃ыѧ сво
еѧ гл҃а мои. ст҃и х҃валѧ призовꙋ
г҃а. и ѿ врагъ мои спсоуса. Вспа.
св҃ѣ. нє. налѹргїи. аптн. нели.
прѡ. гл҃а. и҃. Въсю землю и заи
ст҃и н҃ бѣ исповѣдаю славꙋ. Апл҃ь въ
дѣа г҃ ꙁ҃. Алоуїа исповѣдаи ныса.

ро бо а х ѕ мца фвр ѕі внедѣлю антис
ро бо А Х ѕ п ѕ Сын

чюдеса твоѧ гн҃и. прич҃ бл҃сю хвсо.
Въ то дн҃ь, вечер. прок гла н҃. Даль
еси досѡаніе боѧщимсѧ имени твоего
гн҃и. Ст҃и покрыюсѧ кровомь крылоу
твоею. Ст҃и ѿ конець землѧ к тебѣ
возвоу. Ст҃и тако поѫ имени тво
емоу. Сѫ҃ а сѣ҃ нели. на литургии
антифони пасцѣ. прок гла г҃. Гь про
свѣщеніе мое испситель. Ст҃и гь защи
титель животоу моемоу. Апль ѿ дѣ
аніи. Слав. и Алуиа гла е҃ Гь въцрисѧ
и в лѣпотоу сѧ. Ст҃и и бо оутверди
вселеноую иже. Прич: бл҃сю хвсѧ.
Не в. иже ѿ домѣ. на литургии.
Про гла г҃. Велии гь нашь и велиа
крѣпость. Ст҃и хвалите га ико благъ.
Апль ѿ дѣании г҃ ді. Алуиа гла ѕ.
Приидѣте въздрадуемсѧ гви. Ст҃и ико
бъ велии гь и цр҃ь велии. Прич: Похвали
ієрлиме га, хвали бга твоего сионе.
Се же в д неля на стопопасцѣ.
Пне Апль ѿ дѣании. Гла

Понови сию книгꙋ рекомꙋю апл петръ

Кꙋпи вин бъ кънигꙋ рекомꙋю апостолъ

въ вто,	апль	въдѣла	гла	і
срѣ	апль	въдѣла	гла	аі
в чє	апль	въдѣла	гла	ві
в пт	апль	въдѣла	гла	гі
сѫ. в	апль	въдѣла	гла	єі

нє. г. попацѣ. та же о мироносица.
на ꙋтрьни еѵлїе въскрное. г. на литꙋр
гїи проко гла ѕ. спси гі люди своѧ.
стїх к тебѣ гї възвигъ дшю моѫ.
апль въдѣла г. ѕі. аллꙋїа гла, и.
благоволилъ еси гі землю твоѫ.
стїх млть и истина срѣтоста.
при хвалите ерлиме га. хвали бга твое
его сионе. се наста г. недѣлѧ попа
цѣ. спне въдѣла апл гла ва. ѕі

въ вто	апль	въдѣла	гла	ні
срѣ	апль	въдѣла	гла	ѳі
в чє	апль	въдѣла	гла	к
в пт	апль	въдѣла	гла	ка
сѫ	апль	въдѣла	гла	кв

нє. д. попацѣ о разслабленѣ. на ꙋ
рьни. еѵлїе д. въскрное. на литꙋр.

сщ҃нно і҆ере҃ Гавріилъ в ва́спарій люхо́вскій
рабъ Божий Федоръ и женою

Прок гла҃ ѕ҃ Боуди г҃и млⷭ҃ть твоѧ на на.
Сти҃ Радуитесѧ праведнии о г҃и. Апⷧ҃ь
Об дѣⷧ҃ гла҃ кг҃. Алⷧуіа гла҃ е҃ Млⷭ҃ти
твоѧ г҃и въ вѣкы. Сти҃ Ꙗко рекъ въ вѣ
кы млⷭ҃ть съзижетсѧ. Прич Хвалит.
Се҃. д҃. а҃ Нелѧ на ста по пасцѣ. В пне
Апⷧ҃ь в дѣⷧ҃ гла҃ кд҃. Въ вто апⷧ҃ь в дѣ
ани гла҃ ке҃. Въ сре прѣполовленіе
праздника. Прок гла҃ г҃ Велій г҃ь на
и велїа крѣпⷭ҇ его. Сти҃ Въспои
те г҃ви пѣ новоу. Апⷧ҃ь в дѣ гла҃
ід. Алⷧуіа гла҃ а҃ Помѧни сне твое
Сти҃ Б҃ъ же црь нашь прѣжде вѣкъ.
Прич Ꙗдыи моѫ плъ и пїа моѫ кръ
въ мнѣ прѣбывает, и азъ въ немъ рече
г҃ь. Алⷧуіа. Въ че апⷧ҃ь в дѣ гла҃ кѕ҃.
Въ па апⷧ҃ь в дѣ гла҃ кз҃. Въ сѫ
апⷧ҃ь в дѣ глава кд҃. Нелѧ е҃
по пасцѣ о самарѣнини. Натрни
еѵⷢ҇лие въскрⷭ҇ное з҃. На литургии про
гла҃ г҃ Поите богу нашемоу поите.
Црю нашемоу поите. Сти҃ Вси ѧзыци

и нецылар раба б(о)жія семиона
своево пла...ѣ въ при ...ѣлѣ романѣ

Въсплещѣте роуками. а҃плъ къ
дѣанїи гл҃а кн҃. а҃ллуіа гл҃а д҃.
Налацыи поспѣши и црⷭ҇твоуи истины
ради. ст҃и възлюбилъ еси правдоу.
При хвалитесѧ. се҃ є҃ нⷣ не наста
попасцѣ. пнⷣе а҃плъ въ дѣѧⷩ҇ гл҃а л҃.
вътоⷬ҇ а҃плъ въ дѣѧⷩ҇ гл҃а ла҃.
въсрⷣе а҃плъ въ дѣѧⷩ҇ гл҃а лв҃
чеⷮ а҃плъ въ дѣѧⷩ҇ гл҃а ле҃.
пѧⷦ а҃плъ въ дѣѧⷩ҇ гл҃а лѕ҃
сбⷨ а҃плъ въ дѣѧⷩ҇ гл҃а лз҃
нⷣе з҃ попасцѣ. єѵлⷭ҇е стїи. наⷱ҇ни
єѵлїе тⷦ҇ въскрⷭ҇ное. на лїтоургїи про.
гл҃а и҃. Помолитесѧ и въ
здадите. ст҃и вѣдомъ въ июудеи
б҃ъ. а҃плъ въ дѣѧⷩ҇ гл҃а лн҃ а҃ллуіа
Призри на мѧ и помилоуи мѧ. ст҃и
стопы моѧ направи. при хвалиⷮ.
се҃ з҃ нⷣе нелⷣ наста. попасцѣ.
впнⷣе а҃плъ въ дѣѧⷩ҇ глава лѳ҃
въвтоⷬ҇ а҃плъ въ дѣѧⷩ҇ гл҃а м҃
всрⷣе а҃плъ пасцѣ є҃ лицы въ х҃а.

Ктори ерє Бѡрз прчс храм єгѡ х
и при сщнѣ Фєѡрѣ

Ѹ҆трь в нєдѣлю гла, д҃ѧ. Вче възнє
ниѧ. на утрєни єѵаліє въскрсноє.
г҃. на утрєнїи антиѳон а҃. ѱалом,
мѕ. Всѣ ꙗзыци въсплєщитє
рѹками. Молтвами бца спсє спсн
нас. Стих Ꙗко гь вышний и страшєн,
црь вєлїй по всєй зємли. Молтва
ми бца. Стих Покорилъ єсть нам
и ꙗзыкы под ногы наша. Молтва
ми бца. Стих Възыдє бъ въ въс
кликновєнїи гь въ гласѣ, Молтва
ми бца. Слава и нн. Молтвами бца.
Антиѳон в҃. ѱалом, мз. Вєлїй гь и
хвалєнъ ѕѣло. Спсє снє бжїи,
възнєсыися въ славѣ. поющи
ти. аллилуїа. Стих Горы сиѡнскыи
рєбра сѣвєрова градъ царѧ вєликаго.
Спсє снє бжїи. Стих Бгъ въ тлажєх
єго знаємъ єсть, єгда заступа
єт и. Спсє снє. Слава и нн. Єдино
родныи снє. Антиѳон г҃. ѱалом, мн.
глас д҃. Оуслышитє сиѧ вси ꙗзыци.

прабнаго мтре нашея парафиѡви
Вокосо пбщьской церъкве храмъ бо...

тро Възнесе ся въ славѣ хе бе. сти
Земнiи же снве чльстiи въкоупѣ.
Възнеся въ славѣ. сти Приклони
въ притчꙗ оухо мое. Възнеся въ
славѣ. Въ хсо Възыде бъ въ воскли
цновении гь въ гласѣ троубнѣмь.
Възнеся въ славѣ. Слва iннѣ кѡ
е же о насъ връшинъ. гла трпое.
про гла з Възнесися на нбса бже.
по всеи земли слава твоꙗ. сти.
Готово срце мое бже, готово
срце мое. апль Въ дѣꙗ. слава оу
Алуiа гла в Вси ꙗзыци въсплe
щаните роуками. сти Възыде бъ
въ восклицновении гь въ гласѣ
троубнѣ. при Възыде бъ въ воскли
цновении, гь въ гласѣ троубнѣ.
в пнд апль Въ дѣꙗ гла мв Всѧ
апль Въ дѣꙗнии гла мг. Не. з.
Стыхъ ѡць. на оутрни еѵлiе въскрсно
i. на литргiи про гла д пѣснь ѡцъ.
Блвенъ еси гн бже ѡць нашихъ. сти.

Повинне бобрзе тла вла молит заитвоу

чесънаго кресъта врасътъва семена

Іако праведенъ еси ѡ всѣх, иже есъ сътво
рилъ еси. Апль въдѣл глас мд.
Алл҃уіа глас а҃. въ всеѡ. Гь глаи при
зва землю. Стїи съверъ пе ему
прпвныи его. Прихвали же га
ар ѡ въпамл. Се насита. з҃ недл
по пасцѣ. в пне апль ѡ вѣлкл г҃ ме
въ вѣсео апль вѣдѣкл гл мѕ.
въ срѣ апль вѣдѣкл гла мз.
ѡ чтѣ апль вѣдѣкл гла ми пѧ
апль вѣдѣлни гла н. Не. н.
на вериı, еѵлїе въскрено. д҃ на лу
ргїи оутри, оу. Улѡ ш. Нбса
повѣдаю славоу бжїѫ. млтвами
бца спсе спснина. Та дроугаа страна
тоже. стїи въ всю землю изыде
вѣщанїе их. Млтвами бца спсе
стїи дньдни ѿрыгает глаго. нно
щи. Млтвами бца. Сл і нн
млтвами бца. Оутрн в. Улѡ дї.
Оуслышит та гъ въ днь печалн. Спси
ны сне бжїи. оутѣшителю благы

трьх҃о рава бжїѧ семийнѣ ихравѣ
вериѕаки имат ьвеїа вѣрава божїего

поющїи ти аллилуїа. И дрꙋгаа стра
на тоже стиⷯ. После тиⷯ помл҃со
ѿ ст҃го ѿ сїѡна. Спс҃и ны сн҃е бо
жїи. Стиⷯ Да ти пись по срⷣцю тво
ему. Спс҃и ны сн҃е бжїи. Слава ї нн҃ѣ
Единородныи сн҃ь. Антифон г҃. Глⷭ҇ г҃.
Г҃и силою твоею възвелиїсѧ цр҃ь.
Тропарь глⷭ҇ и҃. Бл҃вень еси хрⷭ҇те бж҃е нашь.
Тоже и дроугаа страна. Стиⷯ Жела
нїе срⷣца его даль ему. Бл҃вень е
си хрⷭ҇те. Стиⷯ Ꙗко преварилъ еси его
бл҃венїе. Бл҃вень еси хрⷭ҇те бж҃е. Отпⷭ҇ѡ.
Възнесыи сѧ г҃и силою твоею къ
спосемь и поемъ силы твоѧ. Бл҃вень е
си хрⷭ҇те бж҃е. Слава ї нн҃ѣ. Кондак. Егда съше
съмѣже стопо триестго, Елинци въ х҃а
прⷪ глⷭ҇ и҃. Въ всю землю изыде
стиⷯ Нбса повѣдаютъ. Апⷭ҇лъ Съдѣка
сл҃а, г҃. Алуїа. Глⷭ҇ д҃. Словесемъ
гн҃и оутвердишасѧ. Стиⷯ Съ нбсе
прѣзрѣ гь, видѣ ти въсѧ сн҃ы члчь
скыѧ. При Дхъ твои благыи наста

·нзабыто рава Бжїй пропопаій м
Лькаша Семеновича князя

Отимѧ на землю правоу. Не ͞а.
стго дха. Впне ͞н. на литргїи.
про гла ͞ѕ. Спснїю свсом
сти ктобжсн въз вигь дшюмо.
Апль к ефе глава ͞сиз. Аллуїа.
гла ͞в помилоуимабже. Ѿ несо
вргъзи мене ѿлица твоего. при
дхъ твои благыи наставитмѧ
на землю правоу. Ѿ тсо апль къ
римлѧ. гла ͞од. Ѿ ре апль к ри
гла ͞п. Ѿ ͞ч апль к ри гла по
Ѿ па. апль к ри гла ͞пв к с
апль к ри глава ͞од ѿ пол.
Не ͞а. всех стых. Ѿ ве. гла ͞н.
на литргїи еѵлїе въскрсное ͞а. на
литргїи про. гла ͞д Днвень бъ въ
стых своих бъ їилевъ. Ѿ Ѿ црква
въвитесѧ. Апль къ еврее гла ͞тк.
Аллуїа. Възвашаправенїи. Ѿ мно
сыскръби праведны. при хвалите
дрѹ въ памѧ. Ѿ еѵлїа нелю матупеѯо.
Ѿпне апль к римлѧ глава ͞гѕ

Полъ ка като поповица ст҃ы хс ника

Втѡ҃	апл҃ь	ꙁ҃ърн	гла҃	пѕ҃
В срѣ҃	апл҃ь	к҃ърн	гла҃	пꙁ҃
В чѣ҃	апл҃ь	к҃ърн	гла҃	пѳ҃
В пѧ҃	апл҃ь	к҃ърн	гла҃	ч҃
Сѫ҃ б҃	апл҃ь	к҃ърн	гла҃	пд҃

Не҃ в҃. въс҃ гла҃ а҃. на ꙋ҃рни, е҃ꙋ҃ ліе.
Въскрное, в҃. на лꙋ҃ргїи апл҃ь к҃ърн

г҃ пл. пне҃	апл҃ь	к҃ърн	г҃	ч҃д
Въ вто҃	апл҃ь	к҃ърн	г҃	ч҃е
В сре҃	апл҃ь	к҃ърн	г҃	ч҃ѕ
В чѣ҃	апл҃ь	к҃ърн	г҃	ч҃и
Пѧ҃	апл҃ь	к҃ърн	г҃	роѕ
Сѫ҃ г҃	апл҃ь	ꙁ҃ърн	г҃	пе

Не҃ г҃. въс҃, гла҃ в҃. на ꙋ҃, е҃ꙋ҃е въскр.
г҃. на лꙋ҃ргїи апл҃ь, к҃ърн. гла҃, пи

Пне҃	апл҃ь	к҃ърн	г҃	рв҃
Вто҃	апл҃ь	к҃ърн	г҃	рд҃
Срѣ҃	апл҃ь	к҃ърн	г҃	ре҃
В чѣ҃	апл҃ь	к҃ърн	г҃	рѕ҃
Пѧ҃	апл҃ь	к҃ърн	г҃	рꙁ҃
Сѫ҃ д҃	апл҃ь	к҃ърн	г҃	св҃

Не҃ д҃. въс҃, гла҃ г҃. на ꙋ҃, е҃ꙋ҃е въ д҃

начало ѵргїи апл кѵри слава рг.

пне	апл	кѵри	г	рѳ
втѡ	апл	кѵри	г	раі
срк	апл	кѵри	г	рві
чтѣ	апл	кѵри	г	рні
пт	апл	кѵри	г	рк
сѫ е	апл	кѵри	г	рѕ

не е. въсѡ сла д. нарини еѵлие
въскр. е. начало апл кѵри г рг

пне	апл	кѵри	г	рка
втѡ	апл	кѵри	г	ркв
срк	апл	кѵри	г	ркз
чтѣ	апл	кѵри	г	ркѳ
пт	апл	кѵри	г	рл
сѫ ѕ	апл	кѵри	г	р

не. ѕ. въсѡ сла е. нар еѵ е въскр.
ѕ. начало ргїи апл кѵри г рі.

пне	апл	кѵри	г	рлд
втѡ	апл	кѵри	г	рлѕ
срк	апл	кѵри	г	рлз
чтѣ	апл	кѵри	г	рлн
пт	апл	кѵри	г	рлд

сбⷪ҇ ꙁ҃ апⷭ҇лъ к римлѧⷨ г҃ рн
нⷣе ꙁ҃ въсѣⷨ гла ꙁ҃ на ѹⷮр еѵⷢ҇лїе
въскрⷭ҇ ꙁ҃ на лⷮр апⷭ҇лъ к римⷬ г҃ рѕі
пнⷣе апⷭ҇лъ к римⷬ г҃ рмв
втⷪ҇ апⷭ҇лъ к римⷬ г҃ рмд
срⷣе апⷭ҇лъ к римⷬ г҃ рме
чтⷭ҇ апⷭ҇лъ к римⷬ г҃ рмꙁ
птⷦ апⷭ҇лъ к римⷬ г҃ рми
сбⷪ҇ и҃ апⷭ҇лъ к римлѧⷨ г҃ рлі
нⷣе и҃ въсѣⷨ гла ꙁ҃ на ѹⷮрни еѵⷢ҇лїе
въскрⷭ҇ и҃ на лⷮѹ апⷭ҇лъ к римⷬ г҃ ркг
пнⷣе апⷭ҇лъ к римⷬ г҃ рн
втⷪ҇ апⷭ҇лъ к римⷬ г҃ рнв
срⷣе апⷭ҇лъ к римⷬ г҃ рнд
чтⷭ҇ апⷭ҇лъ к римⷬ г҃ рне
птⷦ апⷭ҇лъ к римⷬ г҃ рнꙁ
сбⷪ҇ ѳ҃ апⷭ҇лъ к римⷬ г҃ ргі
нⷣе ѳ҃ въсѣⷨ гла и҃ на ѹⷮрни еѵⷢ҇лїе
въскрⷭ҇ ѳ҃ на лⷮѹ апⷭ҇лъ к римⷬ г҃ ркн
пнⷣе апⷭ҇лъ к римⷬ г҃ рнѳ
втⷪ҇ апⷭ҇лъ к римⷬ г҃ рѯа
срⷣе апⷭ҇лъ к римⷬ г҃ рѯе

в чтв	апⷭлъ	къ римлѧнⷨ	г҃	рѯз
птк	апⷭлъ	къ римлѧнⷨ	г҃	рѯд
сбт	апⷭлъ	къ римлѧнⷨо	г҃	рді

Нед ѕ҃. въскрⷭ гласа а҃. наꙋтр. еѵⷢлїе въскрⷭ г҃. наллⷹ. апⷭлъ къ римлѧн. г҃ рла.

пнⷣе	апⷭлъ	къ римлѧнⷨ	г҃	роа
в втрⷦ	апⷭлъ	къ римлѧнⷨ	г҃	роб
срⷣ	апⷭлъ	къ римлѧнⷨ	г҃	рог
в чтв	апⷭлъ	къ римлѧнⷨ	г҃	рое
птк	апⷭлъ	къ римлѧнⷨ	г҃	роз
сбт ѳі	апⷭлъ	къ римлѧнⷨ	г҃	рѯв

Не ѳі. въскрⷭ глас в҃. наꙋтрнⷨ еѵⷢлїе въскрⷭ ѳі. наллⷹ апⷭлъ къ римлѧнⷨ, г҃.

рма. пнⷣе	апⷭлъ	къ римлѧнⷨ	г҃	роѳ
в втрⷦ	апⷭлъ	къ римлѧнⷨ	г҃	рп
срⷣ	апⷭлъ	къ римлѧнⷨ	г҃	рпв
в чтв	апⷭлъ	къ римлѧнⷨ	г҃	рпг
в птк	апⷭлъ	къ римлѧнⷨ	г҃	рпд
сбт ві	апⷭлъ	къ римлѧнⷨ	г҃	рпе

Не ві въскрⷭ глас г҃. наꙋтрнⷨ еѵⷢлїе въскрⷭ. а҃. наллⷹ апⷭлъ къ римлѧн г҃

рмн. пнⷣе	апⷭлъ	къ римлѧнⷨ	г҃	рпѕ

втоⷬ	апль	к корин	г	рпз
срⷣе	апль	к корин	г	рпд
чеⷮ	апль	к корин	г	рч
птⷦ	апль	к корин	г	рчв
суⷠ гі	апль	к корин	г	ркѕ

Нед гі. въско. гла д. нач. еѵ е въскр в. нач апль к корин. гла. рзѕ

пне	апль	к корин	г	рче
втоⷬ	апль	к корин	г	рчѕ
срⷣе	апль	к корин	г	рчѕ
в чеⷮ	апль	къ галат	г	рчи
в птⷦ	апль	къ галат	г	е
суⷠ ді	апль	к корин	г	рчд

Нед ді въско гла е начрн еѵе въскр г. нач. апль к корин. гла. ро

пне	апль	къ галат	г	сл
втоⷬ	апль	къ галат	г	сг
срⷣе	апль	къ галат	г	сѕ
в чеⷮ	апль	къ галат	г	ѕ
птⷦ	апль	къ галат	г	сд
суⷠ еі	апль	к корин	г	рлв

Нед еі. въско гла ѕ начрни еѵе въскр д

нлⷣ ирⷭ҇ии. аплъ. къ римⷧ҇ гл҃а роѕ

пнⷣе	аплъ	къ галаⷮ	г҃	саі
вътоⷬ҇	аплъ	къ галаⷮ	г҃	сві
срⷣе	аплъ	къ галаⷮ	г҃	сді
чеⷮ҇	аплъ	къ ефеⷭ҇	г҃	сѕі
пѧⷦ҇	аплъ	къ ефеⷭ҇	г҃	сзі
сбⷪ҇ ѕі	аплъ	къ римⷧ҇	г҃	рмѕ

нⷣе ѕі. въⷭ҇ гл҃а з҃. нлⷣ римⷧ҇ еѵⷢ҇лїе

въскрⷭ҇ е҃. нлⷣ аплъ къ римⷧ҇ зⷱ҇ рца.

пнⷣе	аплъ	къ ефеⷭ҇	г҃	сді
вътоⷬ҇	аплъ	къ ефеⷭ҇	г҃	скв
срⷣе	аплъ	къ ефеⷭ҇	г҃	скг
чеⷮ҇	аплъ	къ ефеⷭ҇	г҃	ске
пѧⷦ҇	аплъ	къ ефеⷭ҇	г҃	скѕ
[illegible] зі	аплъ	къ римⷧ҇	г҃	рнѕ

нⷣе [illegible] въⷭ҇ гл҃а и҃. нлⷣ еѵⷢ҇лїе въ ѕ.

нлⷣ [illegible] аплъ къ римⷧ҇. гл҃а рпк

пнⷣе	аплъ	къ ефеⷭ҇	г҃	скз
вътоⷬ҇	аплъ	къ ефеⷭ҇	г҃	сл
срⷣе	аплъ	къ ефеⷭ҇	г҃	слѹ
чеⷮ҇	аплъ	къ ефеⷭ҇	г҃	слв
пѧⷦ҇	ѹплъ	ѹъ ефеⷭ҇	г҃	слд

сѫ҃ нı҃ апⷭ҇ль кѹрı҃н г҃ рзв

Не҃ нı҃ въсⷯ҇ гла҃ а҃ наⷹ҇ рни еѵⷢ҇ лıе

въскрⷭ҇ ꙁ҃ наⷧ҇ ѹⷮ҇ р апⷭ҇ль кѹри г҃ рпн

пнⷣ҇е апⷭ҇ль филипⷪ҇ г҃ слⷮ҇е

втⷪ҇ апⷭ҇ль филипⷪ҇ г҃ слѕ

срⷣ҇ѣ апⷭ҇ль филипⷪ҇ г҃ слꙁ

чеⷮ҇ апⷭ҇ль филипⷪ҇ г҃ слн

пѧⷦ҇ апⷭ҇ль филипⷪ҇ г҃ слѳ

сѫ҃ ді апⷭ҇ль кѹринѳо г҃ рѯд

Не҃ ді. въсⷯ҇ гла҃ в. наⷹ҇ рни еѵⷢ҇ въскрⷭ҇

н҃ наⷧ҇ ѹⷮ҇ р апⷭ҇ль кѹрин г҃ рѕд

пнⷣ҇е апⷭ҇ль филипⷪ҇ г҃ сма

втⷪ҇ апⷭ҇ль филипⷪ҇ г҃ смв

срⷣ҇ѣ апⷭ҇ль филипⷪ҇ г҃ смг

чеⷮ҇ апⷭ҇ль филипⷪ҇ г҃ смд

пѧⷦ҇ апⷭ҇ль филипⷪ҇ г҃ сме

сѫ҃ к҃ апⷭ҇ль кѹринѣ г҃ рзн

Не҃ к҃. въсⷯ҇ гла҃ г. наⷹ҇ еѵⷢ҇ лıе въскрⷭ҇ д҃

налⷯ҇ апⷭ҇ль къгалаⷮ҇ гла҃ рѯѳ

пнⷣ҇е апⷭ҇ль филипⷪ҇ г҃ смѳ

втⷪ҇ апⷭ҇ль колассⷷ҇ г҃ смѳ

срⷣ҇ѣ апⷭ҇ль колаⷭ҇а г҃ сна

вч҃е апл҃ь къ галасе г҃ сн҃в
пт҃к апл҃ь къ галаса г҃ сн҃г
сб҃ ка҃ апл҃ь къ коринѳ г҃ род
Не҃ ка҃. въсѡ гл҃а, д҃ нл҃у еу҃е въскр҃. і҃. налу апл҃ь къ гал г҃ св.
пн҃е апл҃ь къ галаса г҃ сн҃е
вт҃ѡ апл҃ь къ галаса г҃ сн҃ѕ
ср҃е апл҃ь къ галаса г҃ сн҃д
вч҃е апл҃ь къ галаса г҃ сз҃
пт҃к апл҃ь къ галаса г҃ сз҃а
сб҃ кв҃ апл҃ь къ коринѳ г҃ рои
Не҃ кв҃. въсѡ гл҃а, е҃ нл҃у еу҃ въ лі. налу р апл҃ь къ гал гл҃а. сеі
пн҃е апл҃ь къ солоу г҃ сз҃в
вт҃о апл҃ь къ солоу г҃ сз҃г
ср҃е апл҃ь къ солоу г҃ сз҃д
чт҃е апл҃ь къ солоу г҃ сз҃е
пт҃к апл҃ь къ солоу г҃ сз҃ѕ
сб҃ кг҃ апл҃ь къ коринѳ г҃ рпе
Не҃ кг҃ въсѡ гл҃а ѕ҃. нл҃у еу҃е въскр҃. ѳ҃. налу р апл҃ь къ ефе г҃ ск.
пн҃е апл҃ь къ солоу г҃ сз҃з

вто апль к солꙋ г сѯи
срѣ апль к солꙋ г сѯѳ
в че апль к солꙋ г со
пя апль к солꙋ г сов
сѫ кд апль к коринѳ г рѕа
не кд. въсл гла з. нау еѵе въскрⷭ҇ в. налꙋ апль к ефе г ска.
пне апль к солоу г сод
вто апль к солоу г сое
срѣ апль к солоу г соѕ
че апль к солоу г соз
пя апль к солоу г сои
сѫ ке апль к гала г рѳ
не ке. събѡ гла и. нау еѵе въскр. г. налиⷪ҇ р апль к ефе гла скд
пне апль к тимо г соѳ
вто апль к тимо г сп
срѣ апль к тимо г спа
че апль к тимо г спв
пя апль к тимо г спд
сѫ кѕ апль к гала г сд
не кѕ. събѡ гла ѳ. нау еѵліе въ, д

на литр	апл҇ь	къ ефес	г҇	снѳ.
пне	апл҇ь	к тимо	г҇	спе
втор	апл҇ь	к тимо	г҇	спѕ
срд	апл҇ь	к тимо	г҇	спз
чет	апл҇ь	к тимо	г҇	спѳ
пят	апл҇ь	к гал	г҇	сѕ.
суб кз	апл҇ь	к гал	г҇	сѕі
нед. кз. въскр. гл҇ в҇. на у҇ еѵ҇е в҇ е.				
на литр	апл҇ь	къ ефе	г҇	слг.
пне	апл҇ь	к тимо	г҇	сд
втор	апл҇ь	к тимо	г҇	сѕ
срд	апл҇ь	к тимо	г҇	сѳ
чет	апл҇ь	к тимо	г҇	тл
пят	апл҇ь	к тимо	г҇	тв
суб кн	апл҇ь	къ ефе	г҇	сні
нед. кн. въскр. гл҇ г. на у҇ еѵ҇е в҇.				
ѕ. на литр	апл҇ь	къ гал	гл	сн.
пне	апл҇ь	къ еврео	г҇	тд
втор	апл҇ь	къ еврео	г҇	ті
срд	апл҇ь	къ еврео	г҇	ты
чет	апл҇ь	къ еврео	г҇	теі
пят	апл҇ь	къ еврео	г҇	тзі

сѫ҃б кѳ҃ ѿ ап҃ла къ ефесѡм г҃ ск҃

Нед҃ кѳ҃ въс҃ гла҃ д҃ на у҃ еу҃ е҃ въскр҃нъ з҃. на лит҃ ап҃ла къ гала҃ е҃ гла. сиз҃

пн҃е ап҃ла къ еврѣѡм г҃ тѳі҃

вто҃ ап҃ла къ еврѣѡм г҃ тка҃

ср҃ѣ ап҃ла къ еврѣѡм г҃ ткг҃

че҃ ап҃ла къ еврѣѡм г҃ тк҃ѕ

пя҃ ап҃ла къ еврѣѡм г҃ ткз҃

сѫ҃б л҃ ап҃ла къ ефесѡм г҃ ски҃

Нед҃ л҃ въс҃ гла҃ е҃. на у҃ еу҃ е҃ въскр҃нъ и҃. на лит҃ ап҃ла къ галасае гла҃ сии҃

пн҃е ап҃ла къ еврѣѡм г҃ ткн҃

вто҃ ап҃ла къ еврѣѡм г҃ тлв҃

ср҃ѣ ап҃ла ѿ iакѡвлѣ г҃ на҃

че҃ ап҃ла ѿ iаковле г҃ нв҃

пя҃ ап҃ла ѿ iакѡвле г҃ нг҃

сѫ҃б ла҃ ап҃ла къ галасае г҃ сиѳ҃

Нед҃ ла҃. въс҃ гла҃ ѕ҃. на у҃ еу҃ е҃ въ҃ ѳ҃. на литургiи ап҃ла к тимо҃ г҃ сп҃.

пн҃е ап҃ла ѿ iакѡвлѣ г҃ нд҃

вто҃ ап҃ла ѿ iакѡвле г҃ не҃

ср҃ѣ ап҃ла ѿ iакѡ г҃ нѕ҃

че апⷧ҇ь ѿ іакѡва г҃ нꙁ
в пѧ апⷧ҇ь ѿ петра е҃ ни
сꙋ лв апⷧ҇ь къ солоу г҃ сог

Неⷣ лв. съ҇ѡ гла ꙁ҃. на у҇ еу҇е вьскрⷭ҇ і҃. на лⷮр апⷧ҇ь къ тимо гла. спд.

пне апⷧ҇ь ѿ петра г҃ нд
втⷪ апⷧ҇ь ѿ петра г҃ ꙁ
ср апⷧ҇ь ѿ петра г҃ ꙁа
чⷮе апⷧ҇ь ѿ петра г҃ ꙁв
пѧ апⷧ҇ь ѿ петра г҃ ꙁг
сꙋ лг апⷧ҇ь къ тимо г҃ ссг

Неⷣ лг ѡ мытари и фарисеи съ҇ѡ гла и҃. на у҇ еу҇е вь аі. на лⷮ апⷧ҇ь к ти г҃ ссѕ.

пне апⷧ҇ь ѿ петра г҃ ꙁе
втⷪ апⷧ҇ь ѿ петра г҃ ꙁѕ
ср апⷧ҇ь ѿ петра г҃ ꙁꙁ
чⷮе апⷧ҇ь ѿ іѡана г҃ ꙁѳ
пѧ апⷧ҇ь ѿ іѡани г҃ о
сꙋ лд апⷧ҇ь к тимо г҃ ссе

[Н]е лд ѡ блоуднѣ. въ҇ѡ гла а҃. на у҇р вьскрⷭ҇. а҃. на лⷮ апⷧ҇ь къ ри г҃ рл[...]
[...] ѿ іѡана г҃ оа[...]

Вто апль ѿ іѡана г҃ ов
Срѣ апль ѿ іѡана г҃ ог
Чт апль ѿ іѡана г҃ од
Пѧ апль ѿ іѡана г҃ ое
Сбѡ ле. Мца ноу прⷪ гла ѕ҃. Дша и
въ благы въдворисѧ. Стх к тобѣ
гн въздвигох. Апль к рим. г҃ рмѕ.
Мръ пвы апль къ солоу г҃ ро. Алуіа.
Блаженни ѧже избра. Прич то. Не ле.
Мца ноу. прⷪ гла г҃ Велиі гь нашь и
велиа крѣпсѡ. Стх хвалите гса ѣко
бла ѱлсо. Апль к рин г҃ рм. Пне
апль ѿ іѡана г҃ оѕ. Вте апль
ѿ іоуды гла оз. Чте апль ѿ іоуды
гла он. Сбѡ лѕ. Сыропоу. Прогла
з҃ Чьстна пре гдем смрть. Стх что
въздам гви о всѣх. Апл двасѧ ѡцѣ
к рилѣ г҃ реі. И прпбны ѿ ѧгла г҃
сгі. Алуіа гла ѕ҃ Блажени вси бо
ѧщіеи сѧ га. Прич въ памѧ. Не лѕ
Сырна прⷪ гла и. Помолитесѧ и
въздадите гви. Стх вѣдом въ іоу

дѣи къ. апⷭ҇лъ к римл. зач. г҃. рв҃і. аллꙋїа
блг҃о е҆ исповѣдати сѧ г҃ви. стїхъ въ
звѣщати заоутра млⷭ҇ть твою.
при хвалите г҃а съ нб҃сь. дроугаꙗ. рауите.

На лоб҃елницѣ н ч҃етверодесѧтни

ци. сꙋботꙋ. нꙁелѧ. сꙋбо ѿ пѡ.
прз. гл҃ з҃. възвеселит сѧ праведни.
стїх. оуслыши б҃е млтвоу мою. апⷭ҇лъ
къ евреѥ. зач. т҃г. м҃нисоу к типоу.
е҆ сꙋв. аллꙋїа гл҃ д. праведникы ꙗ҆ко
финиз ьпроцвѣт. при въ памѧть вѣ.
неⷣ. пѡ. про гл҃ д. пѣ. ѿце благословень
еси г҃и б҃е ѡ҆ць нашии. стїх ꙗ҆ко пра
веденъ еси г҃и. апⷭ҇лъ къ евреѡм. зач. ті
ѿ пол. аллꙋїа гл҃ д. мѡѵсїи аарѡ
въ їереѥх его. при хвалите. и҆ рауите.
ꙁ недѣлю вѣрь. про гл҃ д. даль еси зна
менїе боѧщимсѧ тебе г҃и. стїх ѿ ко
нець землѧ къ тобѣ възва. стїх по
крыюсѧ кровомь крылоу твоеѥ. стїх
ꙗ҆ко пою имени твоемꙋ. сꙋ. в

пѣⷭ҇. ѯ҃ апⷧ҇ь ч҃ къ евреѡⷨ. г҃. тд҃. ѿ полꙋ.
не҃ в҃ пѣⷭ҇. проⷦ҇ гла҃ е҃. ты г҃и съхрани
ши ны и съблюдеши. стиⷯ҇ с҃пси мѧ
г҃и ꙗко ѡскоудѣ прⷣпбныи. апⷧ҇ь къ
евреѡⷨ гла҃ тд҃. сѫ҃ г҃ пѣⷭ҇. ѹ҃ апⷧ҇ь ч҃ къ
евреѡ. гла҃ ткє. не҃ г҃ пѣⷭ҇. проⷦ҇ гла҃
ѕ҃ с҃пси г҃и люди своѧ. стиⷯ҇ к тобѣ г҃и
възовꙋ б҃е мои. ѹ҃ апⷧ҇ь ч҃ къ евреѡ г҃ тлі.
алⷧ҇ꙋїа гла҃ ѹ҃ помѧни съборъ твои.
стиⷯ҇ б҃ же цр҃ь нашь. при знамениꙗ
сѫ҃ д҃ пѣⷭ҇ апⷧ҇ь к҃ къ евреѡ гла҃ тсі.
не҃ д҃ пѣⷭ҇ ѹ҃ апⷧ҇ь ч҃ къ евреѡ г҃ тді.
сѫ҃ е҃ пѣⷭ҇ ѯ҃ апⷧ҇ь ч҃ къ евреѡм гла҃ ткв.
не҃ е҃ пѣⷭ҇. ѹ҃ апⷧ҇ь к҃ къ евреѡ гла҃ тка.
сѫ҃ ѕ҃ пѣⷭ҇. лазорева. проⷦ҇ гла҃ г҃ г҃ь
просвѣщеніе мое и с҃пситель. стиⷯ҇
г҃ь защититель животоу. апⷧ҇ь къ е
вреѡ г҃ тлг. алⷧ҇ꙋїа гла҃ е҃ г҃ь въцари
сѧ, в лѣпотоу сѧ. и бо ѹтверди
вселеннꙋю. при из оустъ мла де
нецъ и ссѫщиⷯ съвръшилъ еси хвалꙋ.
еѵⷢ҇лие. цвѣ. мⷴ҇ѳ. антифона. ѵлаѡрди.

Възлюби ꙗко оуслыша гь гла мо
ление моего. Млтвами бца спсе
спасиⷶ. Сти: Ꙗко приклони оу
хо свое къ мнѣ. Млтвами бца.
Сти: Ѡбꙗша ма болѣзни смрътныꙗ.
Млтвами бца. Сти: Скръбь и бо
лѣзнь ѡбрѣтоⷯ и имѧ гне призваⷯ.
Млтвами бца. Слава: И нынѣ: Млтва
ми бца. Антифѡⷩ в. Глсъ в. Вѣро
вах, тѣмже и възглаⷯ. Аꙁ же
смѣрих сѧ ꙁѣло. Спсини ны сне бжїи.
Въсѣдыи на жрѣбѧ поющиⷯ ти
аллꙋїа. Сти: Аꙁ же рѣхъ въ оу
жасѣ моеⷨ. Спсини ны сне бжїи. Сти:
Что въздамъ гви ѡ всѣⷯ, ꙗже въздаⷭ
мнѣ. Спсини ны сне бжїи. Сти: Чашꙋ
спсениꙗ прїимоу. Спсини ны сне бжїи.
Слава: И нынѣ: Единородныи сне.
Антифѡⷩ г. Глсъ ѕ. Исповѣдаи
те сѧ гви ꙗко благъ, ꙗко въ вѣкы
трⷭ ѡбьщее въскрсние. Да реⷱть
нынѣ домъ їнлвь, ꙗко благъ ѡбьщее

Стиⷯ҇ Да рече нн҃ѣ домъ ааронь ꙗ-
благъ. О вісшее въскр҃ние. Стиⷯ҇ Да
рекѫⷮ҇ оу бо҃ꙗ вси бо҆ѧщеи сѧ г҃а. Ѡ вь-
шее въскр҃ние. Ексо. Блг҃вень гра-
дыи въ имѧ г҃не. Б҃ъ г҃ь ꙗви сѧ на-
сла. Іинѣ къ сѡ. Глⷭ҇ тр҃тое прⷪ҇ глⷭ҇ д.
Блг҃вень градыи. Ст҃ Исповѣдаите
г҃ви ꙗко благъ. Ап҃лъ къ филисеѡ.
Глⷭ҇ смⷬ҇. Алуіа. Въспоите г҃ви
пѣⷭ҇ новоу. Ст҃ Видѣша вьсі ꙗзы-
ци сп҃сение б҃жие. При Блг҃вень гра-
дыи въ имѧ г҃не. Б҃ъ г҃ь ꙗви сѧ на.
Въ ст҃ыи великыи чеⷦ҇ верⷪ҇ прⷪ҇ глⷭ҇ з.
Кнѧꙁи люстиі съ браша сѧ въ коу-
пѣ, на г҃а и на х҃а его. Ст҃ Въскоу шатⷯ
ташасѧ ꙗзыци. Ап҃лъ къ ринѳ глⷭ҇
рм҃ѳ. Алуіа глⷭ҇ ѕ. Блаженъ ра-
зоумѣваѧи на нища и оубога. Стиⷯ҇
Вразимои рѣша ꙁла мнѣ. Стиⷯ҇
Ядыи хлѣбы моѧ. При Верит твоеи
таинѣи. Чтⷭ҇ д великого пꙗтка. Ап҃лъ
Къ сала глⷭ҇ сеи ѿпоу. Въ чⷭ҇ г҃оу п҃ль

Хримлѣ. с пи ѿпол. Вьчѧ ѕ апль
Хъ е бресѡ гла тѕ. Рьчи а апль къ е
бресѡ гла ткд. Въ то. вѣра прогла
ѕ с спси мѧ бже ꙗко внидоша воды
до дша моеѧ. с поношеніе при
ꙗла дша моꙗ и стрпь. с помра
читсѧ очи ихъ не видѣти. въ ст
ж и великоу дѣ тоу. Зарра. прѡ
гла ѕ Въскрни ги бже мои да възне
сесѧ роука твоꙗ. сти и сповѣсѧ
тобѣ ги всѣ срцемь мои. апль ꙋ
ринь гла рлг. аллуіа. да въскр
сне бъ и разыдоутсѧ вси врази него.
сти ꙗко ищезаетъ дымъ да ищезноу.
сти тако да погыбнѫ грѣшни
ци ѡ лица бжіа. на лу. прогла и
всѧ земьꙗ да поклонит ти сѧ, с
въсклицѣте бви всѧ земла
апль ꙋри гла са. аллуіа гла ѕ
въскрни бже сѫди земли, ꙗко ты
наслѣдиши въ всѣхъ ꙗзыцѣхъ. хь
по ч аллуіа. сти. въста въсомь

апль
за ріє

Бгꙋ. Стїх. Докол҃ѣ соудите неправдꙋ. Стїх. Не оувидѣша ни разоумѣша, ꙗко въ тмѣ ходѧ҄т. Прип. Въскрсни ꙗко спасъ и въскресе спаси на, аллꙋїа.

Съборникъ въкратцѣ мѣсѧцемъ. Сказоу

главы, коемоуждо апл҃оу. Мцⷭа септеврїа. И начало индиктꙋ. И памѧ҄т а

прпⷣбнаго ѡц҃а нашего Сѵмеѡна. Про҄ гла҄ г҃. Велїи гь҃ нашь и велїа

крѣпостъ его. Стїх. Хвалите га ꙗко

блг҃ъ. И прпⷣбномоу. Чьстна

прѣде гмь съмрть. Апльⷭ Стїх. Гла҄ спа.

Дрꙋ. Апль. Къ Колаⷭ. Гла҄ сни. Аллꙋїа.

Гла҄ д҃. Т҃ О бл҃гѣ пѡ блгⷭти пѣⷭ҄ ке въсе

сиѡнѣ. С҃ Блвни шинвѣ неⷭцьлѣ ппоу

И препобномоу. Блаженьмоу бо а

нелга. Прп. Блвни шинвѣ неⷭцьлѣтꙋ.

Дрꙋ. Въ памѧ҄т. Стго мчнка Мамонта. И аллꙋ҄р. Про҄ гла҄ з҃. Възвелнсѧ в

праведникъ ѥсѡгн. стих оуслыши бже моли
твꙋ моѫ. апль глас ѕ д. аллуїа глас д.
г҃ праведникъ ꙗко ѳиникъ. прич рачнте
свтго їѡана постника. апль къ евре
е҃ ѡ глас тд. свтго прка захарїи.
прѡ глас з въздвеселитсѧ праведникъ.
стих оуслыши бже глас мои. апль къ евре
ѡ глас тді. аллуїа глас з свѣ въсиѧ
праведникоу. прич въ памѧ вѣчнꙋ.
ѕ҃ Чюде архагглa михаила. прѡ глас д
твориѧи агглы своѧ духы. стих блви
дше моѧ га. апль къ евреѡ глас тє.
аллуїа глас е хвалите ѥга вьсиагглн
ѥго. прич твориѧ агглы своѧ духы.
з҃ прѣ пра рѡстьва пресвтыѧ бца. нето
агїникасъ ѕоньта. прѡ глас з възвесе
литесѧ праведнїи. с оуслыши бже. апль
и҃ къ евреѡ є сѵв. аллуїа глас д праве
нїи ꙗко ѳиникъ. прич въ памѧ вѣ
рѡстьво прстыѧ бца. нммꙋр прѡ
пѣ. кцни велнчи дше моѧ га. стих ꙗко
призрѣ на смѣрение. апль къ филипесеѡ

гла. ст. аллуіа. гла н. слыши дши
нби. стх. лицю твоемоу помолх.
при. чаш ихъ спсеніа. стго іѡакима
іанны. про гла д. дивенъ бъ въ стыхъ
своихъ. стх. въ цркваⷯ блвите. апль
еуаглⷧ гла сі. аллуіа. гла а. спсеніе
правенымъ ѿ га. при. радуитеся праве.
ѡбновленіе храма хва бга нашего. и
стго мчнка корнилиа сотника.
про гла д. домоу твоемоу подобаеⷮ.
стх. гь въцрися. апль къ евреѡⷨ. г
тѕ. аллуіа. ѡснованіе его на горахъ
стыхъ. стх. преславнаа глашеся.
при. гн възлюбихъ красоту домоу
твоего. сѫ. пре въздви. апль къ
риⷨ. гла рѯѕ. не превъздвиже.
еуаглⷧ. гла сеі. въздвиже
честнаго крта. на литургіи антфн а.
гла ка. бже бже мои вънми ми въ
скую ѡставимя. мл. тъ ами бга
спсе спсенна. стх. далече ѿ спсеніа
моего. словеса грехопаденіи моихъ.

Мл҃твами бц҃а. с҃тїх Бж҃е мои възовѹ къ
днь и не оуслышиши. Мл҃твами
бц҃а. с҃ Ты же въ ст҃ѣмъ живеши
хвала іи҃лева. Сла і нн҃ѣ Мл҃твами
бц҃а. антип҃н в҃ гласо ѕ҃. Вьсегда
бесѡрнноу доксѡнца. с҃ Спс҃и ны сн҃е
бж҃їи. плъ тїю распеныи се. поѧ
щи ти аллуїа. с҃тїх Помѧни снемь
твои, иже стѧжа испрьва. с҃ Спа
си ны сн҃е бж҃їи. с҃тїх Гѡра сиѡн еи
вънѧ въселисѧ еси. с҃ Спс҃и ны сн҃е бж҃ї.
с҃тїх Ѥлика лоукавнова врагъ ѡ
ст҃ѣ твое. с҃ Спс҃и ны сн҃е бж҃їи. с҃ Сла
і нн҃ѣ Ѥдинородныи антип҃и. г҃. гла
сѡ ѕ҃и. Гь въцри сѧ да гнѣва сѧ
люе. тро гла а҃ с҃ Спс҃и г҃и люди своѧ.
с҃тїх Бгъ въсланенъ велїи и страшенъ.
с҃ Спс҃и г҃и люди своѧ. с҃ Поклоните
г҃ви въ двоьрѣ ст҃ѣ его. с҃ Спс҃и г҃и лю
Вх҃ш Възносите г҃а б҃а нашего. и
кланѣте сѧ подножїю ногоу его.
тро с҃ Спс҃и г҃и лю. с҃ Сла і нн҃ѣ бц҃ѡ. Възнесыи

накр(с)тъ. Вьмѣсто трис(в)тго кр(с)тоу
твоемоу покланѣемсѧ. Прок(именъ) гла(с) ʒ
Възнꙑсите г(оспод)а б(ог)а нашего. (с)тїхъ: Г(оспод)ь
въцр(с)исѧ да гнѣваютсѧ людїе. Ап(осто)лъ
къ коринѳѡ(м) гла(с) ркд. Аллуїа гла(с) а.
Помѧни сънемъ твои иже єси стѧжа
(с)х: Б(ог)ъ же цр(с)ь нашь прѣжде вѣкъ съ
дѣла. Прич(астенъ): Знаменасѧ на насъ свѣ(тъ).
Сѫ(б) по въздвиженїи. Ап(осто)лъ къ коринѳо(м)
гла(с) ркє. Не(д) по въздвиженїи. Ап(осто)лъ
къ галат(омъ) гла(с) сг. (С)того великом(оуче)ника
никиты. (С)тоу(ю) всѧ ї юна въ н. ЕІ
(С)тыѧ м(оуче)ницѧ єуфимїи. Прок(именъ) гла(с) SІ
д: Дивенъ б(ог)ъ въ (с)тꙑ(хъ). (с)х: Въ црькваⷯ
бл(с)вите б(ог)а. Ап(осто)лъ къ коринѳ(омъ) гла(с) рпа.
Аллуїа гла(с) а: Тръпѧ потрьпѣ(хъ)
г(оспод)а. Прич(астенъ): Въ памѧ(ть). (С)того м(оуче)ника К
єустаѳїа. Прок(именъ) гла(с) д: (С)тꙑмъ иже (с)ть
на земли, оудиви г(оспод)ь всѧ хотенїѧ
своѧ. (с)х: Прѣ(д)зрѣ(х) г(оспод)а прѣ(д) мною вы
ну. Ап(осто)лъ къ єфесе(омъ) гла(с) слг. Аллуїа
гла(с) д: Възва(ш)ѧ праведнїи. Прич(астенъ): Въ радоу(и)

кг тесѧ праведнїи. Зачатїе предтечи.
прок глас з. Възвеселитсѧ праведникъ.
стих Оуслыши боже молитвѹ. Апостол Братиѧ
молитво глас еі. Алилуїа глас д Праведни
кд ꙗко фиників. Прич Въ памѧть. Стыѧ
прѣпомчници деюлы. Прок глас д.
Дивенъ богъ въ стыи своих. Стих Въ церь
квах благовите. Апостол Къ Тимоѳеѹ глас сѕ.
Алилуїа. глас а. Тръпѧ потрѣпѣх га.
кѕ Прич Радуитесѧ. Преставленїе свѧтого
Іоанна богослова. Прок глас и. Въ
всю землю изыде вѣщанїе. Стих Небеса
повѣдаютъ славу. Апостол От Іоанно
ва съборнаго. глас ос. Алилуїа глас
з. И исповѣдѧт небеса чюдеса. Стих Богъ
прославлѧемь въ съвѣтѣ стых. Прич
ки Въ всю землю. Прпбнаго отца нашего
харитона. Прок Въсхвалѧтсѧ пре
подобнїи. Стих Въспоите господеви пѣснь новѹ.
Апостол глас есг. Алилуїа Блаженъ мѹ
боꙗисѧ га. Стго Григорїа велико
армениа. Прок глас з. Честна прѣ

гдѣ смр҃ть прпбнаго его. Сти҃хъ что възда
мъ гви. Ап҃лъ къ римлѧнѡмъ глава ркѕ. Аллуіа.
глас в. Сщенници твои ѡблекѹтсѧ.
при҃ Въ память вѣчнѹю. Алѹ҃. Ѡ Христо
форіи. Стго апла ананіи. Прок҃ ок҃
глас и. Во всю землю изыде вѣща
ніе их. Сти҃х Нбса повѣдаю. Ап҃лъ
дѣѧнїй глава ка. Аллуіа глас а. И испо
вѣдѧт нбса чюдеса твоѧ ги҃. При҃ Въ
всѧ землю. Стго сщенномченика в҃
Кѵпріана. Прок҃ глас з. Чьстна прѣ
д гмь смрть. Сти҃х Что въздамъ гви. Ап҃лъ
къ Тимоѳею прьваго посланіа глава сп.
Аллуіа глас в. Сщенници твои. При
Въ память. Стго Діонисіа Арεѡпа г҃
гита. Прок҃ глас з. Въсхвалѧтсѧ пре
подобніи. Сти҃х Въспоите гви пѣснь но
вѹ. Ап҃лъ дѣѧнїй глава лд. Аллуіа
глас в. Сщенници твои. При Въ па
мѧть. Стго апла Ѳомы. Прок҃ глас и ѕ҃
Во всю землю изыде. Сти҃х Нбса повѣ
дают славѹ бжію. Ап҃лъ къ римлѧнѡм глава ра.

алуіа ҆и҆сповѣдѧтсѧ нб҃са чюдеса твоа
з прі҃ ві҃ въ всю землю. с҃тыі мч҃нкь сер
гіа и вакха. про҃ гла҃ д҃ с҃тыи иже с8
на землі его. с҃тх҃ презрѣ҃ша прѣ
минѫю вынѹ. а҃пль к҃ъ евреѡм гла҃ пл.
алуіа гла҃ в҃ се что до҃бро или
ѳ҃ что краснѡ. прі҃ в҃ памѧ҃ с҃тго
а҃пла іакѡва алфеова. про҃ гла҃ и
в всю землю изыде. с҃ н҃ бса повѣ
даю славоу. а҃пль к҃ь ринѣ҃ гла҃ рла.
алуіа ҆и҆сповѣдѧ҃ нбса. прі҃ в҃ всю
аі҃ землю. с҃тыи вселенъскы з҃ собо
рѡ. а҃ щи с҃лѹ҃ бы с҃тыи ѿць. тни.
ижевнике҃. а҃пль к҃ъ евреѡ г҃ гла҃.
иі҃ с҃тго а҃пла е҃ѵ҃листа лоукы а҃ щи
слѹ҃ бы а҃пл҃ѡ. а҃пль к҃ъ колас҃ г҃ сз.
ка прп҃бнаго ѿца нашего ларі҃ѡна.
великаго. про҃ гла҃ з҃ ч҃ стна прѣ҃
где смрт҃. с҃тх҃ что въздаг҃ вне҃.
а҃пль к҃ъ галат гла҃ сгі. а҃луіа блаже
мѫ҃ кого изволі҃ са г҃а. прі҃ в҃ памѧ҃ вѣ҃.
кг҃ с҃тго а҃пла іакѡва брата гн҃ѧ.

слꙋжба оу҆пис҃ѡ. а҆пⷭ҇ль къ галаⷮ҇ глава е҃.
стаго великомꙋченика димитрїа. кѕ҃
и҆ трꙋсъ. прокимен гла҃ з҃ возвеселитсѧ
праведникъ. стх҃ оуслыши бже мо
литвꙋ моѫ. а҆пⷭ҇ль къ евреѡⷨ҇ глава
тела. и҆ кр҃тимиѡ г҃ сѣв. алилꙋїа
гла҃ д҃ праведни ꙗко финиз проу
витъ. прич. в памѧть вѣчнѫ:-
мⷭ҇ца ноебрїа а҃. сты безсребрьни а҃
козмы и дамїана. прокимен гла
д҃. стымь иже сѫть на земли его.
стх҃ прѣд зрѣх га прѣдмною. а҆пⷭ҇ль
къ коринѳѣ глава рнг҃. алилꙋїа се нн҃ѣ
что добро или что красно. прич
в памѧть вѣчнѫ. стаго павла испо ѕ҃
вѣдника. прокимен гла з҃ восхвалѧт
сѧ преподобнїи въсхвалѧтсѧ. стх҃.
въспоите гви пѣснь новѫ. а҆пⷭ҇ль къ
евреѡⷨ глава тни. алилꙋїа гла в҃ сщ҃е
нници твои облекꙋтсѧ. прич. в па
мѧть вѣчнѫ. събор безплотны слꙋ н҃
сте ѕ҃. сты а҆пⷭ҇ль алипатрова и про

чтн҃. ап҃лъ к҃а зач҃ по ѿ҃ сѹб. въ тоже днь҃ преподобнаго ѡтца нашего Феѡдора Стоудита. ап҃лъ к҃ъ евр҃ео гл҃а тле. Ст҃го Іѡанна милостиваго, и пр҃пдбнаго Нила.
в҃і Оу пав҃ у҃ ѿ коренѣ, гл҃а, рог. ст҃го Іѡанна златоустаго. про гл҃а, ѕ҃.
г҃і Оуста моа возглаголютъ премоудрость. с҃тн. Оуслышите сіа вси языци.
Оу ап҃лъ ке ѿ евр҃ео гл҃а тни. ал҃лоуіа гл҃а. в. Оуста праведнаго поучатся премоудрости. ѿ з҃ аксеѿ клег ѡ въерѣнего. при, ѿ ъ нама ан вѣчнѹ.
д҃і Ст҃го ап҃ла Филиппа. проѿ гл҃а, и. ѿ вся ѹ землю изыде. ѿ и неса повѣдаю. ап҃лъ въ дѣжани гл҃а. к. ал҃лоу іа гл҃а а. И исповѣдат небеса чюдеса.
е҃і при ѿ въ всю землю. ст҃го ап҃ла и еѵанглиста Матѳеа. слоу ва ап҃ла ѿ ап҃лъ
ѕ҃і Оу ѣрни ѿ рла. ст҃го Григоріа чюдотворца. про гл҃а з҃. ч҃ ъ естна прѣдъ смр҃тъ ѿ ч҃ тъ въздагь вее.

апль къ римлнь гла рна. аллуїа гла в
свщенници твои облекѫсѧ. прив ъпа
събѫр к цркови вь прстыѧ бца. про ка
гла; е. пѣ бци величи дш емоѧ сѧ.
сх іако призри на смѣре. апль къ евре
ѡ г чк. аллуїа гла и слыши дъ
щи и вжи. стх лицю твоемѫ помо
прѣ чаше спсениа. иже въ стыхъ ке
климента и петра алезаскаго.
оапль къ ефесѣ гла смѕ. прпбнаго ки
мчнка и исповѣ ника стефана но
ваго. апль к тимо. гла сѕ.
стго апла андрѣа првозва л
ннаго. слѫба стымь аплѡ. оапль
къ коринѳ гла рла. мца декбриа.
дн д стыѧ мца варвары. апль
къ гала е ез. прпбнаго оца на е
шего савы. слоужба прпбны апль
къ гала гла ест. иже въ сты оца ѕ
нашего николы. слѫба іерархо
апль к евреѡ гла чле. зачатїе ѳ
стыѧ анны. слѫбы нщи се апль

Ѹъгалла. гла҃ ѕі. Стго мчнка евсева
тїа, и инжесни. апль къ евреѡ
ѕі гла҃ тлг. Стыи трїе отрокъ и да
нила пррка. про гла҃ д. Ди бень бъ
ѡ стыи своих. с въ цркви блвит
га. апль къ корин гла҃ рнѕ. али
лꙋїа гла҃ д. Възваша праведнїи
к прип радꙋитеса. Стго сщенномꙋ
ченика игнатїа бгоносца. апль
къ евреѡ гла҃ тлі. ѿ полꙋ. Не пра
ѡць. про пѣ ѡць блвень еси
ги бе ѡць наших. с ꙗко праведе
еси ѡ всѣх. апль къ колосае гла
снз. аллꙋїа гла д. м ѡусниа аро
въ сщенницѣх. прип радꙋите праве
сж прѣкрещ ство хвы. апль къ
галатѡ г се. Не пререщ ство хвы
стыи ѡць. про пѣ ѡце блвень еси
ги бе ѡць наших. с ꙗко праведе
еси ѡ всѣх. апль къ евреѡ гла тки.
аллꙋїа гла д. бе оушима нашима
Въ навечерїе рожства хва. про гла а.

рече гь к мнѣ снъ мои еси ты. сти
проси ѿ мене дамти ꙗзыкы. Апль
къ евреѡ гла г. Аллуіа гла а р
е гь гви моемоу. с Жезль силы по
слет. с Исчрева прежде денница.
при Хвалитесѧ ѡ ѡчепри лоучи сѧ
сѫжили нелѧ. Апль на алл гла е
Иже по плъти рѡжство єга нашего
іу ха. на алл ргіи оу ... ... алл
рі. Исповѣмсѧ тобѣ гсн всѣмь
срцемь моим. Млтва ми бца спсе
спсн на. с Възвѣстѣ правемы.
Млтва ми бца. Изыскана въ всѣ
волѧ его. Млтва ми бца. Правда
его пребываеть въ вѣкы. Млтва
ми бца. Сла і ннѣ. Млтва ми
бца. ... ... раі. Блаже
моу бсѡиса га. спсн ны сне бжін
рѡжисѧ ѿ дѣвы поющіи ти аллуіа.
с Силно на земли боудет сѣмѧ его.
спсн ны сне бжіи. с Слава и бога
тество в домоу его. спсн ны сне

бж҃їи. с҃. Оувъсїлавъ тмѣ своѣ правы.
спс҃енныснѣ бж҃їи. слⷡ҇а ін҃нѣ. Едино
ро́дныи снь. антїⷫ҇ г҃. ѵлⷪ҇ рⷱ҇.
Рече гь҃ гв҃и моемоу. седи ѡдеснуж
мене. трⷪ҇ рⷪ҇ство твоѥ хе҃ бенⷶ.
Жезль силы послеⷮ҇ тобѣ гь҃ ѿ сїѡна.
рⷪ҇ство твоѥ хе҃ бе. с҃. С тобою
начаⷧ҇ство вѡва въ дн҃ь силы. рⷪ҇ство
твоѥ хе҃ бе. вх҃ѡ. И сърѣва преде
днь ницѧ роди х҃тѧ. трⷪ҇ и кѡⷣ.
Въмѣсто трⷭ҇ исгⷪ Елици въ х҃а
кр҃ⷭ҇тисте сѧ. пр҃ѡ. Вса земла да
поклонит ти сѧ и пое. сти҃. Въск
ликнѣ те гви вса земла. апль.
Ѵъ ко ли е гл҃ ѥ. алу. ꙗгла ан бса
повѣдаю славоу бж҃їа. с҃. Днь дни
ѡрыглеть глаⷭ҇. при. Избавленїе
послаⷭ҇ люде своѥи на землю. алу.
В҃ го днь вечер. пр҃ѡ глаⷭ҇ з҃. Кто бъ
велїи ꙗко бъ҃ нашь. с҃. И рѣⷯ҇ нинѣ на
чаⷯ҇ си измѣна. с҃. Сказаль еси въ лю
де силу твою. с҃. Помѣнаⷯ҇ дѣла

гнѧ. ꙗко помѣнꙋ ѿзала. ащелне бѫ
глѥ. съвъцрисѧ. съборь стыѧ бцѧ. кѕ
прѡ гла г. пѣ бцн величи дше моꙗ
сти ꙗко призрѣ. апль къ евреѡ г
тѕ. алуіа гла и. въскрни въ псо
при избавление посла гь людем своим.
сх пореѡ стьѣ хвѣ. прѡ гла д по
маноу имѧ твое въ всакѡ. сти
слꙑши дщи и ви. ѡ апль къ тимо г
сп и. алуіа въскрни гн въ псо и.
не пореѡ стьѣ хвѣ. прѡ гла д ди
вень бъ въ стꙑих своих. сти къ црк
ва блвни ѥ га. апль къ галат г с.
алуіа гла д. помани гн двда при
хвали тѥ. стго прьвомчнка сте кз
фана и првослоужителѧ. прѡ
гла и. въ всю ꙁемлю изиде вѣщание.
х нбса повѣдаю славоу. апль въ дѣа
гла ѕі. алуіа гла а. исповѣдаѧт не
беса чюдеса твоѧ гн. при въ всю ꙁемлю.
стꙑ мнкь двѣ темѣ. апль къ евреѡ. ки
гла тла. стꙑ младенци. апль къ римл г
рп.

Мца генвара въ а҃. ѡбрѣзаніе гнѐ.
и памѧт иже во стых
ѡц҃а нашего василіа великагѡ.
Прѡ гла а҃. оуста моа възглють
ст҃и оуслышите сіа. Ап҃ль к ко
ласѣѡ зч҃ снд. Алуіа гла и. пасы
іиль вънми. При҃х валите и въ па
мѧт вѣчну. Ѿ прѣ просвѣщеніе
ап҃ль к тимоѳ гла спд. Не прѣпро
свѣщеніе. Прѡ гла ѕ҃ спсеи гн҃и лю
своа ст҃и ч токѣ сн въздвиго
ап҃ль к тимоѳ гла сен. Алуіа
є гла и к е оу церинки. Прих валит.
Въ навечеріе просвѣщеніа. На литр.
Прѡ гла г҃. Гь просвѣщеніе мое
ст҃ гь защитите. Ап҃ль к римлѧ
гла рмг. Алуіа гла ѕ҃ ѿ рыгноу
срдце мое. Ѡ красенѣиши добро
ѕ тою. Прих валите. Ст҃го бгоіа
вленіа га бга и спса нашего іу ха.
На литргіи. Ант и а. Гласъ рги. Въ и
сходѣ ізлѣвѣ ѿ егупта. Млтвами

бца спсе спсени на. Бы въ юудеи стыня
его, і илъ ѡ власть. Млтвами бца.
Мѡре видѣ и побѣже, іѡрдань въ
звратися въспть. Млтвами бца.
Сти ч тсѡтне мѡре да побѣже.
Млтвами бца. Слаі нн Млтва.
оунитни в. Ѵлѡ рді. Възлюбихъ
іакѡ оуслыша гь гла моленіа моего.
спсни ны сне бжіи, иже въ іердани
крстивыися поющи ти, ал лу іа г.
Сти Іако приклони оухо свое мнѣ.
спсни ны сне бжіи. Сти Млтивъ гь
и праведе пнщіи далье. спсни ны.
Слаі нн Единородныи снь. Анти
г. Ѵлѡ рзі. гла а. Исповѣдаите
гви іако благъ. Тро въ іердани кр
щаю щися тиса гн. Да рече оубо
дѡ іилвъ іако благъ. Въ іердани.
Сти Да рече оубо дѡ аарѡнь іако
благъ. Въ іердани крща. С Да рекоу
оубо вси боющеися га іако благъ.
Въ іердани крщающи. Бгѡ бвень

градыи въ имѧ гн҃е . тро въ ıєрдани .
слава ı нн҃ѣ ко . сѣмь же спо тр҃и ст҃го .
єлици въ хⷭ҇а . про глⷭ҇ д . бл҃вень гра
дыи въ имѧ гн҃е . сⷯ҇ исповѣдаите
гв҃и . апⷭ҇ль къ титу . глⷡ҇ тв . аллуıа
глⷭ҇ д . принесѣте гв҃и сн҃ве . сⷯ҇ гласъ гн҃ь
на водах . приꙗвисѧ бл҃годать бж҃ıа
спсит҃ена всѣ чл҃комъ . въ тои днь ве
черь . про глⷭ҇ з . бг҃ъ же нашь на нб҃си
и на земли вьсѧ єлика въсхотѣ и
сътвори . стⷯ҇ море видѣ и побѣ
же . сⷯ҇ къ исходѣ ıилевѣ ѿ егу
та . стⷯ҇ что ти бы море да побѣ .
з Съборь претечи . про глⷭ҇ з . въ
звеселитсѧ праведникъ . сⷯ҇ оуслы
ши бж҃е молитвꙋ . апⷭ҇ль къ дѣꙗ г мв .
аллуıа . глⷭ҇ е . сⷯ҇ вѣⷭ҇ въсіа праведни
цꙋ . приꙗвисѧ бл҃гть бж҃іа спсит҃е
наа всѣ чл҃комъ . дроу въ памѧⷮ сⷯ҇бо
по просвѣщении . про глⷭ҇ з . възве
литесѧ праведнии . сⷯ҇ блажении иже сѿпу
стишасѧ . апⷭ҇ль къ ефе глⷭ҇ слг . аллуıа .

гл҃а ѕ҃. Блаженнїѧже иꙁбраⷭ҇ъ и прїѧ҃.
при ꙗвнисѧ бл҃гть бж҃їа. Нед҃лѧ попро
свещенїи, про҃ гл҃а ѻ҃. Коу҃ Гн҃и матьⷭ҇
твоѧ нина҃. С҃ рауитесѧ праведнїи.
Ап҃лъ къ ефе҃ гл҃а скд҃ ѿпоу. Ал҃лоуїа.
гл҃а е҃ Млтвоѧ Гн҃и въ вѣкы. При
ꙗвнисѧ бл҃гть. Прпбнаго ѻц҃а наше аі
Ѳеѡсїа ѻбщежителѧ. Прогл҃а
ꙁ҃ Чьстна преде смрътїю. С҃ Что въ
здам Гв҃и. Ап҃лъ къ евреѡ гл҃а тлд.
Ал҃лоуїа гл҃а ꙁ҃ Блаженъ моу боѧисѧ
Га. При въ пам҃. Ст҃ыѡц҃ь иже въ ді
раиѳоу. Ап҃лъ к рим г҃ сд҃. Чьстныѧ ѕі
вериги ст҃го ап҃ла петра. Проѡ гл҃а
и҃ Въ всю землю изыде вѣщанїе. С҃ гі
Нб҃са повѣдаꙗ славоу. Ап҃лъ къ дѣѧ
гл҃а кд҃. Ал҃лоуїа Исповѣдаꙗ нб҃са
При въ пам҃. Преподобнаго и бг҃о ꙁі
носнаго ѻц҃а нашего, Антонїа
великаго. Слоужба прпбны. Ап҃лъ къ
евреѡ гл҃а тле. Иже въ ст҃ыи ѻц҃ь иі
наши Аѳанасїа и Кѵрила. Ап҃лъ

к҃а Къ еврео̑мъ, гла̑ т҃л҃д. Прпⷣбнаго о҆ца нашего
е҆ѵ҆ѳимїа великаго. А҆пⷧ҇ь къ римл҃ (?) .
к҃в гла̑ ро҃ѕ. Ст҃го а҆пла тимоѳеа, и҆
ст҃го м҃ника анастасїа. А҆пⷧ҇ь къ ти
к҃е гла̑ е҃ѕ. И҆же въ ст҃ыⷯ о҆ца нашего
григорїа бг҃ослова. Прⷪ҇ гла̑ а҃ оуста
моа въз҃глаголю премоудрость. Ст҃и҆ о҆услы
шите сїа вьси. А҆пⷧ҇ь къ римл҃ гла̑ р҃н҃а.
А҆ллꙋїа гла̑ в҃ О҆ немже тещю. Ѡ(?) е҆мои
к҃з закѡ̑ мои. Прн҃ в҃ въ память. Въ възвра
щенїе мощеи иже въ ст҃ыⷯ ї҆ѡанна
златоустаго. А҆пⷧ҇ь къ еврео̑ гла̑ т҃н҃и.
к҃и Препоⷣбнаго о҆ца нашего е҆фрема
сирина. А҆пⷧ҇ь къ галатѡ̑ гла̑ е҃г҃ї.
к҃ѳ Възвращенїе мощеи ст҃го и҆гнатїа,
л҃ бг҃оносца. А҆пⷧ҇ь къ еврео̑ гла̑ т҃л҃а.
ѡ҆ по(?) . Ст҃го и҆пполита папы рим
скаго. Въ то дн҃ь прест҃ителе ва
силїа великаго. григорїа бг҃ослова.
ї҆ѡанна златоустаго. Прⷪ҇ гла̑ а҃
Въ всю землю изыде. Е҆ же Бга повѣда
ю славу. А҆пⷧ҇ь къ еврео̑ гла̑ т҃л҃е.

Аллуіа. Сщенници твои. При. Въ всю
землю. Стыи безъсребрьници чю- ЛА
творець кѵра і іѡанна. Апль къ ко-
ринѳ. гла рна. Мца февруаріа.
въ а. Стго мника трифона. Апль
къ римн. гла сѳ. Срѣтенїе гне. В
на литургїи. Прѡ гла г. Пѣ бцин. Ве-
личи душе моѧ гда. Стн. Іако призрѣ
на смѣренїе. Апль къ евреѡм гла
тѕі. Аллуіа гла и. Нинѣ ѿпоущаеши.
ши. Стн. Ѿкровенїа іазыкомъ.
Прич. Чашу спасенїа. Ѡбрѣтенїе ч- КД
стныѧ главы іѡанна крстителѧ.
Прѡ гла з. Възвеселитсѧ праведни.
Стн. Оуслыши бже гласъ мои. Апль къ ко-
ринѳ. гла рог. Аллуіа гла д. Праве-
дни іако финикъ. При. Въ памѧт.
Мца мартїа. въ ѳ. Стыи велико-
мученикъ м. иже въ севастїи. Прѡ
гла е. Ты гне съхраниши ны. Стн.
Спси мѧ гне іако. Апль къ евреѡ г
тл. Аллуіа гла д. Въскликнѣте

гвии въ всѧ землѧ. стмꙋ аконскоу сна
кє ны есн бе. прич въ памѧть. Благовѣще
ние престыѧ бца. прок алургїи
гла д. Благовѣстите дн ѿ дне спсе
ние его. стих воспоите гви. апль
ко евреѡм гла тз. аллуиа гла а. сънии
де ѧко дождь на роуно. прич избра
гъ сиѡна изволи его въ жилище.
Мцъ априлиа. въ кг. стго ве
ликомчника, и побѣдонос
сца георгиа. прок гла з. възвесели
сѧ праведни. стих оуслыши бже мо
литвоу мою. апль къ дѣла гла кд.
аллуиа гла д. праведникъ ѧко фи
кє никъ. прич въ памѧть. стго апла и
еуанлиста марка. прок гла и. въ всѧ
землю. стих нбса повѣдають. апль
ѿ петрова гла зв. ѿ полꙋ. аллуиа
гла а. исповѣдѧт нбса чюдеса твоа
гди. прич въ всю землю. стго апла
иакова зеведеова. апль къ дѣла.
гла кд. алца. млчнаѧ въ в. ижебъ

стыи ѡца нашего аѳанасиа вели
каго. прѡ. гла з. ч естна прегде
сти ч тсовѣз да гви. апль кѣ евре
ѡ гла тни. аллуиа гла в свщенни
ци твои ѡблекѫтсѧ. прі кѣ апла.
стго апла иеуанлиста иѡанна. прѡ Н
гла и. въ всю землю. с. н беса повѣ
дають славу. оупль ѿ съборнаго
пѡслания. гла з и. аллуиа гла. а.
исповѣдѧт нбса чюдеса. прі въ всю
землю. с тгсѡ апла симона ѕѣ І
лота. апль кѣрин гла рла. пре ЕІ
пѡ бнаго ѡца нашего пахомиа.
оупль къ галат гла сгі. стыи црен КА
равно апль кѡстантина и елены.
прѡ гла г. п ѡн тебоу нашему по
ите. с въ вся языци въсплещи
оупль ѿ дѣяни гла ми ѡпо. али
луиа гла в. възнесох избраннаго
ѿ люди моих. сти н бороука моа
поможет ему. прі въ память.
обрѣтение чтныа главы иѡанна КЕ

хрⷭ҇толюбителѧ. прокⷨ҇ гла ѕ҃ възвелитсѧ
праведникъ. стиⷯ оуслыши бже мо
литвоу мою. апⷧ҇ къ римлⷨ҇ гла рѕ҃.
аллоуіа глⷭ҇ в҃ възъвашѧ праведници. при
И въ памѧⷮ. мцⷭ҇а, іоуніа, въ и҃.
стⷢ҇о великомчⷱ҇ника ѳеѡдора стра
тилата. прокⷨ҇ гла ѕ҃ възвеселитсѧ
праведⷩ҇. стⷯ оуслыши бже молитвоу.
апⷧ҇ къ тимоѳ г҃ зⷱ҇. аллоуіа праведни
ѩко финиѯъ. при въ памѧⷮ въ ні.
стыⷯ апⷧ҇ варѳоломеа и варнавы.
апⷧ҇ ѿ дѣѧнїи глⷡ҇ кн. стⷢ҇о прⷪ҇рка
елисеа и стⷢ҇о меѳодіа костан
тина града. прокⷨ҇ гла д҃ ты еси и
реи въ вѣкы по чинꙋ. стиⷯ рече гь гви
моемꙋ. апⷧ҇ ѿ іакова лⷭ҇по. г҃ нⷥ҇
ѿ полꙋ. аллоуіа моусиа аронъ при
въ памѧⷮ. стⷢ҇о апⷧ҇ іоуды. апⷧ҇
ѿ іоудина посланиа съборна. г҃ он.
рождество прⷪ҇тчѣ іѡана. прокⷨ҇ гла ѕ҃.
възвелитсѧ праведни. стⷯ оуслыши
бе гласъ мои. апⷧ҇ к римлѣⷨ гла рвї.

алꙋіа. Бл҃вень гь бъ і҆илвъ. Ст҃и т҃ы ѡ-
троча прр҇къ вышнаго. Прч҃н въ памѧ-
с҃ты безсребрьникъ кура і ѡанна. Апль кн
къ корин҃. зач҃ рна. Ст҃ы апль врьховь- кѳ
ны петра и павла. Прок҃ гла, И въ всю
землю изыде. Ст҃и нбса повѣдають слав-
Апль къ корин҃ гла рѕг. Алꙋіа. гла, а.
Исповѣдѧтъ нбса чюдеса. Прч҃н въ всю зе-
млю. Въ сти҃ апл҃ѡ. Апль къ кори гла рла. л
Мцъ іюлиа. ѕ҃ ъ. Ст҃ы безсребрни а
космы и дамиана. Апль къ корин, зач҃
рнг. Положение чстныѧ ризы в
прстыѧ бца. Прк҃ пѣ҃ бцн҃ величи-
ть душа моѧ га. Ст҃ Ꙗко призрѣ на смѣ-
ренье. Апль къ евреѡ гла, сѕк. Алꙋ-
іа гла и. Ст҃ Въскрснн въ покои твои.
Прч҃н Чашю спсеніа. И же въ ст҃ы ѡтца д
нашего андреа критскаго. Апль къ
евреѡ гла тні. Ст҃го мчнка проко- и
піа. Апль къ тимоѳ гла сог. Ст҃ыѧ аі
мчнцѣ еуфимии. Апль къ кори гла
рпѕ. Сборъ архагла гавриила. гі

єі а҆пⷧ҇ъ к є҆вре́омъ гла̑ т. с҃тыи мч҃нкъ кѵ-
рика. і҆оули́ты. а҆пⷧ҇ъ к ри́мⷧ҇ гла̑ рнд.
зі ѿ полу̑. с҃тыѧ мч҃ца мари́а ~~магда-~~
~~лини~~. прⷪ҇ диви́нъ бг҃ъ въ ст҃ы̑ своихъ.
с҃ ѡ҆ цр҃кви бл҃вите бг҃а. а҆пⷧ҇ъ дѣ̑ д.
к а҆ллѹ҃їа т҃ рпѣ́ потрь́пѣ гд҃а. с҃тго
прр҃ка и҆лїи. прⷪ҇ гла̑ д т҃ы єси і҆ерей
въ вѣ́кы. с҃ ре́че гв҃и моемѹ. а҆пⷧ҇ъ
ѿ і҆а́кова̑ съ бг҃ѡ. гла̑ нз ѿ полоу.
а҆ллѹ҃їа гла̑ н҃ м ѿ ѹ̑ сенїарѡ. прич въ
пам. не́лѧ с҃тыи ѡ҆ц҃ь иже въ хал-
кидонѣ, х҃л. с҃ѹ з нелѣ по пасцѣ.
прⷪ҇ веселитесѧ ѡ гн҃и првⷣнїи правѣ-
с҃тн҃ бла́женни и҆мже. а҆пⷧ҇ъ гла̑ тд.
а҆ллѹ҃їа въз́ваша праведнїи. прич рауи-
ке тесѧ праведнїи. ѹ҆спенїе с҃тыѧ а-
нны, мт҃ре бц҃а. а҆пⷧ҇ъ къ гала̑ с҃ сі.
кз с҃тго великомч҃ника пандтелѥ́мона.
прⷪ҇ гла̑, д ди́вень бг҃ъ въ ст҃ы̑ свои.
с҃тн҃ въ цр҃квах бл҃вите бг҃а. а҆пⷧ҇ъ к тн҃.
гла̑ сѕв. а҆ллѹ҃їа праведникъ ѣко финикъ.
процвьте. прич въ памѧ вѣ́чнѹю.

мс҃ца. авгоуста. въ а҃. ст҃ыⷯ мчⷩ҇
макавеи. апⷭ҇лъ къ евреѡⷨ зача. тл҃.
ст҃го пръвомч҃нка и пръвослоужи в҃
тела стефана. проⷦ҇ гла҃ з҃. възвесе
литсѧ праведникъ. стⷯ҇ оуслыши б҃е
млтвоу мою. апⷭ҇лъ въ дѣⷩ҇ гла҃ зи҃.
аллоуїа гла҃ д҃. праведникъ ӕко финикъ.
прⷭ҇и въ всю землю. преѡбраженїе ѕ҃
гд҃а и б҃а и сп҃са нашего іс҃ ха҃. на лтⷬ҇г
блаженьи. пѣ҃ г҃ и ѳ҃. проⷦ҇ гла҃ д҃. ӕко
възвеличишасѧ дѣла твоѧ г҃и. стⷯ҇
благослови дше моѧ г҃а. апⷭ҇лъ ѿ петроⷡ
гла҃ зⷣ҇. аллоуїа. твоѧ сꙋть нбс҃а. стⷯ҇
блажени вѣдꙋщеи въсклицанїе. прⷭ҇и въ
свѣтѣ лица твоего поидꙋтъ. и ѡ
имени твоемь възрадꙋемсѧ. ст҃го ѳ҃
апⷭ҇ла матфеа. проⷦ҇ въ всю землю. стⷯ҇
нбс҃а исповѣдают славꙋ. апⷭ҇лъ въ дѣ
ӕнии гла҃ в҃. аллоуїа исповѣдѧтъ нбс҃а
чюдеса твоѧ. прⷭ҇и въ всю землю изы.
оуспенїе прест҃ыѧ вл҃дчца нашеѧ бцⷣа.
на лтⷬ҇гїи проⷦ҇ гла҃ г҃. пѣ҃ бцⷣи. величитъ еі҃

дше моѧ гла. с҃ чтнаѧко при зрѣ насмрт.
апл҃ъ ѹ҃ѯ филипп. гла сѧ алѵіа.
въскрни гн҃и въ покои твои. с҃ ѹ клѧ
сѧ гь двдѹ. при чашю спсеніа прі
ѕі
нердѹко тбсоренна го образа гана
кє
шего іѵ ха. апл҃ь гла, рог. възвра
щеніе мощи стго апла варфоломеа
и стго апла тита. про гла и въ
всю землю изыдоша. с҃ н бѣса повѣ
далю твѣлѹ. апл҃ь ѹ титѹ гла, т.
алѵіа н сповѣдѧ нбси чюдеса
кн
при въ всю землю. прпбнаго моѵсеѧ
мѹрина. апл҃ь кѣсалат гла егі.
кѳ
ѹсѣкновеніе чтныѧ главы кр
стителѧ іѡанна. про гла д въ
звелит сѧ праведникъ. с҃ ѹслыши
бже гла мои. апл҃ь в дѣани гла лг.
алѵіа праведни ıако финиѯъ про
сти насаждени в домоу гни. при
ла
в памѧт. положеніе чтнаго поѧ
са, прстыѧ бца. апл҃ь к еврео гла
тк:~

Ины ап҃ли различны. На обно
вление храмоу. Ап҃ль евреωм
гл҃а т҃з. Инъ и тъ на обновление къ
евреωм гл҃а ч҃а. О нашествие
иноплеменникωм. Къ ефесеωм гл҃а с҃к.
О ветра запалениа. Ап҃ль евреωм
гл҃а ш҃в. На брань. И инне ік҃з къ е
фесеωм гл҃а с҃г. На мыслѣ волѣщю.
Іаковле съборное послание. г҃ н҃з.
О вωбрамниншьскыи. И инне къ
Тимоѳ гл҃а с҃ѕ. О умръшии ап҃лы.
О пѣние зачѧ рон. О тωго за҃ р҃з в. О тѣ
з҃ а. р҃з. О плачь за҃ р҃з г. Вечерѧ за҃ с҃о.
Прокимены въскрьсны и аллилуиа
ре, осмы гласωм. Гл҃а а҃. Боуди г҃и
м҃лть твоѧ на на҃. С҃ Радоуитесѧ пра
веднии. Ал҃лоуіа. Къдаа ωмьщение
мнѣ. С҃ Величаю спасение. Прок҃ гл҃а в҃.
Крѣпость моѧ и пѣние. С҃ Показоуа
наказаеммаѧсь. Ал҃лоуіа. Оуслышит
тѧ г҃ь. С҃ Г҃и спаси цр҃ѧ. Прок҃ гл҃а г҃.
Поите Богоу нашемоу поите. С҃ Вси

ꙗзыци въсплещѣте. алѵїа. и на тѧ ги
оупова. стї. б. оумиви къ защити
те. гла д. прѡ. ꙗко възвеличишѧ
дѣла твоѧ ги. с. к бл҃ви дше моѧ га.
алѵїа. и млци и спѣи и цр҃твуи
с. възлюбил еси правдоу. прѡ гла е.
Ты ги съхраниши ны. стї. спси мѧ
ги ꙗко оскоудѣ. алѵїа. мл҃ти
твоѧ ги въ вѣкы. с. ꙗко рече въ вѣ
кы млть. прѡ. гла ѕ. спси ги лю
своѧ. с. к тебѣ ги възовоу бе.
алѵїа. живыи въ помощь вышн.
стї. рече гви заступник мои. прѡ гла
з. гь крѣпость людем своим да. стї.
принесѣте гви сынове бжїи. алѵїа.
блго ѥ исповѣдатисѧ гви. стї.
възвѣщати заоутра млть. прѡ гла
и. помолитесѧ и въздадите
слоу боу нашемоу. с. з нае въ юу
деи бъ вышнїи. алѵїа. приидѣте
възрадуемсѧ гви. с. варим лице его
въ исповѣданїи. Прокимены.